叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 斯特拉斯堡大教堂历史概(historical Sketch Of The Cathedral Of) 000001

2. 斯特拉斯堡大教堂历史概(historical Sketch Of The Cathedral Of) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

斯特拉斯堡大教堂历史概(Historical Sketch of the Cathedral of)

[iː] - [tekst] [prɪ'perd] [baɪ]['dʒuːljət, -liət] ['sʌðələnd] , [sʊ'zæn]['flænəgən] ,
E - text prepared by Juliet Sutherland , Suzan Flanagan ,
E - 文本 准备 经过 朱丽叶 萨瑟兰 , 苏珊 弗拉纳根 ,

电子文本由 Juliet Sutherland、Suzan Flanagan 编写

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['guːtənbɜːrg][ˌɑːn'laɪn][dɪ'strɪbjuːtɪd] [p'ruːfriːdɪŋ] [tiːm]
and the Project Gutenberg Online Distributed Proofreading Team
和 这 项目 古腾堡 在线的 分布式 校对 团队

以及古腾堡计划在线分布式校对团队

([ˌeɪtʃ tiː tiː 'piːˌ] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . . [net])
(http : / / www . pgdp . net)
(http : / / 万维网 . 国内生产总值 . 网)

(http://www.pgdp.net)

[-] [noʊt] :
TRANSCRIBER'S NOTE :
转录员的 笔记 :

转录员注:

[ðɪs] ['bʊklət] [ə'pɪrz] [tuː; tə][end] [ə'brʌptli] ,
This booklet appears to end abruptly ,
这 小册子 出现 到 结尾 突然 ,

这本小册子似乎戛然而止。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['evɪdəns] [ʌv; əv]['eni] ['mɪsɪŋ] ['peɪdʒɪz][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['kɑːpi] .
but there is no evidence of any missing pages in the original copy .
但 那里 是 不 证据 的 任何 丢失的 页面 在 这 原来的 复制 .

但原件中没有任何缺页的迹象。

[kə'rekʃnz] [ɑːr; ər]['ʌndəˌlaind][ɪn] [red] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst] [ʃoʊn] [æz; əz]['pɑːpˌʌps] .
Corrections are underlined in red with the original text shown as popups .
更正 是 下划线 在 红色的 和 这 原来的 文本 所示 作为 弹出窗口 .

更正内容以红色下划线标出，原文以弹出窗口形式显示。

[ə'dɪʃən(ə)l] ['tʃeɪndʒɪz][ɑːr; ər]['noʊtɪd][ɪn][ðə; ði] [-] [noʊts] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][iː] -
Additional changes are noted in the Transcriber's Notes at the end of the e -
额外的 变化 是 著名的 在 这 转录员的 笔记 在 这 结尾 的 这 e -
[tekst] .
text .
文本 .

电子文本末尾的转录者注释中注明了其他更改。

[ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [ʌv; əv] ['stræsbɜ˞g]
The Cathedral of Strasburg
这 大教堂 的 斯特拉斯堡

斯特拉斯堡大教堂

['stræsbɜ˞g]
Strasburg
斯特拉斯堡

斯特拉斯堡

[ə; eɪ] . [vɪks] & ['siː, 'siː'aɪ'iː]
A . Vix & Cie
一个 . 维克斯 & cie

A. Vix & Cie

['pʌblɪʃərz]
Publishers
出版商

出版商

[klɪk] [fɔːr; fər]['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ] [[wʌn]]
Click for larger image [1]
点击 为了 更大的 图像 [1]

点击查看大图[1]

[deθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn][mə'riːə] .
Death of the Virgin Maria .
死亡 的 这 处女 玛丽亚 .

圣母玛利亚之死。

[hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [sketʃ]
Historical Sketch
历史 草图

历史概况

[ʌv; əv][ðə; ði]
of the
的 这

的

[kə'θiːdrəl] [ʌv; əv] ['stræsbɝg]
Cathedral of Strasburg
大教堂 的 斯特拉斯堡

斯特拉斯堡大教堂

['twenti] [fɔːrθ] [ɪ'dɪʃn]
Twenty fourth Edition
二十 第四 版

第二十四版

['stræsbɝg]
STRASBURG
斯特拉斯堡

斯特拉斯堡

['pʌblɪʃt] [baɪ][ə; eɪ] . [vɪks] & ['siː, 'siː'aɪ'iː]
PUBLISHED BY A . VIX & Cie
已发布 经过 一个 . VIX & cie

由 A. VIX & Cie 出版

- , [pleɪs] [diː] [lɑː] CATHÉDRALE1922 . [[ˌtuː'tuː]]
31 , PLACE DE LA CATHÉDRALE1922 . [2]
- , 地方 德语洛杉矶 CATHÉDRALE1922 . [2]

31、大教堂广场1922年。[2]

[ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] . [[θriː]]
The interior of the Cathedral . [3]
这 内部的 的 这 大教堂 . [3]

大教堂内部。[3]

[aɪ] . ['hɪstri; 'hɪstəri]
I . HISTORY
我 . 历史

一、历史

[əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ][ˈwʌndərf(ə)l] [ˈmɔnjumənts] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [rɪˈlɪdʒəs] [ɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈmɪd(ə)l][ˈeɪdʒɪz]

Among	**the**	**wonderful**	**monuments**	**to**	**which**	**the**	**religious**	**art**	**of**	**the**	**middle**	**ages**
之中	这	精彩的	纪念碑	到	哪个	这	宗教	艺术	的	这	中间	年龄

[hæz; həz][ˈgɪv(ə)n][raɪz][ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɪl] [fɔːr; fər][ˈevər] [ɪkˈsaɪt] [ðə; ðɪ][ˌædməˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][men] ,

has	**given**	**rise**	**and**	**which**	**will**	**for**	**ever**	**excite**	**the**	**admiration**	**of**	**men**	**,**
有	给定	上升	和	哪个	将要	为了	曾经	激发	这	钦佩	的	男人	,

在中世纪宗教艺术所创造的众多奇妙古迹中，有一些将永远激发人们的赞叹之情。

[ðə; ðɪ] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv]['noʊtrə, 'noʊtɚ] - [deɪm] [ɔːr] [kəˈθiːdrəl] [ʌv; əv] ['stræsbɚg] ['ɑːkjupaɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ]

the	**church**	**of**	**Notre**	**-**	**Dame**	**or**	**Cathedral**	**of**	**Strasburg**	**occupies**	**one**	**of**	**the**
这	教会	的	圣母	-	贵妇人	或者	大教堂	的	斯特拉斯堡	占据	一	的	这

[fɜːrst][ræŋks] .

first	**ranks**	**.**
第一的	排名	.

斯特拉斯堡圣母大教堂（或称斯特拉斯堡大教堂）位列前茅。

[baɪ][ɪts][daɪˈmenʃ(ə)nz] , [ðə; ðɪ] [ˈrɪtʃnəs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈɔrnəmənts] [ænd; ənd] [ˈfɪgjərz] [ðæt] [əˈdɔːrn][ɪts]

By	**its**	**dimensions**	**,**	**the**	**richness**	**of**	**the**	**ornaments**	**and**	**figures**	**that**	**adorn**	**its**
经过	它是	方面	,	这	丰富	的	这	装饰品	和	数据	那	装饰	它是

[ɪkˈstɪriər] ,

exterior	**,**
外部的	,

从其规模、外部装饰和人物的丰富程度来看，

[baɪ][ðə; ðɪ][ˈmædʒəsti][ʌv; əv][ɪts] [neɪv] , [ænd; ənd][baɪ][ɪts] [laɪt] ['stiːpl] ,

by	**the**	**majesty**	**of**	**its**	**nave**	**,**	**and**	**by**	**its**	**light**	**steeple**	**,**
经过	这	威严	的	它是	中殿	,	和	经过	它是	光	尖顶	,

凭借其雄伟的中殿和明亮的尖顶，

[wɪtʃ] ['taʊərz] [tɔːrdz] ['hev(ə)n] [wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] [greɪs] [æz; əz]['boʊldnəs] ,

which	**towers**	**towards**	**Heaven**	**with**	**as**	**much**	**grace**	**as**	**boldness**	**,**
哪个	塔楼	向	天堂	和	作为	很多	优雅	作为	大胆	,

它巍峨耸立，既优雅又大胆，直指苍穹。

[ðɪs] [haʊs] [ʌv; əv][gɑːd] [prəˈkleɪmz] [əˈfɑːr][ɪts][ˌdestɪˈneɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [liːvz] [ə; eɪ] [diːp] [ænd; ənd]

this	**house**	**of**	**God**	**proclaims**	**afar**	**its**	**destination**	**and**	**leaves**	**a**	**deep**	**and**
这	房子	的	上帝	宣称	远方	它是	目的地	和	树叶	一个	深的	和

[ɪnˈdeləb(ə)l] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ðɪ][soʊl][ʌv; əv]['eni][wʌn] [huː] [geiziz][ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] .

indelible	**impression**	**on**	**the**	**soul**	**of**	**any**	**one**	**who**	**gazes**	**on**	**it**	**.**
不可磨灭	印象	在	这	灵魂	的	任何	一	WHO	凝视	在	它	.

这座神圣的殿堂远眺可见其宏伟的气势，给每一个瞻仰它的人留下深刻而难忘的印象。

[igˈzibitɪŋ] [ɪn][ɔːl][ɪts] ['dɪfrənt] [pɑːrts] ['mɒdlz] [ʌv; əv] ['evri] ['epək] [ʌv; əv] ['krɪstʃən] ['ɑːrkɪtektʃər] ,

Exhibiting	**in**	**all**	**its**	**different**	**parts**	**models**	**of**	**every**	**epoch**	**of**	**christian**	**architecture**	**,**
展出	在	全部	它是	不同的	部分	模型	的	每一个	时代	的	基督教	建筑学	,

在其各个不同部分展出了基督教建筑各个时期的模型，

[ðɪs] [kəˈθiːdrəl] [ɪz][fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['ɑːrtɪst][ə; eɪ]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] ['sɪriəs] ['stʌdi] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ðɪ]

this	**Cathedral**	**is**	**for**	**the**	**artist**	**a**	**subject**	**of**	**serious**	**study**	**and**	**for**	**the**
这	大教堂	是	为了	这	艺术家	一个	主题	的	严肃的	学习	和	为了	这

[ɪnˈhæbɪtənt][ʌv; əv] ['stræsbɚg] [ə; eɪ]['venərəb(ə)l]['mɑːnjumənt] ,

inhabitant	**of**	**Strasburg**	**a**	**venerable**	**monument**	**,**
居民	的	斯特拉斯堡	一个	可敬	纪念碑	,

对于艺术家而言，这座大教堂是一个值得认真研究的对象；对于斯特拉斯堡的居民而言，它是一座令人敬畏的古迹。

[wɪtʃ] [riˈkɔːlz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪnd][ðə; ðɪ]['prɪnsəp(ə)l] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['eɪnʃənt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]

which	**recalls**	**to**	**his**	**mind**	**the**	**principal**	**events**	**of**	**the**	**ancient**	**history**	**of**
哪个	召回	到	他的	头脑	这	主要的	活动	的	这	古老的	历史	的

['aʊər; ɑːr]['sɪti] .

our	**city**	**.**
我们的	城市	.

这让他想起了我们城市古代历史上的主要事件。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][sʌm; səm][oʊld] [trə'dɪʃnz] , [ðə; ði] [kə'θi:drəl] [ɪz] [bɪlt] [ɑ:n][ə; eɪ][spɑ:t] , [wɪtʃ] ,
According **to** **some** **old** **traditions** **,** **the** **Cathedral** **is** **built** **on** **a** **spot** **,** **which** **,**
根据 到 一些 老的 传统 , 这 大教堂 是 建造 在 一个 点 , 哪个 ,

根据一些古老的传统，大教堂建在某个地方，

[frʌm; frəm][ðə; ði][rɪ'moʊtəst][taɪmz] , [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'voʊtɪd][tu:; tə] ['wɜ:rʃɪp] .
from **the** **remotest** **times** **,** **had** **been** **devoted** **to** **worship** **.**
从 这 最远 时代 , 有 到过 奉献 到 崇拜 .

自古以来，人们就致力于崇拜。

[ə'rɪdʒənəli] [ðɪs] [spɑ:t] [fɔ:rmd] [ə; eɪ] [hɪl] ['sloʊpɪŋ] ['westwərd] ['ɪntu:][ə; eɪ]['kævəti] ,
Originally **this** **spot** **formed** **a** **hill** **sloping** **westward** **into** **a** **cavity** **,**
起初 这 点 形成 一个 爬坡道 倾斜的 向西 进入 一个 空腔 ,

这里原本是一座向西倾斜的小山，山脚下是一个洼地。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [fɪld] [ʌp] ['meni] ['sentʃəriz] [ə'goʊ] .
which **was** **filled** **up** **many** **centuries** **ago** **.**
哪个 曾是 已填 向上 许多 几个世纪 前 .

那是几个世纪前就被填满的。

[ə'raʊnd] [ˌaɪ 'ti:] , [ðə; ði][selts; kelts] , [ðə; ði][fɜ:rst][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri] , [bɪlt] [ðer; ðər]
Around **it** **,** **the** **Celts** **,** **the** **first** **inhabitants** **of** **our** **country** **,** **built** **their**
大约 它 , 这 凯尔特人 , 这 第一的 居民 的 我们的 国家 , 建造 他们的
[hʌt] :
huts **:**
小屋 :

凯尔特人，我们国家最早的居民，就围绕着它建造了他们的茅屋：

[ɪts] ['sʌmɪt] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [baɪ][ðə; ði]['seɪkrɪd] [wʊd] , [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv] [wɪtʃ] [roʊz][ðə; ði]
its **summit** **was** **covered** **by** **the** **sacred** **wood** **,** **in** **the** **midst** **of** **which** **rose** **the**
它是 首脑 曾是 涵盖 经过 这 神圣 木头 , 在 这 中间 的 哪个 玫瑰 这
[drʊ'ɪdɪkəl]['doʊlmen] .
druidical **dolmen** **.**
德鲁伊教 巨石墓 .

山顶被神圣的树林覆盖，树林中央耸立着德鲁伊石棚。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðer; ðər] [ðæt] [ðoʊz] [baː'bɛəriənz] ['ɔ:fərd] ['sækrɪfaɪsɪz][tu:; tə]['i:səs] , [ðer; ðər][gɑ:d][ʌv; əv]
It **was** **there** **that** **those** **barbarians** **offered** **sacrifices** **to** **Esus** **,** **their** **God** **of**
它 曾是 那里 那 那些 野蛮人 提供 牺牲 到 耶稣 , 他们的 上帝 的
[wɔ:r] , [[fɔ:r]]
war **,** **[** **4** **]**
战争 , [4]

正是在那里，那些野蛮人向他们的战神埃苏斯献祭[4]。

['sækrɪfaɪsɪz] [wɪtʃ] , [ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] [kə'læməti] , [wɜ:r; wər]['hju:mən]['vɪktəms] .
sacrifices **which** **,** **in** **times** **of** **public** **calamity** **,** **were** **human** **victims** **.**
牺牲 哪个 , 在 时代 的 民众 灾害 , 是 人类 受害者 .

在公共灾难时期，牺牲品是人类受害者。

['æftər][ðə; ði]['kɑ:ŋkwest][ʌv; əv] [gɔ:l] [baɪ][ðə; ði]['roʊmənz] ,
After **the** **conquest** **of** **Gaul** **by** **the** **Romans** **,**
后 这 征服 的 高卢 经过 这 罗马书 ,

罗马人征服高卢之后，

[ə; eɪ]['regjələr][ænd; ənd]['fɔ:tifaid] [taʊn] [wʌz; wəz] ['veri] [su:n] ['faʊndɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [pleɪs] [ˌhɪðər'tu:]
a **regular** **and** **fortified** **town** **was** **very** **soon** **founded** **on** **the** **place** **hitherto**
一个 常规的 和 强化 镇 曾是 非常 很快 创立 在 这 地方 迄今为止
['ɑ:kjupaɪd][baɪ][ðə; ði] ['skætərd] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][selts; kelts] .
occupied **by** **the** **scattered** **habitations** **of** **the** **Celts** **.**
占领 经过 这 疏散 居住地 的 这 凯尔特人 .

不久之后，在凯尔特人零星聚居的地方，建立了一座正规的防御城镇。

[ðə; ði][oʊld] [neɪm] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz][ə'loʊn] [prɪ'zɜːrv] ;

The	old	name	of	Argentorat	was	alone	preserved	;
这	老的	姓名	的	-	曾是	独自的	保存完好	;

唯一保留下来的只有阿根托拉特的旧名称;

[ˌaɪ 'tiː]['sɪgnɪfaɪd][ə; eɪ] [taʊn] [wer] [ðə; ði]['rɪvər][ɪz] [krɔːst] ['oʊvər] .

it	signified	a	town	where	the	river	is	crossed	over	.
它	表示	一个	镇	在哪里	这	河	是	交叉	超过	.

它表示河流的渡口所在城镇。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][trə'dɪʃ(ə)n] ,

It	was	there	,	according	to	tradition	,
它	曾是	那里	,	根据	到	传统	,

根据传统说法，它就在那里。

[ðæt] [ə; eɪ]['temp(ə)l]['dedɪkeɪtɪd][tuː; tə]['həːkjuliːz][ænd; ənd][mɑːrz][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ðə; ði][drʊ'ɪdɪkəl]

that	a	temple	dedicated	to	Hercules	and	Mars	succeeded	the	druidical
那	一个	寺庙	投入的	到	赫拉克勒斯	和	火星	成功了	这	德鲁伊教

['fɔːrɪst] .

forest	.
森林	.

一座供奉赫拉克勒斯和玛尔斯的庙宇取代了德鲁伊森林。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ʌn'laɪkli] [ɪn] [ðiːz] [trə'dɪʃnz] ;

There	is	nothing	unlikely	in	these	traditions	;
那里	是	没有什么	不太可能	在	这些	传统	;

这些传统中没有什么不可思议之处;

[ðə; ði] [haɪ] [graʊnd] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [stændz] [spiːks] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn][ðer; ðər] ['feɪvər]

the	high	ground	on	which	the	Cathedral	stands	speaks	as	much	in	their	favour
这	高的	地面	在	哪个	这	大教堂	站立	说话	作为	很多	在	他们的	偏爱

[æz; əz][ðə; ði]['peɪgən]['stætʃuːz][faʊnd][ɪn][ðə; ði] neighbourhood1 . [wʌn]

as	the	pagan	statues	found	in	the	neighbourhood1	.	1
作为	这	异教徒	雕像	成立	在	这	neighbourhood1	.	1

大教堂所处的高地，与附近发现的异教雕像一样，都对他们有利。1.1

[ə; eɪ] [bræs] ['stætʃuː][ʌv; əv]['həːkjuliːz] , [kɔːld] - , [wʌz; wəz][faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['krɪstʃən]

A	brass	statue	of	Hercules	,	called	Krutzmann	,	was	found	among	the	christian
一个	黄铜	雕像	的	赫拉克勒斯	,	称为	-	,	曾是	成立	之中	这	基督教

['stætʃuːz] [ðæt] ['dekəreɪtɪd] [ðə; ði] [kə'θiːdrəl] ;

statues	that	decorated	the	Cathedral	;
雕像	那	装饰	这	大教堂	;

在装饰大教堂的基督教雕像中，发现了一尊名为克鲁兹曼的赫拉克勒斯黄铜雕像;

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['teɪkən] [daʊn] [ɪn] - [ænd; ənd][ɪz][noʊ][lɔːŋgər][ɪk'stænt] .

it	was	taken	down	in	1525	and	is	no	longer	extant	.
它	曾是	已采取	向下	在	-	和	是	不	更长	现存	.

它于 1525 年被拆除，现已不复存在。

[ə; eɪ]['həːkjuliːz][ʌv; əv][stoʊn] , [faʊnd] [noʊ] [daʊt] [wen] [dɪgɪŋ] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] ,

A	Hercules	of	stone	,	found	no	doubt	when	digging	the	foundations	,
一个	赫拉克勒斯	的	石头	,	成立	不	怀疑	什么时候	挖掘	这	基础	,

毫无疑问，这是在挖掘地基时发现的一尊石头大力神像。

[ɪz] [jet] [siːn] [ɪn][ə; eɪ] [niːʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːrθwərd] ['taʊər] , [wer] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌts][aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [neɪv]

is	yet	seen	in	a	niche	of	the	northward	tower	,	where	it	juts	out	into	the	nave
是	然而	已见	在	一个	小众市场	的	这	向北	塔	,	在哪里	它	尖刺	出去	进入	这	中殿

.

:
.

在北塔的一个壁龛里，人们仍然可以看到它，它从壁龛伸入中殿。

[ə; eɪ] [smɔːl] [stoʊn] ['fɪgjər] [ʌv; əv][mɑːrz] , ['kʌmɪŋ] ['ɔːlsoʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] , [wʌz; wəz]

A	small	stone	figure	of	Mars	,	coming	also	from	the	Cathedral	,	was
一个	小的	石头	数字	的	火星	,	未来	还	从	这	大教堂	,	曾是

[prɪ'zɜːrv] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] - ['laɪbreri] ,

preserved	in	the	town	-	library	,
保存完好	在	这	镇	-	图书馆	,

一尊同样来自大教堂的小型石雕战神玛尔斯像被保存在镇图书馆中。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi]['mɑːdərn] .

but	it	appeared	to	be	modern	.
但	它	出现	到	是	现代的	.

但它看起来很现代。

[wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] [ɪ'rekʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [tʃɜːrtʃ] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] ,

With	respect	to	the	first	erection	of	a	christian	church	in	this	place	,
和	尊重	到	这	第一的	勃起	的	一个	基督教	教会	在	这	地方	,

关于在此地第一座基督教教堂的建造，

['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz] ['destɪtuːt] [ʌv; əv] [ɔː'θentɪk] [fækts] .

history	is	destitute	of	authentic	facts	.
历史	是	贫困	的	真正的	事实	.

历史缺乏真实可靠的事实。

[sʌm; səm][oʊld] ['krɔniklz] [rɪ'pɔːrt] [ðæt] [ə'baʊt][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrθ] ['sentʃəri] ,

Some	old	chronicles	report	that	about	the	middle	of	the	fourth	century	,
一些	老的	编年史	报告	那	关于	这	中间	的	这	第四	世纪	,

一些古老的编年史记载，大约在公元四世纪中叶，

[seɪnt] ['eɪˌmænd] [bɪlt] [ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [ɑːn][ðə; ði]['ruːɪnz][ʌv; əv][ə; eɪ]['roʊmən]['temp(ə)l] ,

saint	Amand	built	a	church	on	the	ruins	of	a	Roman	temple	,
圣	阿曼德	建造	一个	教会	在	这	废墟	的	一个	罗马	寺庙	,

圣阿曼德在一座罗马神庙的遗址上建造了一座教堂。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][fɜːrst] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] ['stræsbɝg] [ɪz]['iːv(ə)n] ['veri]

but	the	existence	of	this	supposed	first	bishop	of	Strasburg	is	even	very
但	这	存在	的	这	据称	第一的	主教	的	斯特拉斯堡	是	甚至	非常

['daʊtf(ə)l] .

doubtful	.
疑	.

但这位所谓的斯特拉斯堡第一任主教的存在都令人非常怀疑。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] ['jɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] ['sentʃəri] ,

During	the	first	years	of	the	fifth	century	,
期间	这	第一的	年	的	这	第五	世纪	,

公元前五世纪初，

[ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv][baː'bɛəriənz] [fɪld] [ðə; ði]['prɑːvənsəz][ʌv; əv] [gɔːl] [wɪð; wɪθ] ['terər] [ænd; ənd]

the	invasion	of	barbarians	filled	the	provinces	of	Gaul	with	terror	and
这	入侵	的	野蛮人	已填	这	省份	的	高卢	和	恐怖	和

[ˌdevə'steɪʃn] ;

devastation	;
毁灭	;

蛮族入侵给高卢各省带来了恐怖和破坏；

[ðə; ði]['dʒɜːrmən] [traɪbz] [ðæt] [krɔːst] [ðə; ði] [raɪn] ['plʌndəd] [ðə; ði]['roʊmən] ['sɪti] [ʌv; əv] -

the	German	tribes	that	crossed	the	Rhine	plundered	the	Roman	city	of	Argentorat
这	德语	部落	那	交叉	这	莱茵河	掠夺	这	罗马	城市	的	-

[ænd; ənd][ɪts] ['tɛmpəlz] .

and	its	temples	.
和	它是	寺庙	.

渡过莱茵河的日耳曼部落洗劫了罗马城市阿根托拉特及其神庙。

['noʊbɑ:di] [noʊz] ['weðər] [frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [nu:] [ɪn'hæbɪtənts] ['setld] [ɪn][ðə; ðɪ] [mɪdst] [ʌv; əv]

Nobody	**knows**	**whether**	**from**	**that**	**time**	**new**	**inhabitants**	**settled**	**in**	**the**	**midst**	**of**
无人	知道	无论	从	那	时间	新的	居民	定居	在	这	中间	的

[ði:z] ['ru:ɪnz] ,

these	**ruins**	**,**
这些	废墟	,

没有人知道从那时起是否有新的居民在这些废墟中定居下来。

[ɔ:r] ['weðər] [ðeɪ] [sɜ:rvd] [bʌt; bət][æz; əz] ['tempərəri] [ə'bəʊdz][tu:; tə][ðə; ðɪ] ['hɔ:dz] [sək'sesɪvli]

or	**whether**	**they**	**served**	**but**	**as**	**temporary**	**abodes**	**to**	**the**	**hordes**	**successively**
或者	无论	他们	服务	但	作为	暂时的	住所	到	这	成群结队	依次

['kʌmɪŋ] ['ɪntu:] [gɔ:l] .

coming	**into**	**Gaul**	**.**
未来	进入	高卢	.

或者它们只是为接连涌入高卢的部落提供临时住所。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli]['æftər][ðə; ðɪ]['kɑ:ŋkwest][ʌv; əv] [ðæt] [ɪk'stensɪv] ['kʌntri] [baɪ] [[faɪv]]

It	**was**	**only**	**after**	**the**	**conquest**	**of**	**that**	**extensive**	**country**	**by**	**[**	**5**	**]**
它	曾是	仅有的	后	这	征服	的	那	广泛的	国家	经过	[	5	]

直到征服了那个幅员辽阔的国家之后[5]

[ðə; ðɪ] [fræŋks] [ðæt] , [ə'baʊt] - , ['kləuvis][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɜ:rtʃ] [bɪlt] [æt; ət] - ,

the	**Franks**	**that**	**,**	**about**	**510**	**,**	**Clovis**	**had**	**a**	**church**	**built**	**at**	**Argentorat**	**,**
这	弗兰克斯	那	,	关于	-	,	克洛维斯	有	一个	教会	建造	在	-	,

大约在公元510年，克洛维在阿根托拉特建造了一座教堂，法兰克人

[noʊ] [daʊt] [ɑ:n][ðə; ðɪ][spɑ:t] [wer] [ðə; ðɪ] [kə'θi:drəl] [naʊ] [stændz] .

no	**doubt**	**on**	**the**	**spot**	**where**	**the**	**Cathedral**	**now**	**stands**	**.**
不	怀疑	在	这	点	在哪里	这	大教堂	现在	站立	.

毫无疑问，它就建在如今大教堂所在的位置。

[ðə; ðɪ] ['ɑ:rkɪtektʃər] [ʌv; əv] [ðæt] [tʃɜ:rtʃ] [wʌz; wəz][æz; əz] [kɔ:rs] [ænd; ənd] ['bɑ:rbərəs] [æz; əz][ðə; ðɪ]

The	**architecture**	**of**	**that**	**church**	**was**	**as**	**coarse**	**and**	**barbarous**	**as**	**the**
这	建筑学	的	那	教会	曾是	作为	粗	和	野蛮	作为	这

['spɪrɪt][ʌv; əv] [ðoʊz] [taɪmz] ;

spirit	**of**	**those**	**times**	**;**
精神	的	那些	时代	;

那座教堂的建筑风格和那个时代的精神一样粗犷野蛮;

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [bɪlt] [ʌv; əv] [wʊd] [ænd; ənd][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ] ['ɜ:rθn] [wɔ:lz] , [ɪk'stendɪŋ]

it	**was**	**built**	**of**	**wood**	**and**	**supported**	**by**	**earthen**	**walls**	**,**	**extending**
它	曾是	建造	的	木头	和	有	经过	土	墙壁	,	扩展

[frʌm; frəm] [i:st] [tu:; tə] [west] ;

from	**East**	**to**	**West**	**;**
从	东方	到	西方	;

它由木头建造，土墙支撑，从东延伸到西;

[ɑ:n] [ðɪs] ['lætər] [end][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [frʌnt] - [geɪt] [ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ]['pɔ:rtɪkoʊ] ;

on	**this**	**latter**	**end**	**was**	**the**	**front**	**-**	**gate**	**and**	**before**	**it**	**a**	**portico**	**;**
在	这	后者	结尾	曾是	这	正面	-	门	和	前	它	一个	门廊	;

后一端是大门，大门前是门廊;

[bɪ'saɪdz] [ðə; ðɪ]['prɪnsəp(ə)l] [neɪv] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [tu:] [aɪlz] ;

besides	**the**	**principal**	**nave**	**it**	**had**	**two**	**aisles**	**;**
除了	这	主要的	中殿	它	有	二	过道	;

除了主殿外，它还有两条侧廊;

[ðə; ði] ['westərn] [saɪd] ['oʊpənɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ][jɑːrd] [ðæt] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['priːsts]
the **western** **side** **opening** **into** **a** **yard** **that** **served** **as** **a** **passage** **to** **the** **priest's**
这 西 边 开幕 进入 一个 院子 那 服务 作为 一个 通道 到 这 牧师的
[haʊs] .
house **.**
房子 .

西侧通向一个院子，该院子是通往牧师住所的通道。

[ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði] [taʊn] , [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][baɪ][ðə; ði] [fræŋks] [tʃeɪndʒd]
In **proportion** **as** **the** **town** **,** **the** **name** **of** **which** **was** **by** **the** **Franks** **changed**
在 部分 作为 这 镇 , 这 姓名 的 哪个 曾是 经过 这 弗兰克斯 已更改
['ɪntuː] ['stræsbɜ˞g] ,
into **Strasburg** **,**
进入 斯特拉斯堡 ,

与城镇规模成比例，该城镇的名字被法兰克人改为斯特拉斯堡。

[ɪn'kriːst] [ɪn] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ænd; ənd][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ,
increased **in** **importance** **and** **population** **,**
增加 在 重要性 和 人口 ,

重要性和人口数量均有所增加

[ðə; ði] - [kɪŋz] ['græntɪd] ['greɪtər] ['feɪvəz] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ['faʊndɪd] [baɪ][wʌn][ʌv; əv]
the **Merovegian** **kings** **granted** **greater** **favours** **to** **the** **church** **founded** **by** **one** **of**
这 - 国王 的确 更大的 恩惠 到 这 教会 创立 经过 一 的
[ðer; ðər] ['priːdisesəz] .
their **predecessors** **.**
他们的 前任 .

墨洛温王朝的国王们给予了他们的一位前任所创立的教会更大的恩惠。

[ðə; ði]['væljuəb(ə)l][doʊ'neɪʃənz] [ðeɪ] [bi'stəu] [ɑːn][ðə; ði] ['bɪʃəprɪk] [ʌv; əv] ['stræsbɜ˞g] ,
The **valuable** **donations** **they** **bestowed** **on** **the** **bishopric** **of** **Strasburg** **,**
这 有价值的 捐款 他们 授予 在 这 主教区 的 斯特拉斯堡 ,

他们向斯特拉斯堡主教区捐赠的宝贵款项，

[ɪneɪbld] [ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][tuː; tə] [ɪm'belɪʃ] [ænd; ənd][ɪn'lɑːrdʒ][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] .
enabled **the** **inhabitants** **to** **embellish** **and** **enlarge** **the** **Cathedral** **.**
已启用 这 居民 到 润 和 放大 这 大教堂 .

这使得当地居民能够美化和扩建大教堂。

[ɪn] - ['dægəˌbɜːrt][iː] ['græntɪd][tuː; tə] ['bɪʃəp] [ɑːr'boʊgɑːst][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
In **675** **Dagobert** **II** **granted** **to** **bishop** **Arbogast** **the** **town** **of** **Ruffach** **with** **the**
在 - 达戈贝尔 二 的确 到 主教 阿尔博加斯特 这 镇 的 - 和 这
['kæs(ə)l][ʌv; əv] - [ænd; ənd][ə; eɪ] [væst] [doʊ'meɪn] [ðæt] [hiː; hi] [friːd] [frʌm; frəm][tæks][ænd; ənd]
castle **of** **Isenburg** **and** **a** **vaste** **domain** **that** **he** **freed** **from** **tax** **and**
城堡 的 - 和 一个 广阔 领域 那 他 自由 从 税 和
['rɔɪəl] [ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n][ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑːn] [ðæt] [ə'kaʊnt] [wʌz; wəz] [kɔːld] [suː'pɪriər] - .
royal **jurisdiction** **and** **which** **on** **that** **account** **was** **called** **superior** **Mundat** **.**
皇家 管辖权 和 哪个 在 那 帐户 曾是 称为 优越的 - .

675 年，达戈贝尔特二世将鲁法赫镇、伊森堡城堡以及一大片领地授予主教阿尔博加斯特，并免除了该领地的税收和王室管辖权，因此该领地被称为上蒙达特。

[ə; eɪ][noʊ] [les] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][gɪft][wʌz; wəz] [ðæt] [frʌm; frəm] [kaʊnt] - ,
A **no** **less** **important** **gift** **was** **that** **from** **Count** **Rudhart** **,**
一个 不 较少的 重要的 礼物 曾是 那 从 数数 - ,

鲁德哈特伯爵的礼物同样重要。

[huː] [meɪd] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['stræsbɜ˞g] , [ɪn] - ,
who **made** **over** **to** **the** **church** **of** **Strasburg** **,** **in** **748** **,**
WHO 制成 超过 到 这 教会 的 斯特拉斯堡 , 在 - ,

748年，他把教会移交给了斯特拉斯堡教会。

- [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['neɪbərɪŋ] ['vɪlɪdʒəz] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪn] .

Ettenheim	**with**	**several**	**neighbouring**	**villages**	**on**	**the**	**right**	**bank**	**of**	**the**	**Rhine**	**.**
-	和	一些	邻接	村庄	在	这	正确的	银行	的	这	莱茵河	.

埃滕海姆及其周边几个位于莱茵河右岸的村庄。

['meni] ['ʌðər] ['emɪnənt] ['pɜːsənɪdʒz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪn'kriːst] [sək'sesɪvli] [baɪ][ðer; ðər]

Many	**other**	**eminent**	**personages**	**of**	**this**	**country**	**increased**	**successively**	**by**	**their**
许多	其他	杰出	人物	的	这	国家	增加	依次	经过	他们的

[ˌlɪbə'rælətɪ][ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'pɪskəpl] [siː] .

liberality	**the**	**wealth**	**of**	**the**	**episcopal**	**see**	**.**
自由主义	这	财富	的	这	主教	看	.

这个国家许多其他杰出人物也通过慷慨捐赠，相继增加了主教座堂的财富。

[ə; eɪ] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] [wʌz; wəz] ['græntɪd] [baɪ] - [ɪn] - ,

A	**great**	**advantage**	**was**	**granted**	**by**	**Charlemain**	**in**	**775**	**,**
一个	伟大的	优势	曾是	的确	经过	-	在	-	,

查理曼在公元775年给予了巨大的优势，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə][ɪg'zempt][ðə; ði]['sʌbdʒekts][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪʃəprɪk] [frʌm; frəm][ɔːl][təulz][ænd; ənd]

which	**was**	**to**	**exempt**	**the**	**subjects**	**of**	**the**	**bishopric**	**from**	**all**	**tolls**	**and**
哪个	曾是	到	豁免	这	主题	的	这	主教区	从	全部	收费	和

['tæksɪz][ɪm'poʊzd][ə'pɑːn][ðə; ði]['treɪdərz] ['trævəlɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['empaɪər] .

taxes	**imposed**	**upon**	**the**	**traders**	**travelling**	**through**	**the**	**empire**	**.**
税收	强加	之上	这	交易员	旅行	通过	这	帝国	.

其目的是免除主教辖区内的臣民向途经帝国的商人征收的所有通行费和税款。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [kən'sɪdərəb(ə)l] [sʌmz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə]['dɔːrn][ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər]

At	**that**	**time**	**considerable**	**sums**	**had**	**already**	**been**	**employed**	**to**	**adorn**	**the**	**interior**
在	那	时间	大量	总和	有	已经	到过	受雇	到	装饰	这	内部的

[ʌv; əv][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] .

of	**the**	**Cathedral**	**.**
的	这	大教堂	.

当时，已经花费了相当多的资金来装饰大教堂的内部。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [ðə; ði] ['æbət] [ɜːmoʊld][ðə; ði] [blæk] , ['lɪvɪŋ] [ɪn]['eksaɪl][æt; ət] ['stræsbɜːg] ,

In	**the**	**year**	**826**	**,**	**the**	**abbot**	**Ermold**	**the**	**Black**	**,**	**living**	**in**	**exile**	**at**	**Strasburg**	**,**
在	这	年	-	,	这	方丈	埃尔莫尔德	这	黑色的	,	活的	在	流亡	在	斯特拉斯堡	,

公元826年，流亡在斯特拉斯堡的黑衣修道院院长埃尔莫德

[spiːks] [wɪð; wɪθ][ɪn'θuːziæzəm][ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['temp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn][ænd; ənd][ʌv; əv]

speaks	**with**	**enthusiasm**	**of**	**the**	**beautiful**	**temple**	**of**	**the**	**Virgin**	**and**	**of**
说话	和	热情	的	这	美丽的	寺庙	的	这	处女	和	的

[ðə; ði] ['ʌðər] ['ɔːltəz] [ðæt] ['dekəreɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

the	**other**	**altars**	**that**	**decorate**	**it**	**.**
这	其他	祭坛	那	装饰	它	.

他热情地谈论着美丽的圣母庙和装饰庙宇的其他祭坛。

[ðɪs] [ɪˌkliːzi'æstɪk] ,

This	**ecclesiastic**	**,**
这	牧师	,

这位教会人士，

[wɪð; wɪθ] [greɪt] ['ɑːrdər] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði]['met(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [æn'tiːk] ['stætʃuːz][hiː; hi][kʊd; kəd] [jet] [faɪnd]

with	**great**	**ardour**	**changed**	**the**	**metal**	**of**	**the**	**antique**	**statues**	**he**	**could**	**yet**	**find**
和	伟大的	热情	已更改	这	金属	的	这	古董	雕像	他	可以	然而	寻找

['ɪntuː]['seɪkrɪd] [veisis] ;

into	**sacred**	**vases**	**;**
进入	神圣	花瓶	;

他满怀热情地将他所能找到的古代雕像的金属改造成神圣的花瓶；

[ə; eɪ] [brɑːnz] [[sɪks]]
a **bronze** **[** **6** **]**
一个 青铜 [6]

青铜[6]

[ˈhəːkjuliːz] , [tuː] [ˈkjuːbɪt] [haɪ] , [əˈloʊn] [ɪˈskeɪpt] [ðə; ði] [pərˈsuːt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈpaɪəs] [ziːl] ;
Hercules **,** **two** **cubits** **high** **,** **alone** **escaped** **the** **pursuit** **of** **his** **pious** **zeal** **;**
赫拉克勒斯 , 二 肘尺 高的 , 独自的 逃脱 这 追逐 的 他的 虔诚的 热情 ;

身高两肘的赫拉克勒斯，独自一人逃脱了对他虔诚信仰的追捕；

[ˈæftər] [prəˈzɝːvɪŋ, prɪˈzɝːvɪŋ, priːˈzɝːvɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsevrəl] [ˈsentʃəriz] [ɪn] [ðə; ði] [kəˈθiːdrəl] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz]
after **preserving** **it** **several** **centuries** **in** **the** **Cathedral** **,** **it** **was**
后 保存 它 一些 几个世纪 在 这 大教堂 , 它 曾是
[æt; ət] [læst] [soʊld] ,
at **last** **sold** **,**
在 最后的 卖 ,

这件物品在教堂保存了几个世纪后，最终被卖掉了。

[ænd; ənd] [ɪz] [naʊ] [æt; ət] [ˈɪsi] [nɪr] [ˈpærɪs] .
and **is** **now** **at** **Issy** **near** **Paris** **.**
和 是 现在 在 伊西 靠近 巴黎 .

现在位于巴黎附近的伊西。

[ə; eɪ] [ˈfaɪər] , [wɪtʃ] [ɪn] - [dɪˈstrɔɪd] [ə; eɪ] [ˈpɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] [ɔːl] [ɪts] [ˈaːkaivz] ,
A **fire** **,** **which** **in** **873** **destroyed** **a** **portion** **of** **the** **church** **and** **all** **its** **archives** **,**
一个 火 , 哪个 在 - 损毁 一个 部分 的 这 教会 和 全部 它是 档案 ,

公元873年的一场大火摧毁了教堂的一部分及其所有档案。

[ɔˈkeɪʒənd] , [noʊ] [daʊt] , [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [rɪˈper] ,
occasioned **,** **no** **doubt** **,** **important** **repairs** **,**
引发 , 不 怀疑 , 重要的 维修 ,

无疑造成了重要的维修工作，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪˈvent] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [nuː] [ˈrɔɪəl] [ˌkɑːnfərˈmeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði]
and **this** **event** **was** **the** **cause** **of** **a** **new** **royal** **confirmation** **of** **all** **the**
和 这 事件 曾是 这 原因 的 一个 新的 皇家 确认 的 全部 这
[pəˈzeʃnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .
possessions **of** **the** **church** **.**
财产 的 这 教会 .

这件事促使皇室再次确认了教会的所有财产。

[ɪn] - [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈplʌndəd] , [prəʊˈfeɪnd] [ænd; ənd] [set] [ɑːn] [ˈfaɪər] [baɪ] [ðə; ði] [ˈsoʊldʒərz] [ʌv; əv]
In **1002** **it** **was** **plundered** **,** **profaned** **and** **set** **on** **fire** **by** **the** **soldiers** **of**
在 - 它 曾是 掠夺 , 亵渎 和 放 在 火 经过 这 士兵 的
[ˈhɜːmən] ,
Hermann **,**
赫尔曼 ,

1002年，它遭到赫尔曼的士兵洗劫、亵渎和焚毁。

[duːk] [ʌv; əv] [ænd; ənd] - , [huː] [wʌz; wəz] [ðen] [kənˈtendɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈhenri] [ʌv; əv]
duke **of** **Suabia** **and** **Alsacia** **,** **who** **was** **then** **contending** **with** **Henry** **of**
公爵 的 苏阿比亚 和 - , WHO 曾是 然后 争吵 和 亨利 的
[bəˈveriə] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [kraʊn] ,
Bavaria **for** **the** **imperial** **crown** **,**
巴伐利亚 为了 这 帝国 王冠 ,

苏阿比亚和阿尔萨斯公爵，当时正与巴伐利亚的亨利争夺皇位。

[ˈstræsbɝg] [ænd; ənd] [ɪts] [ˈbɪʃəp] [ˈvɛrnˌhɛr] [ˈhævɪŋ] [dɪˈklerd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈlætər] .
Strasburg **and** **its** **bishop** **Wernher** **having** **declared** **for** **the** **latter** **.**
斯特拉斯堡 和 它是 主教 沃纳 拥有 声明 为了 这 后者 .

斯特拉斯堡及其主教韦尔纳已宣布支持后者。

[səb'du:d] [baɪ] ['henri] [i:] ,
Subdued **by** **Henry** **II** **,**
低沉的 经过 亨利 二 ,

被亨利二世征服

['hɜ:mən] [wʌz; wəz] [kəm'peld] [tu:; tə] [rɪ'per] [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [kɔ:zd] [tu:; tə] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [baɪ] ['pleɪsɪŋ]
Hermann **was** **compelled** **to** **repair** **the** **damage** **caused** **to** **the** **church** **by** **placing**
赫尔曼 曾是 被迫 到 维修 这 损害 导致 到 这 教会 经过 放置
[æt; ət] ['bɪʃəp] - [dɪ'spoʊz(ə)l] [ðə; ði] ['ɪnkʌm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['æbi] [ʌv; əv] [seɪnt] - ['sti:vən] [ʌv; əv]
at **bishop** **Wernher's** **disposal** **the** **income** **of** **the** **abbey** **of** **Saint** **-** **Stephen** **of**
在 主教 - 处理 这 收入 的 这 修道院 的 圣 - 史蒂芬 的
[wɪtʃ] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['peɪtrən] .
which **he** **was** **the** **patron** **.**
哪个 他 曾是 这 赞助人 .

赫尔曼被迫将他所赞助的圣斯蒂芬修道院的收入交给主教韦尔纳支配，以修复教堂遭受的破坏。

[wɪð; wɪθ] [ði:z] [fʌndz] ,
With **these** **funds** **,**
和 这些 资金 ,

有了这些资金，

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɪn'kri:st] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [nu:] ['levi] [ʌv; əv] ['tæksɪz] [ænd; ənd] [baɪ]
which **the** **bishop** **increased** **by** **means** **of** **a** **new** **levy** **of** **taxes** **and** **by**
哪个 这 主教 增加 经过 方法 的 一个 新的 征收 的 税收 和 经过
[ɪn'dʌldʒənsiz] ,
indulgences **,**
放纵 ,

主教通过征收新税和出售赎罪券增加了收入。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'stɔ:r] [hɪz; ɪz] [kə'θi:drəl] , [wen] [ɪn] - [ə; eɪ] ['θʌndərboʊlt]
he **was** **preparing** **to** **restore** **his** **Cathedral** **,** **when** **in** **1007** **a** **thunderbolt**
他 曾是 准备 到 恢复 他的 大教堂 , 什么时候 在 - 一个 霹雳
[ə'tʃi:vd] [ɪts] [dɪ'strʌkʃn] .
achieved **its** **destruction** **.**
已达成 它是 破坏 .

1007年，他正准备修复他的大教堂，却被一道雷霆摧毁了。

[hi:; hi] [ðen] [fɔ:rmd] [ðə; ði] ['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt] [ʌv; əv] [ˌri:'bɪldɪŋ] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ɑ:n] [ə; eɪ] [plæn] [ʌv; əv]
He **then** **formed** **the** **project** **of** **rebuilding** **the** **church** **on** **a** **plan** **of**
他 然后 形成 这 项目 的 重建 这 教会 在 一个 计划 的
[mʌtʃ] ['lɑ:rdʒər] [daɪ'menʃ(ə)nz] [ænd; ənd] ['æftər] [ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv] ['ɑ:rkɪtektʃər] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðen]
much **larger** **dimensions** **and** **after** **the** **style** **of** **architecture** **that** **was** **then**
很多 更大的 方面 和 后 这 风格 的 建筑学 那 曾是 然后
['meɪkɪŋ] [ɪts] [fɜ:rst] [ə'pɪrəns] .
making **its** **first** **appearance** **.**
制作 它是 第一的 外貌 .

然后，他制定了重建教堂的计划，计划规模更大，建筑风格也采用了当时刚刚兴起的风格。

[ðə; ði] ['revənju:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɪʃəprɪk] ,
The **revenues** **of** **the** **bishopric** **,**
这 收入 的 这 主教区 ,

主教辖区的收入，

[ˌkɑ:ntrə'bju:ʃənz] ['fɜ:rnɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] ['klɜ:rdʒi] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] [lɑ:rdʒ] [sʌmz] [ʌv; əv] ['mʌni]
contributions **furnished** **by** **the** **clergy** **of** **Alsacia** **and** **large** **sums** **of** **money**
贡献 提供 经过 这 牧师 的 - 和 大的 总和 的 钱
['græntɪd] [baɪ] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['empaɪər] ,
granted **by** **the** **head** **of** **the** **empire** **,**
的确 经过 这 头 的 这 帝国 ,

阿尔萨斯教士提供的捐款和帝国统治者拨付的大笔资金，

[əˈfɔːd] [ˈvɛrnˌhɛr] [ðə; ði] [ˈnesəseri] [ˈriːsɔːrsɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][plæn] .

afforded	Wernher	the	necessary	resources	for	the	execution	of	his	plan	.
提供	沃纳	这	必要的	资源	为了	这	执行	的	他的	计划	.

为沃纳实施其计划提供了必要的资源。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɪgˈzæmɪnd][ænd; ənd] [dɪˈskʌst] [ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)ns][ʌv; əv] [ˈsevrəl] [ˈmæstər] - [ˈɑːkitekts]

This	was	examined	and	discussed	in	the	presence	of	several	master	-	architects
这	曾是	检查	和	讨论	在	这	在场	的	一些	掌握	-	建筑师

[huːm] [hiː; hi][hæd; həd][sent][fɔːr; fər] .

whom	he	had	sent	for	.
谁	他	有	发送	为了	.

他召集了几位建筑大师，在场对此事进行了考察和讨论。

[ðə; ði][plæn][wʌns] [fɪkst] [əˈpɑːn] , [stoʊnz][wɜːr; wər] [brɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ði][faɪn] [ˈkwɔːriːz] [ʌv; əv] [friː]

The	plan	once	fixed	upon	,	stones	were	brought	from	the	fine	quarries	of	free
这	计划	一次	固定的	之上	,	石头	是	带来	从	这	美好的	采石场	的	自由的

- [stoʊn][ɪn][ðə; ði] [krɑːnθəl] .

-	stone	in	the	Kronthal	.
-	石头	在	这	克朗塔尔	.

方案确定后，便从克朗塔尔的优质自由石采石场运来石头。

[ðə; ði] [ˈpesnts] [ænd; ənd][ˈbɔndzmən][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [taʊn]

The	peasants	and	bondsmen	of	the	country	brought	them	to	the	town
这	农民	和	保释人	的	这	国家	带来	他们	到	这	镇

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][kʌt][ɪn][ðə; ði] [skwer] [ðen] [kɔːld] - ,

where	they	were	cut	in	the	square	then	called	Frohnhof	,
在哪里	他们	是	切	在	这	正方形	然后	称为	-	,

全国的农民和奴隶们将它们带到镇上，在当时被称为弗罗恩霍夫的广场上将它们砍伐下来。

[bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [kəˈθiːdrəl] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈpæləs] .

between	the	Cathedral	and	the	present	palace	.
之间	这	大教堂	和	这	展示	宫殿	.

位于大教堂和现在的宫殿之间。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈdʊrɪŋ] [ðiːz] [ˈleɪbər] [ðæt][ɪn] - [ðə; ði][ˈempərər] [ˈhenri] [iː] [keɪm] [tuː; tə] [ˈstræsbɜ͡g]

It	was	during	these	labours	that	in	1042	the	emperor	Henry	II	came	to	Strasburg
它	曾是	期间	这些	劳动	那	在	-	这	皇帝	亨利	二	来了	到	斯特拉斯堡

;

;

;

正是在这些劳作期间，1042年，皇帝亨利二世来到了斯特拉斯堡；

[ðə; ði][ˈdɪgnɪfaɪd][ænd; ənd] [ɔːˈstɪr] [dɪˈpɔːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈklɜːrdʒi][ʌv; əv] [[ˈsɛvən]]

the	dignified	and	austere	deportment	of	the	clergy	of	[	7	]
这	凝重	和	简朴	仪态	的	这	牧师	的	[	7	]

神职人员庄重而严肃的举止[7]

[ðə; ði] [haɪ] [ˈtʃæptər] , [ðə; ði] [træŋˈkwɪləti] [prɪˈveɪlɪŋ] [ˈʌndər][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈpɪskəpl] [tʃɜːrtʃ]

the	high	chapter	,	the	tranquillity	prevailing	under	the	roof	of	the	episcopal	church
这	高的	章	,	这	宁静	盛行	在下面	这	屋顶	的	这	主教	教会

,

,

,

庄严的篇章，圣公会教堂屋檐下弥漫的宁静，

[meɪd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ɑːn] [ðɪs] [prɪns] ,

made	such	an	impression	on	this	prince	,
制成	这样的	一个	印象	在	这	王子	,

这给这位王子留下了深刻的印象。

[ðæt] [hiː; hi][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [rɪ'zaɪn] [ðə; ði] [kraʊn] [ænd; ənd][sə'lɪsɪt][hɪz; ɪz]

that	he	for	a	moment	resolved	to	resign	the	crown	and	solicit	his
那	他	为了	一个	片刻	已解决	到	辞职	这	王冠	和	征求	他的

[æd'mɪt(ə)ns] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['kænənz][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] .

admittance	among	the	canons	of	the	Cathedral	.
准入	之中	这	教规	的	这	大教堂	.

他一度决心放弃王位，请求加入大教堂的教士队伍。

[ðə; ði] ['bɪʃəp] [ə'pɪrd] [æt; ət][fɜːrst][tuː; tə] [ək'siːd] [tuː; tə] [ðɪs] [wɪʃ] ;

The	bishop	appeared	at	first	to	accede	to	this	wish	;
这	主教	出现	在	第一的	到	同意	到	这	希望	;

主教起初似乎同意了这个愿望;

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][tuː; tə] [prɪ'skraɪb] [tuː; tə] ['henri] , [ˌhens'fɔːrθ] [hɪz; ɪz] [sə'bɔːrdɪnət] ,

but	it	was	only	to	prescribe	to	Henry	,	henceforth	his	subordinate	,
但	它	曾是	仅有的	到	规定	到	亨利	,	今后	他的	下属	,

但这只是为亨利开的规，从此亨利成为他的下属。

[tuː; tə] [rɪ'zuːm] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ə'θɔːrəti] [wɪtʃ] ['prɑːvɪdəns] [hæd; həd] [bi'stəu] [ɑːn][hɪm; ɪm] ;

to	resume	the	imperial	authority	which	Providence	had	bestowed	on	him	;
到	恢复	这	帝国	权威	哪个	普罗维登斯	有	授予	在	他	;

恢复上帝赋予他的帝王权力;

[ðə; ði] ['empərər] [ˌækwɪ'es] [ænd; ənd][pɝ'pɛtʃəˌweɪtɪd][ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['paɪəs] [wɪʃ] [baɪ]

the	emperor	acquiesced	and	perpetuated	the	remembrance	of	his	pious	wish	by
这	皇帝	默许	和	延续	这	纪念	的	他的	虔诚的	希望	经过

[ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['prebənd] .

the	foundation	of	a	royal	prebend	.
这	基础	的	一个	皇家	预弯	.

皇帝欣然同意，并通过设立皇家俸禄来永世铭记他虔诚的愿望。

[wen] , [ɪn] - , [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['kwɑːntəti][ʌv; əv] [mə'tɪriəlz] [wʌz; wəz] [kə'lektɪd] ,

When	,	in	1015	,	a	sufficient	quantity	of	materials	was	collected	,
什么时候	,	在	-	,	一个	充足的	数量	的	材料	曾是	集	,

公元1015年，当收集到足够数量的材料时，

[ðeɪ] [set][tuː; tə][wɜːrk][baɪ] [dɪgɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] .

they	set	to	work	by	digging	the	ground	.
他们	放	到	工作	经过	挖掘	这	地面	.

他们开始挖地干活。

[æt; ət][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən][faɪv] ['fæðəmz] [ðeɪ] [droʊv] [daʊn] [steɪks] ,

At	the	depth	of	more	than	five	fathoms	they	drove	down	stakes	,
在	这	深度	的	更多的	比	五	英寻	他们	驾驶	向下	赌注	,

他们在超过五英寻的深度打入了木桩。

[fɪld] [ðə; ði] [speɪs] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [kleɪ] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][laɪm] , ['frægmənts][ʌv; əv] [brɪks]

filled	the	space	between	them	with	clay	mixed	with	lime	,	fragments	of	bricks
已填	这	空间	之间	他们	和	黏土	混合	和	酸橙	,	片段	的	砖块

[ænd; ənd][koʊl] ;

and	coal	;
和	煤炭	;

在它们之间的空隙中填入了混合了石灰、砖块碎片和煤炭的粘土;

[ænd; ənd][ɑːn] [ðɪs] ['sɑːlɪd] [beɪs] [wɜːr; wər][leɪd][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n] [stoʊnz] .

and	on	this	solid	base	were	laid	the	foundation	stones	.
和	在	这	坚硬的	根据	是	铺设	这	基础	石头	.

在此坚实的基础上，奠定了基石。

[trə'dɪʃ(ə)n] ['gɪvz] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['i:v(ə)n] [tu:] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [men]
Tradition **gives** **an** **account** **of** **a** **hundred** **and** **even** **two** **hundred** **thousand** **men**
传统 给予 一个 帐户 的 一个 百 和 甚至 二 百 千 男人
['bi:ɪŋ] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [tʃɜ:rtʃ] ,
being **employed** **in** **the** **construction** **of** **this** **church** **,**
存在 受雇 在 这 建造 的 这 教会 ,

据传统记载，建造这座教堂时雇用了十万甚至二十万人。

[wɪtʃ] [wɜ:rk] ,
which **work** **,**
哪个 工作 ,

哪些工作，

[θæŋks] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [ɪn'θu:ziæzəm][ʌv; əv] [ðæt] ['epək] [ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪbər] [pər'fɔ:rmd]
thanks **to** **the** **religious** **enthusiasm** **of** **that** **epoch** **and** **the** **labours** **performed**
谢谢 到 这 宗教 热情 的 那 时代 和 这 劳动 执行
[baɪ] ['væsl] [ænd; ənd] ['wɜkmən] [fɔ:r; fər][ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [soʊlz] ,
by **vassals** **and** **workmen** **for** **the** **salvation** **of** **their** **souls** **,**
经过 附庸 和 工人 为了 这 救恩 的 他们的 灵魂 ,

由于那个时代的宗教热情，以及臣民和工匠为拯救灵魂所付出的辛勤劳动，

[əd'vænst] ['veri] ['ræpɪdli] .
advanced **very** **rapidly** **.**
先进的 非常 快速 .

发展非常迅速。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ['bɪʃəp] ['vɛrn,hɛr] [set] [aʊt] [fɔ:r; fər][ˌkɑ:nstæntə'noʊpl] , [ænd; ənd]['nevər] [rɪ'tɜ:rnd]
In **the** **year** **1027** **bishop** **Wernher** **set** **out** **for** **Constantinople** **,** **and** **never** **returned**
在 这 年 - 主教 沃纳 放 出去 为了 君士坦丁堡 , 和 绝不 返回
[tu:; tə][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [lænd] .
to **his** **native** **land** **.**
到 他的 本国的 土地 .

1027年，主教韦尔纳前往君士坦丁堡，从此再也没有回到故乡。

[frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [wi:; wi][hæv; həv][bʌt; bət] [ɪm'pɜ:rfɪkt] [ænd; ənd][ʌn'sɜ:rt(ə)n] [ə'kaʊnts] ['tʌtʃɪŋ]
From **that** **time** **we** **have** **but** **imperfect** **and** **uncertain** **accounts** **touching**
从 那 时间 我们 有 但 不完善 和 不确定 账户 接触
[ðə; ði] ['prɑ:gres] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
the **progress** **of** **the** **building** **.**
这 进步 的 这 建筑 .

自那时起，我们只有一些不完整且不确定的关于该建筑工程进展情况的记载。

[ɔ:l] [wi:; wi] [noʊ] [ɪz] , [ðæt] [ɪn] - [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪlt] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] [ru:f] .
All **we** **know** **is** **,** **that** **in** **1028** **they** **had** **built** **up** **to** **the** **roof** **.**
全部 我们 知道 是 , 那 在 - 他们 有 建造 向上 到 这 屋顶 .

我们只知道，到 1028 年，他们已经把房子盖到了屋顶。

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] ['laɪkli] [frʌm; frəm] [ðæt] [ə'kaʊnt] [ðæt] [ðɪs] ['mɑ:njumənt] , [bɪlt] [ɪn][ðə; ði] ['bɪzənti:n] [staɪl]
It **seems** **likely** **from** **that** **account** **that** **this** **monument** **,** **built** **in** **the** **byzantine** **style**
它 似乎 可能 从 那 帐户 那 这 纪念碑 , 建造 在 这 拜占庭 风格
,
,
,

根据上述描述，这座拜占庭风格的纪念碑很可能

[æt; ət][wʌns][soʊ] ['elɪgənt] [ænd; ənd][soʊ]['sɪmp(ə)l] , [wʌz; wəz] [su:n] ['æftər] [kəm'pli:tɪd] [baɪ][ðə; ði]
at **once** **so** **elegant** **and** **so** **simple** **,** **was** **soon** **after** **completed** **by** **the**
在 一次 所以 优雅的 和 所以 简单的 , 曾是 很快 后 完全的 经过 这
[ɪ'rekʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['taʊər] ,
erection **of** **a** **tower** **,**
勃起 的 一个 塔 ,

它既优雅又简洁，不久之后便随着一座塔楼的建成而完工。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [steɪt] [tɪl] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə] ['sʌndri] ['sɜːrkəmstænsɪz]

and	that	it	remained	in	the	same	state	till	,	owing	to	sundry	circumstances
和	那	它	剩余	在	这	相同的	状态	直到	,	欠款	到	杂项	情况

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

由于各种原因，这种情况一直持续到.....

[pər'hæps] , [tuː; tə][bæd] [kən'strʌkʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [niːd] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [rɪ'per] .

perhaps	,	to	bad	construction	,	it	began	to	need	important	repair	.
也许	,	到	坏的	建造	,	它	开始	到	需要	重要的	维修	.

或许是因为施工质量差，它开始需要进行重要的维修。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði][taɪm] [wen] [rɪ'perɪŋ] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [tʊk] [pleɪs] ;

It	is	impossible	to	determine	the	time	when	repairing	the	church	took	place	;
它	是	不可能的	到	决定	这	时间	什么时候	维修	这	教会	采取	地方	;

[haʊ'evər] ,

however	,
然而	,

无法确定教堂修缮的具体时间；然而，

[ðɪs] ['hæpənd] ['prɑːbəbli] [nɑːt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːnθ] ['sentʃəri] [ænd; ənd][ɪn]

this	happened	probably	not	before	the	middle	of	the	thirteenth	century	and	in
这	发生	大概	不是	前	这	中间	的	这	第十三	世纪	和	在

[ðə; ði] [ðen] [nuː] [staɪl] ,

the	then	new	style	,
这	然后	新的	风格	,

这大概是在十三世纪中叶之后才发生的，而且是在当时的新风格中。

[sɪns] [kɔːld] [ðə; ði] ['gɑːθɪk] [[eɪt]]

since	called	the	Gothic	[	8	]
自从	称为	这	哥特	[	8	]

后来被称为哥特式[8]

['ɔːrdər] .

order	.
命令	.

命令。

[ðɪs] [ə'pɪnjən] [ɪz] [kən'fɜːrmd] [baɪ][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [siːl] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['sɪti] ,

This	opinion	is	confirmed	by	the	ancient	seal	of	our	city	,
这	观点	是	确认的	经过	这	古老的	海豹	的	我们的	城市	,

我们城市的古老印章也证实了这一观点。

[wɪtʃ] ['laɪkli] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv] [ðoʊz] [taɪmz] , [ˌreprɪ'zents]

which	likely	enough	and	according	to	the	custom	of	those	times	,	represents
哪个	可能	足够的	和	根据	到	这	风俗	的	那些	时代	,	代表

[ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] .

the	front	of	the	Cathedral	.
这	正面	的	这	大教堂	.

这很可能，按照当时的习俗，代表了大教堂的正面。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] ['taʊər] [ɪn] - [ɪz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][fækt] ;

That	it	had	a	tower	in	1130	is	a	certain	fact	;
那	它	有	一个	塔	在	-	是	一个	肯定	事实	;

1130年时它有一座塔楼，这是可以确定的事实；

[fɔːr; fər] - [spiːks] [ʌv; əv][ɪts] [dɪ'strʌkʃn] [baɪ]['faɪər][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ðæt] [jɪr] ;

for	Kœnigscoven	speaks	of	its	destruction	by	fire	in	the	course	of	that	year	;
为了	-	说话	的	它是	破坏	经过	火	在	这	课程	的	那	年	;

科尼希斯科文提到，它在那一年被大火烧毁了；

[sək'sesɪv] [fairz] , [ɪn] - , - , - ['ɔ:lsoʊ] [mə'tɪriəli] ['ɪndʒərd][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['edɪfɪs] ;
successive fires , in 1140 , 1150 , 1176 also materially injured the beautiful edifice ;
连续 火灾 , 在 - , - , - 还 重大 受伤 这 美丽的 大厦 ;
[bɪ'saɪdz] ,
besides ,
除了 ,

1140年、1150年和1176年的几场大火也对这座美丽的建筑造成了实质性的损害；此外，

[ðə; ði][kən'tɪnjuəl]['wɔrz][ænd; ənd] [tu:'mʌltʃuəs] [kə'moʊʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] [pri'ventid] [ðə; ði]
the continual wars and tumultuous commotions of the time prevented the
这 持续的 战争 和 动荡的 骚动 的 这 时间 阻止 这
['bɪʃəp] [frʌm; frəm] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [ɪ'senʃ(ə)l] [rɪ'per] .
bishops from undertaking essential repairs .
主教们 从 承诺 基本的 维修 .

当时连年战乱和动荡不安，主教们无暇进行必要的修缮工作。

[ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrz] [ðæt] [ði:z] ['kɔ:zɪz] , [baɪ] [dɪ'gri:z] , [brɔ:t] [ɑ:n][ðə; ði] [kəm'pli:t] ['ru:ɪn][ʌv; əv] ['bɪʃəp]
It appears that these causes , by degrees , brought on the complete ruin of bishop
它 出现 那 这些 原因 , 经过 学位 , 带来 在 这 完全的 废墟 的 主教
- [kən'strʌkʃənz] ;
Wernher's constructions ;
- 建筑 ;

看来正是这些原因，逐渐导致了韦尔纳主教的建筑彻底倒塌；

[fɔ:r; fər] [ʌn'kwestʃənəbli] [ðə; ði][pɑ:rt][ɪn'klu:dɪd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [neɪv] [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] ['taʊərz]
for unquestionably the part included between the nave and the two towers
为了 毫无疑问 这 部分 包括 之间 这 中殿 和 这 二 塔楼
[deɪts] [bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌθɜ:r'ti:nθ] ['sentʃəri] ,
dates but from the thirteenth century ,
日期 但 从 这 第十三 世纪 ,

毫无疑问，中殿和两座塔楼之间的部分可以追溯到十三世纪。

[ænd; ənd]['kænɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [bɪ'gʌn] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
and cannot have been begun before the middle of it .
和 不能 有 到过 开始 前 这 中间 的 它 .

而且不可能在它中期之前就开始。

[wʌt] [rɪ'meɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [tʃɜ:rtʃ] [wʌz; wəz] [pʊld] [daʊn] [æt; ət] [ðæt] [taɪm][ænd; ənd][ə; eɪ]
What remained of the old church was pulled down at that time and a
什么 剩余 的 这 老的 教会 曾是 拉 向下 在 那 时间 和 一个
[nu:] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['speɪʃəs] ['edɪfɪs] [wʌz; wəz] [i'rektid] ,
new and more spacious edifice was erected ,
新的 和 更多的 宽敞 大厦 曾是 竖立 ,

当时，旧教堂的残余部分被拆除，取而代之的是一座更新、更宽敞的教堂。

[bɪlt] [ɪn][ðə; ði] [staɪl] [ðen] ['spredɪŋ] ['oʊvər][ɔ:l] ['jʊrəp] .
built in the style then spreading over all Europe .
建造 在 这 风格 然后 传播 超过 全部 欧洲 .

按照当时风靡整个欧洲的风格建造。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'mens] [saɪz][ʌv; əv] [ðɪs] ['mɑ:njumənt] ,
Considering the immense size of this monument ,
考虑 这 巨大 尺寸 的 这 纪念碑 ,

考虑到这座纪念碑的规模之庞大，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['i:zi] [tu:; tə][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðə; ði][wɜ:rk] [went] [ɑ:n][bʌt; bət] ['sloʊli] ,
it is easy to imagine that the work went on but slowly ,
它 是 简单的 到 想象 那 这 工作 去 在 但 缓慢地 ,

很容易想象这项工作一直在进行，只是速度很慢。

[ænd; ənd][æn; ən][oʊld]['krɑːnɪk(ə)l] ['menʃənz] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði] 7th [sep'tembər] - [ðeɪ] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði]

and	an	old	chronicle	mentions	that	on	the	7th	September	1275	they	finished	the
和	一个	老的	编年史	提及	那	在	这	7th	九月	-	他们	完成的	这

['mɪd(ə)l][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][suː'pɪrɪər] [ɑːrtʃ] - [ruːfs] ,

middle	part	of	the	superior	arch	-	roofs	,
中间	部分	的	这	优越的	拱	-	屋顶	,

一份古老的编年史记载，1275年9月7日，他们完成了上层拱形屋顶的中部部分。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊərz] [ɪn] [frʌnt] .

with	the	exception	of	the	towers	in	front	.
和	这	例外	的	这	塔楼	在	正面	.

除了前面的塔楼之外。

[baɪ] [huːm] [ðiːz] ['leɪbər] [wɜːr; wər][də'rektɪd][ɪz] [ˌɔːltə'geðər] [ˌʌn'noʊn] .

By	whom	these	labours	were	directed	is	altogether	unknown	.
经过	谁	这些	劳动	是	指导	是	共	未知	.

这些工作究竟由谁指挥，我们一概不知。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['bɪʃəp] ['kɑːnræd][ʌv; əv] ['lɪktənbɜ-g] [huː] [ˌʌndər'tʊk] [tuː; tə] [ˌriː'bɪld] [ðə; ði][pɑːrts] [ðæt]

It	was	bishop	Conrad	of	Lichtenberg	who	undertook	to	rebuild	the	parts	that
它	曾是	主教	康拉德	的	利希滕贝格	WHO	承担	到	重建	这	部分	那

[wɜːr; wər] [stɪl] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv]['ruːɪn][ænd; ənd] [ðʌs] [æt; ət][læst][tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðɪs] [greɪt]

were	still	in	a	state	of	ruin	and	thus	at	last	to	accomplish	this	great
是	仍然	在	一个	状态	的	废墟	和	因此	在	最后的	到	完成	这	伟大的

[wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] Cathedral1 . [wʌn]

work	of	the	Cathedral1	.	1
工作	的	这	Cathedral1	.	1

是利希滕贝格主教康拉德着手重建那些仍然处于废墟状态的部分，从而最终完成了这座大教堂的伟大工程[111]

« . . . ['ɪpsə] [i'kliːziə] [ɪn] - - - . . . » ([siː] [ə; eɪ] ['tʃɑːrtər] [ʌv; əv] ['bɪʃəp]

«	.	.	.	Ipsa	ecclesia	in	meliorum	statuum	reedificetur	.	.	.	»	(	See	a	charter	of	bishop
«	.	.	.	IPSA	教会	在	-	-	-	.	.	.	»	(	看	一个	宪章	的	主教

['kɑːnræd][ʌv; əv] ['lɪktənbɜ-g] ,

Conrad	of	Lichtenberg	,
康拉德	的	利希滕贝格	,

«... Ipsa ecclesia in meliorum statuum reedificetur ...»（参见利希滕贝格主教康拉德的宪章，

['pʌblɪʃt] [baɪ][em] . [el] . [speɪs] - , [piː] . [sɪks]) .

published	by	M	.	L	.	Space	1841	,	p	.	6	)	.
已发布	经过	M	.	L	.	空间	-	,	p	.	6	)	.

由 ML Space 出版，1841 年，第 6 页）。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]['eksɪkjuːt] [ðɪs] [dɪ'zaɪn] , [hiː; hi] ['pʌblɪʃt] [ɪn'dʌldʒənsiz] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] ;

In	order	to	execute	this	design	,	he	published	indulgences	all	over	the	country	;
在	命令	到	执行	这	设计	,	他	已发布	放纵	全部	超过	这	国家	;

为了实施这一计划，他在全国各地发行了赎罪券；

[ænd; ənd]['æftər] [kə'lektɪŋ] [lɑːrdʒ] [sʌmz] [ʌv; əv] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] ,

and	after	collecting	large	sums	of	money	in	the	town	,
和	后	收集	大的	总和	的	钱	在	这	镇	,

在镇上筹集了大量资金后，

[hiː; hi] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [iˌkliːzi'æstiks] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['daɪəsɪs] ,

he	applied	to	the	ecclesiastics	of	his	diocese	,
他	应用	到	这	教会人士	的	他的	教区	,

他向他所在教区的神职人员提出了申请。

['æskɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] [gɪfts] [ænd; ənd] ['ɔfɝ-ɪŋz, 'ɔfrɪŋz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l]

asking	their	own	gifts	and	offerings	as	well	as	those	of	the	faithful
问	他们的	自己的	礼物	和	供品	作为	出色地	作为	那些	的	这	忠实

['ʌndər] [ðer; ðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ;

under	their	direction	;
在下面	他们的	方向	;

请求他们自己以及他们领导下的信徒们奉献礼物和供品;

[ɪn] [ə; eɪ] ['sɪnəd] [held] [ɪn] [ðə; ði] ['daɪəsɪs] , [ðə; ði] [[naɪn]]

in	a	synod	held	in	the	diocese	,	the	[	9	]
在	一个	宗教会议	握住	在	这	教区	,	这	[	9	]

在教区举行的一次宗教会议上，[9]

['klɜ:rdʒi] [ə'gri:d] [tu:; tə] [gɪv] [ʌp] , ['dʊrɪŋ] [fɔ:r] ['jɪrz] , [ə; eɪ] [fɔ:rθ] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['revənju:z] .

clergy	agreed	to	give	up	,	during	four	years	,	a	fourth	part	of	their	revenues	.
牧师	同意	到	给	向上	,	期间	四	年	,	一个	第四	部分	的	他们的	收入	.

神职人员同意在四年内放弃四分之一的收入。

['kɑ:nræd] [ɪn'trʌstɪd] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜ:rk] [tu:; tə] ['mæstər] ['ə:win] [ʌv; əv] ['staɪn,bɑ:k] ,

Conrad	entrusted	the	direction	of	this	work	to	Master	Erwin	of	Steinbach	,
康拉德	受托	这	方向	的	这	工作	到	掌握	欧文	的	斯坦巴赫	,

[hu:] ,

who	,
WHO	,

康拉德将这项工作的指导工作委托给了斯坦巴赫的埃尔温大师，埃尔温大师

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [sʌm; səm] [oʊld] ['dɑ:kjuments] , [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] [mɑ:'jɑ:ŋs] .

according	to	some	old	documents	,	was	a	native	of	Mayence	.
根据	到	一些	老的	文件	,	曾是	一个	本国的	的	美因茨	.

根据一些古籍记载，他是美因茨人。

[ðɪs] [greɪt] ['ɑ:rkɪtekt] [bɪ'gæn] [baɪ] [ˌri:'bɪldɪŋ] [ðə; ði] [neɪv] , [ðə; ði] [ɑ:rtʃ] - [ru:fs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər]

This	great	architect	began	by	rebuilding	the	nave	,	the	arch	-	roofs	of	which	were
这	伟大的	建筑师	开始	经过	重建	这	中殿	,	这	拱	-	屋顶	的	哪个	是

[kəm'pli:tɪd] [ɪn] - .

completed	in	1275	.
完全的	在	-	.

这位伟大的建筑师首先重建了教堂中殿，其拱形屋顶于 1275 年完工。

[ðen] [hi:; hi] [kə'menst] [ðə; ði] [fə'sɑ:d] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ænd; ənd] [ɪts] ['taʊərz] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [plæn]

Then	he	commenced	the	façade	of	the	church	and	its	towers	from	a	plan
然后	他	开始	这	正面	的	这	教会	和	它是	塔楼	从	一个	计划

[soʊ] [boʊld] [ænd; ənd] [sə'blaɪm] [ðæt] [ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] ['pleɪsɪz] ['ə:win] [fɔ:r; fər] ['evər] [æt; ət]

so	bold	and	sublime	that	the	conception	of	it	places	Erwin	for	ever	at
所以	大胆的	和	升华	那	这	概念	的	它	地方	欧文	为了	曾经	在

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑ:kitekts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] age1 .

the	head	of	the	architects	of	the	middle	age1	.
这	头	的	这	建筑师	的	这	中间	age1	.

然后，他开始设计教堂的正面和塔楼，其设计大胆而崇高，以至于埃尔温的构想永远使他成为中世纪建筑师的领军人物。

[ɪn] - [ðeɪ] [leɪd] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nɔ:rðərn] ['taʊər] ; [tu:; tə] ['kɑ:nsɪkreɪt] [ðə; ði] [spɑ:t] ,

In	1276	they	laid	the	foundation	of	the	northern	tower	;	to	consecrate	the	spot	,
在	-	他们	铺设	这	基础	的	这	北方	塔	;	到	供奉	这	点	,

1276年，他们奠基了北塔；为了使这块地分别为圣，

[ðə; ði] ['bɪʃəp] [wɔ:kt] ['sɑ:ləmli] [raʊnd] [ˌaɪ 'ti:] ,

the	bishop	walked	solemnly	round	it	,
这	主教	步行	庄严地	圆形的	它	,

主教庄严地绕着它走了一圈。

[ðen] [tʊk] [ə; eɪ] ['traʊəl] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [θrʌst] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] ,

then	took	a	trowel	in	his	hand	and	thrust	it	into	the	ground	,
然后	采取	一个	镘	在	他的	手	和	推力	它	进入	这	地面	,

然后他拿起一把泥铲，插进土里。

[æz; əz][ə; eɪ][saɪn][fɔːr; fər] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðə; ði][wɜːrk] .

as	a	sign	for	beginning	the	work	.
作为	一个	符号	为了	开始	这	工作	.

作为工作开始的标志。

[ðeɪ] [rɪ'leɪt] [ðæt] [ə; eɪ]['kwɑːrəl] ['hævɪŋ] [ə'kɜː(r)d] [bɪ'twiːn] [tuː] ['wɜkmən] [huː] [bəuθ] [wɪʃt] [tuː; tə]

They	relate	that	a	quarrel	having	occured	between	two	workmen	who	both	wished	to
他们	涉及	那	一个	争吵	拥有	发生	之间	二	工人	WHO	两个都	希望	到

[wɜːrk][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['traʊəl] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [hæd; həd][held][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

work	with	the	trowel	the	bishop	had	held	in	his	hand	,
工作	和	这	镘	这	主教	有	握住	在	他的	手	,

他们讲述道，两名工人都想使用主教手中的泥刀，由此发生了争执。

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [kɪld] .

one	of	them	was	killed	.
一	的	他们	曾是	被杀	.

其中一人被杀。

[ðɪs] ['mɜːrdər][wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [æz; əz][ə; eɪ] ['veri] [bæd]['oʊmən] ;

This	murder	was	considered	as	a	very	bad	omen	;
这	谋杀	曾是	经过考虑的	作为	一个	非常	坏的	预兆	;

这起谋杀案被认为是非常不祥的预兆;

['kɑːnræd] ['ɔːrdərd] [ðer; ðər] ['leɪbər] [tuː; tə][biː; bi] [sə'spendɪd] [fɔːr; fər][naɪn] [deɪz] ;

Conrad	ordered	their	labour	to	be	suspended	for	nine	days	;
康拉德	订购	他们的	劳动	到	是	暂停	为了	九	天	;

康拉德下令暂停他们的劳动九天;

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['oʊnli] [ri'zjuːmd] ['æftər][hiː; hi][hæd; həd]['kənsəˌkreitid][ðə; ði] [pleɪs] [ə'nuː] .

they	were	only	resumed	after	he	had	consecrated	the	place	anew	.
他们	是	仅有的	恢复	后	他	有	已祝圣的	这	地方	重新	.

直到他重新祝圣了这处地方之后，这些仪式才得以恢复。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [jɪr] , [ɑːn][seɪnt] ['ɝːbənz] [deɪ] (25th [meɪ]) ,

The	following	year	,	on	saint	Urban's	day	(	25th	May	)	,
这	下列的	年	,	在	圣	都市的	天	(	25th	可能	)	,

次年，在圣乌尔班日（5月25日），

['kɑːnræd][hɪm'self][leɪd][ðə; ði][fɜːrst][stoʊn][ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊər] .

Conrad	himself	laid	the	first	stone	of	the	tower	.
康拉德	他自己	铺设	这	第一的	石头	的	这	塔	.

康拉德本人为这座塔奠基。

[ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wɔːrfer] , [ðɪs] ['bɪʃəp] ['ɔːlweɪz] [ˌentər'teɪnd] [mʌtʃ] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔːr; fər]

In	the	midst	of	his	warfares	,	this	bishop	always	entertained	much	affection	for
在	这	中间	的	他的	战争	,	这	主教	总是	娱乐	很多	感情	为了

[hɪz; ɪz] [kə'θiːdrəl] ,

his	Cathedral	,
他的	大教堂	,

即使在战火纷飞之中，这位主教始终对他的大教堂怀有深厚的感情。

[æz; əz][hiː; hi] [bɪ'held] [ðə; ði]['grædʒuəl]['raɪzɪŋ][ʌv; əv] [ðɪs] ['glɔːriəs] [wɜːrk] , [æz; əz][æn; ən][oʊld]

as	he	beheld	the	gradual	rising	of	this	glorious	work	,	as	an	old
作为	他	观看	这	逐渐地	上升	的	这	辉煌	工作	,	作为	一个	老的

[ɪn'skrɪpʃ(ə)n][tɜːrmz] it2 ;

inscription	terms	it2	;
题词	条款	it2	;

当他看到这座宏伟的建筑逐渐拔地而起时，正如古老的铭文所描述的那样2;

[ɪn][hɪz; ɪz] ['hɑ:rtfelt] [dʒɔɪ][hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə] [kəm'per] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] ['flaʊərz] [ʌv; əv] [meɪ] [ðæt]

in	his	heartfelt	joy	he	used	to	compare	it	to	the	flowers	of	May	that
在	他的	衷心	喜悦	他	用过的	到	比较	它	到	这	花朵	的	可能	那

[blu:m] [ɪn][ðə; ði] sun3 .

bloom	in	the	sun3	.
盛开	在	这	sun3	.

他由衷地喜悦，常常把它比作五月在阳光下盛开的花朵[3]。

[tu:; tə][ðə; ði] ['veri] [end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf]['kɑ:nræd][ʌv; əv] ['lɪktənbɜ-g] [nɪ'glektɪd] ['nʌθɪŋ] [-]

To	the	very	end	of	his	life	Conrad	of	Lichtenberg	neglected	nothing	[	10	]
到	这	非常	结尾	的	他的	生活	康拉德	的	利希滕贝格	被忽视的	没有什么	[	-	]

利希滕贝格的康拉德一生都一丝不苟[10]

[tu:; tə][ɜ:rdʒ][ɑ:n][ðə; ði] ['prɑ:gres] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜ:rk][ʌv; əv][ˌpred(ə)l'ekʃ(ə)n] ; ['æftər][hɪz; ɪz] [deθ] ,

to	urge	on	the	progress	of	his	work	of	predilection	;	after	his	death	,
到	敦促	在	这	进步	的	他的	工作	的	偏好	;	后	他的	死亡	,

敦促他继续推进他所钟爱的工作；在他去世后，

[ɪn] - , [hi:; hi] [rɪ'si:vd] [ɪn][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] ['seplkər] ['wɜ:rði] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ;

in	1299	,	he	received	in	it	a	sepulchre	worthy	of	him	;
在	-	,	他	已收到	在	它	一个	坟墓	值得	的	他	;

1299年，他在那里获得了一座与他身份相符的墓穴；

[hɪz; ɪz]['stætʃu:][ɪz] [stɪl] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [ɪn][seɪnt]['dʒɑ:nz]['tʃæp(ə)l] .

his	statue	is	still	to	be	seen	in	saint	John's	chapel	.
他的	雕像	是	仍然	到	是	已见	在	圣	约翰的	教堂	.

他的雕像至今仍矗立在圣约翰教堂内。

[jet] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv]['kɑ:nræd] , [ðə; ði] [kə'θi:drəl] [wʌz; wəz] ['ʃeɪkən] [baɪ] ['sevrəl] ['ə:θkweiks]

Yet	,	during	the	life	of	Conrad	,	the	Cathedral	was	shaken	by	several	earthquakes
然而	,	期间	这	生活	的	康拉德	,	这	大教堂	曾是	摇晃	经过	一些	地震

[ɪn] - , - , - ;

in	1279	,	1289	,	1291	;
在	-	,	-	,	-	;

然而，在康拉德生活的年代，大教堂在 1279 年、1289 年、1291 年经历了几次地震；

[ðæt] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz][soʊ]['vaɪələnt] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑ:ləmz] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ]

that	of	1289	was	so	violent	that	the	columns	in	the	interior	of	the	building
那	的	-	曾是	所以	暴力	那	这	列	在	这	内部的	的	这	建筑

['θretnd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][tu:; tə][fɔ:l] [daʊn] .

threatened	for	a	moment	to	fall	down	.
威胁	为了	一个	片刻	到	落下	向下	.

1289 年的地震非常猛烈，以至于建筑物内部的柱子一度有倒塌的危险。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] ['feɪvərəbl] ['sɜ:rkəmstæns] ['hæpənd] [ɪn] - ,

But	a	very	favourable	circumstance	happened	in	1292	,
但	一个	非常	有利	环境	发生	在	-	,

但1292年发生了一件非常有利的事情，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [sə'rendər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜ:vrə] - ['noʊtrə, 'noʊtɜ-] - [deɪm] [tu:; tə][ðə; ði]

which	was	the	surrender	of	the	Œuvre	-	Notre	-	Dame	to	the
哪个	曾是	这	投降	的	这	作品	-	圣母	-	贵妇人	到	这

['mædʒɪstreɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] ,

magistrate	of	the	city	,
地方法官	的	这	城市	,

即圣母院工程向城市行政长官的投降。

[huː] [wʌz; wəz] [ˌhensˈfɔːrθ] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrevənjuːz] [əˈlɔtid]

who	was	henceforth	charged	with	the	management	of	the	revenues	allotted
WHO	曾是	今后	带电	和	这	管理	的	这	收入	分配

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈkiːpɪŋ] [ɪn] [rɪˈper] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] [ˈkɑːnsɪkwentli] [ˈɔːlsoʊ][tuː; tə][ðə; ði]

to	the	keeping	in	repair	of	the	Church	and	consequently	also	to	the
到	这	保持	在	维修	的	这	教会	和	最后	还	到	这

[kəmˈpliːʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

completion	of	it	.
完成	的	它	.

从此，他负责管理分配给教堂维修的收入，并因此也负责教堂的竣工。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈjɪrz] [ˈæftər] , [ɪn] - , [ə; eɪ] [nuː] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] [ˈhæpənd] [tuː; tə][ðə; ði] [kəˈθiːdrəl] .

A	few	years	after	,	in	1298	,	a	new	misfortune	happened	to	the	Cathedral	.
一个	很少	年	后	,	在	-	,	一个	新的	不幸	发生	到	这	大教堂	.

几年后的1298年，大教堂又遭遇了一场新的不幸。

[ə; eɪ][ˈfaɪər] , [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [ɪmˈpruːdns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌkævəˈlɪr] [ʌv; əv][ˈælbərt][aɪ] ,

A	fire	,	caused	by	the	imprudence	of	a	cavalier	of	Albert	I	,
一个	火	,	导致	经过	这	轻率	的	一个	骑士	的	阿尔伯特	我	,

一场大火，是由阿尔伯特一世的一名骑士的轻率行为引起的。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ˈsoʊdʒɜːrn][ʌv; əv] [ðæt] [prɪns] [æt; ət] [ˈstræsbɜ˞g] ,

during	the	sojourn	of	that	prince	at	Strasburg	,
期间	这	旅居	的	那	王子	在	斯特拉斯堡	,

那位王子在斯特拉斯堡逗留期间，

[kənˈsʊmd] [ɔːl][ðə; ði] [ˈtimbəwəːk] [ænd; ənd] [ˈθretnd] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [piləs] [ænd; ənd] [wɔːlz] .

consumed	all	the	timberwork	and	threatened	even	the	pillars	and	walls	.
消耗	全部	这	木工	和	威胁	甚至	这	柱子	和	墙壁	.

木材全部被烧毁，甚至威胁到了柱子和墙壁。

[haʊˈevər] [ðə; ði] [ˈdæmɪdʒ] [wʌz; wəz] [ˈprɑːmptli] [rɪˈper] .

However	the	damage	was	promptly	repaired	.
然而	这	损害	曾是	及时	已修复	.

然而，损坏很快就被修复了。

[ɪn] - [ə; eɪ] [ˈblʌdi] [ˈkɑːnflɪkt] [bɪˈtwiːn] [tuː] [ˈsɪtəznz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

In	1302	a	bloody	conflict	between	two	citizens	of	the	town	,
在	-	一个	血腥	冲突	之间	二	公民	的	这	镇	,

1302年，镇上两名居民之间爆发了一场血腥冲突。

[wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈveri] [ˈtʃænsl] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [rɪˈkwaɪərd] [əˈgen] [ə; eɪ] [nuː] [ˌkɑːnsɪˈkreɪʃn] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] . [wʌn]

which	took	place	in	the	very	chancel	of	the	church	,	required	again	a	new	consecration	of	it	.	1
哪个	采取	地方	在	这	非常	圣坛	的	这	教会	,	必需的	再次	一个	新的	祝圣	的	它	.	1

这件事就发生在教堂的圣坛内，因此需要再次举行祝圣仪式。

[ðeɪ] [stɪl] [prɪˈzɜːrv] [ɪn][ðə; ði] [ˈrekərdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːnvent˛ˈkɑːnvənt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɜːvrə]

They	still	preserve	in	the	records	of	the	convent	of	the	Œuvre
他们	仍然	保存	在	这	记录	的	这	修道院	的	这	作品

[ˈnoʊtrə, ˈnoʊtɜ˞] - [deɪm] [ˈsevrəl] [oʊld] [ˈdrɔɪŋz] [ɑːn] [ˈpɑːrtʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fəˈsɑːd] [ænd; ənd] [ˈtaʊərz]

Notre	-	Dame	several	old	drawings	on	parchment	of	the	façade	and	towers
圣母	-	贵妇人	一些	老的	图画	在	羊皮纸	的	这	正面	和	塔楼

;
;
;

在圣母院修道院的档案中，至今仍保存着几幅用羊皮纸绘制的圣母院正面和塔楼的古老图纸；

[ðiːz] ['kjʊriəs] [dɪ'zaɪnz] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] ['dɪfrənt] ['ɛpəks, 'iːpəks] ; [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ə'pɪnjən][ʌv; əv]

these	curious	designs	belong	to	different	epochs	;	according	to	the	opinion	of
这些	好奇的	设计	属于	到	不同的	纪元	;	根据	到	这	观点	的

[ðə; ði] ,

the	connaisseurs	,
这	鉴赏家	,

这些奇特的设计属于不同的时代；根据鉴赏家的意见，

[ðə; ði]['oʊldɪst] [wʊd] [moʊst] ['laɪkli] [biː; bi] [ðæt] [ʌv; əv] ['əːwin] [hɪm'self] . [ˌtuː'tuː]

the	oldest	would	most	likely	be	that	of	Erwin	himself	.	2
这	最老	会	最多	可能	是	那	的	欧文	他自己	.	2

最古老的很可能是艾尔文本人的那件。2

['ænoʊ]['daːmɪni] - [ɪn][daɪ]['biːˌɑːti][ɜˈbaːni][hɑːk] - ['oʊpəs] - [mə'dʒistə]

Anno	Domini	MCCLXXVII	in	die	beati	Urbani	hoc	gloriosum	opus	inchoavit	magister
安诺	多米尼	-	在	死	贝蒂	乌尔巴尼	hoc	-	作品	-	大师

- [diː] ['staɪnˌbaːk] .

Erwinus	de	Steinbach	.
-	德	斯坦巴赫	.

《Anno Domini MCCLXXVII》在厄尔文努斯·德·斯坦巴赫 (Erwinus de Steinbach) 大师的乌尔巴尼特别荣耀作品中。

[ðɪs] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['fɔːrmərli] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [vɔːlt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['pɔːrtl] . [θriː]

This	inscription	was	formerly	placed	in	the	vault	of	the	northern	portal	.	3
这	题词	曾是	以前	放置	在	这	金库	的	这	北方	门户网站	.	3

这块铭文原先安放在北侧入口的拱顶内。3

[ɪn][ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv] [ɪn'dʌldʒəns] .

In	a	letter	of	indulgence	.
在	一个	信	的	放纵	.

在一封赦免信中。

['æftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['bɪʃəp] ['kɑːnræd][ʌv; əv] ['lɪktənbɜˑg] ,

After	the	death	of	bishop	Conrad	of	Lichtenberg	,
后	这	死亡	的	主教	康拉德	的	利希滕贝格	,

利希滕贝格主教康拉德去世后，

[huː] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [wʌz; wəz] [kɪld] [ɪn][ə; eɪ]['bæt(ə)l] [nɪr] [fraɪbɜˑg] , [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ænd; ənd]

who	in	the	year	1299	was	killed	in	a	battle	near	Friburg	,	his	brother	and
WHO	在	这	年	-	曾是	被杀	在	一个	战斗	靠近	弗里堡	,	他的	兄弟	和

[sək'sesər] ,

successor	,
接班人	,

他在1299年弗里堡附近的一场战斗中阵亡，他的兄弟和继承人，

['fredrɪk] , [ʃoʊd] [noʊ] [les] ['ɑːrdər] [fɔːr; fər][ðə; ði][kənˌtɪnjuˈeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] ;

Frederic	,	showed	no	less	ardour	for	the	continuation	of	this	building	;
弗雷德里克	,	显示	不	较少的	热情	为了	这	续篇	的	这	建筑	;

弗雷德里克对这座建筑的延续也表现出了同样的热情；

[ɪn] - [hiː; hi][ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] ['kjʊrət] [θruː'aʊt] - [tuː; tə][ɪg'zɔːrt] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðer; ðər]

in	1303	he	invited	the	curates	throughout	Alsacia	to	exhort	those	of	their
在	-	他	受邀	这	策展人	自始至终	-	到	劝勉	那些	的	他们的

['feɪθf(ə)l] [pə'rɪʃənər] [huː] [hæd; həd]['hɔːrsɪz][ænd; ənd][kɑːrts] ,

faithful	parishioners	who	had	horses	and	carts	,
忠实	教区居民	WHO	有	马匹	和	购物车	,

1303年，他邀请阿尔萨斯各地的牧师劝诫他们教区中拥有马车的虔诚教徒。

[tuː; tə] [kən'veɪ] [stoʊnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['edɪfɪs] ; [ɪn] - [ðə; ði]['mædʒɪstreɪt][ʌv; əv] ['stræsbɜˑg] ,

to	convey	stones	for	the	edifice	;	in	1308	the	magistrate	of	Strasburg	,
到	传达	石头	为了	这	大厦	;	在	-	这	地方法官	的	斯特拉斯堡	,

运送建造建筑物所需的石料；1308年，斯特拉斯堡的行政长官，

[noʊ] [daʊt] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ʌv; əv] ['bɪʃəp] [dʒɑ:n] ,
no **doubt** **at** **the** **request** **of** **bishop** **John** **,**
不 怀疑 在 这 要求 的 主教 约翰 ,

毫无疑问，这是应约翰主教的要求。

['prɑ:mɪst] - [tu:; tə][ɔ:l] [ðoʊz] [hu:] [wʊd] [brɪŋ] [stoʊnz][ɔ:r] [wʊd] ,
promised **freepasses** **to** **all** **those** **who** **would** **bring** **stones** **or** **wood** **,**
承诺 - 到 全部 那些 WHO 会 带来 石头 或者 木头 ,

承诺向所有带来石头或木头的人免费通行证。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sɪ'kjʊrd] [waɪn][ænd; ənd] [wi:t] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['wɜkmən] .
and **he** **secured** **wine** **and** **wheat** **for** **the** **workmen** **.**
和 他 安全 葡萄酒 和 小麦 为了 这 工人 .

他为工人们弄到了葡萄酒和小麦。

['ə:win] [ˌsju:pərɪn'tendid] [ðə; ði][wɜ:rks] [ʌn'tɪl] - , [wen] [hi:; hi][daɪd][ɑ:n][ðə; ði] 14th [ʌv; əv]['dʒænjueri] .
Erwin **superintended** **the** **works** **until** **1318** **,** **when** **he** **died** **on** **the** **14th** **of** **January** **.**
欧文 督导 这 作品 直到 - , 什么时候 他 死亡 在 这 14th 的 一月 .

埃尔温一直负责监督工程，直到 1318 年 1 月 14 日去世。

[ɔ:l] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ðɪs] [grænd]['mæstər][wɜ:r; wər]['ɑ:rtɪsts] ['wɜ:rðɪ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] : [sə'bainə, -'bi:-] ,
All **the** **children** **of** **this** **grand** **master** **were** **artists** **worthy** **of** **him** **:** **Sabina** **,**
全部 这 孩子们 的 这 盛大 掌握 是 艺术家 值得 的 他 : 萨比娜 ,
[hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] , [kɑ:vd] ['sevrəl] [-]
his **daughter** **,** **carved** **several** **[** **11** **]**
他的 女儿 , 雕刻 一些 [-]

这位大师的所有孩子都是配得上他的艺术家：他的女儿萨比娜雕刻了好几件作品[11]。

['stætʃu:z][fɔ:r; fər][ðə; ði] [kə'θi:drəl] ; [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌnz] , [hu:] [daɪd][ɪn] - ,
statues **for** **the** **Cathedral** **;** **one** **of** **his** **sons** **,** **who** **died** **in** **1330** **,**
雕像 为了 这 大教堂 ; 一 的 他的 儿子们 , WHO 死亡 在 - ,

大教堂的雕像；他的一位儿子，于 1330 年去世，

[bɪlt] [ðə; ði][faɪn] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv] ['hæslæk] ; [hɪz; ɪz] ['ʌðər] [sʌn] , [dʒɑ:n] ,
built **the** **fine** **church** **of** **Haslach** **;** **his** **other** **son** **,** **John** **,**
建造 这 美好的 教会 的 哈斯拉赫 ; 他的 其他 儿子 , 约翰 ,

他建造了哈斯拉赫的精美教堂；他的另一个儿子约翰，

[sək'si:dəd, sək'si:dɪd][hɪm; ɪm][ɪn][də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][ðə; ði][wɜ:rks][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'θi:drəl] , [ænd; ənd]
succeeded **him** **in** **directing** **the** **works** **of** **the** **Cathedral** **,** **and**
成功了 他 在 导演 这 作品 的 这 大教堂 , 和
[hi:; hi][daɪd][ɪn] - .
he **died** **in** **1339** **.**
他 死亡 在 - .

他接替他指导大教堂的工程，并于 1339 年去世。

[ɪn] - ['bɪʃəp] ['bɜ:ˌθoʊld][ʌv; əv] - [bɪlt] [ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ʌv; əv][seɪnt] ['kæθrɪn] , [wɪtʃ] ['ɔ:lsoʊ]
In **1331** **bishop** **Berthold** **of** **Bucheck** **built** **the** **chapel** **of** **saint** **Catherine** **,** **which** **also**
在 - 主教 贝特霍尔德 的 - 建造 这 教堂 的 圣 凯瑟琳 , 哪个 还
[kən'teɪnz] [hɪz; ɪz] [tu:m] .
contains **his** **tomb** **.**
包含 他的 墓 .

1331 年，布切克的贝特霍尔德主教建造了圣凯瑟琳小教堂，他的墓也位于其中。

[ðə; ði] [dis'tə:bənsiz] [ænd; ənd] [kə'læmitiz] [ðæt] ['desəlitid] ['stræsbɝg] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [pɑ:rt][ʌv; əv]
The **disturbances** **and** **calamities** **that** **desolated** **Strasburg** **during** **a** **great** **part** **of**
这 干扰 和 灾难 那 荒凉的 斯特拉斯堡 期间 一个 伟大的 部分 的
[ðə; ði] [ˌfɔ:r'ti:nθ] ['sentʃəri] ,
the **fourteenth** **century** **,**
这 第十四 世纪 ,

十四世纪的大部分时间里，斯特拉斯堡饱受动乱和灾难的蹂躏。

[ðə; ði][ˌrevəˈluːʃ(ə)n][ʌv; əv] - [ðæt] [ˈɔːltərd] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

the	revolution	of	1332	that	altered	the	form	of	the	government	of	the	town	,
这	革命	的	-	那	已修改	这	形式	的	这	政府	的	这	镇	,

1332年的革命改变了该镇的政府形式。

[ðə; ði] [ˈrævɪdʒ] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [blæk] [pleɪg] [ɪn] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌɪnsəˈrekʃ(ə)n] [əˈkʌmpəniɪŋ]

the	ravage	caused	by	the	black	plague	in	1349	with	the	insurrections	accompanying
这	蹂躏	导致	经过	这	黑色的	瘟疫	在	-	和	这	叛乱	随同

[ˌaɪ ˈtiː] ,

it	,
它	,

1349年黑死病肆虐以及随之而来的叛乱，

[ðə; ði][ˈkɑːntest][ʌv; əv] [ˈbɪʃəp] [ˈbɜ꞉ːˌθoʊld][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈtʃæptər] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈempərər] ,

the	contest	of	bishop	Berthold	with	his	chapter	and	with	the	emperor	,
这	竞赛	的	主教	贝特霍尔德	和	他的	章	和	和	这	皇帝	,

贝特霍尔德主教与他的教团以及皇帝之间的冲突

[ɔːl] [ðɪs] [rɪˈtɑːrdɪd] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [ˈprɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈθiːdrəl] .

all	this	retarded	of	course	the	progress	of	the	construction	of	the	Cathedral	.
全部	这	弱智	的	课程	这	进步	的	这	建造	的	这	大教堂	.

当然，这一切延缓了大教堂的建设进度。

[ˌnevərðəˈles] [ðeɪ] [ˈtɜːmɪneɪtɪd] [ɪn] - [ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [ˈtaʊər] ; - [kɔːlz][ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði]

Nevertheless	they	terminated	in	1365	the	northern	tower	;	Kœnigshoven	calls	it	the
尽管如此	他们	终止	在	-	这	北方	塔	;	-	呼叫	它	这

[nuː] [ˈtaʊər] ,

new	tower	,
新的	塔	,

然而，他们在1365年完成了北塔的建造；柯尼希斯霍芬称之为新塔。

[pərˈhæps] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [ˈpɜːrpəst] [ɪˈrɛktɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpɪrəmɪd] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] ,

perhaps	,	because	they	purposed	erecting	a	pyramid	on	it	,
也许	,	因为	他们	目的	竖立	一个	金字塔	在	它	,

或许是因为他们打算在上面建造一座金字塔。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][kwaɪt][æn; ən] [ˌɪnəˈveɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈɑːrkɪtektʃər] [ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] .

which	was	quite	an	innovation	in	the	architecture	of	that	time	.
哪个	曾是	相当	一个	创新	在	这	建筑学	的	那	时间	.

这在当时的建筑设计中是一项相当大的创新。

[ðə; ði] [ˈsʌðərn] [ˈtaʊər] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈkrɑːnɪklər] [kɔːlz][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [wʌn] ,

The	southern	tower	,	which	the	chronicler	calls	the	ancient	one	,
这	南部	塔	,	哪个	这	编年史家	呼叫	这	古老的	一	,

南方的那座塔，编年史家称之为古老的那座塔，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [reɪzd] [ˈhaɪər] , [wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] [æt; ət][ðə; ði]

because	it	was	not	intended	to	be	raised	higher	,	was	finished	at	the
因为	它	曾是	不是	故意的	到	是	提高	更高	,	曾是	完成的	在	这

[seɪm] [taɪm] .

same	time	.
相同的	时间	.

因为它原本就不是为了抬高而建的，所以是同时完工的。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtɪst] [huː] [meɪd] [ðə; ði][plæn][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪrəmɪd] [ænd; ənd]['spaɪər][ʌv; əv]

The	name	of	the	artist	who	made	the	plan	of	the	pyramid	and	spire	of
这	姓名	的	这	艺术家	WHO	制成	这	计划	的	这	金字塔	和	尖塔	的

[ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [ˈtaʊər] [ɪz] [stɪl] [ˌʌnˈnoʊn] ;

the	northern	tower	is	still	unknown	;
这	北方	塔	是	仍然	未知	;

设计北塔金字塔和尖顶的艺术家姓名至今仍不为人知；

[nɔːr][ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [noʊn] [huː] [bɪlt] [ðə; ði] ['stiːpl] [wɪtʃ] ['fɔːrmərli] [roʊz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [grænd] ['roʊzeɪs] ,

nor	is	it	known	who	built	the	steeple	which	formerly	rose	above	the	grande	rosace	,
也不	是	它	已知	WHO	建造	这	尖顶	哪个	以前	玫瑰	多于	这	格兰德	酒渣鼻	,

[ɔːr][roʊz] .

or	rose	.
或者	玫瑰	.

也不知道是谁建造了曾经耸立在大玫瑰教堂或玫瑰教堂之上的尖顶。

[ɪn] - [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [wʌz; wəz] [ə'gen] [strʌk] [baɪ] ['laɪtnɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'siːvɪŋ] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒ] ;

In	1368	the	church	was	again	struck	by	lightning	without	receiving	much	damage	;
在	-	这	教会	曾是	再次	击	经过	闪电	没有	接收	很多	损害	;

1368年，教堂再次遭到雷击，但并未受到太大损坏；

[ɪn] - [ə; eɪ]['faɪər] [ðæt] [broʊk] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['ɔːrgən] ,

in	1384	a	fire	that	broke	out	in	the	organ	,
在	-	一个	火	那	打破	出去	在	这	器官	,

1384年，管风琴发生火灾，

[bɜːrnt] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃænsl] .

burnt	all	the	interior	with	the	exception	of	the	chancel	.
烧焦的	全部	这	内部的	和	这	例外	的	这	圣坛	.

除了圣坛之外，内部全部被烧毁。

['evər] [sɪns] [ðæt] [taɪm] [lɑːrdʒ] ['væts] [wɜːr; wər] [set] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ]

Ever	since	that	time	large	vats	were	set	in	the	different	parts	of	the	building
曾经	自从	那	时间	大的	大桶	是	放	在	这	不同的	部分	的	这	建筑

[ænd; ənd] ['gɑːdɪənz] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['taʊərz] .

and	guardians	placed	in	the	interior	and	in	the	towers	.
和	守护者	放置	在	这	内部的	和	在	这	塔楼	.

从那时起，建筑物的各个部分都放置了大型容器，并在内部和塔楼中安排了守卫。

[ɪn] - , [dʒɑːn] - [ʌv; əv] [kə'loʊn] [wʌz; wəz] [sent] [fɔːr; fər] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðɪs] [greɪt] [wɜːrk] ;

In	1429	,	John	Hültz	of	Cologne	was	sent	for	to	complete	this	great	work	;
在	-	,	约翰	-	的	科隆	曾是	发送	为了	到	完全的	这	伟大的	工作	;

1429年，科隆的约翰·胡尔茨被召来完成这项伟大的工程；

[ten] ['jɪrz] ['æftər] , [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði]['spaɪər] ; [ɑːn] ['mɪdˌsʌmərz] [deɪ] - ,

ten	years	after	,	he	finished	the	spire	;	on	Midsummer's	day	1439	,
十	年	后	,	他	完成的	这	尖塔	;	在	仲夏节	天	-	,

十年后，他完成了尖顶的建造；1439 年仲夏节，

[ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] ['mʌltɪtuːd] , [hiː; hi] [leɪd] [ðə; ði] [læst] [stoʊn] ,

in	the	presence	of	a	great	multitude	,	he	laid	the	last	stone	,
在	这	在场	的	一个	伟大的	民众	,	他	铺设	这	最后的	石头	,

在众多民众的见证下，他安放了最后一块石头。

[ɪg'zæktli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sɪksti] [tuː] ['jɪrz] ['æftər] ['kɑːnræd] [ʌv; əv] ['lɪktənbɝg] [hæd; həd]

exactly	a	hundred	and	sixty	two	years	after	Conrad	of	Lichtenberg	had
确切地	一个	百	和	六十	二	年	后	康拉德	的	利希滕贝格	有

[pleɪst] [ðə; ði] [fɜːrst] [stoʊn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mɑːnjumənt] ;

placed	the	first	stone	of	this	monument	;
放置	这	第一的	石头	的	这	纪念碑	;

在利希滕贝格的康拉德安放这座纪念碑的第一块石头整整一百六十二年后；

[ə; eɪ]['stætʃuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɜːrdʒɪn] [-]

a	statue	of	the	Virgin	[	12	]
一个	雕像	的	这	处女	[	-	]

圣母像[12]

['meri] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [i'rektid] [ɑːn] [ðə; ði] [nɑːb] ['tɜːrməˌnet] [ðə; ði] spire1 . [wʌn]

Mary	was	also	erected	on	the	knob	terminating	the	spire1	.	1
玛丽	曾是	还	竖立	在	这	旋钮	终止	这	spire1	.	1

玛丽的雕像也被竖立在尖顶顶端的旋钮上[11]。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈteɪkən] [daʊn] [ɪn] - .

It	was	taken	down	in	1488	.
它	曾是	已采取	向下	在	-	.

它于 1488 年被拆除。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrefərˈmeɪʃn] [ðə; ði] [kəˈθiːdrəl] [pæst] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈprɔtistənts]

At	the	time	of	the	reformation	the	Cathedral	passed	over	to	the	protestants
在	这	时间	的	这	改革	这	大教堂	通过了	超过	到	这	新教徒

;
;
;

宗教改革时期，大教堂归新教徒所有；

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈwɜːrʃɪp] ,

it	is	true	that	on	account	of	their	worship	,
它	是	真的	那	在	帐户	的	他们的	崇拜	,

的确，由于他们的崇拜，

[ðeɪ] [kɔːzd] [ˈsevrəl] [ˈtʃæpəlz] [tuː; tə][biː; bi] [kloʊzd] [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈɔːltəz] [tuː; tə][biː; bi] [rɪˈmuːvd] ,

they	caused	several	chapels	to	be	closed	and	some	altars	to	be	removed	,
他们	导致	一些	小教堂	到	是	关闭	和	一些	祭坛	到	是	已移除	,

他们导致几座小教堂关闭，一些祭坛被移除。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪd] [noʊ] [məˈtɪriəl] [tʃeɪndʒ] , [nɔːr] [spɔɪld] [ˈeni] [θɪŋ] ; [ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri] ,

but	they	made	no	material	change	,	nor	spoiled	any	thing	;	on	the	contrary	,
但	他们	制成	不	材料	改变	,	也不	被宠坏了	任何	事物	;	在	这	相反	,

但他们并没有做出任何实质性的改变，也没有损坏任何东西；相反，

[ðeɪ] [wɑːtʃt] [wɪð; wɪθ] [ker] [ˈoʊvər][ðə; ði][mægˈnɪfɪs(ə)nt] [ˈbɪldɪŋ] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [kɔːzd] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt]

they	watched	with	care	over	the	magnificent	building	and	even	caused	important
他们	观看	和	关心	超过	这	壮丽	建筑	和	甚至	导致	重要的

[rɪˈper] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .

repairs	to	be	made	in	it	.
维修	到	是	制成	在	它	.

他们悉心照料这座宏伟的建筑，甚至还安排人对其进行了重要的修缮。

['sevrəl] [taɪmz] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪndʒərd][baɪ]['faɪər][ænd; ənd][baɪ] ['laɪtnɪŋ] , [pər'tɪkjələrli] [ɪn]

Several	times	it	was	very	much	injured	by	fire	and	by	lightning	,	particularly	in
一些	时代	它	曾是	非常	很多	受伤	经过	火	和	经过	闪电	,	特别	在

[ðə; ði] ['jɪrz] - ,

the	years	1540	,
这	年	-	,

它曾多次遭受火灾和雷击的严重破坏，尤其是在1540年左右。

- , - , - [ænd; ənd] - .

1555	,	1568	,	1624	and	1625	.
-	,	-	,	-	和	-	.

1555年、1568年、1624年和1625年。

[ɪn] - [ðə; ði]['spaɪər][wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] ['laɪtnɪŋ] ;

In	1654	the	spire	was	destroyed	by	lightning	;
在	-	这	尖塔	曾是	损毁	经过	闪电	;

1654年，尖顶被闪电击毁；

[ðə; ði] ['skɪlfl] ['ɑːrkɪtekt] ['heklər] [wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [ˌriː'bɪld] [ˌaɪ 'tiː]['sɪksti][faɪv] [fiːt] [haɪ] .

the	skilful	architect	Heckler	was	obliged	to	rebuild	it	sixty	five	feet	high	.
这	熟练	建筑师	赫克勒	曾是	有义务	到	重建	它	六十	五	脚	高的	.

技艺精湛的建筑师赫克勒不得不将其重建为 65 英尺高。

[baɪ][ðə; ði] [kəˌpɪtʃuˈleɪʃn] [ʌv; əv] - [ðə; ði] [kəˈθiːdrəl] [wʌz; wəz] [rɪˈstɔːrd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæθlɪks] ,

By	the	capitulation	of	1681	the	Cathedral	was	restored	to	the	catholics	,
经过	这	投降	的	-	这	大教堂	曾是	恢复	到	这	天主教徒	,

1681年投降后，大教堂归还给了天主教徒。

[huː] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'gæn][tuː; tə] [rɪ'per] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [ɪn] [ðæt] ['retʃɪd] [staɪl] [ðen]

who	immediately	began	to	repair	it	,	but	unfortunately	in	that	wretched	style	then
WHO	立即地	开始	到	维修	它	,	但	很遗憾	在	那	可怜	风格	然后

[prɪ'veɪlɪŋ] ,

prevailing	,
盛行	,

他立即开始修理，但不幸的是，修理方式采用了当时盛行的那种糟糕的风格。

[ænd; ənd] [wen] [nɑːt][ðə; ði] [liːst] [ɪn'telɪdʒəns] [ʌv; əv] ['krɪstʃən] [ɑːrt][ɪg'zɪstɪd] ['eni] [lɔːŋgər] ,

and	when	not	the	least	intelligence	of	christian	art	existed	any	longer	,
和	什么时候	不是	这	至少	智力	的	基督教	艺术	存在	任何	更长	,

当基督教艺术中哪怕最微不足道的智慧都消失殆尽时，

[ðeɪ] [pʊld] [daʊn] [ðə; ði] ['lɑːbi] [meɪd] [baɪ] ['əːwin] ,

they	pulled	down	the	lobby	made	by	Erwin	,
他们	拉	向下	这	大厅	制成	经过	欧文	,

他们拆掉了欧文设计的门厅。

[soʊ] [mʌtʃ] [əd'maɪəd][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][eɪdʒ][æz; əz][ə; eɪ] ['mæstərpiːs] [ʌv; əv] ['elɪgəns] ;

so	much	admired	in	the	middle	age	as	a	masterpiece	of	elegance	;
所以	很多	钦佩	在	这	中间	年龄	作为	一个	杰作	的	优雅	;

在中世纪，它被誉为优雅的杰作；

[ɪn] - [ðeɪ] [ə'dɔrnd] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kwaɪər][wɪð; wɪθ] ['weɪnskət] [ʌv; əv] [wʊd] ['peɪntɪd]

in	1692	they	adorned	the	interior	of	the	choir	with	wainscots	of	wood	painted
在	-	他们	装饰	这	内部的	的	这	唱诗班	和	护墙板	的	木头	绘

[ænd; ənd][gɪlt] ;

and	gilt	;
和	镀金	;

1692年，他们用彩绘镀金的木制护墙板装饰了唱诗班的内部；

[ɪn] - [ðeɪ] ['waidnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['detrɪmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [neɪv] ,

in	1732	they	widened	it	to	the	detriment	of	a	portion	of	the	nave	,
在	-	他们	扩大	它	到	这	损害	的	一个	部分	的	这	中殿	,

1732年，他们拓宽了教堂，但这却损害了中殿的一部分。

[ænd; ənd][ten] ['jɪrz] ['leɪtər] ['gæləriz] [wɜːr; wər] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɔːrkɪstrə] .

and	ten	years	later	galleries	were	made	for	the	orchestra	.
和	十	年	之后	画廊	是	制成	为了	这	乐队	.

十年后，为管弦乐队建造了包厢。

[tuː; tə] ['pʌnɪʃ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] , [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [ðʌs] ['spɔɪlɪŋ] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l]

To	punish	,	as	it	would	seem	,	those	who	were	thus	spoiling	this	wonderful
到	惩治	,	作为	它	会	似乎	,	那些	WHO	是	因此	破坏	这	精彩的

['mɑːnjumənt] ,

monument	,
纪念碑	,

似乎是为了惩罚那些破坏这座美丽古迹的人。

[æn; ən] ['ɜːrθkweɪk] [ʃʊk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] - ; [ɪn] - [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [strʌk] [baɪ] ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd]

an	earthquake	shook	it	in	1728	;	in	1759	it	was	struck	by	lightning	and
一个	地震	摇晃	它	在	-	;	在	-	它	曾是	击	经过	闪电	和

[kən'sɪdərəbli] ['ɪndʒərd] ;

considerably	injured	;
相当	受伤	;

1728年发生地震，1759年遭雷击，损毁严重；

[ðə; ði] [liːd] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪv] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [meltid] ,

the	lead	on	the	roof	of	the	nave	was	entirely	melted	,
这	带领	在	这	屋顶	的	这	中殿	曾是	完全	融化	,

教堂中殿屋顶的铅板完全熔化了。

[ænd; ənd][ðə; ði][faɪn]['kju:pələ][ɔ:r] [ɑ:rtʃt] [ru:f] [ðæt] [kraʊnd] [ðə; ði][doʊm] [fel] ['ɪntu:] ['pi:sɪz] ;

and	the	fine	cupola	or	arched	roof	that	crowned	the	dome	fell	into	pieces	;
和	这	美好的	穹顶	或者	拱形	屋顶	那	加冕	这	穹顶	跌倒	进入	件	;

穹顶顶部的精美圆顶或拱形屋顶坍塌了；

[ðə; ði] [ru:f] [wʌz; wəz] [ðen] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['kɑ:pər] , [bʌt; bət][ðə; ði]['kju:pələ][wʌz; wəz][nɑ:t] [ˌri:'bɪlt] .

the	roof	was	then	covered	with	copper	,	but	the	cupola	was	not	rebuilt	.
这	屋顶	曾是	然后	涵盖	和	铜	,	但	这	穹顶	曾是	不是	重建	.

屋顶后来用铜覆盖，但穹顶没有重建。

[nu:] [dɪ'strʌkʃənz] [ə'weitid] [ðə; ði] [kə'θi:drəl] [ɪn] - ; [ɪn][ðer; ðər]['fjʊri][ʌv; əv] ['levlɪŋ] ,

New	destructions	awaited	the	Cathedral	in	1793	;	in	their	fury	of	levelling	,
新的	破坏	等待中	这	大教堂	在	-	;	在	他们的	愤怒	的	水平	,

1793年，大教堂再次遭受破坏；在他们肆意夷平的过程中，

[ðə; ði][men] [hu:] [ðen] [ru:ld] [ðə; ði] ['kʌntri] [kɔ:zd] [tu:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜ:rti] [fɔ:r] ['efɪdʒiz]

the	men	who	then	ruled	the	country	caused	two	hundred	and	thirty	four	effigies
这	男人	WHO	然后	裁决	这	国家	导致	二	百	和	三十	四	人偶

[ʌv; əv] [seɪnts] [ænd; ənd] [kɪŋz] [tu:; tə][bi:; bi]['teɪkən] [daʊn] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [nɪtʃiz] ,

of	saints	and	kings	to	be	taken	down	from	their	niches	,
的	圣徒	和	国王	到	是	已采取	向下	从	他们的	利基市场	,

当时统治这个国家的那些人下令将234尊圣人和国王的雕像从壁龛中取下。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [-]

of	which	[	13	]
的	哪个	[	-	]

其中[13]

['veri] [fju:] ['oʊnli][wɜ:r; wər] [seɪvd] ; [ðə; ði]['kreɪzi]['dʒækəbɪn] - ['i:v(ə)n] [prə'poʊzd] ['pʊlɪŋ] [daʊn]

very	few	only	were	saved	;	the	crazy	jacobin	Teterel	even	proposed	pulling	down
非常	很少	仅有的	是	已保存	;	这	疯狂的	雅各宾派	-	甚至	建议的	拉	向下

[ðə; ði]['spaɪər] ,

the	spire	,
这	尖塔	,

只有极少数人幸存；疯狂的雅各宾派人士泰特雷尔甚至提议拆掉尖顶。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] , [baɪ][ɪts] [haɪt] [ɪk'stendɪŋ] [fɑ:r] [bɪ'jɑ:nd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:rd(ə)neri] ['haʊzɪz] ,

because	,	by	its	height	extending	far	beyond	that	of	the	ordinary	houses	,
因为	,	经过	它是	高度	扩展	远的	超过	那	的	这	普通的	房屋	,

因为它的高度远远超过普通房屋，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kən'demɪŋ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][i'kwɑ:ləti] ; [ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][nɑ:t] ['bi:ɪŋ] ['kærid] [ɑ:n]

it	was	condemning	the	principle	of	equality	;	the	motion	not	being	carried	on
它	曾是	谴责	这	原则	的	平等	;	这	运动	不是	存在	携带	在

.

:

.

它谴责了平等原则；该动议未获通过。

- [əb'teɪnd] [ðə; ði] [ə'ʃʊrəns] [æt; ət] [li:st] ,

Teterel	obtained	the	assurance	at	least	,
-	获得	这	保证	在	至少	,

Teterel至少获得了保证。

[ðæt] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [red] [kæp] [meɪd] [ʌv; əv][tɪn][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [pleɪst] [ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði]

that	a	large	red	cap	made	of	tin	should	be	placed	on	the	top	of	the
那	一个	大的	红色的	帽	制成	的	锡	应该	是	放置	在	这	顶部	的	这

[kə'θi:drəl] ,

Cathedral	,
大教堂	,

应该在教堂顶部放置一个用锡制成的大红色盖子。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ə'mʌŋ] ['ʌðər] [ˌkjʊri'ɑːsəti] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] - ['laɪbreri] ,

and	it	was	to	be	seen	among	other	curiosities	in	the	town	-	library	,
和	它	曾是	到	是	已见	之中	其他	奇闻异事	在	这	镇	-	图书馆	,

[bɪ'fɔːr] [ɪts] [dɪ'strʌkʃn] .

before	its	destruction	.
前	它是	破坏	.

在被毁之前，它曾与其他珍奇物品一起陈列在镇图书馆中。

[ðə; ði] [jɪr] - , [soʊ] [fʊl] [ʌv; əv][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ɪ'vents] [fɔːr; fər] ['stræsbɝg] , [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ]['feɪt(ə)l]

The	year	1870	,	so	full	of	important	events	for	Strasburg	,	was	also	fatal
这	年	-	,	所以	满的	的	重要的	活动	为了	斯特拉斯堡	,	曾是	还	致命的

[fɔːr; fər][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] ,

for	the	Cathedral	,
为了	这	大教堂	,

1870年对于斯特拉斯堡来说是充满重要事件的一年，但对于大教堂来说也是致命的一年。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['sev(ə)n] [wiːks] - [ˌkænə'neɪdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['bɪldɪŋ]

and	during	the	seven	weeks	'	cannonading	of	the	town	the	beautiful	building
和	期间	这	七	周	-	炮击	的	这	镇	这	美丽的	建筑

[wʌz; wəz] ['kɑːnstəntli] ['θretnd] [wɪð; wɪθ]['ruːɪn] .

was	constantly	threatened	with	ruin	.
曾是	不断地	威胁	和	废墟	.

在长达七周的炮击中，这座美丽的建筑不断受到损毁的威胁。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv] ['stræsbɝg] ,

In	the	first	period	of	the	siege	of	Strasburg	,
在	这	第一的	时期	的	这	围城	的	斯特拉斯堡	,

在斯特拉斯堡围城战的第一阶段，

[ðə; ði]['dʒɜːmənz] [traɪd] [tuː; tə] [fɔːrs] [ðə; ði] [sə'rendər] [baɪ][ðə; ði][bɑːm'bɑːrdmənt][ænd; ənd]['pɑːrʃ(ə)l]

the	Germans	tried	to	force	the	surrender	by	the	bombardment	and	partial
这	德国人	尝试	到	力量	这	投降	经过	这	轰击	和	部分的

[dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnər] [taʊn] .

destruction	of	the	inner	town	.
破坏	的	这	内	镇	.

德国人试图通过炮轰和部分摧毁内城来迫使土耳其投降。

[ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 23rd [ʌv; əv] ['ɔːgəst] [bɪ'gæn][fɔːr; fər][ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [ɪn'hæbɪtənts][ðə; ði]

In	the	night	of	the	23rd	of	August	began	for	the	frightened	inhabitants	the
在	这	夜晚	的	这	23rd	的	八月	开始	为了	这	害怕	居民	这

['riːəl] [taɪm] [ʌv; əv] ['terər] ;

real	time	of	terror	;
真实的	时间	的	恐怖	;

8月23日夜，惊恐的居民们开始了真正的恐怖时期；

[haʊ'evər] [ðæt] [naɪt] [ðə; ði]['raɪzɪŋ] [kɒnfləg'reɪʃnz] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] [ɪn][ˌes 'tiː] . ['tɔməs] - [tʃɜːrtʃ] ,

however	that	night	the	rising	conflagrations	,	for	instance	in	St	.	Thomas	'	church	,
然而	那	夜晚	这	上升	大火	,	为了	实例	在	英石	.	托马斯	-	教会	,

[wɜːr; wər] ['kwɪkli] [pʊt] [aʊt] .

were	quickly	put	out	.
是	迅速地	放	出去	.

然而，当晚燃起的火势，例如圣托马斯教堂的火势，很快就被扑灭了。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [naɪt] [ðə; ði] [nuː] - [tʃɜːrtʃ] , [ðə; ði]['laɪbreri][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

But	in	the	following	night	the	New	-	Church	,	the	Library	of	the	town	,
但	在	这	下列的	夜晚	这	新的	-	教会	,	这	图书馆	的	这	镇	,

但到了第二天晚上，新教堂、镇上的图书馆.....

[ðə; ði][mju'ziːəm][ʌv; əv] ['peintiŋz] [ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] ['haʊzɪz] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [hiːp]

the	Museum	of	paintings	and	many	of	the	finest	houses	became	a	heap
这	博物馆	的	绘画	和	许多	的	这	最好的	房屋	成为	一个	堆

[ʌv; əv]['ruːɪnz] ,

of	ruins	,
的	废墟	,

美术馆和许多最精美的房屋都变成了废墟。

[ænd; ənd]['ʌndər][ðə; ði][heɪl][ʌv; əv] ['ʃɛlz] [ɔːl] ['efərts] [tuː; tə] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði]['faɪər][wɜːr; wər] ['juːsləs] .

and	under	the	hail	of	shells	all	efforts	to	extinguish	the	fire	were	useless	.
和	在下面	这	冰雹	的	贝壳	全部	努力	到	熄灭	这	火	是	无用	.

在炮火的狂轰滥炸下，所有灭火的努力都徒劳无功。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [ðə; ði] [naɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] 25th [tuː; tə] 26th [ʌv; əv] ['ɔːgəst] [wʌz; wəz][ðə; ði]

For	the	Cathedral	the	night	from	the	25th	to	26th	of	August	was	the
为了	这	大教堂	这	夜晚	从	这	25th	到	26th	的	八月	曾是	这

[wɜːrst] .

worst	.
最差	.

对于大教堂来说，8月25日至26日的夜晚是最糟糕的。

[tɔːrdz] ['mɪdnaɪt] [ðə; ði] [fleɪmz] [broʊk] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːf] ['pɜːrfəˌretɪd] [baɪ] ['ʃɛlz] ,

Towards	midnight	the	flames	broke	out	from	the	roof	perforated	by	shells	,
向	午夜	这	火焰	打破	出去	从	这	屋顶	穿孔的	经过	贝壳	,

午夜时分，炮弹击穿的屋顶燃起了熊熊大火。

[ænd; ənd] [ɪn'kriːst] [baɪ][ðə; ði] ['meltɪŋ] ['kɑːpər] ,

and	increased	by	the	melting	copper	,
和	增加	经过	这	融化	铜	,

并因铜熔化而增加，

[ðeɪ] [roʊz][tuː; tə][ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [haɪt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['pɪrəmɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['spaɪər] .

they	rose	to	a	fearful	height	beside	the	pyramid	of	the	spire	.
他们	玫瑰	到	一个	可怕	高度	旁	这	金字塔	的	这	尖塔	.

它们拔地而起，耸立在尖塔金字塔旁，高耸入云，令人胆寒。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [grænd] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] [fleɪmz] , ['raɪzɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [taʊn] ,

The	sight	of	this	grand	volume	of	flames	,	rising	above	the	town	,
这	视线	的	这	盛大	体积	的	火焰	,	上升	多于	这	镇	,

眼前这壮观的火焰，从城镇上空升腾而起，令人震撼。

[wʌz; wəz] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] [ænd; ənd] [tɪndʒd] [ðə; ði] [hoʊl] [skaɪ][wɪð; wɪθ][ɪts] ['gloʊɪŋ] [rɪ'flekʃ(ə)n] .

was	indescribable	and	tinged	the	whole	sky	with	its	glowing	reflection	.
曾是	无法形容	和	带点色调	这	所有的	天空	和	它是	发光	反射	.

美得难以形容，耀眼的光芒映照着整个天空。

[ænd; ənd][ðə; ði]['gʌnz] [went] [ɑːn] ['θʌndərɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃætərɪŋ] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊn]

And	the	guns	went	on	thundering	and	shattering	parts	of	the	stone
和	这	枪支	去	在	雷鸣	和	破碎	部分	的	这	石头

['ɔrnəmənts] [wɪtʃ] [ə'dɔrnd] [ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] .

ornaments	which	adorned	the	front	and	sides	of	the	Cathedral	.
装饰品	哪个	装饰	这	正面	和	侧面	的	这	大教堂	.

枪炮声隆隆作响，震碎了装饰大教堂正面和侧面的石雕饰品。

[ðə; ði] [hoʊl] [ruːf] [keɪm] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪər][daɪd] [aʊt]['oʊnli][fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv]['fjuːəl] .

The	whole	roof	came	down	and	the	fire	died	out	only	for	want	of	fuel	.
这	所有的	屋顶	来了	向下	和	这	火	死亡	出去	仅有的	为了	想	的	燃料	.

整个屋顶塌了下来，火势最终因为燃料耗尽而熄灭。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['ruːɪnz] ,

The	following	morning	the	ground	in	the	interior	was	covered	with	ruins	,
这	下列的	早晨	这	地面	在	这	内部的	曾是	涵盖	和	废墟	,

第二天早上，内陆地面上满是废墟。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [hoʊlz] [ɪn] [ðə; ði] [vɔːlt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [neɪv] [wʌn] [kʊd; kəd] [siː]

and	through	the	holes	in	the	vault	of	the	nave	one	could	see
和	通过	这	孔	在	这	金库	的	这	中殿	一	可以	看

透过中殿拱顶上的孔洞，可以看到

[ðə; ði] [-]

the	[	14	]
这	[	-	]

[14]

[bluː] [skaɪ] .

blue	sky	.
蓝色的	天空	.

蓝天。

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ɔːrgən] [bɪlt] [baɪ] ['sɪlbərmən] [wʌz; wəz] [pɪrst] [baɪ][ə; eɪ] [ʃel] [ænd; ənd][ðə; ði]

The	beautiful	Organ	built	by	Silbermann	was	pierced	by	a	shell	and	the
这	美丽的	器官	建造	经过	西尔伯曼	曾是	穿孔	经过	一个	壳	和	这

[mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['peɪntɪd] ['wɪndoʊz] [wɜːr; wər][ɪn] [greɪt] [pɑːrt] [spɔɪld] .

magnificent	painted	windows	were	in	great	part	spoiled	.
壮丽	绘	视窗	是	在	伟大的	部分	被宠坏了	.

西尔伯曼建造的美丽管风琴被贝壳击穿，华丽的彩绘窗户也遭到了很大程度的破坏。

['fɔːrtʃənətli] [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [ˌæstrə'nɑːmɪk(ə)l] [klɑːk] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ʌn'hɜːrt] .

Fortunately	the	celebrated	astronomical	Clock	had	escaped	unhurt	.
幸运的是	这	著名	天文	钟	有	逃脱	毫发无损	.

所幸，著名的天文钟毫发无损。

[æz; əz][ðə; ði] ['mɪlətəri] [kə'mænd] [kən'tɪnjuːd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə]['ɑːkjupaɪ][ə; eɪ][poʊst][ʌv; əv]

As	the	Military	Command	continued	for	some	time	to	occupy	a	post	of
作为	这	军队	命令	持续	为了	一些	时间	到	占据	一个	邮政	的

[ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði]['plætfɔːrm] ,

observation	on	the	platform	,
观察	在	这	平台	,

军事指挥部随后继续在平台上占据观察哨一段时间。

[ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [wʌz; wəz] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [stɪl] [lɔːŋgər][ðə; ði][eɪm][ʌv; əv]['dʒɜːrmən]['gʌnz] [wɪtʃ] ['evri]

the	Cathedral	was	unfortunately	still	longer	the	aim	of	German	guns	which	every
这	大教堂	曾是	很遗憾	仍然	更长	这	目的	的	德语	枪支	哪个	每一个

[deɪ] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wɪð; wɪθ]['ruːɪnz] .

day	surrounded	the	building	with	ruins	.
天	包围	这	建筑	和	废墟	.

不幸的是，大教堂仍然不是德国炮火的目标，德国炮火每天都在将这座建筑包围在废墟之中。

[ɑːn][ðə; ði] 4th [ʌv; əv] [sep'tembər] [tuː] ['ʃɛlz] [hɪt][ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [ænd; ənd]

On	the	4th	of	September	two	shells	hit	the	crown	of	the	Cathedral	and
在	这	4th	的	九月	二	贝壳	打	这	王冠	的	这	大教堂	和

[həːld] [ðə; ði] - [tuː; tə][ɪn'kredəb(ə)l] ['distənsiz] ;

hurled	the	stonemasses	to	incredible	distances	;
投掷	这	-	到	极好的	距离	;

9月4日，两枚炮弹击中大教堂的顶部，将石块抛射到难以置信的远距离；

[ɑːn][ðə; ði] 15th [ə; eɪ] [ʃɑːt] [keɪm] ['iːv(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði] [pɔɪnt] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [krɔːs] ,

on	the	15th	a	shot	came	even	into	the	point	below	the	Cross	,
在	这	15th	一个	射击	来了	甚至	进入	这	观点	以下	这	叉	,

第15洞，一记射门直奔十字下方的点位而去。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [bent] [ɑːn][wʌn][saɪd] ,

which	was	bent	on	one	side	,
哪个	曾是	弯曲	在	一	边	,

它的一侧弯曲了，

[ænd; ənd][hæd; həd][ɪts] ['θretnd] [fɔːl]['oʊnli] [prɪ'ventid] [baɪ][ðə; ði]['aɪərn][baːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ]

and	had	its	threatened	fall	only	prevented	by	the	iron	bars	of	the	lightning
和	有	它是	威胁	落下	仅有的	阻止	经过	这	铁	酒吧	的	这	闪电

[kən'dʌktər] [wɪtʃ] [held][ˌaɪ 'tiː] .

conductor	which	held	it	.
导体	哪个	握住	它	.

它险些坠落，幸亏避雷针的铁条将其固定住才避免了坠落的危险。

['æftər][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmənz]['ɪntuː][ðə; ði] [riːˈkɔŋkɝd] [taʊn] ,

After	the	entrance	of	the	Germans	into	the	reconquered	town	,
后	这	入口	的	这	德国人	进入	这	重新征服	镇	,

德军进入收复的城镇后，

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd]['deɪndʒərəs][wɜːrk][ʌv; əv] [ˌrestə'reiʃən] [ʌv; əv][ðə; ði][pɔɪnt][ʌv; əv][ðə; ði]['spaɪər]

the	difficult	and	dangerous	work	of	restauration	of	the	point	of	the	spire
这	难的	和	危险的	工作	的	餐厅	的	这	观点	的	这	尖塔

[wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] [æt; ət][wʌns][ænd; ənd] ['hæpɪli] ['endɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ['æftər] .

was	begun	at	once	and	happily	ended	a	few	months	after	.
曾是	开始	在	一次	和	快乐地	结束	一个	很少	几个月	后	.

修复尖顶的艰巨而危险的工作立即展开，几个月后便顺利完成。

[ðeɪ] [wɜːrk]['ɔːlsoʊ] ['kɑːnstəntli] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] ['dæmɪdʒɪz] [ˌdɪsə'pɪr] ,

They	work	also	constantly	to	make	the	other	damages	disappear	,
他们	工作	还	不断地	到	制作	这	其他	损害	消失	,

他们还不断努力消除其他损害。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [haʊs] [ʌv; əv][gɑːd] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə][ɔːl]

and	in	a	short	time	the	magnificent	house	of	God	will	be	restored	to	all
和	在	一个	短的	时间	这	壮丽	房子	的	上帝	将要	是	恢复	到	全部

[ɪts] ['eɪnʃənt] ['splendər] . [-]

its	ancient	splendour	.	[	15	]
它是	古老的	辉煌	.	[	-	]

不久之后，这座宏伟的上帝殿堂将恢复其昔日的辉煌。[15]

[ðə; ði] ['krɪptə] .

The	Crypta	.
这	隐秘	.

地穴。

[iː] .

II	.
二	.

二、

[dɪ'skrɪpʃn] .

DESCRIPTION	.
描述	.

描述。

[ðə; ði][fɜːrst]['æspekt][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz][ɑːn][ðə; ði][maɪnd][ə; eɪ] [diːp]

The	first	aspect	of	the	Cathedral	produces	on	the	mind	a	deep
这	第一的	方面	的	这	大教堂	产	在	这	头脑	一个	深的

[ɪm'preʃ(ə)n] .

impression	.
印象	.

大教堂的第一印象就给人留下了深刻的印象。

[wʌn] [ɪz] [siːzd] [wɪð; wɪθ][ˌædməˈreɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [əˈmeɪzd] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [vjuː] [ʌv; əv] [ðɪs] ['noʊb(ə)l]

One	is	seized	with	admiration	and	amazed	at	the	first	view	of	this	noble
一	是	查获	和	钦佩	和	惊叹	在	这	第一的	看法	的	这	高贵

['edɪfɪs] [huːz] ['stiːpl] ['taʊərz] [ʌp][soʊ] ['greɪsfəli] [ænd; ənd] [məˈdʒestɪkli] .

edifice	whose	steeple	towers	up	so	gracefully	and	majestically	.
大厦	谁	尖顶	塔楼	向上	所以	优雅地	和	雄伟地	.

第一眼看到这座雄伟的建筑，就会被它优雅而雄伟的尖顶所震撼和惊叹。

[noʊ] [daʊt] [ðæt] [ɪgˈzæmɪnd] [ɪn][ɔːl][ɪts][pərˈtɪkjələr][pɑːrts] ,

No	doubt	that	examined	in	all	its	particular	parts	,
不	怀疑	那	检查	在	全部	它是	特别的	部分	,

毫无疑问，仔细审视它的各个组成部分，

[wʌn] [meɪ] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌdɪsprəˈpɔːrʃn] [ðæt] [ɪgˈzɪsts] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] ;

one	may	also	be	struck	with	the	disproportion	that	exists	between	them	;
一	可能	还	是	击	和	这	不成比例	那	存在	之间	他们	;

人们也可能注意到它们之间存在的巨大差异；

[ðə; ði] [neɪv] [ɪz][nɑːt][ɪn] ['hɑːrməni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][daɪˈmenʃ(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊər] ,

the	nave	is	not	in	harmony	with	the	dimensions	of	the	tower	,
这	中殿	是	不是	在	和谐	和	这	方面	的	这	塔	,

中殿与塔楼的尺寸不协调。

[ðə; ði] ['tʃænsl] [ænd; ənd]['trænsept] [stɪl] [les] [soʊ] :

the	chancel	and	transept	still	less	so	:
这	圣坛	和	横隔	仍然	较少的	所以	:

圣坛和耳堂的情况就更是如此了：

[bʌt; bət] [ɔːlˈðoʊ] [ðɪs] [wɑːnt][ʌv; əv][ˌjuːnɪˈfɔːrməti] [meɪ] ['les(ə)n][ðə; ði] ['sɪmətri] [ʌv; əv][ðə; ði]

but	although	this	want	of	uniformity	may	lessen	the	symmetry	of	the
但	虽然	这	想	的	均匀性	可能	减少	这	对称	的	这

['mɑːnjumənt] ,

monument	,
纪念碑	,

虽然这种不统一性可能会降低纪念碑的对称性，

[ðə; ði] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][fɜːrst][prəˈduːsəz, prəˈduːsɪz][ɪz][noʊ] [les] [ɪkˈstrɔːrdəneri] .

the	impression	it	at	first	produces	is	no	less	extraordinary	.
这	印象	它	在	第一的	产	是	不	较少的	非凡的	.

它给人的第一印象同样非同寻常。

[ænd; ənd] [bɪˈsaɪdz] ,

And	besides	,
和	除了	,

而且，

[hæv; həv][nɑːt] [ðoʊz] ['dɪfrənt] [staɪlz] [ə; eɪ][pərˈtɪkjələr] ['ɪntrəst] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] ['stʌdi] [ðə; ði]

have	not	those	different	styles	a	particular	interest	for	those	who	study	the
有	不是	那些	不同的	风格	一个	特别的	兴趣	为了	那些	WHO	学习	这

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['ɑːrkɪtektʃər] ?

history	of	architecture	?
历史	的	建筑学	?

对于研究建筑史的人来说，这些不同的建筑风格难道不具有特殊的吸引力吗?

[ɪn][ðə; ði] [kəˈθiːdrəl] [ɑːr; ər] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər] ,

In	the	Cathedral	are	,	as	it	were	,
在	这	大教堂	是	,	作为	它	是	,

大教堂里，仿佛.....

[brɔːt] [təˈgeðər] [ɔːl][ðə; ði] [staɪlz] [ɔːr]['ɔːrdərz][ʌv; əv] ['ɑːrkɪtektʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] ,

brought	together	all	the	styles	or	orders	of	architecture	of	the	middle	ages	,
带来	一起	全部	这	风格	或者	订单	的	建筑学	的	这	中间	年龄	,

汇集了中世纪所有建筑风格或流派，

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɪzənti:n] [ɑ:rt][wɪð; wɪθ][ɪts] [greɪv] [sɪm'plɪsəti] , [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][læst] ['glɪmərɪŋ]
from **the** **byzantine** **art** **with** **its** **grave** **simplicity** **,** **down** **to** **the** **last** **glimmerings**
从 这 拜占庭 艺术 和 它是 严重 简单 , 向下 到 这 最后的 微光
[ʌv; əv][ðə; ði]['gɑ:θɪk][ɑ:rt] ,
of **the** **gothic** **art** **,**
的 这 哥特 艺术 ,

从庄严肃穆的拜占庭艺术，到哥特艺术最后的辉煌，

[naʊ] [dɪ'klaɪnɪŋ] , [ænd; ənd][ɪts][wɜ:rks][laɪnd][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪk'ses] [ʌv; əv] [su:'pɜ:rfluəs] ['ɔrnəmənts] .
now **declining** **,** **and** **its** **works** **lined** **with** **an** **excess** **of** **superfluous** **ornaments** **.**
现在 下降 , 和 它是 作品 衬里 和 一个 过量的 的 多余 装饰品 .

如今已日渐衰落，其作品也充斥着过多的装饰。

[ðə; ði] ['bɪzənti:n] [teɪst] [prɪ'veɪlz] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [kən'strʌkʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃænsl] [ænd; ənd] [aɪlz]
The **byzantine** **taste** **prevails** **in** **the** **first** **constructions** **of** **the** **chancel** **and** **aisles**
这 拜占庭 品尝 占上风 在 这 第一的 建筑 的 这 圣坛 和 过道
[ænd; ənd]['i:v(ə)n] ['sʌmwʌt] [ɪn][ðə; ði]['loʊər][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [neɪv] ;
and **even** **somewhat** **in** **the** **lower** **part** **of** **the** **nave** **;**
和 甚至 有些 在 这 降低 部分 的 这 中殿 ;

拜占庭风格在圣坛和侧廊的早期建造中占据主导地位，甚至在中殿的下部也略有体现；

['haɪər] [ʌp] ,
higher **up** **,**
更高 向上 ,

更高处，

[ðə; ði] [staɪl] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][oʊdʒaɪv][wʌz; wəz] [bɪlt] [ɪk'stendz; ek'stendz][tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər]
the **style** **in** **which** **the** **ogive** **was** **built** **extends** **to** **the** **other**
这 风格 在 哪个 这 尖拱 曾是 建造 扩展 到 这 其他
[kən'strʌkʃənz] [ænd; ənd]['faɪnəli] [sək'si:dz] [tu:; tə][ðə; ði]['fɔ:rmər][ɪn'taɪərli] .
constructions **and** **finally** **succeeds** **to** **the** **former** **entirely** **.**
建筑 和 最后 成功 到 这 以前的 完全 .

尖拱的建造风格延伸到其他建筑，并最终完全取代了前者。

[ðə; ði] [fə'sɑ:d] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] , [ʌv; əv][æn; ən][ɪm'poʊzɪŋ] ['mægnɪtu:d] , ['kænɑ:t] [-]
The **façade** **of** **the** **church** **,** **of** **an** **imposing** **magnitude** **,** **cannot** **[** **16** **]**
这 正面 的 这 教会 , 的 一个 气势磅礴 震级 , 不能 [-]

教堂的正面气势恢宏，令人叹为观止[16]

[bi:; bi] [sə'fɪʃntli] [əd'maɪəd] ; [ðə; ði] ['mæsɪv] [wɔ:lz] [ɑ:r; ər]['hɪd(ə)n][baɪ] - , [ɑ:'keɪdz] , [smɔ:l]
be **sufficiently** **admired** **;** **the** **massive** **walls** **are** **hidden** **by** **clochetoons** **,** **arcades** **,** **small**
是 足够 钦佩 ; 这 大量的 墙壁 是 隐 经过 - , 街机 , 小的
[piləs] [ænd; ənd][ɪ'nu:mərəb(ə)l]['stætʃu:z] ;
pillars **and** **innumerable** **statues** **;**
柱子 和 无数 雕像 ;

令人叹为观止；巨大的城墙被钟楼、拱廊、小柱子和无数雕像所遮蔽；

[ði:z] [dekə'reiʃəns] [ɔ:l] [rɔ:t] [tu:; tə] [greɪt] [pər'fekʃ(ə)n] ,
these **decorations** **all** **wrought** **to** **great** **perfection** **,**
这些 装饰 全部 锻 到 伟大的 完美 ,

这些装饰品都制作得非常完美。

[gɪv] [tu:; tə] [ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['edɪfɪs] [ə; eɪ]['naɪsəti] [ðæt] [meɪks] [ˌaɪ 'ti:][rɪ'zemb(ə)l][ə; eɪ][wɜ:rk]
give **to** **that** **part** **of** **the** **edifice** **a** **nicety** **that** **makes** **it** **resemble** **a** **work**
给 到 那 部分 的 这 大厦 一个 友善 那 制作 它 类似 一个 工作
['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['tʃeɪsər] .
coming **from** **the** **hands** **of** **a** **chaser** **.**
未来 从 这 双手 的 一个 追逐者 .

赋予建筑的那个部分一种精致感，使其看起来像是出自一位雕錾匠之手的作品。

[bʌt; bət] [haʊ] [tuː; tə] [dɪˈskraɪb] , [ɪn][ðə; ði] [ʃɔːrt] [speɪs] [wɪtʃ] [ðə; ði]['limits][ʌv; əv] [ðɪs] [sketʃ] [ædˈmɪt] ,

But	how	to	describe	,	in	the	short	space	which	the	limits	of	this	sketch	admit	,
但	如何	到	描述	,	在	这	短的	空间	哪个	这	限制	的	这	草图	承认	,

但是，如何在篇幅有限的情况下，用这篇草图的有限空间来描述呢?

[ɔːl][ðə; ði]['diːteɪlz] , [ɔːl][ðə; ði][pərˈtɪkjələr][pɑːrts][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [kəˈθiːdrəl] ?

all	the	details	,	all	the	particular	parts	of	our	Cathedral	?
全部	这	细节	,	全部	这	特别的	部分	的	我们的	大教堂	?

我们大教堂的所有细节，所有特殊部分?

[ðer; ðər][ɪz][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [prəˈfjuːʒn] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['rɪtʃnəs] , [ðæt] [tuː; tə][biː; bi]['prɑːpərli] [iksˈplɔːd]

There	is	in	it	such	a	profusion	,	such	a	richness	,	that	to	be	properly	explored
那里	是	在	它	这样的	一个	丰富	,	这样的	一个	丰富	,	那	到	是	适当地	探索

,

,

,

其中蕴含着如此丰富的内涵，如此精妙的内涵，值得我们去深入探索。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [rɪˈkwaɪər] ['vɑːljəmz] .

it	would	require	volumes	.
它	会	要求	卷	.

这需要大量的篇幅。

[wiː; wi][mʌst; məst] ['ðerfɔːr] ['lɪmɪt] [ɑːr'selvz] [tuː; tə][sʌm; səm] [briːf] [ˌɪndə'keʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]

We	must	therefore	limit	ourselves	to	some	brief	indications	of	the	most
我们	必须	所以	限制	我们自己	到	一些	简短的	症状	的	这	最多

['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ɪ'senʃ(ə)l] parts1 .

interesting	and	essential	parts1	.
有趣的	和	基本的	parts1	.

因此，我们必须将自己限制在对最有趣和最重要的部分进行一些简要的说明1。

[mɔːr'oʊvər][ə; eɪ] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˌælə'gɔːrɪkl] ['stætʃuːz][ænd; ənd] ['fɪgjərz] [ðæt][ə'dɔːrn]

Moreover	a	description	of	all	the	allegorical	statues	and	figures	that	adorn
而且	一个	描述	的	全部	这	寓言式的	雕像	和	数据	那	装饰

[pərˈtɪkjələrli] [ðə; ði] [ɪnˈfɪriər] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

particularly	the	inferior	parts	of	the	building	,
特别	这	下	部分	的	这	建筑	,

此外，还需描述所有装饰建筑物下部的寓言雕像和人物形象。

[wʊd] [biː; bi] [hɪr] [soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [mɔːr] [suːˈpɜːrfluəs] , [æz; əz][æn; ən] [ɪnˈtelɪdʒənt] ['spektəɪtər] [meɪ]

would	be	here	so	much	the	more	superfluous	,	as	an	intelligent	spectator	may
会	是	这里	所以	很多	这	更多的	多余	,	作为	一个	聪明的	旁观者	可能

['iːzəli] [ˌʌndər'stænd][ðem; ðəm] .

easily	understand	them	.
容易地	理解	他们	.

这样一来，这些内容就显得更加多余了，因为聪明的观众很容易就能理解它们。

[ɔːl] [ðiːz] [faɪn] ['ɔrnəmənts] [ɑːr; ər] [ment] [tuː; tə] ['sɪmbəlaɪz] [ðə; ði] ['mistəriz] [ʌv; əv] [rɪˈdempʃ(ə)n] ,

All	these	fine	ornaments	are	meant	to	symbolize	the	mysteries	of	Redemption	,
全部	这些	美好的	装饰品	是	意思是	到	象征	这	谜团	的	赎回	,

所有这些精美的饰品都旨在象征救赎的奥秘。

['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][fækts][ɪn] ['skrɪptʃər] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l]

taken	from	the	principal	facts	in	Scripture	and	from	the	fundamental
已采取	从	这	主要的	事实	在	圣经	和	从	这	基本的

['dɒktrɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [feɪθ] .

doctrines	of	the	christian	faith	.
教义	的	这	基督教	信仰	.

取材于圣经中的主要事实和基督教信仰的基本教义。

[ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ðə; ði] ['loʊər] [tɪr] [ɪz][ðə; ði][moʊst][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] ;

In	this	respect	the	lower	tier	is	the	most	remarkable	;
在	这	尊重	这	降低	层级	是	这	最多	卓越	;

在这方面，下层是最引人注目的；

[ðə; ði]['mɪd(ə)l][wʌn][hæz; həz] ['ni:ðər] [ðə; ði] [seɪm] ['bju:ti] [nɔ:r][ðə; ði] [seɪm] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌsɪgnɪfɪ'keɪʃn] ;

the	middle	one	has	neither	the	same	beauty	nor	the	same	religious	signification	;
这	中间	一	有	两者都不	这	相同的	美丽	也不	这	相同的	宗教	意义	;

中间那一个既没有同样的美感，也没有同样的宗教意义；

[ðə; ði][θɜ:rd][ɪz][ðə; ði] [li:st] [ˌsætɪs'fæktəri][bəuθ][æz; əz][rɪ'gɑ:rdz][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɑ:'tistikəl]

the	third	is	the	least	satisfactory	both	as	regards	execution	and	artistical
这	第三	是	这	至少	令人满意的	两个都	作为	问候	执行	和	艺术

[kən'sepʃ(ə)n] . [wʌn]

conception	.	1
概念	.	1

第三部无论从执行层面还是艺术构思层面来看，都是最不令人满意的。[1]

[wi:; wi][rɪ'fɜ:r][ðə; ði] ['ri:dər] [hu:] [wɪʃɪz] [tu:; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] [kə'θi:drəl] [ɪn][ɔ:l][ɪts][pɑ:rts] ,

We	refer	the	reader	who	wishes	to	study	the	Cathedral	in	all	its	parts	,
我们	参考	这	读者	WHO	愿望	到	学习	这	大教堂	在	全部	它是	部分	,

我们建议有兴趣了解大教堂各个部分的读者参考以下资料：

[tu:; tə][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [wɜ:rks] : [grændɪd:ɔ˜] , ['ɛˌseɪz] [ˌhɪ'stɔ:rɪks] [et] - [suə] -

to	the	following	works	:	Grandidier	,	Essais	historiques	et	topographiques	sur	l'église
到	这	下列的	作品	:	格兰迪迪尔	,	论文	历史	等	-	苏尔	-

[kəˌθɛd'rɑ:l] [di:]['stæsbə:g; 'strɑ:z-] ,

Cathédrale	de	Strasbourg	,
大教堂	德	斯特拉斯堡	,

以下作品：Grandidier, Essais historiques et topographiques sur l'église Cathédrale de Strasbourg,

[stræsb] . - , [ɪn] 8o . — [eɪtʃ] . ['ʃraɪbɔ˜] , [dæs; dɑ:s] ['mɪnstər] [zu:] ['ʃtrɑ:sbjrk] , - . - , [ɪn]

Strasb	.	1782	,	in	8o	.	—	H	.	Schreiber	,	Das	Münster	zu	Strassburg	,	Freib	.	1828	,	in
STRASB	.	-	,	在	8o	.	—	H	.	施赖伯	,	达斯	明斯特	祖	斯特拉斯堡	,	-	.	-	,	在

8o ,

8o	,
8o	,

斯特拉布。 1782 年，8 点——H.施赖伯，斯特拉斯堡明斯特，弗莱布。 1828年，八点，

[ə'vɛk] - [lɪ'θɑ:grəfi] [ˌdʒi:'ɑ:r] . [ɪn] - ['fɒl] . — [vju:z] - [di:][lɑ:] [kəˌθɛd'rɑ:l] [di:]

avec	11	lithographies	gr	.	in	-	fol	.	—	Vues	pittoresques	de	la	Cathédrale	de
和	-	石版印刷	gr	.	在	-	福尔	.	—	景色	-	德	拉	大教堂	德

['stæsbə:g; 'strɑ:z-] ,

Strasbourg	,
斯特拉斯堡	,

avec 11 光刻公司in-fol.—Vuespittoresques de la Cathédrale de Strasbourg，

[de'si:n] [pɑ:r] [tʃæpu:i] [et] [tɛkst] [pɑ:r] - , [θri:][lɪvr] .

dessins	par	Chapuy	et	texte	par	Schweighäuser	,	3	livr	.
绘画	帕	查普伊	等	文本	帕	-	,	3	利弗	.

Dessins par Chapuy 和 texte par Schweighäuser，3 里弗。

[ɪn] - ['fɒl] . [stræsb] . - .

in	-	fol	.	Strasb	.	1827	.
在	-	福尔	.	STRASB	.	-	.

斯特拉斯堡，1827 年。

[lɑ:] [kəˌθɛd'rɑ:l] [di:]['stæsbə:g; 'strɑ:z-][et][ˌɛsˌi:'ɛs] [de'taɪz] , [pɑ:r][ə; eɪ] . ['fri:drɪk] , [fɔ:r]['lɪv] .

La	Cathédrale	de	Strasbourg	et	ses	détails	,	par	A	.	Friedrich	,	4	liv	.
拉	大教堂	德	斯特拉斯堡	等	ses	细节	,	帕	一个	.	弗里德里希	,	4	生活	.

斯特拉斯堡大教堂及详细信息，A. Friedrich，4 楼。

[ˌdʒiːˈɑːr] .
gr **.**
gr .

gr.

[ɪn] - [ˈfɒl] . , [rɛnfɜ˞mənt] - [plæntʃ] - [-] [tɛkst] - [ˌhɪˈstɔːrɪk] .
in **-** **fol** **.** **,** **renfermant** **57** **planches** **accompagnées** **d'un** **texte** **explicatifet** **historique** **.**
在 - 福尔 . , 伦弗曼特 - 木板 - 逼债 文本 - 历史 .

内页，renfermant 57 planches accompagnées d'un texte explicatifet historique。

[wiː; wi] [rɪˈgret] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [bʌt; bət][wʌn] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ðɪs] [faɪn] [wɜːrk][hæz; həz] [bɪn] [ˈpʌblɪʃt]
We **regret** **to** **say** **that** **but** **one** **number** **of** **this** **fine** **work** **has** **been** **published**
我们 后悔 到 说 那 但 一 数字 的 这 美好的 工作 有 到过 已发布
([ɪn] -) . — [ˈkʌnst] [ˌju ɛn ˈdi] - [ɪn][ˈelzɑːs] - [ˈləutriŋən] ,
(**in** **1839** **)** **.** **—** **Kunst** **und** **Alterthum** **in** **Elsass** **-** **Lothringen** **,**
(在 -) . — 艺术 和 - 在 艾尔萨斯 - 洛林 ,

遗憾的是，这部优秀作品仅出版过一期（1839年）。——《埃尔萨斯-洛林艺术与古迹》

[vɑːn][prɑːt] .
von **Prot** **.**
冯 蛋白质 .

冯·普罗特。

[ef] . [eks] . [ˈkraʊs] , [aɪ] . [bænd] .
F **.** **X** **.** **Kraus** **,** **I** **.** **Band** **.**
F . X . 克劳斯 , 我 . 乐队 .

FX Kraus，I.乐队。

[wɪð; wɪθ] [ˈnuːmərəs] [wʊd] - [ɪnˈgreɪvɪŋ] . - . [-]
With **numerous** **wood** **-** **engravings** **.** **1877** **.** **[** **17** **]**
和 很多的 木头 - 雕刻 . - . [-]

配有大量木刻版画。1877年。[17]

[pɔːrtʃ] [ʌv; əv] [seɪnt] - [ˈlɔːrəns] .
Porch **of** **Saint** **-** **Lawrence** **.**
门廊 的 圣 - 劳伦斯 .

圣劳伦斯门廊。

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [fəˈsɑːd] [ɪz] [fɔːrmd] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [fɔːr] - [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnɔːrðərn]
The **whole** **of** **the** **façade** **is** **formed** **of** **the** **two** **fore** **-** **parts** **of** **the** **northern**
这 所有的 的 这 正面 是 形成 的 这 二 前 - 部分 的 这 北方
[ænd; ənd] [ˈsʌðərn] [ˈtaʊərz] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ] [ˈsentrəl] [pɔːrtʃ] ;
and **southern** **towers** **and** **of** **the** **large** **central** **porch** **;**
和 南部 塔楼 和 的 这 大的 中央 门廊 ;

整个立面由南北两座塔楼的前部和中央的大门廊组成；

[ðiːz] [θriː] [dɪˈstɪŋkt] [ˈpɔːʃənz] [ɑːr; ər] [ˈsepəreɪtɪd] [baɪ] [ɔːr] [piləs] [wɪtʃ] [dɪˈvaɪd] , [æz; əz]
these **three** **distinct** **portions** **are** **separated** **by** **counterforts** **or** **pillars** **which** **divide** **,** **as**
这些 三 清楚的 部分 是 分开 经过 反堡垒 或者 柱子 哪个 划分 , 作为
[ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər] ,
it **were** **,**
它 是 ,

这三个不同的部分由反堡垒或柱子隔开，这些反堡垒或柱子仿佛将它们分割开来。

[ðə; ði] [ˈfrʌntɪspiːs] [ˈɪntuː] [θriː] [brɔːd] [ˈvɜːrtɪk(ə)l]['bændz] , [iːtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz][ɪts][ˈpɔːrtɪkoʊ] .
the **frontispiece** **into** **three** **broad** **vertical** **bands** **,** **each** **of** **which** **has** **its** **portico** **.**
这 卷首插图 进入 三 广阔 垂直的 乐队 , 每个 的 哪个 有 它是 门廊 .

将正面分为三个宽阔的垂直带，每个带子都有自己的门廊。

[ðiːz] ['pɔːtɪˌkəʊz][ænd; ənd][ðer; ðər]['frʌntən; 'frɑːnˌtɑːn][ɑːr; ər] ['ɔːnəmentid] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] ['meni]
These **porticos** **and** **their** **frontons** **are** **ornamented** **with** **a** **great** **many**
这些 门廊 和 他们的 前轮 是 装饰 和 一个 伟大的 许多
['stætʃuːz][ænd; ənd][bʌs] - [rɪ'liːf] ,
statues **and** **bas** **-** **reliefs** **,**
雕像 和 基础 - 救济 ,

这些门廊及其前墙装饰着大量的雕像和浅浮雕。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [pʊld] [daʊn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n] , [hæv; həv] [sɪns] [bɪn] [rɪ'pleɪst] .
some **of** **which** **pulled** **down** **during** **the** **revolution** **,** **have** **since** **been** **replaced** **.**
一些 的 哪个 拉 向下 期间 这 革命 , 有 自从 到过 替换 .

革命期间被拆毁的一些建筑后来已被替换。

[ðə; ði][lɑːrdʒ] ['fɪgjərz] [ɪn][ðə; ði][left]['pɔːrtɪkoʊ][ɑːr; ər] [twelv] ['vəːdʒinz] ,
The **large** **figures** **in** **the** **left** **portico** **are** **twelve** **virgins** **,**
这 大的 数据 在 这 左边 门廊 是 十二 处女 ,

左侧门廊的大型雕像描绘的是十二位贞女。

['werɪŋ] ['daɪədem][ænd; ənd] ['træmplɪŋ] [daʊn] ['hjuːmən][fɔːrmz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [-]
wearing **diadems** **and** **trampling** **down** **human** **forms** **representing** **[** **18** **]**
穿着 头饰 和 践踏 向下 人类 表格 代表 [-]

戴着头饰，践踏代表[18]的人形

[ðə; ði]['sev(ə)n] ['dedli] [sɪnz] .
the **seven** **deadly** **sins** **.**
这 七 致命 罪孽 .

七宗罪。

[ɑːn][bəuθ][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [hænd]['pɔːrtɪkoʊ][ɑːr; ər] [siːn] [ðə; ði][ten]['vəːdʒinz][ʌv; əv][ðə; ði]
On **both** **sides** **of** **the** **right** **hand** **portico** **are** **seen** **the** **ten** **virgins** **of** **the**
在 两个都 侧面 的 这 正确的 手 门廊 是 已见 这 十 处女 的 这
['pærəbl] ;
parable **;**
寓言 ;

在右侧门廊的两侧，可以看到寓言故事中的十个童女；

[tuː; tə][ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪz]['vəːdʒinz][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [ɪz][dʒɔɪnd][ðə; ði]['stætʃuː][ʌv; əv]['dʒiːzəs] -
to **the** **group** **of** **the** **wise** **virgins** **on** **the** **right** **is** **joined** **the** **statue** **of** **Jesus** **-**
到 这 团体 的 这 明智的 处女 在 这 正确的 是 加入 这 雕像 的 耶稣 -
[kraɪst] ;
Christ **;**
基督 ;

在右侧一群聪明的童女旁边，是耶稣基督的雕像；

[ðə; ði] ['fuːlɪʃ] ['vəːdʒinz] [kəm'poʊzɪŋ] [ðə; ði] [gruːp] [ɑːn][ðə; ði][left] [saɪd] ,
the **foolish** **virgins** **composing** **the** **group** **on** **the** **left** **side** **,**
这 愚蠢 处女 构成 这 团体 在 这 左边 边 ,

左边那群愚蠢的处女，

[hæv; həv] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][æn; ən][ˌælə'gɑːrɪk] ['fɪgjər] [ɪk'spresɪŋ] [ðə; ði] [lʌst] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] :
have **among** **them** **an** **allegoric** **figure** **expressing** **the** **lust** **of** **the** **world** **:**
有 之中 他们 一个 寓言式的 数字 表达 这 欲望 的 这 世界 :

其中一个寓言人物象征着世俗的欲望：

[ɑːn][hɜːr; hər] [hed] [ɪz][ə; eɪ] [riːθ] , [ɪn][wʌn][hænd][ʃiː; ʃi][hoʊldz][æn; ən]['æp(ə)l] ,
on **her** **head** **is** **a** **wreath** **,** **in** **one** **hand** **she** **holds** **an** **apple** **,**
在 她 头 是 一个 花圈 , 在 一 手 她 持有 一个 苹果 ,

她头上戴着花环，一只手拿着苹果。

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['sɪmb(ə)l][ʌv; əv] [lʌst] ; [hɜːr; hər] [bæk] [berz] ['hɪdiəs] ['vaɪpərz] ,
the **ancient** **symbol** **of** **lust** **;** **her** **back** **bears** **hideous** **vipers** **,**
这 古老的 象征 的 欲望 ; 她 后退 熊 可怕 蝰蛇 ,

她是欲望的古老象征；她的背上长着可怕的毒蛇。

[tuː; tə] [pɔːr'treɪ] [ðə; ði][sæd] [feɪt] [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ɪn'ɔːrdɪnət]

to	portray	the	sad	fate	which	must	be	the	inevitable	result	of	inordinate
到	写真	这	伤心	命运	哪个	必须	是	这	不可避免的	结果	的	过度

['ɜːrθli] [dɪ'zaɪɝz] .

earthly	desires	.
尘世的	欲望	.

描绘过度沉溺于世俗欲望所必然导致的悲惨命运。

[ɔːl] [ðiːz] ['stætʃuːz] , [naʊ] ['blækənd] [baɪ][ðə; ði] ['sentʃəriz] [ðæt] [hæv; həv] [pæst] ['oʊvər][ðem; ðəm] ,

All	these	statues	,	now	blackened	by	the	centuries	that	have	passed	over	them	,
全部	这些	雕像	,	现在	变黑	经过	这	几个世纪	那	有	通过了	超过	他们	,

所有这些雕像，如今都因岁月的流逝而变得漆黑。

[hæv; həv][ɔːl][ə; eɪ][stɜːrn] [ə'pɪrəns] ,

have	all	a	stern	appearance	,
有	全部	一个	船尾	外貌	,

他们都一副严肃的表情，

[laɪk] [ðoʊz] [ðæt] [dek] [ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['mɪd(ə)l] [pɔːrtʃ] [ˌreprɪ'zentɪŋ] ['iːðər] ['prɔfits] [ʌv; əv][ðə; ði]

like	those	that	deck	the	magnificent	middle	porch	representing	either	prophets	of	the
喜欢	那些	那	甲板	这	壮丽	中间	门廊	代表	任何一个	先知	的	这

[oʊld] ['testəmənt] ,

Old	Testament	,
老的	遗嘱	,

就像那些装饰宏伟的中央门廊的装饰品，代表着旧约先知，

[ə'pɔsəlz] [ɔːr] ['fɑːðəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .

Apostles	or	fathers	of	the	Church	.
使徒们	或者	父亲们	的	这	教会	.

教会的使徒或教父。

[ɪn][ðə; ði]['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz][ʌv; əv] [ðiːz] [θriː] ['pɔːtɪˌkəʊz][ɑːr; ər] ['fɪgjərz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['smɔːlər] [saɪz] ,

In	the	arches	of	these	three	porticos	are	figures	of	a	smaller	size	,
在	这	拱门	的	这些	三	门廊	是	数据	的	一个	较小的	尺寸	,

这三个门廊的拱形结构中都雕刻着一些较小的雕像。

[wɪtʃ] [laɪk][ðə; ði][bʌs] - [rɪ'liːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɪmpən] , [ɪg'zɪbɪt] ['iːðər] [siːnz] ['teɪkən][frʌm; frəm]

which	like	the	bas	-	reliefs	of	the	tympans	,	exhibit	either	scenes	taken	from
哪个	喜欢	这	基础	-	救济	的	这	鼓膜	,	展览	任何一个	场景	已采取	从

['skrɪptʃər] , [ɔːr] [seɪnts] [ænd; ənd]['eɪndʒəlz] .

Scripture	,	or	saints	and	angels	.
圣经	,	或者	圣徒	和	天使	.

与三角楣上的浅浮雕一样，这些浮雕描绘了圣经中的场景，或是圣徒和天使的形象。

[ɪn][ðə; ði] ['tɪmpən] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [hænd] [dɔːr] , ['dʒiːzəs][ɪz] [siːn] ['siːtɪd] [ɑːn][ə; eɪ][reɪn] - [baʊ; boʊ] ,

In	the	tympan	on	the	right	hand	door	,	Jesus	is	seen	seated	on	a	rain	-	bow	,
在	这	鼓膜	在	这	正确的	手	门	,	耶稣	是	已见	坐着	在	一个	雨	-	弓	,

在右侧门楣上，可以看到耶稣坐在彩虹上。

[ænd; ənd]['oʊvər][hɪm; ɪm][ɪz][ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] - [deɪ] .

and	over	him	is	the	Resurrection	of	the	dead	and	the	Judgment	-	day	.
和	超过	他	是	这	复活	的	这	死的	和	这	判断	-	天	.

在他之上还有死人复活和审判日。

[ɑːn][ðə; ði] ['bʌtɪŋ] ['pɪlər] [ðæt] [di'vaidz] [bəuθ][foʊldz][ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l] porch1 ,

On	the	butting	pillar	that	divides	both	folds	of	the	middle	porch1	,
在	这	对冲	支柱	那	分割	两个都	折叠	的	这	中间	porch1	,

在分隔中间门廊两层折叠部分的对接柱上，

[ɪz] [pleɪst] [ə; eɪ]['blesɪd; blest]['vɜːrdʒɪn]['hoʊldɪŋ][æn; ən]['ɪnfənt] [kraɪst] [ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] .

is	placed	a	blessed	Virgin	holding	an	infant	Christ	in	her	arms	.
是	放置	一个	蒙福	处女	保持	一个	婴儿	基督	在	她	武器	.

画面上是一位圣母玛利亚怀抱着婴孩耶稣。

[ðə; ði]['frʌntən; 'frɑːnˌtɑːn][ʌv; əv] [ðɪs] ['pɔːrtl] [ɪz] [fɔːrmd] [baɪ] [tuː] [t'raɪæŋglz][ænd; ənd] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ]

The	fronton	of	this	portal	is	formed	by	two	triangles	and	adorned	with
这	弗朗顿	的	这	门户网站	是	形成	经过	二	三角形	和	装饰	和

['meni] ['fɪgjərz] ;

many	figures	;
许多	数据	;

该入口处的正面由两个三角形组成，并装饰有许多图案；

[ðæt] [ɑːn][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] ['traɪæŋg(ə)l] , [wɪtʃ] [fɜːrst] [straɪks] [ðə; ði] [aɪ] ,

that	on	the	summit	of	the	interior	triangle	,	which	first	strikes	the	eye	,
那	在	这	首脑	的	这	内部的	三角形	,	哪个	第一的	罢工	这	眼睛	,

位于内部三角形顶点的那个点，也就是首先映入眼帘的那个点，

[ɪz] [kɪŋ] ['sɑːləmən] ['siːtɪd] ['ʌndər][ə; eɪ]['kænəpi] ;

is	king	Solomon	seated	under	a	canopy	;
是	国王	所罗门	坐着	在下面	一个	树冠	;

所罗门王坐在华盖下吗?

[ɑːn][bəuθ][saɪdz][ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɑːr; ər] [ˌfɔːr'tiːn] ['laɪənz] [reɪzd] [ɑːn] [steps] [ɔːr] [bentʃiz] [ðæt] [drɔː] [nɪr]

on	both	sides	of	him	are	fourteen	lions	raised	on	steps	or	benches	that	draw	near
在	两个都	侧面	的	他	是	十四	狮子	提高	在	步骤	或者	长椅	那	画	靠近

[tɔːrdz] [ðə; ði][tɑːp][ænd; ənd][dʒɔɪn] [nɪr] [ə; eɪ]['vɜːrdʒɪn] ['meri] ['sɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɪnfənt] [kraɪst] [ɑːn]

towards	the	top	and	join	near	a	Virgin	Mary	sitting	with	the	infant	Christ	on
向	这	顶部	和	加入	靠近	一个	处女	玛丽	坐着	和	这	婴儿	基督	在

[wʌn][ɑːrm][ænd; ənd]['hoʊldɪŋ][ə; eɪ][gloʊb][ɪn][hɜːr; hər] ['ʌðər] [hænd] ;

one	arm	and	holding	a	globe	in	her	other	hand	;
一	手臂	和	保持	一个	地球	在	她	其他	手	;

在他两侧，有十四头狮子立在台阶或长凳上，向上逐渐靠近，汇聚到圣母玛利亚身边。圣母玛利亚一手抱着婴孩基督，另一手拿着地球仪；

[ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] [ˌpeɪtrə'nes] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .

she	is	the	Patroness	of	the	church	.
她	是	这	女赞助人	的	这	教会	.

她是教会的守护圣人。

[ə'bʌv] [hɜːr; hər][ə; eɪ]['reidieitid] [hed] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] [gɑːd][ðə; ði] ['fɑːðər] ,

Above	her	a	radiated	head	,	representing	God	the	Father	,
多于	她	一个	辐射	头	,	代表	上帝	这	父亲	,

在她上方是一个放射状的头像，代表着圣父上帝。

[fɔːrmz][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['traɪæŋg(ə)l] [ðæt] [en'sɜːkəlz][ðə; ði][ˌɪn'saɪd]['frʌntən; 'frɑːnˌtɑːn] , [wɪtʃ] [

forms	the	point	of	the	triangle	that	encircles	the	inside	fronton	,	which	[
表格	这	观点	的	这	三角形	那	包围	这	里面	弗朗顿	,	哪个	[

-]

19	]

-]

形成围绕内侧前突的三角形的顶点，[19]

[ɪz] [dekt] [wɪð; wɪθ] ['fɪgjərz] ['pleɪɪŋ] [ɑːn] ['dɪfrənt] ['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrʊmənts] .

is	decked	with	figures	playing	on	different	musical	instruments	.
是	甲板	和	数据	玩耍	在	不同的	音乐	仪器	.

装饰着演奏各种乐器的人物形象。

[ɑːn][ðə; ði][saɪdz] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] ,

On	the	sides	facing	the	North	and	South	,
在	这	侧面	面向	这	北	和	南	,

在面向北面和南面的两侧，

[ðə; ði] [tuː] ['taʊərz] [hæv; həv] [iːtʃ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['wɪndoʊ] [wɪð; wɪθ][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] - .

the	two	towers	have	each	a	large	window	with	most	beautiful	rosaces	.
这	二	塔楼	有	每个	一个	大的	窗户	和	最多	美丽的	-	.

两座塔楼各有一扇大窗户，窗户上装饰着最美丽的玫瑰花。

['oʊvər][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ɪz] [siːn] [ə; eɪ] ['veri] [oʊld] ['skʌlptʃər] ,

Over	the	window	on	the	South	side	is	seen	a	very	old	sculpture	,
超过	这	窗户	在	这	南	边	是	已见	一个	非常	老的	雕塑	,

南侧窗户上方可以看到一座非常古老的雕塑。

[ðə; ði] [groʊ'tesk] ['fɪgjərz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [naɪt] ['revəlɪŋ] [ʌv; əv] ['sɔːsərəz] .

the	grotesque	figures	of	which	represent	the	night	revelling	of	sorcerers	.
这	怪诞	数据	的	哪个	代表	这	夜晚	狂欢	的	巫师	.

这些怪诞的人物形象代表了巫师们夜间的狂欢。

[ðə; ði]['frʌntən; 'frɑːnˌtɑːn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['pɔːtɪˌkəʊz][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ] - . [wʌn]

The	frontons	of	the	other	porticos	are	also	adorned	with	rosaces	.	1
这	前轮	的	这	其他	门廊	是	还	装饰	和	-	.	1

其他门廊的前廊也装饰着玫瑰花饰。

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [foʊldz][ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [dɔːr] ,

The	beautiful	folds	of	the	middle	door	,
这	美丽的	折叠	的	这	中间	门	,

中间那扇门的优美褶皱，

['maʊntɪd] [wɪð; wɪθ]['ɑːrtf(ə)l] [brɑːnz] ['ɔrnəmənts] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]['eksɪkjuːtɪd][ɪn]['pærɪs]['æftər][ðə; ði]

mounted	with	artful	bronze	ornaments	which	were	executed	in	Paris	after	the
安装	和	巧	青铜	装饰品	哪个	是	执行	在	巴黎	后	这

[dɪ'zaɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːrkɪtekt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [kə'θiːdrəl] ,

designs	of	the	architect	of	our	cathedral	,
设计	的	这	建筑师	的	我们的	大教堂	,

它们饰以精美的青铜饰品，这些饰品是根据我们大教堂建筑师的设计在巴黎制作的。

['mɪstər] . ['klɑːts] , [wɜːr; wər] [hʌŋ] [ʌp][ɪn] - .

Mr	.	Klotz	,	were	hung	up	in	1879	.
先生	.	克洛茨	,	是	悬挂	向上	在	-	.

克洛茨先生于 1879 年被吊死。

[ɑːn][ðə; ði]['sekənd] [tɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [pɔːrtʃ] [ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][roʊz] - ['wɪndoʊ] [ðæt] ['ɑːkjupaɪz][ðə; ði]

On	the	second	tier	of	the	middle	porch	is	a	large	rose	-	window	that	occupies	the
在	这	第二	层级	的	这	中间	门廊	是	一个	大的	玫瑰	-	窗户	那	占据	这

[hoʊl] [wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

whole	width	of	it	.
所有的	宽度	的	它	.

中间门廊的第二层有一个占据整个门廊宽度的大型玫瑰窗。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [dɪ'tætʃt] [ɑːrtʃ] ,

It	is	surrounded	by	a	detached	arch	,
它	是	包围	经过	一个	分离的	拱	,

它被一个独立的拱门环绕着，

[wɪtʃ] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['elɪgəns] [ʌv; əv][ɪts] ['wɜːrkmənʃɪp] ,

which	as	much	on	account	of	the	elegance	of	its	workmanship	,
哪个	作为	很多	在	帐户	的	这	优雅	的	它是	做工	,

这很大程度上归功于其精湛的工艺，

[æz; əz][ʌv; əv][ðə; ði]['boʊldnəs][ʌv; əv][ɪts] [kən'strʌkʃ(ə)n] , [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['ædmərəb(ə)l][pɑːrts]

as	of	the	boldness	of	its	construction	,	is	one	of	the	most	admirable	parts
作为	的	这	大胆	的	它是	建造	,	是	一	的	这	最多	令人钦佩的	部分

[ʌv; əv][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] .

of	the	Cathedral	.
的	这	大教堂	.

就其建造的宏伟气势而言，它是大教堂最令人钦佩的部分之一。

[ðə; ði][lɑːrdʒ] ['peɪntɪd] ['wɪndoʊz] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'per] [baɪ] ['skɪlfl] ['ɑːrtɪsts] , ['mɪstər] . ['ritə] [ænd; ənd]

The	large	painted	windows	have	been	repaired	by	skilful	artists	,	Mr	.	Ritter	and
这	大的	绘	视窗	有	到过	已修复	经过	熟练	艺术家	,	先生	.	里特	和

['mɪstər] . ['mʏlər] .

Mr	.	Müller	.
先生	.	穆勒	.

大型彩绘窗户由技艺精湛的艺术家里特先生和穆勒先生修复。

[wer] [ðə; ði]['sekənd] [tɪr] [bɪ'gɪnz] , [æt; ət][ðə; ði]['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊz] - ['wɪndoʊ] , [ɑːr; ər] [fɔːr]

Where	the	second	tier	begins	,	at	the	bottom	of	the	rose	-	window	,	are	four
在哪里	这	第二	层级	开始	,	在	这	底部	的	这	玫瑰	-	窗户	,	是	四

[ɪ'kwestriən] ['stætʃuːz] ,

equestrian	statues	,
马术	雕像	,

在玫瑰窗底部，也就是第二层开始的地方，有四尊骑马雕像。

[pleɪst] [ɪn] [nɪtʃiz] [ɪn][ðə; ði] , [θriː] [ʌv; əv] [wɪtʃ] , [ðoʊz] [ʌv; əv]['kləuvis] , ['dægəˌbɜːrt]

placed	in	niches	in	the	counterforts	,	three	of	which	,	those	of	Clovis	,	Dagobert
放置	在	利基市场	在	这	反堡垒	,	三	的	哪个	,	那些	的	克洛维斯	,	达戈贝尔

[ænd; ənd] [roʊ'dɑːlf] [ʌv; əv]['hæpsbəːg] ,

and	Rodolphe	of	Habsburg	,
和	鲁道夫	的	哈布斯堡	,

放置在反堡垒的壁龛中，其中三座壁龛分别属于哈布斯堡王朝的克洛维、达戈贝尔和鲁道夫。

[wɜːr; wər] [i'rektid] [ɪn] - , [ðə; ði] [fɔːrθ] , [ðæt] [ʌv; əv] ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː] , [wʌz; wəz] [pleɪst] ['oʊnli][ɪn]

were	erected	in	1291	,	the	fourth	,	that	of	Louis	XIV	,	was	placed	only	in
是	竖立	在	-	,	这	第四	,	那	的	路易斯	十四	,	曾是	放置	仅有的	在

- .

1828	.
-	.

第一座纪念碑建于 1291 年，第四座，即路易十四纪念碑，直到 1828 年才落成。

['kləuvis][ænd; ənd]['dægəˌbɜːrt][wɜːr; wər][ðə; ði] ['benɪfæktəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['stræsbɜ˞g] .

Clovis	and	Dagobert	were	the	benefactors	of	the	church	of	Strasburg	.
克洛维斯	和	达戈贝尔	是	这	恩人	的	这	教会	的	斯特拉斯堡	.

克洛维和达戈贝尔是斯特拉斯堡教堂的捐助人。

[roʊ'dɑːlf] [stændz][ðer; ðər] , [les] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌlɪbə'rælɪtiːz] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] ,

Rodolphe	stands	there	,	less	on	account	of	his	liberalities	to	the	Cathedral	,
鲁道夫	站立	那里	,	较少的	在	帐户	的	他的	自由主义	到	这	大教堂	,

鲁道夫站在那里，与其说是因为他慷慨捐助大教堂，不如说是因为他站在那里。

[ðæn; ðən][fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [bɪn] [tuː; tə][ðə; ði][læst][ðə; ði]['væliənt] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ʌv; əv]

than	for	having	been	to	the	last	the	valiant	friend	of	the	Republic	of
比	为了	拥有	到过	到	这	最后的	这	英勇	朋友	的	这	共和国	的

['stræsbɜ˞g] .

Strasburg	.
斯特拉斯堡	.

比起他作为斯特拉斯堡共和国英勇朋友直至最后一刻，更值得尊敬。

[kɪŋ] ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː] [ə'kʌmpəniz] [ðə; ði] [θriː] ['ʌðər] , ['rædər] [frʌm; frəm][ˌædʒə'leɪʃ(ə)n][ðæn; ðən] ['eni]

King	Louis	XIV	accompanies	the	three	others	,	rather	from	adulation	than	any
国王	路易斯	十四	伴随	这	三	其他的	,	相当	从	崇拜	比	任何

['ʌðər] [kɔːz] .

other	cause	.
其他	原因	.

路易十四国王陪同其他三人，与其说是出于其他原因，不如说是出于崇拜。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌpər] [tɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [fə'sɑːd] [ɑːr; ər] [pleɪst] [ðə; ði] [ɪ'kwestriən] ['stætʃuːz][ʌv; əv] [kɪŋ] ['pɛpɪn]
On **the** **upper** **tier** **of** **the** **façade** **are** **placed** **the** **equestrian** **statues** **of** **king** **Pepin**
在 这 上 层级 的 这 正面 是 放置 这 马术 雕像 的 国王 佩平
[ðə; ði] [ʃɔːrt] ,
the **Short** **,**
这 短的 ,

在建筑立面的上层，矗立着矮子丕平国王的骑马雕像。

[ʌv; əv] - , ['oʊθoʊ][ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] ['henri] [aɪ][ðə; ði] ['faʊlər] .
of **Charlemain** **,** **Otho** **the** **Great** **and** **Henry** **I** **the** **Fowler** **.**
的 - , 奥托 这 伟大的 和 亨利 我 这 福勒 .

查理曼、奥托大帝和亨利一世（捕鸟者）的后裔。

[ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] - [saɪd][ɑːr; ər] [siːn] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [tɪr] [ðə; ði] ['empərəz] ['oʊθoʊ][iː] ,
On **the** **south** **-** **side** **are** **seen** **in** **the** **first** **tier** **the** **emperors** **Otho** **II** **,**
在 这 南 - 边 是 已见 在 这 第一的 层级 这 皇帝们 奥托 二 ,

南侧第一层可以看到奥托二世皇帝的雕像，

['oʊθoʊ][ˌaɪ'aɪ'aɪ][ænd; ənd] ['henri] [iː] ; [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [tɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [saɪd] ,
Otho **III** **and** **Henry** **II** **;** **in** **the** **upper** **tier** **of** **the** **same** **side** **,**
奥托 三、 和 亨利 二 ; 在 这 上 层级 的 这 相同的 边 ,

奥托三世和亨利二世；在同一侧的上层，

[ðə; ði] [ɪ'kwestriən] ['stætʃuːz][ʌv; əv]['kɑːnræd][iː] , ['henri] [ˌaɪ'aɪ'aɪ][ænd; ənd][ðə; ði]['stætʃuː][ʌv; əv] ['henri]
the **equestrian** **statues** **of** **Conrad** **II** **,** **Henry** **III** **and** **the** **statue** **of** **Henry**
这 马术 雕像 的 康拉德 二 , 亨利 三、 和 这 雕像 的 亨利
[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

康拉德二世、亨利三世的骑马雕像和亨利四世的雕像。

[ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] - [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [fə'sɑːd] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ɪ'kwestriən] ['stætʃuːz][ʌv; əv] [tʃɑːrlz] ['mɑːtel] ,
On **the** **north** **-** **side** **of** **the** **façade** **are** **the** **equestrian** **statues** **of** **Charles** **Martel** **,**
在 这 北 - 边 的 这 正面 是 这 马术 雕像 的 查尔斯 马特尔 ,

建筑立面北侧是查理·马特的骑马雕像。

[ðə; ði][fræŋ'kəuniən]['meɪdʒə'doʊmoʊ] ; [ʌv; əv] ['luːɪs] [ðə; ði] [ˌdebə'ner] [ænd; ənd] - , [ðə; ði] [sʌn]
the **Franconian** **majordomo** **;** **of** **Louis** **the** **Debonair** **and** **Lotharius** **,** **the** **son**
这 法兰克尼亚 管家 ; 的 路易斯 这 风度翩翩 和 - , 这 儿子
[ʌv; əv] ['luːɪs] [ðə; ði] [ˌdebə'ner] ;
of **Louis** **the** **Debonair** **;**
的 路易斯 这 风度翩翩 ;

法兰克尼亚总管；路易·德博奈尔和路易·德博奈尔之子洛塔留斯的；

[æt; ət][læst][ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [tɪr] , [ðə; ði]['stætʃuːz][ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [ðə; ði][bɔːld] , [kɪŋ] [-]
at **last** **in** **the** **upper** **tier** **,** **the** **statues** **of** **Charles** **the** **Bald** **,** **king** **[** **20** **]**
在 最后的 在 这 上 层级 , 这 雕像 的 查尔斯 这 秃 , 国王 [-]

最后，在上层，矗立着秃头查理国王的雕像[20]

[ʌv; əv][ðə; ði] [west] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'kwestriən] ['stætʃuːz][ʌv; əv] - [iː][ænd; ənd]
of **the** **West** **-** **Franconians** **and** **the** **equestrian** **statues** **of** **Lotharius** **II** **and**
的 这 西方 - 法兰克人 和 这 马术 雕像 的 - 二 和
['luːɪs] [ðə; ði]['dʒɜːrmən] (†876) .
Louis **the** **German** **(** **†876** **)** **.**
路易斯 这 德语 (†876) .

西法兰克人的雕像和洛塔留斯二世和路易·德意志人的骑马雕像（†876）。

['oʊvər][ðə; ði][roʊz] - ['wɪndoʊ] , [bʌt; bət] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [kəm'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] [tɪr] ,
Over **the** **rose** **-** **window** **,** **but** **still** **in** **the** **compartment** **of** **the** **second** **tier** **,**
超过 这 玫瑰 - 窗户 , 但 仍然 在 这 隔间 的 这 第二 层级 ,

在玫瑰窗上方，但仍在第二层的隔间内，

[ɪz][ə; eɪ] ['gæləri] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɪgjərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɔsəlz] ,

is	a	gallery	furnished	with	the	figures	of	the	Apostles	,
是	一个	画廊	提供	和	这	数据	的	这	使徒们	,

这是一个摆放着使徒雕像的画廊，

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðem; ðəm][ɪz] [pleɪst] ['dʒiːzəs] - [kraɪst] ['hoʊldɪŋ][ɪn][hɪz; ɪz][hændz][ə; eɪ] [krɔːs] [ænd; ənd]

and	above	them	is	placed	Jesus	-	Christ	holding	in	his	hands	a	cross	and
和	多于	他们	是	放置	耶稣	-	基督	保持	在	他的	双手	一个	叉	和

['bænər] .

banner	.
横幅	.

在他们上方是耶稣基督，他手中拿着十字架和旗帜。

[ɪn][ðə; ði]['lætərəl] ['taʊərz] ,

In	the	lateral	towers	,
在	这	侧	塔楼	,

在侧向塔架中，

[ðə; ði] [seɪm] [tɪr] [ɪz]['teɪkən][ʌp][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][baɪ][ə; eɪ] [haɪ] [brɔːd] ['wɪndoʊ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv]

the	same	tier	is	taken	up	on	each	side	by	a	high	broad	window	in	the	shape	of
这	相同的	层级	是	已采取	向上	在	每个	边	经过	一个	高的	广阔	窗户	在	这	形状	的

[æn; ən][oʊ'dʒiː] ,

an	ogee	,
一个	尖拱	,

同一层楼两侧都设有高而宽的弧形窗户。

[bɪ'fɔːr] [wɪtʃ] [raɪz] ['veri] ['slendər] [piləs] .

before	which	rise	very	slender	pillars	.
前	哪个	上升	非常	苗条	柱子	.

在其前方耸立着非常纤细的柱子。

[ɪg'zæktli]['oʊvər] [ðiːz] ['wɪndoʊz] , [ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [tɪr] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] ,

Exactly	over	these	windows	,	on	the	third	tier	and	also	on	each	side	,
确切地	超过	这些	视窗	,	在	这	第三	层级	和	还	在	每个	边	,

就在这些窗户的正上方，在第三层以及两侧，

[ɑːr; ər] [θriː] ['veri] [haɪ] [ænd; ənd] ['nærəʊ] ['wɪndoʊz] ; [ðə; ði]['mɪd(ə)l][pɑːrt] , [ðoʊ] ['waɪdər] , [hæz; həz]

are	three	very	high	and	narrow	windows	;	the	middle	part	,	though	wider	,	has
是	三	非常	高的	和	狭窄的	视窗	;	这	中间	部分	,	尽管	更广泛	,	有

[bʌt; bət] [tuː] ,

but	two	,
但	二	,

有三扇又高又窄的窗户；中间部分虽然宽一些，却只有两扇窗户。

['ræðər] [smɔːl] [wʌnz] , [ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [baɪ][sʌm; səm]['stætʃuːz] .

rather	small	ones	,	and	surrounded	by	some	statues	.
相当	小的	一个	,	和	包围	经过	一些	雕像	.

比较小的几座，周围环绕着一些雕像。

[ðɪs] ['veri] ['mæsɪv] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [bi'treiz] [æt; ət][fɜːrst] [saɪt] [ɪts]['leɪtər]['ɔːrɪdʒɪn] ;

This	very	massive	portion	of	the	building	betrays	at	first	sight	its	later	origin	;
这	非常	大量的	部分	的	这	建筑	背叛	在	第一的	视线	它是	之后	起源	;

这座建筑的庞大部分一眼就能看出是后来建造的；

[wen] ['ɜːrwɪnz][plæn][wʌz; wəz] [ə'bændənd] ,

when	Erwin's	plan	was	abandoned	,
什么时候	欧文的	计划	曾是	弃	,

当埃尔文的计划被放弃后，

[ðɪs] [pɑːrt][wʌz; wəz] ['ædɪd] [tuː; tə] [fɪl] [ʌp][ðə; ði] ['empti] [speɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['taʊərz] ;

this	part	was	added	to	fill	up	the	empty	space	between	the	two	towers	;
这	部分	曾是	额外	到	充满	向上	这	空的	空间	之间	这	二	塔楼	;

增加这一部分是为了填补两座塔楼之间的空隙；

[ðiːz] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [kəm'pliːtɪd] ,
these **were** **already** **completed** **,**
这些 是 已经 完全的 ,

这些都已经完成了。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][hæv; həv][ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [tɪr] [ðer; ðər] ['wɪndoʊz] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['sentrəl] [pɔːrtʃ] ,
and **even** **have** **on** **the** **third** **tier** **their** **windows** **looking** **into** **the** **central** **porch** **,**
和 甚至 有 在 这 第三 层级 他们的 视窗 寻找 进入 这 中央 门廊 ,

甚至在第三层，他们的窗户也正对着中央门廊。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][æt; ət]['prez(ə)nt]['hɪd(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] .
but **which** **are** **at** **present** **hidden** **from** **the** **outside** **.**
但 哪个 是 在 展示 隐 从 这 外部 .

但目前这些秘密对外界来说是不可见的。

[ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [pɔːrtʃ] [ɪz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['belfri] ,
That **part** **of** **the** **middle** **porch** **is** **used** **as** **a** **belfry** **,**
那 部分 的 这 中间 门廊 是 用过的 作为 一个 钟楼 ,

中间门廊的那部分被用作钟楼。

[fɔːr] [lɑːrdʒ] ['belz] [ɑːr; ər] [sə'spendɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ʌv; əv] [wɪtʃ] , [kæst][ɪn] - ,
four **large** **bells** **are** **suspended** **in** **it** **,** **the** **largest** **of** **which** **,** **cast** **in** **1427** **,**
四 大的 铃铛 是 暂停 在 它 , 这 最大 的 哪个 , 投掷 在 - ,

里面悬挂着四口大钟，其中最大的一口铸造于1427年。

[weɪz] [naɪn] ['θaʊz(ə)nd] ['kɪləgræm] , [ænd; ənd] [səːvz] [tuː; tə] [ə'naʊns] [greɪt] ['festɪvl; 'festəvəl]
weighs **nine** **thousand** **kilogrammes** **,** **and** **serves** **to** **announce** **great** **festival**
重量 九 千 公斤 , 和 服务 到 宣布 伟大的 节日
[deɪz] ;
days **;**
天 ;

重达九千公斤，用于宣告重大节日的到来；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [rʌŋ] [æt; ət][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [rɪ'naʊnd] ['pɜːsənɪdʒz] , [ɔːr][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv]['faɪər] .
it **is** **also** **rung** **at** **the** **death** **of** **renowned** **personages** **,** **or** **in** **case** **of** **fire** **.**
它 是 还 梯子 在 这 死亡 的 著名 人物 , 或者 在 案件 的 火 .

在名人去世或发生火灾时，也会敲响它。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [ðæt] [ðə; ði] [frʌnt] [wʌz; wəz] ['ɔːnəmentid] [wɪð; wɪθ]['stætʃuːz]
It **was** **only** **in** **the** **year** **1849** **that** **the** **front** **was** **ornamented** **with** **statues**
它 曾是 仅有的 在 这 年 - 那 这 正面 曾是 装饰 和 雕像
[ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv]['dʒʌdʒmənt] .
representing **the** **day** **of** **judgment** **.**
代表 这 天 的 判断 .

直到 1849 年，教堂正面才装饰上了代表审判日的雕像。

[ðɪs] [gruːp] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn] [dʒaɪ'gæntɪk] ['fɪgjərz] ,
This **group** **,** **consisting** **of** **fifteen** **gigantic** **figures** **,**
这 团体 , 由 的 十五 巨大 数据 ,

这组由十五个巨型雕像组成的雕塑群，

[wʌz; wəz] [meɪd] ['æftər][ðə; ði][oʊld] ['drɔɪŋz] [prɪ'zɜːrv] [ɪn][ðə; ði] ['aːkaivz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːvrə] -
was **made** **after** **the** **old** **drawings** **preserved** **in** **the** **archives** **of** **the** **Œuvre** **-**
曾是 制成 后 这 老的 图画 保存完好 在 这 档案 的 这 作品 -
['noʊtrə, 'noʊtɜ˞] - [deɪm] .
Notre **-** **Dame** **.**
圣母 - 贵妇人 .

根据保存在巴黎圣母院档案馆的旧图纸绘制而成。

['dʒi:zəs] - [kraɪst] , [æz; əz][dʒʌdʒ] , [ɪz][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] , [wɪð; wɪθ]['meri] [ænd; ənd][dʒɑ:n][ðə; ði]['bæptɪst]

Jesus	-	Christ	,	as	judge	,	is	in	the	middle	,	with	Mary	and	John	the	Baptist
耶稣	-	基督	,	作为	法官	,	是	在	这	中间	,	和	玛丽	和	约翰	这	浸信会

[ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd] ;

on	either	side	;
在	任何一个	边	;

耶稣基督作为审判者位于中间，玛丽和施洗约翰分列两侧；

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [sə'raʊndɪd] [baɪ]['eɪndʒəlz] ['saʊndɪŋ] [ðə; ði] ['trʌmpɪt] [ʌv; əv] [du:mz] - [deɪ] ,

they	are	surrounded	by	angels	sounding	the	trumpet	of	Dooms	-	day	,
他们	是	包围	经过	天使	听起来	这	喇叭	的	末日	-	天	,

他们被天使包围，天使们吹响了世界末日的号角。

[ɔ:r] ['berɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['seɪvjərz] ['pæʃ(ə)n] ; [bɪ'ni:θ] [ɑ:r; ər] [si:n] [ðə; ði]

or	bearing	the	instruments	of	our	Saviour's	passion	;	beneath	are	seen	the
或者	轴承	这	仪器	的	我们的	救世主的	热情	;	下面	是	已见	这

[ɪ'vændʒəlɪst] ,

Evangelists	,
福音传道者	,

或携带救世主受难的刑具；下方可见福音书作者，

['hævɪŋ] [menz]['bɑ:dɪz] [sə:'maunt] [baɪ][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:r] ['sɪmblz] [wɪtʃ] ['dʒen(ə)rəli]

having	men's	bodies	surmounted	by	the	heads	of	the	four	symbols	which	generally
拥有	男士	身体	克服	经过	这	头部	的	这	四	符号	哪个	一般来说

[ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm] .

accompany	them	.
陪伴	他们	.

人物的身体上方是通常伴随他们的四个符号的头部。

[ə'bʌv] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] [pɔ:rtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['saʊθwərd] ['taʊər] , [ɪz][ðə; ði] [-]

Above	the	middle	porch	and	the	southward	tower	,	is	the	[	21	]
多于	这	中间	门廊	和	这	向南	塔	,	是	这	[	-	]

在中间门廊和南塔上方，是[21]

['plætfɔ:rm] , ['veri] ['speɪʃəs] [ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['hænsəm] ['bæləstreɪd] ;

platform	,	very	spacious	and	surrounded	by	a	handsome	balustrade	;
平台	,	非常	宽敞	和	包围	经过	一个	英俊的	栏杆	;

平台非常宽敞，四周环绕着漂亮的栏杆；

[ɑ:n][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [bɪlt] [ə; eɪ] [smɔ:l] [haʊs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['gɑ:dɪənz] [tʃɑ:rdʒd] [tu:; tə] [straɪk] [ðə; ði]['aʊərz]

on	it	is	built	a	small	house	for	the	guardians	charged	to	strike	the	hours
在	它	是	建造	一个	小的	房子	为了	这	守护者	带电	到	罢工	这	小时

[ænd; ənd] [rɪŋ] [ðə; ði][ə'lɑ:rm] [bel] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv]['faɪər] .

and	ring	the	alarm	bell	in	case	of	fire	.
和	戒指	这	警报	钟	在	案件	的	火	.

上面建有一座小房子，供负责报时和在发生火灾时敲响警钟的守卫居住。

[frʌm; frəm][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv] [ðɪs] ['plætfɔ:rm][wʌn][in'dʒɔiz][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [vju:] ;

From	the	top	of	this	platform	one	enjoys	a	magnificent	view	;
从	这	顶部	的	这	平台	一	享受	一个	壮丽	看法	;

从这个平台的顶端可以欣赏到壮丽的景色；

[ðə; ði]['wʌndərf(ə)l][ˌpænə'ræmə] [ðæt] [ʌn'fəuldz][ɪt'self][frʌm; frəm][ðer; ðər] ,

the	wonderful	panorama	that	unfolds	itself	from	there	,
这	精彩的	全景	那	展开	本身	从	那里	,

从那里展开的壮丽全景，

[hæz; həz] [bɪn] [drɔ:n] [wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] [teɪst] [æz; əz] ['ækjərəsi] [baɪ]['mɪstər] . ['fredrɪk] ['pi:tɑ:n] ,

has	been	drawn	with	as	much	taste	as	accuracy	by	Mr	.	Frederic	Piton	,
有	到过	绘制	和	作为	很多	品尝	作为	准确性	经过	先生	.	弗雷德里克	皮通	,

这幅画由弗雷德里克·皮顿先生绘制，既富有品味又十分精准。

[ə; eɪ] ['zeləs] ['æmətər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['loʊk(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri] .

a	**zealous**	**amateur**	**of**	**our**	**local**	**history**	**.**
一个	热心	业余	的	我们的	当地的	历史	.

一位对当地历史充满热情的业余爱好者。

[tɔːrdz] [ðə; ði] [nɔːrθ] , [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wækən] , [æn; ən]['aɪlənd] [nɪr]

Towards	**the**	**North**	**,**	**in**	**the**	**direction**	**of**	**the**	**Wacken**	**,**	**an**	**island**	**near**
向	这	北	,	在	这	方向	的	这	瓦肯	,	一个	岛	靠近

['stræsbɜ-g] ,

Strasburg	**,**
斯特拉斯堡	,

向北，朝着瓦肯岛（位于斯特拉斯堡附近）的方向，

[ɪz] [siːn] [ɑːn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [pɪdʒəniːɜ-] (- [ɪn]['dʒɜːrmən]) ,

is	**seen**	**on**	**the**	**horizon**	**the**	**mountain**	**of**	**the**	**Pigeonnier**	**(**	**Scherhol**	**in**	**German**	**)**	**,**
是	已见	在	这	地平线	这	山	的	这	鸽子	(	-	在	德语	)	,

在地平线上可以看到鸽子山（德语：Scherhol），

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [laɪz] - ;

at	**the**	**foot**	**of**	**which**	**lies**	**Wissemburg**	**;**
在	这	脚	的	哪个	谎言	-	;

维森堡就位于其山脚下；

[tuː; tə][ɪts] [raɪt] [raɪz][ðə; ði] [piːks] [kraʊnd] [baɪ][ðə; ði]['ruːɪnz][ʌv; əv]['guːtənbɜːrg][ænd; ənd] - ,

to	**its**	**right**	**rise**	**the**	**peaks**	**crowned**	**by**	**the**	**ruins**	**of**	**Gutenberg**	**and**	**Trifels**	**,**
到	它是	正确的	上升	这	高峰	加冕	经过	这	废墟	的	古腾堡	和	-	,

在其右侧，耸立着山峰，山顶上坐落着古腾堡和特里费尔斯的遗址。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['feɪməs] [gaɪsbɜ-g] ['teɪkən][baɪ][stɔːrm][ɪn][ðə; ði][wɔːr][ʌv; əv] - .

and	**the**	**famous**	**Geisberg**	**taken**	**by**	**storm**	**in**	**the**	**war**	**of**	**1870**	**.**
和	这	著名的	盖斯伯格	已采取	经过	风暴	在	这	战争	的	-	.

还有在 1870 年战争中被攻占的著名盖斯堡。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪn] , [huːz] [mə'dʒestɪk] [striːm] [ðə; ði] [aɪ] [kæn; kən] ['iːzəli]

On	**the**	**other**	**side**	**of**	**the**	**Rhine**	**,**	**whose**	**majestic**	**stream**	**the**	**eye**	**can**	**easily**
在	这	其他	边	的	这	莱茵河	,	谁	雄伟	溪流	这	眼睛	能	容易地

[treɪs] ,

trace	**,**
痕迹	,

莱茵河的另一边，那条雄伟的河流清晰可见，

[ðə; ði] [lɔːŋ] [reɪndʒ][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] ['fɔːrɪst] ['limits][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .

the	**long**	**range**	**of**	**the**	**mountains**	**of**	**the**	**Black**	**Forest**	**limits**	**the**	**horizon**	**.**
这	长的	范围	的	这	山脉	的	这	黑色的	森林	限制	这	地平线	.

黑森林绵延的山脉限制了地平线的延伸。

[ðə; ði][fɜːrst] [piːk] [ðæt] [ɪz] [siːn] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,

The	**first**	**peak**	**that**	**is**	**seen**	**is**	**that**	**of**	**the**	**Eichelberg**	**,**
这	第一的	顶峰	那	是	已见	是	那	的	这	-	,

首先映入眼帘的是艾歇尔贝格山峰，

[æt; ət][ðə; ði]['oʊpənɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði][mɜːrg] ; [ðen] [kʌmz] [ðə; ði] - ,

at	**the**	**opening**	**of**	**the**	**valley**	**of**	**the**	**Murg**	**;**	**then**	**comes**	**the**	**Fremersberg**	**,**
在	这	开幕	的	这	谷	的	这	murg	;	然后	来	这	-	,

在穆尔格河谷的入口处；然后是弗雷默斯贝格山，

[ðə; ði] [maʊnt] - ['mɜːrkjəri] , [ðə; ði]['maʊnt(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ruːɪnz][ʌv; əv] - ;

the	**Mount**	**-**	**Mercury**	**,**	**the**	**mountain**	**with**	**the**	**ruins**	**of**	**Yburg**	**;**
这	山	-	汞	,	这	山	和	这	废墟	的	-	;

墨丘利山，即有伊堡遗址的那座山；

[ɔːl] [ðiːz] [neɪmz] [ɑːr; ər] [noʊn] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] ['vɪzɪtɪd] ['beɪdən] .

all	these	names	are	known	to	those	who	have	visited	Baden	.
全部	这些	姓名	是	已知	到	那些	WHO	有	到访	巴登	.

凡是到过巴登的人，都知道这些名字。

[bɪ'jɑːnd] [ðiːz] ['sʌmits] [ɪz][ðə; ði] [haɪ] ['levə)l] [graʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,

Beyond	these	summits	is	the	high	level	ground	of	the	Hornisgründe	,
超过	这些	峰会	是	这	高的	等级	地面	的	这	-	,

这些山峰之外便是霍尼斯格伦德的高地。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [siːn] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔːrɪst] ,

on	the	other	side	of	which	is	seen	,	in	the	midst	of	a	forest	,
在	这	其他	边	的	哪个	是	已见	,	在	这	中间	的	一个	森林	,

在它的另一侧，可以看到，在一片森林之中，

[ðə; ði][dɑːrk] [leɪk] [neɪmd] - .

the	dark	lake	named	Mummelsee	.
这	黑暗的	湖	命名	-	.

名为穆梅尔湖的黑暗湖泊。

['fɑːrðər] [ɑːn] , ['iːstwərd] , [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['ɑːrsənl] [ʌv; əv] ['stræsbɜːg] [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] ['kɛl]

Farther	on	,	eastward	,	beyond	the	arsenal	of	Strasburg	and	the	village	of	Kehl
更远	在	,	向东	,	超过	这	兵工厂	的	斯特拉斯堡	和	这	村庄	的	凯尔

,

,

,

再往东，过了斯特拉斯堡兵工厂和凯尔村，

[juː; jʊ] [əb'zɜːrv] [ðə; ði]['kæs(ə)l][ʌv; əv] - , [nɪr] [oʊbɜːkɜːtʃ] , [wer] [ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv]

you	observe	the	castle	of	Schauenburg	,	near	Oberkirch	,	where	the	valley	of
你	观察	这	城堡	的	-	,	靠近	奥伯基尔希	,	在哪里	这	谷	的

[ðə; ði] ['rɛntʃ] [bɪ'gɪnz] .

the	Rench	begins	.
这	雷奇	开始	.

您可以看到绍恩堡城堡，它位于奥伯基希附近，伦奇河谷就从那里开始。

['æftər]['glaɪdɪŋ]['oʊvər][ðə; ði]['ruːɪn][ʌv; əv] - [ænd; ənd] - ,

After	gliding	over	the	ruin	of	Fürsteneck	and	Schauenburg	,
后	滑翔	超过	这	废墟	的	-	和	-	,

滑翔过菲尔斯泰内克和绍恩堡的废墟之后，

[ðə; ði] [aɪ] [rests] [ɑːn][ðə; ði] ['steɪtli] ['bɪldɪŋz] [ʌv; əv]['ɔːrtən,bɜːrg] , [ˌriː'bɪlt] ['æftər][ðə; ði]['mɪd(ə)l][eɪdʒ] ['ɑːrkɪtektʃər] ,

the	eye	rests	on	the	stately	buildings	of	Ortenberg	,	rebuilt	after	the	middle	age	architecture	,
这	眼睛	休息	在	这	庄严	建筑物	的	奥滕贝格	,	重建	后	这	中间	年龄	建筑学	,

目光落在奥尔滕贝格庄严的建筑群上，这些建筑是在中世纪建筑风格的基础上重建的。

[æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] - .

at	the	entrance	of	the	valley	of	the	Kinzig	.
在	这	入口	的	这	谷	的	这	-	.

在金齐格河谷的入口处。

[də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][jʊr; jər] [aɪ] [mɔːr] [tɔːrdz] [ðə; ði] [saʊθ] , [juː; jʊ] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv]

Directing	your	eye	more	towards	the	South	,	you	discover	the	mountains	of
导演	你的	眼睛	更多的	向	这	南	,	你	发现	这	山脉	的

[traɪbɜːg] ,

Triberg	,
特里伯格	,

将目光转向南方，你会发现特里贝格山脉。

[ænd; ənd][kloʊz][tuː; tə][ðem; ðəm] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['lɑːr] ; [ðen] [kʌmz] [ðə; ði] ['lɔːftiɪst] [piːk] [ʌv; əv][ðə; ði]
and close to them those of Lahr ; then comes the loftiest peak of the
和 关闭 到 他们 那些 的 拉尔 ; 然后 来 这 最高 顶峰 的 这
[blæk] ['fɔːrɪst] ,
Black Forest ,
黑色的 森林 ,

紧邻它们的是拉尔山；然后便是黑森林的最高峰，

[ðə; ði] ['fɛldbɜ֊g] , - ['miːtəz] [haɪ] .
the Feldberg , 1494 metres high .
这 费尔德伯格 , - 米 高的 .

费尔德贝格山，海拔1494米。

['fɑːrðər] [ɑːn][ðə; ði] [aɪ] [meɪ] [dɪ'skʌvər] ([ɪf] [taɪn]) [ðə; ði][bæ'loʊn][ænd; ənd][ðə; ði] [blaʊən] ,
Farther on the eye may discover (if tine) the Ballon and the Blauen ,
更远 在 这 眼睛 可能 发现 (如果 蒂恩) 这 气球 和 这 布劳恩 ,

再往前看，如果时间允许，眼睛或许会发现气球和蓝色的图案。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] [hɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaɪzɜ֊stuːl] ; [-]
behind the hills of the Kaiserstuhl ; [22]
在后面 这 丘陵 的 这 凯撒斯图尔 ; [-]

凯撒斯图尔山后方；[22]

[ðens] [ðɪs] [rɪdʒ] [ʌv; əv] ['maʊntnz] [ɪz][lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv] .
thence this ridge of mountains is lost sight of .
因此 这 岭 的 山脉 是 丢失的 视线 的 .

从此，这道山脊便消失在了视线之外。

[ɪn][ðə; ði][pleɪn] , [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [raɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [vəuʒ] ,
In the plain , between the Rhine and the Vosges ,
在 这 清楚的 , 之间 这 莱茵河 和 这 孚日山脉 ,

在莱茵河和孚日山脉之间的平原上，

[ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [roʊ] [ʌv; əv] ['pɑːplər] [pɔɪnts] [aʊt][ðə; ði][kə'næl] ([frʌm; frəm][ðə; ði] [roʊn] [tuː; tə][ðə; ði]
a double row of poplars points out the Canal (from the Rhone to the
一个 双倍的 排 的 白杨树 积分 出去 这 运河 (从 这 罗纳河 到 这
[raɪn]) .
Rhine) .
莱茵河) .

两排白杨树指向运河（从罗讷河到莱茵河）。

[ðə; ði][fɜːrst] [piːk] [siːn] [ɪn][ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [vəuʒ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [saʊθ] - [iːst] [ɪz][ðə; ði]
The first peak seen in the range of the Vosges towards the South - East is the
这 第一的 顶峰 已见 在 这 范围 的 这 孚日山脉 向 这 南 - 东方 是 这
[bæ'loʊn][ʌv; əv] - ,
Ballon of Sultz ,
气球 的 - ,

在孚日山脉东南方向看到的第一个山峰是苏尔茨气球峰。

- ['miːtəz] [haɪ] ;
993 metres high ;
- 米 高的 ;

海拔993米；

[ðə; ði] [aɪ] [ðen] [dis'kʌvəz] [ɪn][ə; eɪ] ['westərn] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ðə; ði]['ruːɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['kɑːslz]
the eye then discovers in a western direction the ruins of the three castles
这 眼睛 然后 发现 在 一个 西 方向 这 废墟 的 这 三 城堡
[ʌv; əv] - ,
of Egisheim ,
的 - ,

目光随后向西望去，可以看到埃吉斯海姆三座城堡的遗址。

[əu] - - [ænd; ənd] ['lændzbɜ-g] , [ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði][bæ'loʊn][ʌv; əv] - , -
Haut - Hattstatt and Landsberg , the top of the Ballon of Gebwiller , 1426
上 - - 和 兰茨贝格 , 这 顶部 的 这 气球 的 - , -
['mi:təz] [haɪ] [ðə; ði] - ,
metres high the Hoheneck ,
米 高的 这 - ,

上哈特施塔特和兰茨贝格，格布维勒热气球顶峰，海拔1426米的霍恩内克山，

[ðə; ði]['ru:ɪnz][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['kɑ:slz] [ʌv; əv] - , - , ['hoʊ - ([haɪ])
the ruins of the old castles of Kientzheim , Rappoltstein , Hoh - (High)
这 废墟 的 这 老的 城堡 的 - , - , 霍 - (高的)
- , - ,
Kœnigsburg , Ortenburg ,
- , - ,

基恩茨海姆、拉波尔特施泰因、高柯尼斯堡、奥尔滕堡古城堡的遗址

['bə:nstein] , ['frænŋkənbɜ:rg] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌmits] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd] - .
Bernstein , Frankenburg and the summits of the Bressoir and Ungersberg .
伯恩斯坦 , 弗兰肯堡 和 这 峰会 的 这 - 和 - .

伯恩斯坦、弗兰肯堡以及布雷索瓦尔山和翁格尔斯贝格山的山顶。

['lʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][seɪnt] - ['tɔməs] - [tʃɜ:rtʃ] ,
Looking in the direction of Saint - Thomas ' church ,
寻找 在 这 方向 的 圣 - 托马斯 - 教会 ,

望向圣托马斯教堂的方向，

[æt; ət][wʌn] [glæns] [ðə; ði] [aɪ] [ˌəuvə'luks] [ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] - ,
at one glance the eye overlooks the country of the old Hohenburg ,
在 一 瞥一眼 这 眼睛 俯瞰 这 国家 的 这 老的 - ,

一眼望去，古老的霍亨堡地区尽收眼底。

[soʊ] [ˌpɪktʃə'resk] [ænd; ənd][soʊ] [rɪtʃ] [ɪn] ['mɔnjuməntsˌ] [ænd; ənd][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] : [ðə; ði]
so picturesque and so rich in monuments and historical associations : the
所以 如画 和 所以 富有的 在 纪念碑 和 历史 协会 : 这
['kæs(ə)l][ʌv; əv] ['lændzbɜ-g] ,
castle of Landsberg ,
城堡 的 兰茨贝格 ,

风景如画，古迹众多，历史遗迹丰富：兰茨贝格城堡

[ðə; ði] [rɑ:k] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [ðə; ði]['kɑ:nventˌkɑ:nvənt][ʌv; əv]['seɪnti:] - [oʊ'di:l] ,
the rock of the Mænnelstein , the convent of Sainte - Odile ,
这 岩石 的 这 - , 这 修道院 的 圣特 - 奥迪尔 ,

曼内尔斯坦岩，圣奥迪尔修道院

[bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] ['raɪzɪz][ðə; ði]['lev(ə)l] [graʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃæmp] - [di:'ju] - [fju] ; ['fɜ:rðər] [ɑ:n][tu:; tə]
behind which rises the level ground of the Champ - du - Feu ; further on to
在后面 哪个 上升 这 等级 地面 的 这 冠军 - 杜 - 火 ; 更远 在 到
[ðə; ði] [raɪt] ,
the right ,
这 正确的 ,

其后方是平坦的香榭丽舍大街；再往右走，

[ɑ:r; ər][ðə; ði]['ru:ɪnz][ʌv; əv] - , [ðə; ði] [pi:ks] [ʌv; əv][ðə; ði][doʊnən][ænd; ənd] ['ʃni:ˌbɜ:rg] .
are the ruins of Girbaden , the peaks of the Donon and Schneeberg .
是 这 废墟 的 - , 这 高峰 的 这 多农 和 施内伯格 .

是吉尔巴登遗址、多农山和施内贝格山的山峰。

[hɪr] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ɑ:r; ər][baɪ] [dɪ'gri:z] [lɔ:st][frʌm; frəm] [saɪt] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ;
Here the mountains are by degrees lost from sight in the distance ;
这里 这 山脉 是 经过 学位 丢失的 从 视线 在 这 距离 ;

在这里，远处的群山逐渐消失在视线中；

[ɑːn][ðə; ði][həˈraɪz(ə)n][wʌn] [meɪ] [haʊˈevər] [dɪˈstɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [ˈtaʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːslz] [ʌv; əv]

on	the	horizon	one	may	however	distinguish	the	towers	of	the	castles	of
在	这	地平线	一	可能	然而	区分	这	塔楼	的	这	城堡	的

\- [ænd; ənd][ˈhoʊ] - ([haɪ]) [ˈbɑːr] ,

Geroldseck	and	Hoh	-	(	High	)	Barr	,
-	和	霍	-	(	高的	)	巴尔	,

然而，在地平线上，人们可以辨认出格罗尔德塞克城堡和霍巴尔（高巴尔）城堡的塔楼。

[ɪn][ðə; ði][vəˈsɪnəti][ʌv; əv][zəˈbɜːrn] ; [ðen] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [ɪz] [siːn] [bʌt; bət] [medəuz] , [ˈfɔrists] , [fiːldz] ,

in	the	vicinity	of	Zabern	;	then	nothing	more	is	seen	but	meadows	,	forests	,	fields	,
在	这	附近	的	扎伯恩	;	然后	没有什么	更多的	是	已见	但	草地	,	森林	,	字段	,

在扎伯恩附近；之后就只剩下草地、森林和农田了。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [siː] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['mɑːdɪst] [tʃɜːrtʃ] -

from	the	centre	of	which	you	see	now	and	then	the	modest	church	-
从	这	中心	的	哪个	你	看	现在	和	然后	这	谦虚的	教会	-

['stiːpl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nuːmərəs] ['vɪlɪdʒəz] [ðæt] ['kʌvər][ðə; ði][faɪn] [pleɪn][ʌv; əv] - .

steeples	of	the	numerous	villages	that	cover	the	fine	plain	of	Alsacia	.
尖顶	的	这	很多的	村庄	那	覆盖	这	美好的	清楚的	的	-	.

从中心地带，你不时可以看到阿尔萨斯平原上众多村庄的简朴教堂尖顶。

[ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd][stændz][ə; eɪ] ['taʊər] [ʌv; əv][æn; ən][ɑːkˈtæŋgjələr][fɔːrm] , [səˈpɔːrtɪŋ] [ðə; ði]['spaɪər]

On	the	North	side	stands	a	tower	of	an	octangular	form	,	supporting	the	spire
在	这	北	边	站立	一个	塔	的	一个	八角形	形式	,	支持	这	尖塔

.

:

.

北侧耸立着一座八角形的塔楼，支撑着尖顶。

[ðɪs] ['taʊər] [kən'sɪsts] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [strɔːŋ] ['bʌtrəsɪz] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ]

This	tower	consists	,	as	it	were	,	but	of	strong	buttresses	adorned	with
这	塔	由	,	作为	它	是	,	但	的	强的	扶壁	装饰	和

[smɔːl] ['kɑːləmz] [ænd; ənd]['stætʃuːz] ,

small	columns	and	statues	,
小的	列	和	雕像	,

这座塔楼实际上只由坚固的扶壁构成，扶壁上装饰着小柱子和雕像。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [lɑːrdʒ] [æ'pətʃəz] [ɪn] [wɪtʃ] ['veri] [haɪ] ['wɪndoʊz] [ɑːr; ər][set][ænd; ənd] [teɪk] ['nɪrli]

and	having	large	apertures	in	which	very	high	windows	are	set	and	take	nearly
和	拥有	大的	孔径	在	哪个	非常	高的	视窗	是	放	和	拿	几乎

[ðə; ði] [hoʊl] [bredθ] [ɑːn][ðə; ði] [fɔːr] [saɪdz] ,

the	whole	breadth	on	the	four	sides	,
这	所有的	宽度	在	这	四	侧面	,

并且四面都设有大开口，开口处安装有很高的窗户，几乎占据了整个宽度。

[wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .

where	they	are	.
在哪里	他们	是	.

他们在哪里。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði]['stætʃuːz] [ðæt] [feɪs] [ðə; ði]['plætfɔːrm] , [wʌn][mʌst; məst][biː; bi] ['noʊtɪst] [æz; əz] ['biːɪŋ] ,

Among	the	statues	that	face	the	platform	,	one	must	be	noticed	as	being	,
之中	这	雕像	那	脸	这	平台	,	一	必须	是	注意到	作为	存在	,

在面向站台的众多雕像中，有一座尤其引人注目，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

斯特拉斯堡大教堂历史概(Historical Sketch of the Cathedral of)
第2/2页

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [trəˈdɪʃ(ə)n] , [ðæt] [ʌv; əv] [ˈəːwin] [ʌv; əv] [ˈstaɪnˌbɑːk] .

according	to	tradition	,	that	of	Erwin	of	Steinbach	.
根据	到	传统	,	那	的	欧文	的	斯坦巴赫	.

根据传统说法，是施泰因巴赫的埃尔温。

[ɪn] [ðə; ði] [ɪnˈtɪrɪər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈtaʊər] [-]

In	the	interior	of	this	tower	[	23	]
在	这	内部的	的	这	塔	[	-	]

在这座塔的内部[23]

[ɑːr; ər] [ðə; ði] [ˈbelz] [ðæt] [straɪk] [ðə; ði] [ˈaʊərz] ,

are	the	bells	that	strike	the	hours	,
是	这	铃铛	那	罢工	这	小时	,

是报时钟声，

[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [geɪts] - [bel] (-) [wʌn] [ænd; ənd] [ˈɔːlsoʊ] [ə; eɪ] [klɑːk] [meɪd] [ɪn]

that	which	is	called	the	gates	'	bell	(	Thorglocke	)	1	and	also	a	clock	made	in
那	哪个	是	称为	这	大门	-	钟	(	-	)	1	和	还	一个	钟	制成	在

- [baɪ] [tuː] [ˈklɑːkˌmeɪkər] [ʌv; əv] [ˈstræsbɝg] ,

1786	by	two	clockmakers	of	Strasburg	,
-	经过	二	钟表匠	的	斯特拉斯堡	,

被称为"门铃"（Thorglocke）1 的钟，也是斯特拉斯堡两位钟表匠于 1786 年制造的钟。

[meɪbaʊm] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] .

Maybaum	father	and	son	.
梅鲍姆	父亲	和	儿子	.

梅鲍姆父子。

[æn; ən] [ɪnˈskrɪpʃ(ə)n] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [dɔːr] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈplætfɔːrm] [riˈkɔːlz] [tuː; tə] [maɪnd] [ðə; ði]

An	inscription	over	the	door	leading	to	the	platform	recalls	to	mind	the
一个	题词	超过	这	门	领导	到	这	平台	召回	到	头脑	这

['ɜːrθkweɪk] [ʌv; əv] - ,

earthquake	of	1728	,
地震	的	-	,

通往站台的门上方的铭文让人想起1728年的地震。

[soʊ] [ˈvaɪələnt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [wʌz; wəz] [reɪzd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈrezəvwɑːz] [ænd; ənd] [θroʊn] [tuː; tə]

so	violent	that	the	water	was	raised	from	the	reservoirs	and	thrown	to
所以	暴力	那	这	水	曾是	提高	从	这	水库	和	抛掷	到

[ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv] [ˌeɪˈtiːn] feet2 .

a	distance	of	eighteen	feet2	.
一个	距离	的	十八	feet2	.

水流如此猛烈，以至于水库中的水被掀起并抛射到十八英尺远的地方。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːr] [ˈprɪnsəp(ə)l] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɑːktəgɑːn] [ˈtaʊər] [ɑːr; ər] [ˈtɜːrɪts] [wɪð; wɪθ]

In	front	of	the	four	principal	sides	of	the	octagon	tower	are	turrets	with
在	正面	的	这	四	主要的	侧面	的	这	八边形	塔	是	炮塔	和

['waɪndɪŋ] [sterz] ,

winding	stairs	,
绕线	楼梯	,

八角塔的四个主要侧面前方都建有带螺旋楼梯的角楼。

[ænd; ənd] [kənˈsɪstɪŋ] [bʌt; bət] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [ˈwɪndoʊz] [ðæt] [raɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈspaɪrəl] [fɔːrm] .

and	consisting	but	of	a	series	of	windows	that	rise	in	a	spiral	form	.
和	由	但	的	一个	系列	的	视窗	那	上升	在	一个	螺旋	形式	.

它仅由一系列呈螺旋状上升的窗户组成。

[ðiːz] ['elɪgənt] ['tɜːrɪts] [siːm] ['hɑːrdli][tuː; tə][rest][ɑːn]['eni] [θɪŋ] ; [bɪ'saɪdz][ðə; ði]['gæləri] [ðæt]['kʌvərz]
These elegant turrets seem hardly to rest on any thing ; besides the gallery that covers
这些 优雅的 炮塔 似乎 几乎 到 休息 在 任何 事物 ; 除了 这 画廊 那 封面
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

这些优雅的塔楼似乎几乎没有依靠任何物体支撑；除了覆盖它们的走廊之外，

[ðeɪ] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['taʊər][bʌt; bət][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][flæt] [stoʊnz] [ðæt]
they communicate with the principal tower but by means of flat stones that
他们 交流 和 这 主要的 塔 但 经过 方法 的 平坦的 石头 那
[sɜːrv] [æz; əz][æn; ən] ['entrəns] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['gæləri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːrtʃ] - [ruːf] ,
serve as an entrance into a gallery of the interior of the arch - roof ,
服务 作为 一个 入口 进入 一个 画廊 的 这 内部的 的 这 拱 - 屋顶 ,

它们与主塔相连，但通过扁平的石头作为入口进入拱形屋顶内部的走廊。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [laɪ][æt; ət][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv]['ɔːlmoʊst]['θɜːrti] ['miːtəz] .
and which lie at a height of almost thirty metres .
和 哪个 说谎 在 一个 高度 的 几乎 三十 米 .

它们位于近三十米的高度。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ['drɔɪŋz] , [ðiːz] ['tɜːrɪts] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [sə:'maunt] [baɪ]
According to the old drawings , these turrets should have been surmounted by
根据 到 这 老的 图画 , 这些 炮塔 应该 有 到过 克服 经过
['pɪrəmɪdl] [spaɪəz] .
pyramidal spires .
金字塔形 尖塔 .

根据旧图纸，这些塔楼顶部应该有金字塔形尖顶。

[ðeɪ] ['tɜːrmɪneɪt] [ɪn][ə; eɪ] ['gæləri] [ðæt] [sə'raʊndz] [ðə; ði] ['taʊər] , [frʌm; frəm] [wens] [wʌn][in'dʒɔiz][ə; eɪ]
They terminate in a gallery that surrounds the tower , from whence one enjoys a
他们 终止 在 一个 画廊 那 周围环境 这 塔 , 从 何处 一 享受 一个
[moʊst]['ædmərəb(ə)l] [vjuː] .
most admirable view .
最多 令人钦佩的 看法 .

它们最终汇聚成环绕塔楼的回廊，从那里可以欣赏到令人赞叹的美景。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][frʌm; frəm] [ðæt] [spɑːt] [ðæt] ['raɪzɪz][ðə; ði]['spaɪər] ([flɛʃ]) ,
It is from that spot that rises the spire (flèche) ,
它 是 从 那 点 那 上升 这 尖塔 (箭) ,

尖顶（flèche）就是从那里升起的。

[wɪtʃ] [ɪz][æn; ən][ɑːk'tæŋgjələr]['pɪrəmɪd] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪk'strɔːrdəneri] ['boʊldnəs] ,
which is an octangular pyramid of an extraordinary boldness ,
哪个 是 一个 八角形 金字塔 的 一个 非凡的 大胆 ,

这是一个造型极其大胆的八角金字塔，

['ɔːfərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'stɑːnɪʃt] ['geɪzər] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mæsɪv] [kən'strʌkʃ(ə)n] .
offering to the astonished gazer nothing of a massive construction .
提供 到 这 惊讶 凝视者 没有什么 的 一个 大量的 建造 .

令惊奇的观赏者看到的，并非一座宏伟的建筑。

[sɪks] [sək'sesɪv] [tɪəz] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['tɜːrɪts] [ɑːr; ər] [ðʌs] ['pɪrə'mɪdɪkli] [pleɪst] [wʌn] [ə'bʌv] [ðə; ði]
Six successive tiers of little turrets are thus pyramidically placed one above the
六 连续 层级 的 小的 炮塔 是 因此 金字塔形 放置 一 多于 这
other3 .
other3 .
other3 .

因此，六层连续的小塔楼呈金字塔形，一个叠着一个。3.

[eɪt] ['waɪndɪŋ] [ster] - ['keɪsɪz] , ['nærəʊ] [ænd; ənd][ʌv; əv] [rɪtʃ] ['oʊpən] ['kɑːrvɪŋz] , [liːd] [ðə; ði]['vɪzɪtər]

Eight	winding	stair	-	cases	,	narrow	and	of	rich	open	carvings	,	lead	the	visitor
八	绕线	楼梯	-	案例	,	狭窄的	和	的	富有的	打开	雕刻	,	带领	这	游客

[tuː; tə][ə; eɪ] ['mæsɪv] [spɑːt] [-]

to	a	massive	spot	[	24	]
到	一个	大量的	点	[	-	]

八条狭窄而雕刻精美的蜿蜒楼梯，引领游客来到一个巨大的地方[24]

['kɑːmənli] [kɔːld] [ðə; ði]['læntərn] ; ['haɪər] [ʌp][ɪz][ðə; ði] crown4 , [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt] [riːtʃt] [wɪ'ðaʊt]

commonly	called	the	lantern	;	higher	up	is	the	crown4	,	which	is	not	reached	without
通常	称为	这	灯笼	;	更高	向上	是	这	crown4	,	哪个	是	不是	达到	没有

['deɪndʒər] ,

danger	,
危险	,

通常被称为灯笼；更高处是皇冠4，到达那里很危险，

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][steps] [pleɪst] [ˌaʊt'saɪd] ,

by	means	of	steps	placed	outside	,
经过	方法	的	步骤	放置	外部	,

通过设置在室外的台阶，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][noʊ] ['ʌðər] [prə'tekʃn] [ðæn; ðən][ðə; ði][wɔːl][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['fɑːsənd] ;

and	with	no	other	protection	than	the	wall	to	which	they	are	fastened	;
和	和	不	其他	保护	比	这	墙	到	哪个	他们	是	系紧	;

除了它们所依附的墙壁之外，没有任何其他保护措施；

[ə'bʌv] [ə'nʌðər] ['waidnd] [pleɪs] , [kɔːld] [ðə; ði][roʊz] ,

above	another	widened	place	,	called	the	rose	,
多于	其他	扩大	地方	,	称为	这	玫瑰	,

在另一片被称为玫瑰的宽阔地带之上，

[ðə; ði]['spaɪər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['kɑːləm] [wens] [dʒʌt][aʊt][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] ['bræntʃɪz] [tuː; tə] [gɪv]

the	spire	is	nothing	but	a	column	whence	jut	out	horizontal	branches	to	give
这	尖塔	是	没有什么	但	一个	柱子	何处	刚	出去	水平的	分支	到	给

[ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['æspekt][ʌv; əv][ə; eɪ] [krɔːs] .

it	the	aspect	of	a	cross	.
它	这	方面	的	一个	叉	.

尖顶只不过是一根柱子，从柱子上伸出水平的枝干，使其看起来像一个十字架。

[ðə; ði]['mɑːnjumənt] ['təːmineits] [ɪn][ə; eɪ] [nɑːb] ['biːɪŋ] 0m . - [ɪn][daɪ'æmɪtər][ænd; ənd][tuː; tə] [wɪtʃ]

The	monument	terminates	in	a	knob	being	0m	.	460	in	diameter	and	to	which
这	纪念碑	终止	在	一个	旋钮	存在	0m	.	-	在	直径	和	到	哪个

['evər] [sɪns] - [ə; eɪ] ['laɪtnɪŋ] - [kən'dʌktər] [hæz; həz] [bɪn] [ə'dæptɪd] ;

ever	since	1835	a	lightning	-	conductor	has	been	adapted	;
曾经	自从	-	一个	闪电	-	导体	有	到过	改编	;

该纪念碑的末端是一个直径为 0.460 米的旋钮，自 1835 年以来，避雷针就安装在该旋钮上；

[wʌn] [meɪ] [klaɪm] [ðer; ðər][bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv]['aɪərn][baːz][tuː; tə] [wɪtʃ] [juː; jʊ][mʌst; məst]

one	may	climb	there	but	with	the	aid	of	iron	bars	to	which	you	must
一	可能	爬	那里	但	和	这	援助	的	铁	酒吧	到	哪个	你	必须

[klɪŋ] [wɪð; wɪθ][hændz][ænd; ənd] [fiːt] .

cling	with	hands	and	feet	.
黏着	和	双手	和	脚	.

人们可以爬上去，但必须借助铁杆，用手脚紧紧抓住铁杆。

[ðə; ði]['toʊt(ə)l] [haɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['steɪtli] ['bɪldɪŋ] [ɪz] 142m . [wʌn]

The	total	height	of	this	stately	building	is	142m	.	1
这	全部的	高度	的	这	庄严	建筑	是	142m	.	1

这座庄严建筑的总高度为142米。

[soʊ] [kɔːld] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [rʌŋ] [ˈmɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [naɪt] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ]

So	called	because	it	was	rung	morning	and	night	before	the	opening
所以	称为	因为	它	曾是	梯子	早晨	和	夜晚	前	这	开幕

[ænd; ənd][ˈkloʊzɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪti] [geɪts] . [ˌtuːˈtuː]

and	closing	of	the	city	gates	.	2
和	结束	的	这	城市	大门	.	2

之所以叫这个名字，是因为它在早晚开闭城门之前都会被敲响。

[ɪn][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈtaʊər] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [ˈbæləstreɪd] [ɑːr; ər] [siːn] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni]

In	the	interior	of	this	tower	and	on	the	balustrade	are	seen	a	great	many
在	这	内部的	的	这	塔	和	在	这	栏杆	是	已见	一个	伟大的	许多

[neɪmz] [ʌv; əv] [ˈfɔːrənərz] [huː] [hæv; həv] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði] [kəˈθiːdrəl] .

names	of	foreigners	who	have	visited	the	Cathedral	.
姓名	的	外国人	WHO	有	到访	这	大教堂	.

在这座塔楼的内部和栏杆上，可以看到许多参观过大教堂的外国游客的名字。

[əˈmʌŋ] [ðiːz] [neɪmz] [ɑːr; ər][sʌm; səm][ʌv; əv] [ˈselɪbreɪtɪd] [ˈpɝːsənz] , [æz; əz] - , [ˈhɜːrdər] ,

Among	these	names	are	some	of	celebrated	persons	,	as	Gœthe	,	Herder	,
之中	这些	姓名	是	一些	的	著名	人	,	作为	-	,	牧人	,

[ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . [θriː]

etc	.	3
ETC	.	3

这些名字中包括一些著名人物，例如歌德、赫尔德等。[3]

[əˈbʌv] [ðə; ði][fɜːrst] [tɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɜːrɪts] [ɪz] [siːn] [əˈraʊnd][ðə; ði][ˈspaɪər] ([flɛʃ]) [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ]

Above	the	first	tier	of	the	turrets	is	seen	around	the	spire	(	flèche	)	the	following
多于	这	第一的	层级	的	这	炮塔	是	已见	大约	这	尖塔	(	箭	)	这	下列的

[ɪnˈskrɪpʃ(ə)n] :

inscription	:
题词	:

在第一层塔楼的尖顶（箭形塔尖）上方，可以看到以下铭文：

['krɪstəs] [ˌɛnˌoʊˈɛs] - .

Christus	nos	revocat	.
基督	不	-	.

Christus nos revocat.

['krɪstəs] ['grætɪsˌgreɪtɪs]['doʊnət] .

Christus	gratis	donat	.
基督	免费	捐赠	.

Christus gratis donat.

['krɪstəs] ['sempər] [rɛgnæt] .

Christus	semper	regnat	.
基督	永远	统治者	.

Christus semper regnat.

['krɪstəs] [ɪmpe'ræt] .

Christus	imperat	.
基督	重要	.

Christus imperat.

['krɪstəs] [reks] - .

Christus	rex	superat	.
基督	雷克斯	-	.

Christus rex superat.

['krɪstəs] - .

Christus	triumphat	.
基督	-	.

基督凯旋。

[məˈriːə] - .
Maria glorificat .
玛丽亚 - .

Maria glorificat.

['krɪstəs] - . [fɔːr]
Christus coronat . 4
基督 - . 4

Christus coronat.4

[bɪ'saɪdz] [sʌm; səm] ['ʌðər] [ɪnsk'rɪpʃnz] [ɑːn][ðə; ði]['spaɪər] ,
Besides some other inscriptions on the spire ,
除了 一些 其他 铭文 在 这 尖塔 ,

除了尖顶上的其他一些铭文之外，

[juː; jʊ] [riːd] [raʊnd] [ðə; ði][fɜːrst] ['gæləri] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [ðiːz] [wɜːrdz] :
you read round the first gallery of the crown these words :
你 读 圆形的 这 第一的 画廊 的 这 王冠 这些 字 :

在皇冠的第一层展厅里，你读到这样一段话：

['dʒiːzəs] ['krɪstəs] ['vɜːbʌm] ['kɑːroʊ]['fæktəm][ˌiː es 'tiː] ,
Jesus Christus verbum caro factum est ,
耶稣 基督 动词 卡罗 事实 est ,

耶稣基督 verbum carofactum est,

['dʒiːzəs] ['krɪstəs] , [et] - [ɪn]['nəʊbɪz] ,
Jesus Christus , et habitavit in nobis ,
耶稣 基督 , 等 - 在 我们 ,

耶稣基督，ethabitavit in nobis，

['dʒiːzəs] ['krɪstəs] , [et]['vaɪdɪməs]['glɔːriˌæm]['iːˌdʒʌs] ,
Jesus Christus , et vidimus gloriam ejus ,
耶稣 基督 , 等 维迪姆斯 荣耀 ejus ,

耶稣基督，et vidimus gloriam ejus，

['dʒiːzəs] ['krɪstəs] , ['glɔːriˌæm]['kweɪzaɪˌ'kweɪsaɪˌ'kwɑːzi] - [ə; eɪ]['pɑːtriː] .
Jesus Christus , gloriam quasi unigeniti a Patre .
耶稣 基督 , 荣耀 准 - 一个 父亲 .

耶稣基督，荣耀准天父。

([es] . [dʒɑːn] . [wʌn] . - .) [-]
(S . John . 1 . 14 .) [25]
(S . 约翰 . 1 . - .) [-]

（约翰福音 1:14）[25]

[ðə; ði] ['kɑːləm] [ʌv; əv]['eɪndʒəlz] .
The column of angels .
这 柱子 的 天使 .

天使之柱。

[ðə; ði] [neɪv] , [dekt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɑːpər] [ruːf] , [ə'baundz] [noʊ] [les] [ɪn] [ˌdekə'reɪʃn] [ðæn; ðən][ðə; ði]
The nave , decked with a copper roof , abounds no less in decoration than the
这 中殿 , 甲板 和 一个 铜 屋顶 , 很多 不 较少的 在 装饰 比 这
[frʌnt] .
front .
正面 .

教堂中殿的铜屋顶装饰得与教堂正面一样华丽。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][lɑːrdʒ][oʊdʒaɪv] ['wɪndoʊz] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ] - ; [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði]

It	has	large	ogive	windows	adorned	with	rosaces	;	at	the	place	where	the
它	有	大的	尖拱	视窗	装饰	和	-	;	在	这	地方	在哪里	这

['bʌtrəsɪz] ,

buttresses	,
扶壁	,

它有饰有玫瑰花纹的大型尖拱窗；在扶壁所在的地方，

['iːkwəli] [kaːvd] [wɪð; wɪθ] - , [dʒɔɪn][ðə; ði] [ɔːr] [piləs] , [ðeɪ] [hæv; həv][æt; ət]

equally	carved	with	rosaces	,	join	the	counterforts	or	pillars	,	they	have	at
同样地	雕刻	和	-	,	加入	这	反堡垒	或者	柱子	,	他们	有	在

[ðer; ðər][tɑːps][faɪn] - ;

their	tops	fine	clochetoons	;
他们的	最高额	美好的	-	;

同样雕刻着玫瑰花纹，连接着反堡垒或柱子，它们的顶部有精美的钟形装饰；

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['stætʃuːz][ænd; ənd] [groʊ'tesk] ['fɪgjərz] [ʌv; əv] ['hedz] [kəm'pliːt] [ðə; ði] ['ɔrnəmənts]

a	great	many	statues	and	grotesque	figures	of	heads	complete	the	ornaments
一个	伟大的	许多	雕像	和	怪诞	数据	的	头部	完全的	这	装饰品

[ʌv; əv] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .

of	this	part	of	the	church	.
的	这	部分	的	这	教会	.

教堂这一部分的装饰以大量的雕像和怪诞的头像为特色。

[tuː] ['gæləriz] , [wʌn]['ʌndər][ðə; ði]['wɪndoʊz] , [ðə; ði] ['ʌðər] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði]

Two	galleries	,	one	under	the	windows	,	the	other	below	the	clochetoons	of	the
二	画廊	,	一	在下面	这	视窗	,	这	其他	以下	这	-	的	这

,

counterforts	,
反堡垒	,

两条走廊，一条在窗户下方，另一条在反堡垒的钟楼下方，

[liːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['taʊərz] [tuː; tə][ðə; ði] [krɔːs] - [aɪl] .

lead	from	the	towers	to	the	cross	-	aisle	.
带领	从	这	塔楼	到	这	叉	-	走道	.

从塔楼通往十字通道。

[ðɪs] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [sed] , [ɪz] [stɪl] ['bɪzəntiːn] [ɪn] ['sevrəl] [pɑːrts][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

This	,	as	we	have	already	said	,	is	still	byzantine	in	several	parts	of	it	.
这	,	作为	我们	有	已经	说	,	是	仍然	拜占庭	在	一些	部分	的	它	.

正如我们之前所说，这套体系在某些方面仍然非常复杂。

[ðə; ði] ['sʌðərn] [pɔːrtʃ] ,

The	southern	porch	,
这	南部	门廊	,

南侧门廊，

[fɔːrmd] [baɪ] [tuː] ['semi] - ['sɜːrkjələr] [dɔːz] [meɪd] ['evɪdəntli] [æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'moʊtəst] [pɪrɪədz]

formed	by	two	semi	-	circular	doors	made	evidently	at	one	of	the	remotest	periods
形成	经过	二	半	-	圆	门	制成	显然	在	一	的	这	最远	时期

[ʌv; əv][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] ,

of	the	Cathedral	,
的	这	大教堂	,

由两扇半圆形门组成，这两扇门显然是在大教堂建造的远古时期建造的。

[ɪz] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ][bʌs] - [rɪ'liːf] [ænd; ənd]['stætʃuːz] ; [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][trə'dɪʃ(ə)n] ,

is	adorned	with	bas	-	reliefs	and	statues	;	according	to	tradition	,
是	装饰	和	基础	-	救济	和	雕像	;	根据	到	传统	,

饰有浅浮雕和雕像；根据传统，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [rɪˈpɔːrtɪd] [ðæt] [tuː] [ʌv; əv] [ðiːz] ['stætʃuːz][ɑːr; ər][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][sə'bainə, -'biː-][ʌv; əv]

it	is	reported	that	two	of	these	statues	are	the	work	of	Sabina	of
它	是	据报道	那	二	的	这些	雕像	是	这	工作	的	萨比娜	的

['staɪnˌbɑːk] .

Steinbach	.
斯坦巴赫	.

据报道，其中两尊雕像出自施泰因巴赫的萨宾娜之手。

[wʌn][ɪz][ə; eɪ]['wʊmən][ɪn][ə; eɪ] [traɪ'ʌmfl] ['pɑːstʃər]['hoʊldɪŋ][ɪn][hɜːr; hər][hændz][ə; eɪ] [kə'mjuːniən] [kʌp]

One	is	a	woman	in	a	triumphal	posture	holding	in	her	hands	a	communion	cup
一	是	一个	女士	在	一个	凯旋的	姿势	保持	在	她	双手	一个	圣餐	杯子

[ænd; ənd][ə; eɪ] [krɔːs] ;

and	a	cross	;
和	一个	叉	;

其中一幅画的是一位摆出胜利姿势的女性，她手中拿着圣餐杯和十字架；

[ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði]['sɪmb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ðæt] ['væŋkwɪʃt] [ðə; ði] ['sɪnəgɑːg] ; [ðə; ði] ['ʌðər] , [ə; eɪ]

she	is	the	symbol	of	the	church	that	vanquished	the	synagogue	;	the	other	,	a
她	是	这	象征	的	这	教会	那	战败者	这	犹太教堂	;	这	其他	,	一个

['sɪmb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [-]

symbol	of	the	[	26	]
象征	的	这	[	-	]

她是战胜犹太教堂的教会的象征；另一个是[26]的象征。

['lætər] , [ɪz][ə; eɪ]['wʊmən] ['lʊkɪŋ] [daʊn] , ['blaɪndfoʊldɪd][ænd; ənd] ['liːnɪŋ] [wɪð; wɪθ][peɪn][ɑːn][ə; eɪ]

latter	,	is	a	woman	looking	down	,	blindfolded	and	leaning	with	pain	on	a
后者	,	是	一个	女士	寻找	向下	,	蒙眼	和	倾斜	和	疼痛	在	一个

['broʊkən] [spɪr] ,

broken	spear	,
破碎的	矛	,

后者是一位低头看向前方、双眼被蒙住、痛苦地倚靠在断矛上的女性。

[waɪlst] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelv] [teiblz][drɑːp][frʌm; frəm][hɜːr; hər][left][hænd] .

whilst	the	laws	of	the	twelve	tables	drop	from	her	left	hand	.
而	这	法律	的	这	十二	表格	降低	从	她	左边	手	.

十二法典从她左手滑落。

[ɑːn][ðə; ði]['pɑːvis] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [pɔːrtʃ] [ɪz] [i'rektid] , [ɑːn][ðə; ði][left] , [ðə; ði]['stætʃuː][ʌv; əv][sə'bainə, -'biː-]

On	the	parvis	before	this	porch	is	erected	,	on	the	left	,	the	statue	of	Sabina
在	这	前院	前	这	门廊	是	竖立	,	在	这	左边	,	这	雕像	的	萨比娜

[hɜːr'self] ,

herself	,
她自己	,

在这座门廊建成之前的广场上，左侧是萨宾娜本人的雕像。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] , [ðə; ði]['stætʃuː][ʌv; əv]['əːwin][ʌv; əv] ['staɪnˌbɑːk] ,

and	on	the	right	,	the	statue	of	Erwin	of	Steinbach	,
和	在	这	正确的	,	这	雕像	的	欧文	的	斯坦巴赫	,

右侧是施泰因巴赫的埃尔温的雕像。

[bəuθ] [duː] [tuː; tə][ðə; ði]['tʃɪz(ə)l][ʌv; əv]['mɪstər] . [græs] .

both	due	to	the	chisel	of	Mr	.	Grass	.
两个都	到期的	到	这	凿	的	先生	.	草	.

这一切都要归功于格拉斯先生的凿子。

[ðə; ði][wɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] [tɪr] [hæz; həz]['oʊpənɪŋz][fɔːr; fər] ['sevrəl] ['wɪndoʊz][ʌv; əv][æn; ən][oʊdʒaɪv]

The	wall	of	the	upper	tier	has	openings	for	several	windows	of	an	ogive
这	墙	的	这	上	层级	有	开口	为了	一些	视窗	的	一个	尖拱

[fɔːrm] ,

form	,
形式	,

上层墙壁上设有多个尖拱形窗户的开口。

[ə'bʌv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['gæləri] [rʌnz] [ɔ:l] [ə'lɔ:ŋ] ; [tu:] [raʊnd] - ['wɪndoʊz] [teɪk] [ʌp][ðə; ði][θɜ:rd] [tɪr] .

above	which	a	gallery	runs	all	along	;	two	round	-	windows	take	up	the	third	tier	.
多于	哪个	一个	画廊	跑步	全部	沿着	;	二	圆形的	-	视窗	拿	向上	这	第三	层级	.

其上方是一整排走廊；第三层是两扇圆形窗户。

[ðə; ði] ['nɔ:rðərn] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [krɔ:s] - [aɪl] [hæz; həz] [mɔ:r] ['dʒen(ə)rəli] [prɪ'zɜ:rv] [ðə; ði]

The	northern	portion	of	the	cross	-	aisle	has	more	generally	preserved	the
这	北方	部分	的	这	叉	-	走道	有	更多的	一般来说	保存完好	这

['bɪzənti:n] ['mænər] [ðæn; ðən] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv][dʒʌst]['spoʊkən][ʌv; əv] ;

byzantine	manner	than	that	we	have	just	spoken	of	;
拜占庭	方式	比	那	我们	有	只是	说	的	;

十字走廊的北侧部分比我们刚才提到的部分更完整地保留了拜占庭风格；

[haʊ'evər] , [ðɪs] [ˌɪntər'mɪkstʃər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['gɑ:θɪk] [staɪl] [di'naunsiz] ['lætər] ['rɛnəˌveɪʃənz] .

however	,	this	intermixture	with	the	gothic	style	denounces	latter	renovations	.
然而	,	这	混合	和	这	哥特	风格	谴责	后者	翻新	.

然而，这种与哥特式风格的融合否定了后来的翻修。

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] [pɔ:rtʃ] , [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] ['veri] [oʊld] [kən'strʌkʃənz] ,

The	ancient	porch	,	the	remains	of	very	old	constructions	,
这	古老的	门廊	,	这	遗迹	的	非常	老的	建筑	,

古老的门廊，古老建筑的遗迹，

[ɪz] [mæskt] [baɪ][ə; eɪ] [fɔ:r] - [frʌnt] [ðæt] [bi'lɔŋz] [tu:; tə][ðə; ði][læst] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑ:θɪk][ɑ:rt] ,

is	masked	by	a	fore	-	front	that	belongs	to	the	last	period	of	the	gothic	art	,
是	戴面具	经过	一个	前	-	正面	那	属于	到	这	最后的	时期	的	这	哥特	艺术	,

被属于哥特艺术晚期的前景所掩盖，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ɪn] - [baɪ][dʒeɪmz][ʌv; əv] ['lændˌʃu:t] ; [ðɪs] [nu:] [pɔ:rtʃ] ([pɔ:rtʃ] [ʌv; əv]

and	which	was	built	in	1494	by	James	of	Landshut	;	this	new	porch	(	porch	of
和	哪个	曾是	建造	在	-	经过	詹姆斯	的	兰茨胡特	;	这	新的	门廊	(	门廊	的

[ˌes 'ti:] . ['lɔ:rəns]) ,

St	.	Laurence	)	,
英石	.	劳伦斯	)	,

这座新门廊（圣劳伦斯门廊）由兰茨胡特的詹姆斯于1494年建造。

[ðoʊ] ['hænsəm] [ɪn][ɪts][ɑ:n'sɑ:mb(ə)l] ,

though	handsome	in	its	ensemble	,
尽管	英俊的	在	它是	合奏	,

虽然整体造型很帅气，

[ɪz] ['wɑ:ntɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['noʊb(ə)l] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd]['pjʊrəti][ʌv; əv] [teɪst] [ðæt] [dis'tiŋgwiʃiz] [ðə; ði] ['ʌðər]

is	wanting	in	that	noble	simplicity	and	purity	of	taste	that	distinguishes	the	other
是	想要	在	那	高贵	简单	和	纯度	的	品尝	那	区别	这	其他

[pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'θi:drəl] ;

parts	of	the	Cathedral	;
部分	的	这	大教堂	;

它缺乏大教堂其他部分所特有的那种高贵的简洁和纯粹的品味；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ˌoʊvər'loʊdɪd][wɪð; wɪθ] ['ɔrnəmənts] , [ænd; ənd][ɪts]['stætʃu:z][hæv; həv][ə; eɪ] ['stɪfnəs] [ðæt] [ɪz]

it	is	overloaded	with	ornaments	,	and	its	statues	have	a	stiffness	that	is
它	是	过载	和	装饰品	,	和	它是	雕像	有	一个	刚性	那	是

[faʊnd] ['noʊwer] [els] .

found	nowhere	else	.
成立	无处	别的	.

它装饰繁复，雕像僵硬，这是其他地方所没有的。

[ðə; ði][ɑ:k'tæŋgjələr][doʊm]['oʊvər][ðə; ði] ['tʃænsl] [ɪz]['ɔ:lsoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪzənti:n] ['ɪrə] ; [haʊ'evər] ,

The	octangular	dome	over	the	chancel	is	also	of	the	byzantine	era	;	however	,
这	八角形	穹顶	超过	这	圣坛	是	还	的	这	拜占庭	时代	;	然而	,

圣坛上方的八角形穹顶也是拜占庭时期的；然而，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [rɪ'nuːd] [ɪn] ['sevrəl] [pɑːrts] .

it	has	been	renewed	in	several	parts	.
它	有	到过	更新	在	一些	部分	.

它已分多部分进行了更新。

[ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'fɔːrmd] ['kjuːpələ] , [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv] - ,

In	the	place	of	the	deformed	cupola	,	destroyed	by	the	fire	of	1870	,
在	这	地方	的	这	变形	穹顶	,	损毁	经过	这	火	的	-	,

在1870年大火烧毁的变形穹顶原址上，

[ə; eɪ] ['hænsəm] ['pɪrəmɪd] [hæz; həz] [bɪn] [i'rektid] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , ['æftər][ðə; ði][plænz][ʌv; əv]

a	handsome	pyramid	has	been	erected	in	the	year	1878	,	after	the	plans	of
一个	英俊的	金字塔	有	到过	竖立	在	这	年	-	,	后	这	计划	的

['mɪstər] . ['klɑːts] ,

Mr	.	Klotz	,
先生	.	克洛茨	,

根据克洛茨先生的设计，一座漂亮的金字塔于1878年建成。

['ɑːrkɪtekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] .

architect	of	the	Cathedral	.
建筑师	的	这	大教堂	.

大教堂的设计师。

[ʌp] [tuː; tə] - [ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['lætərəl] [frʌnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [wʌz; wəz] [dis'figəd]

Up	to	1772	the	lower	part	of	the	lateral	fronts	of	the	church	was	disfigured
向上	到	-	这	降低	部分	的	这	侧	前线	的	这	教会	曾是	毁容

[baɪ]['pɔːltri] [dɪ'keɪd] ['haʊzɪz] ;

by	paltry	decayed	houses	;
经过	微不足道	腐烂的	房屋	;

直到 1772 年，教堂侧立面的下部都被破败不堪的简陋房屋所破坏；

[ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pʊld] [daʊn] [ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər]['pleɪsɪz][ðə; ði]['prez(ə)nt]['pɔːtɪˌkəʊz]

the	same	year	they	were	pulled	down	and	in	their	places	the	present	porticos
这	相同的	年	他们	是	拉	向下	和	在	他们的	地方	这	展示	门廊

[wɜːr; wər] [bɪlt] ,

were	built	,
是	建造	,

同年，这些门廊被拆除，并在原址上建造了现在的门廊。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['wɑːntɪŋ] [ɪn] ['elɪgəns] :

which	are	not	wanting	in	elegance	:
哪个	是	不是	想要	在	优雅	:

它们丝毫不逊色于其他事物，都极具优雅气质：

[ðə; ði] [ʃɑːps] [ænd; ənd] [stɔːlz] [ðæt] ['fɔːrmərli] [əb'strʌktid] [ɪn][soʊ] [dɪs'greɪsfl] [ə; eɪ] ['mænər] [ðə; ði]

the	shops	and	stalls	that	formerly	obstructed	in	so	disgraceful	a	manner	the
这	商店	和	摊位	那	以前	受阻	在	所以	可耻	一个	方式	这

['ækses] [tuː; tə][ðə; ði] [neɪv] ,

access	to	the	nave	,
使用权	到	这	中殿	,

以前那些以如此可耻的方式阻碍通往教堂中殿的商店和摊位，

[hæv; həv]['ɔːlsoʊ] ['dɪsə'pɪrd] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [pɔːtʃiz] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'per] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt]

have	also	disappeared	;	and	the	porches	have	been	repaired	with	a	great
有	还	消失	;	和	这	门廊	有	到过	已修复	和	一个	伟大的

[ə'maʊnt] [ʌv; əv] [gʊd] [teɪst] .

amount	of	good	taste	.
数量	的	好的	品尝	.

也已消失；门廊也得到了很好的修缮，很有品味。

[ðə; ði] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪv] [liːvz] [ə; eɪ] [diːp] [ɪm'preʃ(ə)n] . [-]

The	view	of	the	interior	of	the	nave	leaves	a	deep	impression	.	[	27	]
这	看法	的	这	内部的	的	这	中殿	树叶	一个	深的	印象	.	[	-	]

教堂中殿内部的景象给人留下了深刻的印象。[27]

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɪ'stɪriəsli] ['laɪtɪd] [baɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['peɪntɪd] ['wɪndoʊz] , [ænd; ənd][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ɑːn]

It	is	mysteriously	lighted	by	magnificent	painted	windows	,	and	supported	on
它	是	神秘地	照明	经过	壮丽	绘	视窗	,	和	有	在

[iːtʃ] [saɪd][baɪ]['sev(ə)n][lɑːrdʒ] [piləs] ,

each	side	by	seven	large	pillars	,
每个	边	经过	七	大的	柱子	,

它由精美的彩绘窗户透进神秘的光线，两侧各由七根粗壮的柱子支撑。

[kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [raʊnd] [ə'glɑːməˌreɪtɪd] ['kɑːləmz] .

composed	of	round	agglomerated	columns	.
由	的	圆形的	聚集的	列	.

由圆形聚集柱组成。

[ðə; ði] [tuː] [fɜːrst][ʌv; əv] [ðiːz] [piləs] , [mɔːr] [dʒaɪ'gæntɪk][ðæn; ðən][ðə; ði][rest] , [sə'pɔːrt] ['ɔːlsoʊ][ðə; ði]

The	two	first	of	these	pillars	,	more	gigantic	than	the	rest	,	support	also	the
这	二	第一的	的	这些	柱子	,	更多的	巨大	比	这	休息	,	支持	还	这

['taʊərz] ;

towers	;
塔楼	;

其中最前面的两根柱子比其他柱子更加巨大，它们也支撑着塔楼；

[ðə; ði]['toʊt(ə)l][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] [ɑːrtʃ] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] - ['miːtəz] .

the	total	elevation	of	the	upper	arch	is	more	than	31	metres	.
这	全部的	海拔	的	这	上	拱	是	更多的	比	-	米	.

上拱的总高度超过 31 米。

[ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] [frʌnt] , ['oʊvər][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [pɔːrtʃ] , [ɪz] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l]

The	interior	front	,	over	the	principal	porch	,	is	adorned	with	a	beautiful
这	内部的	正面	,	超过	这	主要的	门廊	,	是	装饰	和	一个	美丽的

['skʌlptʃərd] [raʊnd] - ['wɪndoʊ] ;

sculptured	round	-	window	;
雕塑	圆形的	-	窗户	;

主门廊上方的内正面装饰着一扇精美的雕花圆形窗户；

[bɪ'twiːn] [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][grænd][roʊz] - ['wɪndoʊ] [ɪz][ə; eɪ] [glæs] ['gæləri] .

between	this	and	the	grand	rose	-	window	is	a	glass	gallery	.
之间	这	和	这	盛大	玫瑰	-	窗户	是	一个	玻璃	画廊	.

从这里到宏伟的玫瑰窗之间是一条玻璃走廊。

[ə'bʌv] [ðə; ði]['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz] [ðæt] [juː'naɪt][ðə; ði] [piləs] [ɑːn][bəuθ][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] [neɪv] [ænd; ənd][ɔːl]

Above	the	arches	that	unite	the	pillars	on	both	sides	of	the	nave	and	all
多于	这	拱门	那	团结	这	柱子	在	两个都	侧面	的	这	中殿	和	全部

[ə'lɔːŋ] [ɪz][ə; eɪ][faɪn] ['gɑːθɪk] ['gæləri] ,

along	is	a	fine	gothic	gallery	,
沿着	是	一个	美好的	哥特	画廊	,

在连接中殿两侧立柱的拱门上方，以及沿着拱门而建的整个区域，都有一条精美的哥特式长廊。

['sɜːrvɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['beɪsɪs][tuː; tə][lɑːrdʒ] ['wɪndoʊz] , ['sɪmələr][tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] [saɪdz]

serving	as	a	basis	to	large	windows	,	similar	to	those	of	the	lower	sides
服务	作为	一个	基础	到	大的	视窗	,	相似的	到	那些	的	这	降低	侧面

[ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .

of	the	church	.
的	这	教会	.

为大型窗户奠定了基础，类似于教堂下侧的窗户。

[ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [ɪz] ['ɔːnəmentid] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][reɪndʒ][ʌv; əv]

The	lower	part	of	the	wall	of	the	latter	is	ornamented	with	a	range	of
这	降低	部分	的	这	墙	的	这	后者	是	装饰	和	一个	范围	的

[smɔːl] ['kɑːləmz] ,

small	columns	,
小的	列	,

后者的墙壁下部装饰着一排小柱子，

[dʒɔɪnd] [tə'geðər] [baɪ][oʊ 'dʒiː] - ['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz] .

joined	together	by	og	-	arches	.
加入	一起	经过	og	-	拱门	.

由og拱连接在一起。

[ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv] [ðɪs] [tʃɜːrtʃ] [ˌreprɪ'zent] ['sʌbdʒekts][ænd; ənd] ['pɜːsənɪdʒz] [ʌv; əv]

The	magnificent	windows	of	this	church	represent	subjects	and	personages	of
这	壮丽	视窗	的	这	教会	代表	主题	和	人物	的

['skrɪptʃər] [ænd; ənd]['ledʒənd] .

Scripture	and	Legend	.
圣经	和	传奇	.

这座教堂宏伟的彩绘玻璃窗描绘了圣经和传说中的人物和主题。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ɑːrtɪsts] [huː] [hæv; həv] ['peɪntɪd] [ðiːz] ['wɪndoʊz] , [ðə; ði]['oʊldɪst][wʌn] [noʊn] , [ɪz]

Among	the	artists	who	have	painted	these	windows	,	the	oldest	one	known	,	is
之中	这	艺术家	WHO	有	绘	这些	视窗	,	这	最老	一	已知	,	是

['mæstər][dʒɑːn][ʌv; əv] [kɜ˞ːkhaɪm] ;

master	John	of	Kirchheim	;
掌握	约翰	的	基尔希海姆	;

在这些窗户上作画的艺术家中，已知最古老的是一位名叫约翰·基尔希海姆的大师；

[ðoʊz] [meɪd] ['æftər][hɪz; ɪz] ['drɔɪŋz] [wɜːr; wər][pʊt][ʌp][ɪn] - ;

those	made	after	his	drawings	were	put	up	in	1348	;
那些	制成	后	他的	图画	是	放	向上	在	-	;

那些在他画作于 1348 年展出之后制作的画作；

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrks] [stɪl] [ə'dɔːrn][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] .

there	is	no	doubt	that	many	of	his	works	still	adorn	the	Cathedral	.
那里	是	不	怀疑	那	许多	的	他的	作品	仍然	装饰	这	大教堂	.

毫无疑问，他的许多作品至今仍装饰着这座大教堂。

[ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][dʒɑːn]['mɑːrkgrəf] , [dʒeɪmz] ['vɪʃər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['brʌðərz] [lɪŋk] [wɜːr; wər]

The	names	of	John	Markgraf	,	James	Vischer	and	the	brothers	Link	were
这	姓名	的	约翰	马克格拉夫	,	詹姆斯	维舍尔	和	这	兄弟	关联	是

['menʃ(ə)nd] ['leɪtər] .

mentioned	later	.
提及	之后	.

后来提到了约翰·马克格拉夫、詹姆斯·维舍尔和林克兄弟的名字。

[æt; ət][ðə; ði] ['lætər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] [dʒɑːn]['dænjəl] - ['peɪntɪd] ['ɔːlsoʊ]

At	the	latter	part	of	the	eighteenth	century	John	Daniel	Danegger	painted	also
在	这	后者	部分	的	这	第十八	世纪	约翰	丹尼尔	-	绘	还

[sʌm; səm] ,

some	,
一些	,

十八世纪后期，约翰·丹尼尔·丹内格尔也创作了一些画作。

[wɪtʃ] , [haʊ'evər] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər][ˌmiːdi'ɑːkrəti] , [hæv; həv] [sɪns] [bɪn] [rɪ'muːvd] .

which	,	however	,	owing	to	their	mediocrity	,	have	since	been	removed	.
哪个	,	然而	,	欠款	到	他们的	平庸	,	有	自从	到过	已移除	.

然而，由于质量平庸，这些影片后来都被删除了。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] ['jɪrz] [pæst] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˌʌndər'gɑːn] [kən'sɪdərəb(ə)l] [rɪ'per] ['ʌndər][ðə; ði]

For	some	years	past	they	have	undergone	considerable	repair	under	the
为了	一些	年	过去的	他们	有	经历	大量	维修	在下面	这

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]['ɑːrtɪsts][ʌv; əv]['tælənt][ænd; ənd] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv]

direction	of	artists	of	talent	and	well	acquainted	with	the	science	of
方向	的	艺术家	的	天赋	和	出色地	熟人	和	这	科学	的

[æn'tɪkwətiːz] .

antiquities	.
古董	.

过去几年里，在才华横溢且精通古物学的艺术家的指导下，它们得到了相当大的修复。

[ðə; ði] ['peɪntɪd] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] ['gæləriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪv] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði]['sev(ə)nti]

The	painted	windows	of	the	upper	galleries	of	the	nave	represent	the	seventy
这	绘	视窗	的	这	上	画廊	的	这	中殿	代表	这	七十

[fɔːr] ['ænsestərz][ʌv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] ;

four	ancestors	of	Jesus	Christ	;
四	祖先	的	耶稣	基督	;

中殿上层走廊的彩绘窗户描绘了耶稣基督的七十四位祖先；

['haɪər] [ʌp][ɑːr; ər][ðə; ði]['ɪmɪdʒɪz][ʌv; əv][seɪnts][ænd; ənd] ['mɑːtəz] ; [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [aɪl] ,

higher	up	are	the	images	of	saints	and	martyrs	;	in	the	right	aisle	,
更高	向上	是	这	图片	的	圣徒	和	殉道者	;	在	这	正确的	走道	,

上方是圣人和殉道者的画像；在右侧过道，

['oʊvər][ðə; ði] ['vestri] , [ɪz] [siːn] [ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk] ['fɪgjər] [ʌv; əv][seɪnt] ['krɪstəfər] : [ɑːn][ðə; ði] [saʊθ]

over	the	vestry	,	is	seen	the	gigantic	figure	of	saint	Christopher	:	on	the	South
超过	这	教区委员会	,	是	已见	这	巨大	数字	的	圣	克里斯托弗	:	在	这	南

[saɪd] ,

side	,
边	,

在圣器室上方，可以看到圣克里斯托弗的巨大雕像：在南侧，

[ʌv; əv][ðə; ði][sɪks] ['wɪndoʊz] [ðæt] [hæv; həv] [iːtʃ] [ˌsɪks'tiːn] [dɪ'vɪʒnz] ,

of	the	six	windows	that	have	each	sixteen	divisions	,
的	这	六	视窗	那	有	每个	十六	部门	,

六个窗口，每个窗口有十六个小格，

[ðə; ði] [fɔːr] [fɜːrst][kən'teɪn][sʌm; səm] [siːnz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] ; [ðə; ði]

the	four	first	contain	some	scenes	from	the	history	of	the	Bible	;	the
这	四	第一的	包含	一些	场景	从	这	历史	的	这	圣经	;	这

[tuː] [læst] ,

two	last	,
二	最后的	,

前四幅画包含一些圣经历史场景；后两幅画，

[ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv]['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd][ðə; ði][sə'lestʃ(ə)l][dʒə'ruːsələm] .

the	day	of	Judgment	and	the	celestial	Jerusalem	.
这	天	的	判断	和	这	天体	耶路撒冷	.

审判日和天上的耶路撒冷。

[ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd] , [ɪn][æn; ən]['iːkwəl] ['nʌmbər] [-]

On	the	North	side	,	in	an	equal	number	[	28	]
在	这	北	边	,	在	一个	平等的	数字	[	-	]

北侧，数量相等[28]

[ʌv; əv] ['wɪndoʊz] , [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði][bɜːrθ][ʌv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] , [ðə; ði][waɪz] [men] ,

of	windows	,	you	see	the	birth	of	Jesus	Christ	,	the	wise	men	,
的	视窗	,	你	看	这	出生	的	耶稣	基督	,	这	明智的	男人	,

从窗户望出去，你会看到耶稣基督的诞生，还有东方三博士。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɔːtrɪts] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['dʒɜːrmən] ['empərəz] ;

and	the	portraits	of	several	German	emperors	;
和	这	肖像	的	一些	德语	皇帝们	;

以及几位德国皇帝的画像;

[ðə; ði][læst][ʌv; əv] [ðiːz] ['wɪndoʊz] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldɪst] [ɪ'vents] [ɪn] ['skrɪptʃər] .

the	last	of	these	windows	represents	a	series	of	the	oldest	events	in	Scripture	.
这	最后的	的	这些	视窗	代表	一个	系列	的	这	最老	活动	在	圣经	.

最后一扇窗户描绘了圣经中最古老的一系列事件。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [prə'duːst] [baɪ] [ðiːz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪndoʊz] [ɪz] ['greɪtli] [ɪn'kriːst] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd]

The	effect	produced	by	these	beautiful	windows	is	greatly	increased	since	they	had
这	影响	生产	经过	这些	美丽的	视窗	是	非常	增加	自从	他们	有

[ðə; ði] ['hæpi] [aɪ'diːə][tuː; tə] [wɑːʃ] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['dɔːbɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ,

the	happy	idea	to	wash	away	the	daubing	with	which	,
这	快乐的	主意	到	洗	离开	这	涂抹	和	哪个	,

自从他们想到用清水洗去窗户上的污渍后，这些美丽的窗户所带来的效果大大增强了。

[ə'baʊt] ['θɜːrti] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'smɪəd] [ðə; ði] ['ɪnər] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] ;

about	thirty	years	ago	,	they	had	besmeared	the	inner	walls	of	the	Cathedral	;
关于	三十	年	前	,	他们	有	涂抹	这	内	墙壁	的	这	大教堂	;

大约三十年前，他们曾涂抹过大教堂的内墙;

[baɪ] [ðiːz] [miːnz] [ðə; ði] [ber] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːl] , [ə; eɪ][faɪn] [stoʊn][ʌv; əv][ə; eɪ]['roʊzi][tɪnt] ,

by	these	means	the	bare	part	of	the	wall	,	a	fine	stone	of	a	rosy	tint	,
经过	这些	方法	这	裸	部分	的	这	墙	,	一个	美好的	石头	的	一个	红润	着色	,

通过这些方法，墙壁裸露的部分，一块带有玫瑰色光泽的精美石头，

[wɪtʃ] [sɜːrvd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [ɪz] ['rendərd] ['vɪzəb(ə)l] ;

which	served	for	the	construction	of	the	church	,	is	rendered	visible	;
哪个	服务	为了	这	建造	的	这	教会	,	是	渲染	可见的	;

用于建造教堂的构件，如今清晰可见;

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['meʒər] [ðæt] [bɪ'spoʊk] [mʌtʃ] [gʊd] [teɪst] [ænd; ənd] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

it	was	a	measure	that	bespoke	much	good	taste	and	knowledge	of	the
它	曾是	一个	措施	那	定制	很多	好的	品尝	和	知识	的	这

['krɪstʃən] [ɑːrt] .

christian	art	.
基督教	艺术	.

这是一项体现出极佳品味和对基督教艺术深刻理解的举措。

[ɑːn][ðə; ði][left] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [neɪv] [ɪz] [fɪkst] [ðə; ði]['ɔːrgən] [wɪtʃ] [ɪk'stendz; ek'stendz][ʌp][tuː; tə][ðə; ði]

On	the	left	side	of	the	nave	is	fixed	the	organ	which	extends	up	to	the
在	这	左边	边	的	这	中殿	是	固定的	这	器官	哪个	扩展	向上	到	这

[suː'pɪriər] [ɑːrtʃ] .

superior	arch	.
优越的	拱	.

中殿左侧固定着一个向上延伸至上弓的管风琴。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['mæstər] - [piːs] [ʌv; əv][wɜːrk][ʌv; əv] ['ændruː] ['sɪlbərmən] ,

It	is	a	master	-	piece	of	work	of	Andrew	Silbermann	,
它	是	一个	掌握	-	片	的	工作	的	安德鲁	西尔伯曼	,

这是安德鲁·西尔伯曼的杰作。

[huː] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['eɪb(ə)l]['ɔːrgən] - ['bɪldərz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][taɪm][ænd; ənd] [huː]

who	was	one	of	the	most	able	organ	-	builders	of	his	time	and	who
WHO	曾是	一	的	这	最多	有能力的	器官	-	建筑商	的	他的	时间	和	WHO

[bɪlt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] - .

built	it	in	1704	.
建造	它	在	-	.

他是当时最杰出的管风琴制造者之一，这架管风琴是他于 1704 年建造的。

[pɪrst] [baɪ][ə; eɪ] [ʃel] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][bɑːm'bɑːrdmənt][ʌv; əv] - ,

Pierced	**by**	**a**	**shell**	**during**	**the**	**bombardment**	**of**	**1870**	**,**
穿孔	经过	一个	壳	期间	这	轰击	的	-	,

在1870年的炮击中被炮弹击穿，

[ðɪs] ['ɔːrgən][ʌv; əv] ['sɪlbərmən] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'stɔːrd] [baɪ][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['ɔːrgən] ['bɪldər] [ʌv; əv]

this	**organ**	**of**	**Silbermann**	**has**	**been**	**restored**	**by**	**a**	**distinguished**	**organ**	**builder**	**of**
这	器官	的	西尔伯曼	有	到过	恢复	经过	一个	杰出的	器官	建筑商	的

['aʊər; ɑːr] ['sɪti] .

our	**city**	**.**
我们的	城市	.

西尔伯曼的这架管风琴由我们城市一位杰出的管风琴制造师修复。

[ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [saɪd] , [æt; ət][ðə; ði] [fɪfθ] ['pɪlər] , [stændz][ðə; ði]['pʊlpɪt] , [ɪ'rektɪd] [ɪn] - [baɪ][dʒɑːn]

On	**the**	**same**	**side**	**,**	**at**	**the**	**fifth**	**pillar**	**,**	**stands**	**the**	**pulpit**	**,**	**erected**	**in**	**1486**	**by**	**John**
在	这	相同的	边	,	在	这	第五	支柱	,	站立	这	讲坛	,	竖立	在	-	经过	约翰

['hæmərər] ,

Hammerer	**,**
锤子	,

在同一侧，第五根柱子旁，矗立着讲坛，由约翰·哈默勒于 1486 年建造。

[baɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['priːtʃər] ['gaɪlɝ] [ʌv; əv] ['kaɪzɝzbɝg] .

by	**order**	**of**	**the**	**magistrate**	**,**	**for**	**the**	**celebrated**	**preacher**	**Geiler**	**of**	**Kaysersberg**	**.**
经过	命令	的	这	地方法官	,	为了	这	著名	牧师	盖勒	的	凯泽斯伯格	.

奉地方长官之命，为凯泽斯贝格的著名传教士盖勒而设。

[ðɪs] [wɜːrk][ʌv; əv] ['skʌlptʃər] , [rɪ'mɑːrkəbli] ['delɪkət] , [ɪz] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ] ['nɪrli] ['fɪfti] ['lɪt(ə)l]['stætʃuːz]

This	**work**	**of**	**sculpture**	**,**	**remarkably**	**delicate**	**,**	**is**	**adorned**	**with**	**nearly**	**fifty**	**little**	**statues**
这	工作	的	雕塑	,	非常	精美的	,	是	装饰	和	几乎	五十	小的	雕像

,

,

,

这件雕塑作品造型精巧，上面装饰着近五十座小雕像。

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['iːzi] [tuː; tə][ˌʌndər'stænd] .

the	**meaning**	**of**	**which**	**is**	**easy**	**to**	**understand**	**.**
这	意义	的	哪个	是	简单的	到	理解	.

其含义很容易理解。

[ðə; ði]['kænəpi][ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ]['mɑːdərn] [staɪl] ,

The	**canopy**	**is**	**of**	**a**	**modern**	**style**	**,**
这	树冠	是	的	一个	现代的	风格	,

顶棚是现代风格的，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn] - [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ə; eɪ] [mɔːr] ['eɪnʃənt] [wʌn] , [pər'hæps][ðə; ði][fɜːrst]

and	**was**	**made**	**in**	**1824**	**to**	**replace**	**a**	**more**	**ancient**	**one**	**,**	**perhaps**	**the**	**first**
和	曾是	制成	在	-	到	代替	一个	更多的	古老的	一	,	也许	这	第一的

[ɪ'rektɪd] [ɪn] - ,

erected	**in**	**1617**	**,**
竖立	在	-	,

该教堂建于 1824 年，用来取代一座更古老的教堂，第一座教堂可能建于 1617 年。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['hændɪd] [daʊn] [tuː; tə][juː 'es][æz; əz][ə; eɪ][moʊst]['sɪmp(ə)l] [piːs] [ʌv; əv]

which	**has**	**been**	**handed**	**down**	**to**	**us**	**as**	**a**	**most**	**simple**	**piece**	**of**
哪个	有	到过	递交	向下	到	我们	作为	一个	最多	简单的	片	的

['wɜːrkmənʃɪp] ,

workmanship	**,**
做工	,

它被传承下来，成为一件极其简单的工艺品。

[ænd; ənd] [meɪd] [ʌv; əv] [laɪm] - [wʊd] .

and	made	of	lime	-	wood	.
和	制成	的	酸橙	-	木头	.

由椴木制成。

[æt; ət] [ðə; ðɪ] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [sterz] [ɑːr; ər] [tuː] ['fɪgjərz] ,

At	the	foot	of	the	stairs	are	two	figures	,
在	这	脚	的	这	楼梯	是	二	数据	,

楼梯脚下有两个人影，

[ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['pɑːstʃər] [ʌv; əv] [rest] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['wʊmən] [preɪɪŋ] ;

a	man	in	the	posture	of	rest	and	a	woman	praying	;
一个	男人	在	这	姿势	的	休息	和	一个	女士	祈祷	;

一名男子呈休息姿势，一名女子正在祈祷；

[wiː; wi] [meɪ] ['dʒʌstli] [sə'poʊz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ment] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] ['meɪkər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['pʊlpɪt]

we	may	justly	suppose	that	they	are	meant	for	the	maker	of	the	pulpit
我们	可能	公正地	认为	那	他们	是	意思是	为了	这	制造商	的	这	讲坛

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] . [-]

and	his	wife	.	[	29	]
和	他的	妻子	.	[	-	]

我们有理由认为，这些是为讲坛的制造者和他的妻子准备的。[29]

[ðə; ðɪ] ['tʃænsl] [ɪz] [dʒɔɪnd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [neɪv] [baɪ] [tuː] [piləs] [ʌv; əv] ['veri] [lɑːrdʒ] [daɪ'menʃ(ə)nz] [ænd; ənd]

The	chancel	is	joined	to	the	nave	by	two	pillars	of	very	large	dimensions	and
这	圣坛	是	加入	到	这	中殿	经过	二	柱子	的	非常	大的	方面	和

[huːz] [tɑːps] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [kən'strʌkʃənz] [æn'tɪriər] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['gɑːθɪk] ['ɔːrdər] .

whose	tops	belong	to	one	of	the	constructions	anterior	to	the	gothic	order	.
谁	最高额	属于	到	一	的	这	建筑	前部	到	这	哥特	命令	.

圣坛与中殿之间由两根尺寸巨大的柱子连接，柱顶属于哥特式建筑之前的早期建筑风格。

[ðə; ðɪ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['lɑːbi] [bɪlt] [baɪ] ['əːwin] [ʌv; əv] ['staɪnˌbɑːk] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [daʊn] [tuː; tə] [meɪk]

The	magnificent	lobby	built	by	Erwin	of	Steinbach	was	taken	down	to	make
这	壮丽	大厅	建造	经过	欧文	的	斯坦巴赫	曾是	已采取	向下	到	制作

[ruːm] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [-]

room	for	the	[	30	]
房间	为了	这	[	-	]

由施泰因巴赫的埃尔温建造的宏伟大厅被拆除，以便为[30]腾出空间

[teɪst] [prɪ'veɪlɪŋ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] ; [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [di'mɔlɪʃt] [ɪn] - .

taste	prevailing	in	the	seventeenth	century	;	it	was	demolished	in	1682	.
品尝	盛行	在	这	第十七	世纪	;	它	曾是	已拆除	在	-	.

十七世纪盛行的品味；它于 1682 年被拆毁。

[tuː] [haɪ] [ænd; ənd] ['sɜːrkjələr] ['kɑːləmz] [sə'pɔːrt] [ðə; ðɪ] ['kjuːpələ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['tʃænsl] [ænd; ənd]

Two	high	and	circular	columns	support	the	cupola	of	the	chancel	and
二	高的	和	圆	列	支持	这	穹顶	的	这	圣坛	和

['seprət] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] [ɪts] [tuː] [aɪlz] ;

separate	it	from	its	two	aisles	;
分离	它	从	它是	二	过道	;

两根高高的圆形柱子支撑着圣坛的穹顶，并将其与两个侧廊隔开；

[ɪn] [ðə; ðɪ] ['sentər] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['lætər] [stænd] ['ɔːlsoʊ] ['kɑːləmz] [tuː; tə] [sə'steɪn] [ðə; ðɪ] [ɑːrtʃ] -

in	the	centre	of	each	of	the	latter	stand	also	columns	to	sustain	the	arch	-
在	这	中心	的	每个	的	这	后者	站立	还	列	到	维持	这	拱	-

[ruːfs] ;

roofs	;
屋顶	;

在后两者的中心也设有柱子来支撑拱形屋顶；

[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [pɑ:rt][ɪz] [raʊnd] ,

that	of	the	northern	part	is	round	,
那	的	这	北方	部分	是	圆形的	,

北部的那部分是圆形的，

[waɪlst] [ðə; ði] ['kɑ:ləm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] [aɪl] [ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['veri]

whilst	the	column	of	the	southern	aisle	is	composed	of	a	collection	of	very
而	这	柱子	的	这	南部	走道	是	由	的	一个	收藏	的	非常

['slendər] [piləs] ,

slender	pillars	,
苗条	柱子	,

而南侧走廊的柱子则是由许多非常纤细的柱子组成。

['prɑ:bəbli] [ʌv; əv][ə; eɪ]['leɪtər] [kən'strʌkʃ(ə)n] ; [ðɪs] [lɔ:ŋ] , [θɪn] [ænd; ənd] ['greɪʃəs] ['kɑ:ləm] [berz] [ɪn][ɪts]

probably	of	a	later	construction	;	this	long	,	thin	and	gracious	column	bears	in	its
大概	的	一个	之后	建造	;	这	长的	,	薄的	和	亲切	柱子	熊	在	它是

['kɔ:rnərz][sʌm; səm]['stætʃu:z] ,

corners	some	statues	,
角落	一些	雕像	,

这根细长而优美的柱子可能是后建的；柱子的四个角上有一些雕像。

[ðə; ði] ['faɪnnəs] [ænd; ənd] ['greɪsflnəs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [rɪ'kɔ:l] [tu:; tə][maɪnd][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv]

the	fineness	and	gracefulness	of	which	recall	to	mind	the	work	of
这	精细度	和	优美	的	哪个	记起	到	头脑	这	工作	的

[sə'bainə, -'bi:-][ʌv; əv] ['staɪnˌbɑ:k] .

Sabina	of	Steinbach	.
萨比娜	的	斯坦巴赫	.

其精致优雅令人想起施泰因巴赫的萨宾娜的作品。

[bɪ'ni:θ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [fɔ:r] [ɪ'vændʒəlɪst] ; [ə'bʌv] [fɔ:r] ['eɪndʒəlz]['hoʊldɪŋ] ['trʌmpits] ,

Beneath	are	the	four	Evangelists	;	above	four	angels	holding	trumpets	,
下面	是	这	四	福音传道者	;	多于	四	天使	保持	小号	,

下方是四位福音传道者；上方是四位手持号角的天使，

[ænd; ənd] ['ʌpərmoʊst] [ðə; ði] ['seɪvjər] [ænd; ənd] [θri:] ['eɪndʒəlz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts]

and	uppermost	the	Saviour	and	three	angels	with	the	implements
和	最上层	这	救主	和	三	天使	和	这	实施

[ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪvjərz] ['pæʃ(ə)n] [ɪn][ðer; ðər][hændz] ;

of	the	Saviour's	passion	in	their	hands	;
的	这	救世主的	热情	在	他们的	双手	;

最上方是救世主和三位天使，他们手中拿着救世主受难的刑具；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði]['eɪndʒəlz] ['kɑ:ləm] [ɔ:r]['ɜ:rwɪnz] ['kɑ:ləm] .

it	is	called	the	angel's	column	or	Erwin's	column	.
它	是	称为	这	天使的	柱子	或者	欧文的	柱子	.

它被称为天使之柱或欧文之柱。

[ɑ:n][ðə; ði][lɑ:rdʒ] ['pɪlər] [wɪtʃ] [ju'naɪts][ðə; ði] [neɪv] [tu:; tə][ðə; ði] ['tʃænsl] ,

On	the	large	pillar	which	unites	the	nave	to	the	chancel	,
在	这	大的	支柱	哪个	联合	这	中殿	到	这	圣坛	,

在连接中殿和圣坛的大柱子上，

[ɑ:r; ər] [tu:] [ɪnsk'rɪpʃnz] [ɪn] [kəˌmemə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] ['pri:tʃər] ['gaɪlɚ] [ʌv; əv]

are	two	inscriptions	in	commemoration	of	the	famous	preacher	Geiler	of
是	二	铭文	在	纪念	的	这	著名的	牧师	盖勒	的

['kaɪzɚzbɚg] [hu:] ,

Kaysersberg	who	,
凯泽斯伯格	WHO	,

这里有两块铭文，是为了纪念凯泽斯贝格的著名传教士盖勒而立的。

[fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] , [dɪ'spleɪd] [hɪz; ɪz] ['eləkwəns] [frʌm; frəm][ðə; ði]['pʊlpɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] .

for	many	years	,	displayed	his	eloquence	from	the	pulpit	of	the	Cathedral	.
为了	许多	年	,	显示	他的	口才	从	这	讲坛	的	这	大教堂	.

多年来，他一直在大教堂的讲坛上展现自己的雄辩才能。

[ɪn] [ðɪs] [seɪm] [aɪl] [ɪz] [i'rektid] [ðə; ði]['stætʃuː][ʌv; əv] ['bɪʃəp] ['vɛrnˌhɛr] ,

In	this	same	aisle	is	erected	the	statue	of	bishop	Wernher	,
在	这	相同的	走道	是	竖立	这	雕像	的	主教	沃纳	,

这条走廊里还竖立着韦尔纳主教的雕像。

['mediteitiŋ] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [leɪd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

meditating	the	design	of	the	church	laid	before	him	.
冥想	这	设计	的	这	教会	铺设	前	他	.

他仔细思考着摆在他面前的教堂设计图。

['ɑːpəzɪt] [ðɪs] ['stætʃuː] , [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv]['mɪstər] . [frɪdɜ-ɪk] , [ɪz][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] .

Opposite	this	statue	,	the	work	of	Mr	.	Friderich	,	is	the	celebrated	.
对面的	这	雕像	,	这	工作	的	先生	.	弗里德里希	,	是	这	著名	.

在这座雕像对面，是弗里德里希先生的作品，也是著名的。

[ˌæstrə'nɑːmɪk(ə)l] [klɑːk] .

Astronomical	Clock	.
天文	钟	.

天文钟。

[æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz] - [æn; ən][ˌæstrə'nɑːmɪk(ə)l] [klɑːk] [wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] ['ʌndər] ['bɪʃəp] ['bɜ-ːˌθoʊld][ʌv; əv]

As	early	as	1352	an	astronomical	clock	was	begun	under	bishop	Berthold	of
作为	早期的	作为	-	一个	天文	钟	曾是	开始	在下面	主教	贝特霍尔德	的

-	,

Bucheck	,
-	,

早在1352年，在布切克主教贝特霍尔德的领导下，就开始建造天文钟。

[ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [tuː] ['jɪrz] ['æftər][baɪ][æn; ən] [ˌʌn'noʊn] ['ɑːrtɪst] , [ɪn][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][dʒɑːn][ʌv; əv]

and	finished	two	years	after	by	an	unknown	artist	,	in	the	time	of	John	of
和	完成的	二	年	后	经过	一个	未知	艺术家	,	在	这	时间	的	约翰	的

['lɪktənbɜ-g] .

Lichtenberg	.
利希滕贝格	.

两年后，由一位不知名的艺术家在利希滕贝格的约翰时期完成。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fɪkst] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði]['prez(ə)nt][wʌn] .

It	was	fixed	to	the	wall	facing	the	present	one	.
它	曾是	固定的	到	这	墙	面向	这	展示	一	.

它被固定在与现在这面墙相对的墙上。

[ðə; ði] [freɪm] - [wɜːrk][ʌv; əv] [ðæt] [fɜːrst] [klɑːk] [wʌz; wəz][ɔːl][ʌv; əv] [wʊd] ;

The	frame	-	work	of	that	first	clock	was	all	of	wood	;
这	框架	-	工作	的	那	第一的	钟	曾是	全部	的	木头	;

第一台钟的框架全部由木头制成；

[ðə; ði] [stoʊnz] [ðæt] [fɔːrmd] [ɪts]['beɪsɪs][ɑːr; ər][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [siːn] [prə'dʒektɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði][wɔːl] .

the	stones	that	formed	its	basis	are	to	this	day	seen	projecting	from	the	wall	.
这	石头	那	形成	它是	基础	是	到	这	天	已见	投影	从	这	墙	.

至今仍能看到构成其地基的石头从墙上突出出来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [θriː] [pɑːrts] ; [ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt] [kən'teɪnd] [ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]['kælɪndər]

It	was	divided	into	three	parts	;	the	lower	part	contained	a	universal	calendar
它	曾是	分割	进入	三	部分	;	这	降低	部分	包含	一个	普遍的	日历

;

;

;

它分为三部分；下部包含一个通用日历；

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][wʌz; wəz][æn; ən]['æstrəleɪb] ,

in	the	middle	was	an	astrolabe	,
在	这	中间	曾是	一个	星盘	,

中间是一个星盘，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][su:'pɪrɪər][dɪ'vɪʒ(ə)n][wɜ:r; wər] [si:n] [ðə; ði] [θri:] [waɪz][men][ænd; ənd][ðə; ði]['vɜ:rdʒɪn]

and	in	the	superior	division	were	seen	the	three	wise	men	and	the	Virgin
和	在	这	优越的	分配	是	已见	这	三	明智的	男人	和	这	处女

['meri] [ka:vd] [ɪn] [wʊd] ;

Mary	carved	in	wood	;
玛丽	雕刻	在	木头	;

在上层，可以看到用木头雕刻的三位智者和圣母玛利亚;

[ðə; ði][waɪz][men][bent] ['evri] ['aʊər] [bɪ'fɔ:r] [-]

the	wise	men	bent	every	hour	before	[	31	]
这	明智的	男人	弯曲	每一个	小时	前	[	-	]

智者们每小时都弯腰[31]

[ðə; ði]['vɜ:rdʒɪn] , [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ə; eɪ][pɪ'kju:liər]['mekənɪzəm] ,

the	Virgin	,	by	means	of	a	peculiar	mechanism	,
这	处女	,	经过	方法	的	一个	奇特	机制	,

圣母玛利亚通过一种奇特的机制，

[wɪtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [pʊt][ɪn]['moʊʃ(ə)n][ə; eɪ] [tʃaɪm] [ʌv; əv][hɑ:r'moʊniəs] [saʊndz] [ænd; ənd]

which	at	the	same	time	put	in	motion	a	chime	of	harmonious	sounds	and
哪个	在	这	相同的	时间	放	在	运动	一个	钟声	的	和谐	声音	和

[ə; eɪ] [kɑ:k] [krəuɪŋ] [ænd; ənd] ['flæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] .

a	cock	crowing	and	flapping	his	wings	.
一个	公鸡	鸣叫	和	扑	他的	翅膀	.

与此同时，一阵和谐的钟声响起，一只公鸡啼鸣，拍打着翅膀。

[ðə; ði][ɪg'zækt][taɪm][æt; ət] [wɪtʃ] [ðɪs] [klɑ:k] ,

The	exact	time	at	which	this	clock	,
这	精确的	时间	在	哪个	这	钟	,

这个钟的确切时间是，

[wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [ˌfɔ:r'ti:nθ] ['sentʃəri] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [pi:s] [ʌv; əv]

which	in	the	fourteenth	century	must	have	been	a	wonderful	piece	of
哪个	在	这	第十四	世纪	必须	有	到过	一个	精彩的	片	的

['wɜ:rkmənʃɪp] ,

workmanship	,
做工	,

在十四世纪，这必定是一件精美的工艺品。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ðə; ði] [klɑ:k] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] ['seɪdʒɪz] , ['si:st] ['goʊɪŋ] , [ɪz][nɑ:t] [noʊn] :

and	was	called	the	clock	of	the	three	sages	,	ceased	going	,	is	not	known	:
和	曾是	称为	这	钟	的	这	三	智者	,	停止	去	,	是	不是	已知	:

被称为三圣钟，停止运转的原因不明:

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [stɑ:pt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] ,

it	had	been	stopped	for	a	long	time	,
它	有	到过	停止	为了	一个	长的	时间	,

它已经停工很久了。

[wen] [ɪn] - [ðə; ði]['mædʒɪstreɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [dɪ'saɪdɪd][ɑ:n] ['hævɪŋ] [ə'nʌðər] [meɪd] [ænd; ənd]

when	in	1547	the	magistrate	of	the	town	decided	on	having	another	made	and
什么时候	在	-	这	地方法官	的	这	镇	决定	在	拥有	其他	制成	和

['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['ɑ:pəzɪt] [ðə; ði][oʊld][wʌn] ,

putting	it	opposite	the	old	one	,
推杆	它	对面的	这	老的	一	,

1547年，镇上的行政长官决定再建一座，并将其建在旧教堂的对面。

[ɪn][ðə; ði] ['veri] [pleɪs] [ðə; ði] [klɑ:k] [naʊ] ['ɑ:kjupaɪz] .

in	the	very	place	the	clock	now	occupies	.
在	这	非常	地方	这	钟	现在	占据	.

就在时钟现在所在的位置。

[θri:] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [mæθə'mətɪʃnz] ['fɜ:rnɪʃt] [ðə; ði][plæn][ænd; ənd] [ˌsju:pərɪn'tendid] [ðə; ði]

Three	distinguished	mathematicians	furnished	the	plan	and	superintended	the
三	杰出的	数学家	提供	这	计划	和	督导	这

[ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] : [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['draɪv, 'dɑ:ktɚ][mɪ'ʃɛl, 'mɪtʃəl, 'maɪkəl][hɛə] ,

execution	of	it	:	they	were	Dr	Michel	Herr	,
执行	的	它	:	他们	是	博士	米歇尔	先生	,

三位杰出的数学家提供了方案并监督了方案的执行：他们是米歇尔·赫尔博士、

['krɪstʃən] ['hɜ:rlɪn] , [prə'fesər] [ʌv; əv] [ˌmæθə'mætɪks] [æt; ət][ðə; ði] [sku:l] [ʌv; əv] ['stræsbɝg] , [ænd; ənd]

Christian	Herlin	,	professor	of	mathematics	at	the	school	of	Strasburg	,	and
基督教	赫林	,	教授	的	数学	在	这	学校	的	斯特拉斯堡	,	和

['nɪkələs] - ,

Nicholas	Prugner	,
尼古拉斯	-	,

斯特拉斯堡学院数学教授克里斯蒂安·赫林和尼古拉斯·普鲁格纳

[hu:] , ['æftər] ['pri:tʃɪŋ] [ðə; ði] [ˌrefər'meɪʃn] [æt; ət] [mju:'lu:z] [ænd; ənd][æt; ət] - ,

who	,	after	preaching	the	reformation	at	Mulhouse	and	at	Benfeld	,
WHO	,	后	布道	这	改革	在	米卢斯	和	在	-	,

他在米卢斯和本费尔德宣讲宗教改革之后，

['ɑ:kjupaɪd] [hɪm'self] [æt; ət] ['stræsbɝg] [wɪð; wɪθ] [mə'kænɪks] [ænd; ənd][ə'strɑ:lədʒi] .

occupied	himself	at	Strasburg	with	mechanics	and	astrology	.
占领	他自己	在	斯特拉斯堡	和	机械学	和	占星术	.

在斯特拉斯堡，他潜心研究机械学和占星术。

[ði:z] [θri:] ['lɜ:rnɪd] [men] [bɪ'gæn] [ðɪs] [wɜ:rk] , [bʌt; bət][dɪd][nɑ:t] ['tɜ:rmɪneɪt] [ˌaɪ 'ti:] ;

These	three	learned	men	began	this	work	,	but	did	not	terminate	it	;
这些	三	学习	男人	开始	这	工作	,	但	做过	不是	终止	它	;

这三位博学之士开始了这项工作，但并没有完成它；

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ri'zju:md] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [baɪ][ə; eɪ]['pju:p(ə)l][ʌv; əv]['hɜ:rlɪn] , [neɪmd] ['kɑ:nræd]

it	was	resumed	in	the	year	1570	by	a	pupil	of	Herlin	,	named	Conrad
它	曾是	恢复	在	这	年	-	经过	一个	瞳孔	的	赫林	,	命名	康拉德

- [ʌv; əv] ['stræsbɝg] ,

Dasypodius	of	Strasburg	,
-	的	斯特拉斯堡	,

1570年，赫林的学生，斯特拉斯堡的康拉德·达西波迪乌斯，重新开始了这项工作。

[wer] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [prə'fesər] [ʌv; əv] [ˌmæθə'mætɪks] .

where	he	was	a	professor	of	mathematics	.
在哪里	他	曾是	一个	教授	的	数学	.

他曾在那里担任数学教授。

- [dru:] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɑ:k] ,

Dasypodius	drew	the	design	of	the	clock	,
-	画	这	设计	的	这	钟	,

达西波迪乌斯绘制了钟的设计图。

[bʌt; bət][ɪts][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][wʌz; wəz][kən'faidid][tu:; tə] [tu:] ['skɪlfl] [mə'kænɪks] [ʌv; əv] - , [ðə; ði]

but	its	execution	was	confided	to	two	skilful	mechanics	of	Schaffhouse	,	the
但	它是	执行	曾是	坦白	到	二	熟练	机械学	的	-	,	这

['brʌðərz] ['aɪzək][ænd; ənd][dʒəu'saiə] - ;

brothers	Isaac	and	Josiah	Habrecht	;
兄弟	艾萨克	和	约西亚	-	;

但这项工程的执行则委托给了沙夫豪斯的两位技艺精湛的机械师，即艾萨克·哈布雷希特和约西亚·哈布雷希特兄弟；

[tə'baiəs] , ['ɔ:lsoʊ][ʌv; əv] - , [hæd; həd][ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peintiŋz] .

Tobias	Stimmer	,	also	of	Schaffhouse	,	had	the	charge	of	the	paintings	.
托比亚斯	引火器	,	还	的	-	,	有	这	收费	的	这	绘画	.

来自沙夫豪斯的托比亚斯·斯蒂默负责这些画作。

[ðɪs] ['mæstər] - [pi:s] [ʌv; əv][ðə; ði][mə'kænɪk(ə)l][ɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] ['sentʃəri] [wʌz; wəz]

This	master	-	piece	of	the	mechanical	art	of	the	sixteenth	century	was
这	掌握	-	片	的	这	机械的	艺术	的	这	第十六	世纪	曾是

[kəm'pli:tɪd] [ɪn] - ;

completed	in	1574	;
完全的	在	-	;

这座十六世纪机械艺术的杰作于 1574 年完成；

[ˌaɪ 'ti:] ['si:st] ['goʊɪŋ][ɪn] - .

it	ceased	going	in	1789	.
它	停止	去	在	-	.

它于 1789 年停运。

[æz; əz][ðə; ði] [ɪk'stɪriər] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [klɑ:k] [ɪz] ['nɪrli] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt]

As	the	exterior	distribution	of	the	present	clock	is	nearly	the	same	as	that
作为	这	外部的	分配	的	这	展示	钟	是	几乎	这	相同的	作为	那

[ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [klɑ:k] ,

of	the	old	clock	,
的	这	老的	钟	,

由于现在这座钟的外部布局与旧钟的布局几乎相同，

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [əb'steɪn] [frʌm; frəm] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] ['lætər] .

we	shall	abstain	from	describing	the	latter	.
我们	将	弃权	从	描述	这	后者	.

我们将不赘述后者。

[ɪn] - [ðə; ði][ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['stræsbɜ:g] [ə'dɑ:ptɪd][ðə; ði][ˌrezə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv]

In	1836	the	corporation	of	the	town	of	Strasburg	adopted	the	resolution	of
在	-	这	公司	的	这	镇	的	斯特拉斯堡	已采用	这	解决	的

['kɔ:zɪŋ] [ðɪs] ['kjʊriəs] ['mɑ:njumənt][tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'per] .

causing	this	curious	monument	to	be	repaired	.
导致	这	好奇的	纪念碑	到	是	已修复	.

1836年，斯特拉斯堡镇议会通过决议，决定修复这座奇特的纪念碑。

[tu:; tə]['mɪstər] . - , [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ˌmekə'nɪʃən] [ʌv; əv] ['stræsbɜ:g] , [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [pleɪs]

To	Mr	.	Schwilgué	,	a	distinguished	mechanician	of	Strasburg	,	his	native	place
到	先生	.	-	,	一个	杰出的	机械师	的	斯特拉斯堡	,	他的	本国的	地方

, [ðɪs] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l][wɜ:rk][wʌz; wəz] [ɪn'trʌstɪd] ;

,	this	remarkable	work	was	entrusted	;
,	这	卓越	工作	曾是	受托	;

这项非凡的工作委托给了施维尔格先生，他是斯特拉斯堡（施维尔格先生的家乡）一位杰出的机械师；

[hi:; hi][bɪ'gæn][ˌaɪ 'ti:][də; ði] 24th [ʌv; əv][dʒu:n] - [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv]

he	began	it	the	24th	of	June	1838	and	finished	it	at	the	end	of
他	开始	它	这	24th	的	六月	-	和	完成的	它	在	这	结尾	的

- .

1842	.
-	.

他于 1838 年 6 月 24 日开始创作，并于 1842 年底完成。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['bju:tɪf(ə)l] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] ['wɜ:rkmənʃɪp] [ʌv; əv] [-]

It	is	one	of	the	most	beautiful	pieces	of	workmanship	of	[	32	]
它	是	一	的	这	最多	美丽的	件	的	做工	的	[	-	]

它是[32]中最精美的作品之一

['aʊər; ɑːr][eɪdʒ] ;

our	age	;
我们的	年龄	;

我们的时代;

[ɪts] ['mekənɪzəm] [ɪz] [ɪn'taɪərli] [nuː] [ænd; ənd][ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]

its	mechanism	is	entirely	new	and	in	accordance	with	the	present	state	of	the
它是	机制	是	完全	新的	和	在	根据	和	这	展示	状态	的	这

['saɪəns] [ʌv; əv] [ə'strɑːnəmi] ,

science	of	astronomy	,
科学	的	天文学	,

它的机制是全新的，并且符合目前天文学的科学水平。

[wɪtʃ] [æz; əz][ɪz] [wel] [noʊn] , [hæz; həz] [ə'teɪnd] [ə; eɪ] ['veri] [haɪ] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['sɜːrt(ə)nti] [ænd; ənd]

which	as	is	well	known	,	has	attained	a	very	high	degree	of	certainty	and
哪个	作为	是	出色地	已知	,	有	已达到	一个	非常	高的	程度	的	肯定	和

[ɪg'zæktnəs] .

exactness	.
精确	.

众所周知，它已经达到了非常高的确定性和精确性。

['mɪstər] . - [hæz; həz][nɑːt] [meɪd] [juːz][ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [klɑːk] ,

Mr	.	Schwilgué	has	not	made	use	of	any	of	the	pieces	of	the	old	clock	,
先生	.	-	有	不是	制成	使用	的	任何	的	这	件	的	这	老的	钟	,

施维尔格先生没有使用旧钟的任何部件。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːvrə] - ['noʊtrə, 'noʊtɜˈ] - [deɪm] ;

which	are	deposited	in	the	chapel	of	the	Œuvre	-	Notre	-	Dame	;
哪个	是	已存	在	这	教堂	的	这	作品	-	圣母	-	贵妇人	;

这些文物被保存在圣母院小教堂中;

[baɪ] [kəm'pɛrɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['piːsɪz] [kəm'poʊzɪŋ] [ðə; ði] [nuː] [klɑːk] ,

by	comparing	them	with	the	pieces	composing	the	new	clock	,
经过	比较	他们	和	这	件	构成	这	新的	钟	,

通过将它们与组成新钟表的部件进行比较，

[wʌn] [meɪ] [dʒʌdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['tælənts][ʌv; əv][ðə; ði]

one	may	judge	of	the	progress	of	science	and	of	the	talents	of	the
一	可能	法官	的	这	进步	的	科学	和	的	这	天赋	的	这

['mɑːdərn]['ɑːrtɪst] .

modern	artist	.
现代的	艺术家	.

人们可以从中判断科学的进步和现代艺术家的才华。

[em] . - [prɪ'zɜːrv] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər] [klɑːk] ['oʊnli][ɪts] [faɪn] [keɪs] ,

M	.	Schwilgué	preserved	of	the	former	clock	only	its	fine	case	,
M	.	-	保存完好	的	这	以前的	钟	仅有的	它是美好的		案件	,

M. Schwilgué 只保留了原钟的精美外壳。

[ðə; ði] ['peintiŋz] [ænd; ənd] ['ɔrnəmənts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['kerfəli] [rɪ'per] .

the	paintings	and	ornaments	of	which	were	carefully	repaired	.
这	绘画	和	装饰品	的	哪个	是	小心	已修复	.

画作和装饰品都得到了精心修复。

[ɪn] [ðɪs] [hiː; hi][hæd; həd] ['meni] ['dɪfəkəltɪz] [tuː; tə][ˌoʊvər'kʌm] ,

In	this	he	had	many	difficulties	to	overcome	,
在	这	他	有	许多	困难	到	克服	,

他在这方面需要克服许多困难。

[æz; əz] [wel] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prɑːpər] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mekənɪzəm] [ænd; ənd] ['lɑːdʒɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]

as	well	for	the	proper	arrangement	of	this	mechanism	and	lodging	it	in
作为	出色地	为了	这	恰当的	安排	的	这	机制	和	住宿	它	在

[ə; eɪ] [speɪs] [ðæt] [wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n] ['veri] ['lɪmɪtɪd] ,

a	space	that	was	often	very	limited	,
一个	空间	那	曾是	经常	非常	有限的	,

此外，还要妥善安排这种机制，并将其安置在通常非常有限的空间内。

[æz; əz][fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][oʊld][saɪnz][ɔːr] [ˌɪndə'keʃənz] [ə'kɔːrd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['muːvmənts] [ʌv; əv]

as	for	making	the	old	signs	or	indications	accord	with	the	movements	of
作为	为了	制作	这	老的	标志	或者	症状	符合	和	这	移动	的

[ðə; ði] ['klɑːkwɜːrk] .

the	clockwork	.
这	发条装置	.

至于如何使旧的标志或指示与钟表的运行相协调。

[ʌv; əv] [ðiːz] ['meni] [wɜːr; wər] [mɑːrkt] ['oʊnli][ɪn] ['peɪntɪŋ] , [ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn]

Of	these	many	were	marked	only	in	painting	,	and	must	have	been
的	这些	许多	是	标记	仅有的	在	绘画	,	和	必须	有	到过

[rɪ'nuːd] ['æftər][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][taɪm] ,

renewed	after	a	certain	time	,
更新	后	一个	肯定	时间	,

其中许多标记仅以绘画形式呈现，并且肯定在一段时间后进行了重新绘制。

[æz; əz][fɔːr; fər] ['ɪnstəns] [ðoʊz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪ'klɪpsɪz] ,

as	for	instance	those	for	the	eclipses	,
作为	为了	实例	那些	为了	这	日食	,

例如那些关于日食和月食的观测数据，

[wɪtʃ] [naʊ] [baɪ][ə; eɪ][moʊst] [ɪn'dʒiːniəs] [mə'kænɪk(ə)l][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪl] [ˌhens'fɔːrθ] [læst][fɔːr; fər]['evər]

which	now	by	a	most	ingenious	mechanical	combination	will	henceforth	last	for	ever
哪个	现在	经过	一个	最多	巧妙	机械的	组合	将要	今后	最后的	为了	曾经

.

:

.

如今，通过一种极其巧妙的机械组合，它将永远持续下去。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['stætʃuːz] [wɪtʃ] [ˌhɪðər'tuː][hæd; həd][noʊ] [ɑːrˌtɪkju'leɪʃn] , [ɑːr; ər] [naʊ] ['muːvəbl] ;

The	little	statues	which	hitherto	had	no	articulation	,	are	now	moveable	;
这	小的	雕像	哪个	迄今为止	有	不	关节	,	是	现在	活动	;

以前无法活动的那些小雕像，现在可以活动了；

[ðə; ði] [twelv] [ə'pɔsəlz] [hæv; həv] [bɪn] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['fɔːrmər] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

the	twelve	Apostles	have	been	added	to	the	former	number	of	them	.
这	十二	使徒们	有	到过	额外	到	这	以前的	数字	的	他们	.

在原有的使徒人数基础上，又增加了十二位使徒。

[ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv] [deθ] , ['fɔːrmərli] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['lev(ə)l][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] - [kraɪst] ,

The	figure	of	Death	,	formerly	on	the	same	level	with	that	of	Jesus	-	Christ	,
这	数字	的	死亡	,	以前	在	这	相同的	等级	和	那	的	耶稣	-	基督	,

死神的形象，曾经与耶稣基督处于同一地位，

[ɪz] [naʊ] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv] ['fɪgjərz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [fɔːr] ['eɪdʒɪz][ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd]

is	now	placed	in	the	centre	of	figures	representing	the	four	ages	of	life	and
是	现在	放置	在	这	中心	的	数据	代表	这	四	年龄	的	生活	和

['straɪkɪŋ] [ðə; ði]['kwɔːrtərz][ʌv; əv]['aʊərz] ;

striking	the	quarters	of	hours	;
引人注目	这	四分之一	的	小时	;

现在位于代表人生四个阶段的人物图案中心，并标示着每刻钟的位置；

[ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [ə'saɪnɪŋ] [ðɪs] [pleɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv] [deθ] [ɪz] [ə'ʃʊrədli] [ə; eɪ] [mɔːr]

the	idea	of	assigning	this	place	to	the	image	of	death	is	assuredly	a	more
这	主意	的	分配	这	地方	到	这	图像	的	死亡	是	当然	一个	更多的

['ræʃ(ə)nəl][ænd; ənd]['faɪnər][wʌn][ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [pri'veɪld] [ɪn][ðə; ði][oʊld][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv]

rational	and	finer	one	than	that	which	prevailed	in	the	old	distribution	of
合理的	和	更精细	一	比	那	哪个	最终获胜	在	这	老的	分配	的

[ðə; ði] ['fɪgjərz] .

the	figures	.
这	数据	.

将这个位置赋予死亡的形象，无疑比以前人物分布的方式更加理性、更加精妙。

['tʃaɪldhʊd] [straɪks] [ðə; ði][fɜːrst]['kwɔːrtər] ; [juː θ] [ðə; ði]['sekənd] ; ['mænhʊd] [ðə; ði][θɜːrd] , [ænd; ənd]

Childhood	strikes	the	first	quarter	;	Youth	the	second	;	Manhood	the	third	,	and
童年	罢工	这	第一的	四分之一	;	青年	这	第二	;	男子气概	这	第三	,	和

[oʊld][eɪdʒ][ðə; ði][læst] ;

Old	Age	the	last	;
老的	年龄	这	最后的	;

童年时期占据人生的第一个阶段；青年时期占据第二个阶段；成年时期占据第三个阶段；老年时期占据最后一个阶段；

[ðə; ði][fɜːrst] [stroʊk] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['kwɔːrtər][ɪz] [strʌk] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['dʒiːnɪˌaɪ] ['siːtɪd] [ə'bʌv]

the	first	stroke	of	each	quarter	is	struck	by	one	of	the	two	genii	seated	above
这	第一的	中风	的	每个	四分之一	是	击	经过	一	的	这	二	天才	坐着	多于

[ðə; ði][pər'petʃuəl] ['kælɪndər] ;

the	perpetual	calendar	;
这	永久	日历	;

每个季度的第一拍都由坐在万年历上方的两位精灵之一敲响；

[ðə; ði] [fɔːr] ['eɪdʒɪz] [straɪk] [ðə; ði]['sekənd] .

the	four	ages	strike	the	second	.
这	四	年龄	罢工	这	第二	.

四个时代第二次到来。

[waɪlst] [deθ] [straɪks] [ðə; ði] ['aʊərz] ,

Whilst	death	strikes	the	hours	,
而	死亡	罢工	这	小时	,

当死亡降临之时，

[ðə; ði]['sekənd][ʌv; əv] [ðiːz] ['dʒiːnɪˌaɪ][tɜːrnz]['oʊvər][ðə; ði] ['aʊərglæs] [ðæt] [hiː; hi][hoʊldz][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

the	second	of	these	genii	turns	over	the	hourglass	that	he	holds	in	his	hand	.
这	第二	的	这些	天才	转弯	超过	这	滴漏	那	他	持有	在	他的	手	.

第二位精灵将手中的沙漏翻转过来。

[ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪvjər] [stændz] [naʊ] [ɑːn][ə; eɪ] ['haɪər] [graʊnd] ;

The	image	of	the	Saviour	stands	now	on	a	higher	ground	;
这	图像	的	这	救主	站立	现在	在	一个	更高	地面	;

救世主的雕像如今矗立在高处；

[æt; ət][ðə; ði]['aʊər][ʌv; əv] [nuːn] [ðə; ði] [twelv] [-]

at	the	hour	of	noon	the	twelve	[	33	]
在	这	小时	的	中午	这	十二	[	-	]

正午十二点[33]

[ə'pɔsəlz] [pæs] ['bəuiŋ] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ; [hiː; hi][lɪfts] [ʌp][hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [bles] [ðem; ðəm] ,

Apostles	pass	bowing	before	him	;	he	lifts	up	his	hand	to	bless	them	,
使徒们	经过	鞠躬	前	他	;	他	电梯	向上	他的	手	到	保佑	他们	,

使徒们向他鞠躬，他举起手为他们祝福。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðæt] [taɪm] , [ə; eɪ] [kɑːk] , [huːz] ['məuʃənz][ænd; ənd] [vɔɪs] ['ɪmɪteɪt] ['neɪtʃər] ,

and	during	that	time	,	a	cock	,	whose	motions	and	voice	imitate	nature	,
和	期间	那	时间	,	一个	公鸡	,	谁	运动	和	嗓音	模拟	自然	,

在那段时间里，一只公鸡，它的动作和叫声模仿着自然，

[flæps][hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ænd; ənd][krəuz] [θri:] [taɪmz] .

flaps	his	wings	and	crows	three	times	.
襟翼	他的	翅膀	和	乌鸦	三	时代	.

它拍打翅膀，啼叫三声。

['mɪstər] . - [hæz; həz] ['ɔ:ltərd] [ðə; ði][oʊld] ['kælɪndər] ['ɪntu:][ə; eɪ] [pər'petʃuəl] [wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Mr	.	Schwilgué	has	altered	the	old	calendar	into	a	perpetual	one	with	the
先生	.	-	有	已修改	这	老的	日历	进入	一个	永久	一	和	这

[ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [fi:sts] [ðæt] ['veri] ,

addition	of	the	feasts	that	vary	,
添加	的	这	盛宴	那	各不相同	,

施维尔格先生将旧历修改为万年历，并增加了各种不同的节日。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] [kə'nekʃən] [wɪð; wɪθ] ['i:stər] [ɔ:r]['ædvent]['sʌndiz; -deiz] .

according	to	their	connexion	with	Easter	or	Advent	Sundays	.
根据	到	他们的	连接	和	复活节	或者	来临	星期日	.

根据它们与复活节或将临期主日的关联性而定。

[ðə; ði]['daɪəl] , [naɪn] ['mi:təz] [ɪn] [sər'kʌmfərəns] , [ɪz]['sʌbdʒekt][tu:; tə][ə; eɪ][ˌrevə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv] - [ɔ:r] -

The	dial	,	nine	metres	in	circumference	,	is	subject	to	a	revolution	of	365	or	366
这	拨号	,	九	米	在	圆周	,	是	主题	到	一个	革命	的	-	或者	-

[deɪz] ,

days	,
天	,

这个周长为九米的表盘，每365天或366天旋转一周。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [keɪs] [meɪ] [bi:; bi] .

according	as	the	case	may	be	.
根据	作为	这	案件	可能	是	.

视具体情况而定。

['mɪstər] . - [hæz; həz]['i:v(ə)n]['ɪndɪkeɪtɪd][ðə; ði] [sə'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['sekjələr]

Mr	.	Schwilgué	has	even	indicated	the	suppression	of	the	secular
先生	.	-	有	甚至	表明的	这	抑制	的	这	世俗

[bɪ'sekstəl; 'bɪsekstaɪl; bɪs'sekstɪl] [deɪz] .

bissextile	days	.
双六	天	.

施维尔格先生甚至暗示要取消世俗的双六日庆典。

[hi:; hi][hæz; həz][mɔ:r'oʊvər][ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt][hɪz; ɪz][wɜ:rk][baɪ] ['ædɪŋ] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][æn; ən] [ɪˌkli:zi'æstɪk]

He	has	moreover	enriched	his	work	by	adding	to	it	an	ecclesiastic
他	有	而且	富含	他的	工作	经过	添加	到	它	一个	牧师

[kəm'pju:t] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ɪts] [ˌɪndə'keʃənz] ;

compute	with	all	its	indications	;
计算	和	全部	它是	症状	;

此外，他还为自己的著作增添了教会计算及其所有指示，从而丰富了这部作品；

[æn; ən] ['ɔ:rəri] ['æftər][ðə; ði][kəu'pə:nikən] ['sɪstəm] ,

an	orrery	after	the	Copernican	system	,
一个	天体运行仪	后	这	哥白尼	系统	,

仿照哥白尼体系的天体运行仪

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [mi:n] ['trɑ:pɪk(ə)l] [ˌrɛvə'lu:ʃənz] [ʌv; əv] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][p'lænɪts]['vɪzəb(ə)l][tu:; tə]

representing	the	mean	tropical	revolutions	of	each	of	the	planets	visible	to
代表	这	意思是	热带	革命	的	每个	的	这	行星	可见的	到

[ðə; ði]['neɪkɪd] [aɪ] ,

the	naked	eye	,
这	裸	眼睛	,

代表肉眼可见的各行星的平均回归轨道半径。

[ðə; ði] ['feɪzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] , [ðə; ði] [ɪ'klɪpsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn][ænd; ənd] [muːn] , ['kælkjuleɪtɪd]

the	phases	of	the	moon	,	the	eclipses	of	the	sun	and	moon	,	calculated
这	阶段	的	这	月亮	,	这	日食	的	这	太阳	和	月亮	,	计算

[fɔːr; fər]['evər] ;

for	ever	;
为了	曾经	;

月相、日食和月食，永远计算着；

[ðə; ði] [truː] [taɪm][ænd; ənd][ðə; ði]['saɪdərəl][taɪm] ; [ə; eɪ] [nuː] [sə'lestʃ(ə)l][gloʊb][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

the	true	time	and	the	sideral	time	;	a	new	celestial	globe	with	the
这	真的	时间	和	这	侧向	时间	;	一个	新的	天体	地球	和	这

[prə'seʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][iːkwɪ'nɒksɪz] ,

procession	of	the	equinoxes	,
游行	的	这	春分和秋分	,

真实时间和恒星时；带有春分点行进轨迹的新型天球仪

['soʊlər][ænd; ənd]['luːnəri] [ɪ'kweɪʒənz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [miːn] [ˌdʒiːoʊ'sentrɪk]

solar	and	lunary	equations	for	the	reduction	of	the	mean	geocentric
太阳的	和	月亮	方程式	为了	这	减少	的	这	意思是	地心

[ə'senʃn] [ænd; ənd] [dɪ'klenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn][ænd; ənd] [muːn] [æt; ət] [truː] [taɪmz] [ænd; ənd]['pleɪsɪz]

ascension	and	declension	of	the	sun	and	moon	at	true	times	and	places
升天	和	衰落	的	这	太阳	和	月亮	在	真的	时代	和	地方

.

:

.

用于计算太阳和月亮在真实时间和地点的平均地心升角和赤纬的太阳和月亮方程。

[ə; eɪ]['daɪəl] [pleɪst] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði]['aʊərz][ænd; ənd] [deɪz] ,

A	dial	placed	without	the	church	and	showing	the	hours	and	days	,
一个	拨号	放置	没有	这	教会	和	显示	这	小时	和	天	,

教堂外放置了一个表盘，显示着时间和日期。

[ɪz][pʊt][ɪn]['moʊʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['mekənɪzəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klɑːkwɜːrk] .

is	put	in	motion	by	the	same	mechanism	of	the	clockwork	.
是	放	在	运动	经过	这	相同的	机制	的	这	发条装置	.

它的运转机制与钟表装置相同。

[ðə; ði]['kæməreitid] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [bæk] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃænsl] [wʌz; wəz] ['fɔːrmərli] ['kʌvərd]

The	camerated	roof	of	the	back	part	of	the	chancel	was	formerly	covered
这	摄像	屋顶	的	这	后退	部分	的	这	圣坛	曾是	以前	涵盖

[wɪð; wɪθ] ['peintiŋz] ['eksɪkjuːtɪd][ɪn] - [ˌreprɪ'zentɪŋ] [duːmz] - [deɪ] .

with	paintings	executed	in	1686	representing	Dooms	-	day	.
和	绘画	执行	在	-	代表	末日	-	天	.

圣坛后部带天窗的屋顶以前覆盖着 1686 年创作的描绘世界末日的画作。

[ə; eɪ] [fjuː] ['peintiŋz] ['oʊnli] [ə'dɔrnd] [tɪl] [naʊ] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] ,

A	few	paintings	only	adorned	till	now	the	interior	of	the	Cathedral	,
一个	很少	绘画	仅有的	装饰	直到	现在	这	内部的	的	这	大教堂	,

此前，大教堂内部仅装饰着寥寥几幅画作。

[ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði][moʊst][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][ɔɪl] - ['peintiŋz] , ['eksɪkjuːtɪd][baɪ]['ɑːrtɪsts][ʌv; əv] ['stræsbɜ-g] ,

among	which	the	most	remarkable	oil	-	paintings	,	executed	by	artists	of	Strasburg	,
之中	哪个	这	最多	卓越	油	-	绘画	,	执行	经过	艺术家	的	斯特拉斯堡	,

[ɑːr; ər] : [ðə; ði] ['ʃɛpɜ-dz] [ˌædə'reɪʃ(ə)n] ,

are	:	the	Shepherd's	Adoration	,
是	:	这	牧羊人的	崇拜	,

其中，由斯特拉斯堡艺术家创作的最杰出的油画作品有：《牧羊人的崇拜》

[baɪ] ['gɛrɪn] , [ðə; ði] ['leɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [tuːm] , [baɪ] [klaɪn] ; [ðə; ði] [ə'senʃn] , [baɪ]['haɪm] , [ænd; ənd]

by	Guerin	,	the	Laying	in	the	tomb	,	by	Klein	;	the	Ascension	,	by	Heim	,	and
经过	格林	,	这	躺下	在	这	墓	,	经过	克莱因	;	这	升天	,	经过	海姆	,	和

[sʌm; səm] ['ʌðər] .

some	others	.
一些	其他的	.

盖林的《墓中安葬》、克莱因的《升天》、海姆的《升天》以及其他一些作品。

[ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəriz] [ðə; ði] ['tʃænsl] [wʌz; wəz] ['sevrəl] [taɪmz]

In	the	seventeenth	and	eighteenth	centuries	the	chancel	was	several	times
在	这	第十七	和	第十八	几个世纪	这	圣坛	曾是	一些	时代

[ænd; ənd][ɪn] ['dɪfrənt] [weɪz] [ɪn'lɑːrdʒd][ænd; ənd] [dis'figəd] [baɪ] ['ɔrnəmənts] ['lɪt(ə)l] [ˌkɔːrə'spɑːndənt]

and	in	different	ways	enlarged	and	disfigured	by	ornaments	little	correspondent
和	在	不同的	方式	放大	和	毁容	经过	装饰品	小的	通讯员

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['elɪgəns] [ænd; ənd]['grændʒər][ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːθɪk]['ɔːrdər] .

with	the	elegance	and	grandeur	of	the	gothic	order	.
和	这	优雅	和	宏伟	的	这	哥特	命令	.

在十七、十八世纪，圣坛曾多次以不同的方式扩建，并被装饰物所破坏，这些装饰物与哥特式建筑的优雅和宏伟不太相符。

['trɪbjuːnz] , [sterz] [ænd; ənd] ['weɪnskət] [ðæt] [fɔːrmd] [ə; eɪ][streɪndʒ]['kɑːntræst][wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest]

Tribunes	,	stairs	and	wainscots	that	formed	a	strange	contrast	with	the	rest
看台	,	楼梯	和	护墙板	那	形成	一个	奇怪的	对比	和	这	休息

[ʌv; əv][ðə; ði] ['edɪfɪs] [wɜːr; wər] ['ædɪd] .

of	the	edifice	were	added	.
的	这	大厦	是	额外	.

后来又增加了看台、楼梯和护墙板，这些装饰与建筑物的其他部分形成了奇特的对比。

[ðə; ði]['ɔːltər] , [ə'dɔrnd] [ɪn] - , [wɪð; wɪθ][faɪn] ['fɪgjərz] [kaːvd] [-]

The	altar	,	adorned	in	1501	,	with	fine	figures	carved	[	34	]
这	坛	,	装饰	在	-	,	和	美好的	数据	雕刻	[	-	]

祭坛于 1501 年装饰，上面雕刻着精美的人物雕像[34]

[ɪn] [wʊd] [baɪ]['mæstər] ['nɪkələs] [ʌv; əv] [ˌhɑːgə'noʊ] ,

in	wood	by	Master	Nicholas	of	Haguenau	,
在	木头	经过	掌握	尼古拉斯	的	阿格瑙	,

由哈格瑙的尼古拉斯大师用木头雕刻而成

[wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [ɪn] - [baɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv] ['bɪʃəp] ['wɪljəm] ['iːgən, 'iːˌgɑːn][ʌv; əv] ['fʊrstənbɜːrg] ; [ðæt]

was	changed	in	1685	by	order	of	bishop	William	Egon	of	Fürstenberg	;	that
曾是	已更改	在	-	经过	命令	的	主教	威廉	埃贡	的	弗斯滕贝格	;	那

[nuː] ['ɔːltər] ,

new	altar	,
新的	坛	,

1685年，根据菲尔斯滕贝格主教威廉·埃贡的命令，祭坛进行了改建；新的祭坛，

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bældəkɪn] , [wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [baɪ]['faɪər] , [ænd; ənd][ɪn] - [ðə; ði]['prez(ə)nt]

covered	with	a	baldachin	,	was	destroyed	by	fire	,	and	in	1765	the	present
涵盖	和	一个	华盖	,	曾是	损毁	经过	火	,	和	在	-	这	展示

[wʌn] ,

one	,
一	,

原先的穹顶覆盖着华盖，毁于火灾，现在的这座穹顶建于1765年。

[wɪtʃ] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ɪts][fɔːrm] ['wɜːrði] [ʌv; əv]['noʊtɪs] , [wʌz; wəz] [ɪ'rektɪd] .

which	has	nothing	in	its	form	worthy	of	notice	,	was	erected	.
哪个	有	没有什么	在	它是	形式	值得	的	注意	,	曾是	竖立	.

这座外形毫无可取之处的建筑被竖立起来了。

[greɪt] [rɪ'per] [wɜ:r; wər] [bɪ'gʌn] [sʌm; səm] ['jɪrz] [ə'goʊ] ['ʌndər] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti]
Great **repairs** **were** **begun** **some** **years** **ago** **under** **the** **direction** **of** **the** **city**
伟大的 维修 是 开始 一些 年 前 在下面 这 方向 的 这 城市
[ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)n] ,
corporation **,**
公司 ,

几年前，在市政府的指导下，大规模的修缮工程开始了。

[strʌk] , [æz; əz] ['evri] ['bɑ:di] [wʌz; wəz] , [baɪ] [ðə; ði] [greɪt] [ˌdɪsprə'pɔ:rʃn] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['tʃænsl]
struck **,** **as** **every** **body** **was** **,** **by** **the** **great** **disproportion** **between** **the** **chancel**
击 , 作为 每一个 身体 曾是 , 经过 这 伟大的 不成比例 之间 这 圣坛
[ænd; ənd] [neɪv] .
and **nave** **.**
和 中殿 .

所有人都被圣坛和中殿之间巨大的比例失调所震惊。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə] [rɪ'stɔ:r] [ðə; ði] ['tʃænsl] [tu:; tə] [ɪts] ['prɪmətɪv] [fɔ:rm] [ænd; ənd]
It **was** **resolved** **to** **restore** **the** **chancel** **to** **its** **primitive** **form** **and**
它 曾是 已解决 到 恢复 这 圣坛 到 它是 原始 形式 和
[ə'reɪndʒmənt] ,
arrangement **,**
安排 ,

会议决定将圣坛恢复到其最初的形制和布局。

[ænd; ənd] [ðʌs] [tu:; tə] [ˌrie'stæblɪʃ] [ðə; ði] [du:] [prə'pɔ:ʃəns] [bɪ'twi:n] [ðæt] [pɑ:rt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest]
and **thus** **to** **reestablish** **the** **due** **proportions** **between** **that** **part** **and** **the** **rest**
和 因此 到 重建 这 到期的 比例 之间 那 部分 和 这 休息
[ʌv; əv] [ðɪs] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [tʃɜ:rtʃ] .
of **this** **magnificent** **church** **.**
的 这 壮丽 教会 .

从而恢复这座宏伟教堂的这一部分与其余部分之间应有的比例。

[ðɪs] [greɪt] ['leɪbər] [ɪz] [naʊ] ['fɪnɪʃt] .
This **great** **labour** **is** **now** **finished** **.**
这 伟大的 劳动 是 现在 完成的 .

这项艰巨的工作现在已经完成了。

[ðer; ðər] ['nætʃ(ə)rəl] ['kɑ:mplɪment] ,
Their **natural** **complement** **,**
他们的 自然的 补充 ,

它们的天然互补品，

[æz; əz] [rɪ'kwaɪərd] [baɪ] [ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv] [ðɪs] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [paɪl] [ænd; ənd] [ɪts] [ɪk'stensɪv] [frʌnts]
as **required** **by** **the** **style** **of** **this** **part** **of** **the** **pile** **and** **its** **extensive** **fronts**
作为 必需的 经过 这 风格 的 这 部分 的 这 桩 和 它是 广泛的 前线
[ænd; ənd] [ɑ:rtʃ] - [ru:fs] ,
and **arch** **-** **roofs** **,**
和 拱 - 屋顶 ,

根据这部分建筑的风格及其宽阔的正面和拱形屋顶的要求，

[ɪz] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)n] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ˌmɑ:nju'ment(ə)l] ['peintiŋz] , [ɪn'trʌst] [tu:; tə]
is **the** **execution** **of** **a** **certain** **number** **of** **monumental** **paintings** **,** **intrusted** **to**
是 这 执行 的 一个 肯定 数字 的 宏伟的 绘画 , 受托人 到
[tu:] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['ɑ:rtɪsts] ,
two **distinguished** **artists** **,**
二 杰出的 艺术家 ,

是指委托两位杰出的艺术家完成一定数量的巨幅绘画作品。

[prɑːf] . ['staɪnəl] , [də'rektər][ʌv; əv] - ['ɪnstɪtuːt] [ɪn] ['fræŋkfərt] [ə; eɪ] / [em] . [ænd; ənd][ðə; ði]

Prof	.	Steinle	,	Director	of	Städel's	Institute	in	Frankfort	a	/	M	.	and	the
教授	.	斯坦利	,	导演	的	-	研究所	在	法兰克福	一个	/	M	.	和	这

[hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['peɪntər] ['staɪnˌhaɪl] [ɪn]['pærɪs] ,

historical	painter	Steinheil	in	Paris	,
历史	画家	斯坦海尔	在	巴黎	,

施泰德尔研究所（位于法兰克福）所长施泰因勒教授和巴黎历史画家施泰因海尔

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] - .

a	native	Alsacian	.
一个	本国的	-	.

阿尔萨斯本地人。

[ðə; ði]['fɔːrmər][ɪz] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['freskoʊ] - ['peintiŋz] [ɪn][ðə; ði]

The	former	is	charged	with	the	execution	of	the	fresco	-	paintings	in	the
这	以前的	是	带电	和	这	执行	的	这	壁画	-	绘画	在	这

['tʃænsl] [ænd; ənd]['lætərəl] [neɪv] ,

chancel	and	lateral	naves	,
圣坛	和	侧	中殿	,

前者负责圣坛和侧殿的壁画绘制工作。

[waɪlst] [ðə; ði] ['lætər] [ˌʌndər'tʊk] [ðə; ði] [ˌriːɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peintiŋz] [ðæt] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði]

whilst	the	latter	undertook	the	reestablishment	of	the	paintings	that	represent	the
而	这	后者	承担	这	重建	的	这	绘画	那	代表	这

[duːmz] - [deɪ] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌpər] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃænsl] ,

Dooms	-	day	on	the	upper	wall	of	the	chancel	,
末日	-	天	在	这	上	墙	的	这	圣坛	,

后者则负责重新修复圣坛上墙上描绘世界末日的画作。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [neɪv] .

in	front	of	the	great	nave	.
在	正面	的	这	伟大的	中殿	.

在大中殿前面。

[bəuθ] [wɜːrks] , [bɪ'gʌn] [ɪn] - , [keɪm] [ɪn] [saɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['vɪzɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] ,

Both	works	,	begun	in	1876	,	came	in	sight	for	the	visitors	of	the	Cathedral	,
两个都	作品	,	开始	在	-	,	来了	在	视线	为了	这	访客	的	这	大教堂	,

这两项工程均始于1876年，游客们在参观大教堂时都能看到它们。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] - .

at	the	end	of	1878	.
在	这	结尾	的	-	.

1878年底。

[ɪn] [rɪ'stɔrɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['edɪfɪs] [ɪts]['fɔːrmər] [ə'pɪrəns] ,

In	restoring	to	this	part	of	the	edifice	its	former	appearance	,
在	恢复	到	这	部分	的	这	大厦	它是	以前的	外貌	,

在恢复这座建筑原貌的过程中，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['haɪli] [ɔːg'mentɪd] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [prə'duːst] [ɑːn][ðə; ði]['ɪnwərd]['æspekt][ʌv; əv][ðə; ði]

it	has	highly	augmented	the	effect	produced	on	the	inward	aspect	of	the
它	有	高度	增强	这	影响	生产	在	这	向内	方面	的	这

[kə'θiːdrəl] ;

Cathedral	;
大教堂	;

它极大地增强了对大教堂内部外观的影响；

[naʊ] ['ɔːlsoʊ] [meɪ] [biː; bi][dɪ'saɪdɪd][ðə; ði] ['kwestʃən] , [ˌhɪðər'tuː] ['daʊtf(ə)l] ,

now	also	may	be	decided	the	question	,	hitherto	doubtful	,
现在	还	可能	是	决定	这	问题	,	迄今为止	疑	,

现在，此前悬而未决的问题也可能有了答案。

[ʌv; əv][ðə; ði][ɪg'zækt][taɪm][æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tʃænsl] [wʌz; wəz] [bɪlt] ; [wɪð; wɪθ]['sɜ:rt(ə)nti] , [ˌaɪ 'ti:] [meɪ]

of	the	exact	time	at	which	the	chancel	was	built	;	with	certainty	,	it	may
的	这	精确的	时间	在	哪个	这	圣坛	曾是	建造	;	和	肯定	,	它	可能

[ɔ:l'redi] [bi:; bi] [sed] ,

already	be	said	,
已经	是	说	,

关于圣坛建造的确切时间，可以肯定地说，

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [i'rektid] , [æz; əz][wʌz; wəz]['ɔ:f(ə)n] [ə'fɜ˞:md] , [ɪn][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði]

that	it	was	not	erected	,	as	was	often	affirmed	,	in	the	time	of	the
那	它	曾是	不是	竖立	,	作为	曾是	经常	确认	,	在	这	时间	的	这

['empərər] - . [-]

emperor	Charlemain	.	[	35	]
皇帝	-	.	[	-	]

它并非如人们常说的那样，是在查理曼皇帝时期建造的。[35]

[ˌæstrə'nɑ:mɪk(ə)l] [klɑ:k] .

Astronomical	clock	.
天文	钟	.

天文钟。

[ɪn] [rɪ'mu:vɪŋ] [ðə; ði] [ðæt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] ['dʊrɪŋ] [ði:z] [tu:] [læst] ['sentʃəriz] ,

In	removing	the	superfetations	that	had	taken	place	during	these	two	last	centuries	,
在	移除	这	多胎妊娠	那	有	已采取	地方	期间	这些	二	最后的	几个世纪	,

在去除过去两个世纪中发生的超孕现象时，

[ænd; ənd][ɪn] [ri:ɪ'stæblɪʃɪŋ] [ðə; ði] [ˌɑ:rkɪ'tektʃərəl] [fɔ:rmz] [ðæt] [ðə; ði] ['retʃɪd] [staɪl] [ðen] [prɪ'veɪlɪŋ]

and	in	reestablishing	the	architectural	forms	that	the	wretched	style	then	prevailing
和	在	重建	这	建筑	表格	那	这	可怜	风格	然后	盛行

[hæd; həd] [kən'si:ld] , [-]

had	concealed	,	[	36	]
有	暗	,	[	-	]

并重新确立了当时盛行的糟糕风格所掩盖的建筑形式[36]

[ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv][lɑ:rdʒ][oʊdʒaɪv]['ɑ:rtʃəz, 'ɑ:rtʃɪz][ʌv; əv][æn; ən]['ædmərəb(ə)l][ænd; ənd]['paʊərf(ə)l]

a	succession	of	large	ogive	arches	of	an	admirable	and	powerful
一个	演替	的	大的	尖拱	拱门	的	一个	令人钦佩的	和	强大的

[prə'pɔ:rʃ(ə)n] [wɪtʃ] [fɔ:rm][ðə; ði] [ɪn'fɪriər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['æpsɪs] ,

proportion	which	form	the	inferior	part	of	the	Apsis	,
部分	哪个	形式	这	下	部分	的	这	拱点	,

一系列比例优美、气势恢宏的大型尖拱构成了后殿的下部。

[ænd; ənd] [sə'pɔ:rt] [ə; eɪ] ['gæləri] ['sɜ:rvɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['beɪsɪs][tu:; tə][ðə; ði] ['ʌpər] ['stɔ:ri] , [hæv; həv] [kʌm]

and	support	a	gallery	serving	as	a	basis	to	the	upper	story	,	have	come
和	支持	一个	画廊	服务	作为	一个	基础	到	这	上	故事	,	有	来

[tu:; tə] [laɪt] .

to	light	.
到	光	.

并支持一个作为楼上基础的画廊，这一点已经浮出水面。

[ɑ:n] [ðɪs] ['stɔ:ri] , [wɪtʃ] [ɪz] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kʌl] - [di:] - [fɔ:r] (['sfɪrɪk(ə)l] [vɔ:lt]) [baɪ][ə; eɪ]

On	this	story	,	which	is	separated	from	the	cul	-	de	-	four	(	spherical	vault	)	by	a
在	这	故事	,	哪个	是	分开	从	这	库尔	-	德	-	四	(	球形	金库	)	经过	一个

['sɪŋg(ə)l] ['moʊldɪŋ] ,

single	moulding	,
单身的	成型	,

这一层与尽头（球形拱顶）之间仅由一道装饰线条隔开，

[ɑːr; ər] [θriː] [lɑːrdʒ][oʊdʒaɪv] ['wɪndoʊz] , [ðə; ði]['mɪd(ə)l][wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ʌv; əv][kə'lɑːs(ə)l]
are **three** **large** **ogive** **windows** **,** **the** **middle** **one** **of** **which** **is** **of** **colossal**
是 三 大的 尖拱 视窗 , 这 中间 一 的 哪个 是 的 庞大
[daɪ'menʃ(ə)nz] ,
dimensions **,**
方面 ,

有三扇巨大的尖拱窗，中间那扇尺寸巨大。

[ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['kɑːləmz] [bɪ'loʊ] [ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] [sɪ'metrɪk(ə)l] ['mænər] [pleɪst] , [ɑːn] [iːtʃ]
and **between** **the** **columns** **below** **are** **in** **a** **symmetrical** **manner** **placed** **,** **on** **each**
和 之间 这 列 以下 是 在 一个 对称的 方式 放置 , 在 每个
[saɪd] ,
side **,**
边 ,

下方各列之间对称地放置着，每一侧：

[ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['treʒəri] [ænd; ənd] ['tʃæptər] - [ruːm] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['sentər] [laɪz][ðə; ði]
the **doors** **of** **the** **treasury** **and** **chapter** **-** **room** **,** **and** **in** **the** **centre** **lies** **the**
这 门 的 这 财政部 和 章 - 房间 , 和 在 这 中心 谎言 这
['bɪʃəps] [θroʊn] ,
bishop's **throne** **,**
主教的 王座 ,

通往金库和会议室的大门，以及位于中央的主教宝座，

[ðə; ði] ['nɪtʃt] [vɔːlt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [stɪl] [mɔːr] ['rɪtʃli] ['dekəreɪtɪd] ;
the **niched** **vault** **of** **which** **is** **still** **more** **richly** **decorated** **;**
这 小众 金库 的 哪个 是 仍然 更多的 丰富 装饰 ;

其壁龛式拱顶的装饰更为华丽；

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ˌɪntə'miːdiəl] ['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz][ɑːr; ər][ðə; ði] ['sterkeɪs] [dɔːz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]
between **the** **intermedial** **arches** **are** **the** **staircase** **doors** **leading** **to** **the**
之间 这 中间 拱门 是 这 楼梯 门 领导 到 这
['gæləri] .
gallery **.**
画廊 .

中庭拱门之间是通往画廊的楼梯门。

[ðə; ði]['æpsɪs][ɪz][nɑːt] ['veri] [diːp] [ænd; ənd] ['təːmineɪts] [baɪ][ə; eɪ] ['segmənt] ,
The **Apsis** **is** **not** **very** **deep** **and** **terminates** **by** **a** **segment** **,**
这 拱点 是 不是 非常 深的 和 终止 经过 一个 部分 ,

椎弓根部不深，末端呈弓状。

[kʌt] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['meɪsənri] [wɜːrk] ['aʊtwərdli] [skwer] ; [ɪn'taɪərli] [dɪ'voʊtɪd][tuː; tə][ðə; ði]['sæŋktʃueri] ,
cut **out** **of** **a** **masonry** **work** **outwardly** **square** **;** **entirely** **devoted** **to** **the** **sanctuary** **,**
切 出去 的 一个 石工 工作 向外 正方形 ; 完全 奉献 到 这 避难所 ,

从砖石结构中切割出来的，外形呈方形；完全用于圣所，

[ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [kən'teɪnz] [ðə; ði] [haɪ] - ['ɔːltər] ,
it **only** **contains** **the** **high** **-** **altar** **,**
它 仅有的 包含 这 高的 - 坛 ,

它里面只有主祭坛，

[ðə; ði] ['twenti] [fɔːr] [stɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃæptər] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['nesəseri] [ruːm] [tuː; tə][pər'fɔːrm]
the **twenty** **four** **stalls** **of** **the** **chapter** **and** **a** **necessary** **room** **to** **perform**
这 二十 四 摊位 的 这 章 和 一个 必要的 房间 到 履行
[dɪ'vaɪn] ['wɜːrʃɪp] .
divine **worship** **.**
神圣的 崇拜 .

该章节设有二十四个席位和一个用于进行神圣崇拜的必要房间。

[ɪn] - [æn; ən] [ə'kʌmpəniɪŋ] ['ɔ:rgən][hæz; həz] [bɪn] [i'rektid] [ɑ:n][ðə; ði][left][saɪd] .

In	1878	an	accompanying	organ	has	been	erected	on	the	left	side	.
在	-	一个	随同	器官	有	到过	竖立	在	这	左边	边	.

1878年，左侧竖起了一架管风琴。

[ðɪs] ['bju:tɪf(ə)l] ['ɪnstrəmənt] , [meɪd] [baɪ]['mɪstər] . ['mɜ:klɪn] , [ðə; ði] ['skɪlfl] ['ɔ:rgən] - ['bɪldər] [ʌv; əv]

This	beautiful	instrument	,	made	by	Mr	.	Merklin	,	the	skilful	organ	-	builder	of
这	美丽的	乐器	,	制成	经过	先生	.	默克林	,	这	熟练	器官	-	建筑商	的

['laɪənz] ,

Lyons	,
莱昂斯	,

这台精美的乐器是由里昂技艺精湛的管风琴制造师默克林先生制作的。

[ɪz][ə; eɪ] ['mæstərpi:s] [ʌv; əv][ɑ:rt][ænd; ənd] [teɪst] [ðæt] [in'hɑ:nsiz] [ɪn'di:d] [ðə; ði] ['tʃænsl] [ʌv; əv][ðə; ði]

is	a	masterpiece	of	art	and	taste	that	enhances	indeed	the	chancel	of	the
是	一个	杰作	的	艺术	和	品尝	那	增强	的确	这	圣坛	的	这

[kə'θi:drəl] .

Cathedral	.
大教堂	.

这是一件艺术和品味的杰作，确实提升了大教堂圣坛的格调。

[ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [steps] ['loʊər] [daʊn] [laɪz][ðə; ði] ['tʃænsl] ,

In	front	and	a	few	steps	lower	down	lies	the	chancel	,
在	正面	和	一个	很少	步骤	降低	向下	谎言	这	圣坛	,

前面往下走几步就是圣坛，

['destɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'fɪriər] ['klɜ:rdʒi][ænd; ənd] ['kɔristəz] .

destined	to	the	inferior	clergy	and	choristers	.
注定	到	这	下	牧师	和	唱诗班成员	.

注定要落入下级神职人员和唱诗班成员手中。

[ðɪs] ['tʃænsl] [sə:'maunt] [baɪ][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ɑ:k'tægənl] ['kju:pələ] ,

This	chancel	surmounted	by	a	large	octagonal	cupola	,
这	圣坛	克服	经过	一个	大的	八边形	穹顶	,

这座圣坛上方耸立着一个巨大的八角形穹顶，

[ðə; ði][ɪk'stɜ:rn(ə)l][pɑ:rt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [strʌk] [baɪ] ['laɪtnɪŋ] [ɪn] - ,

the	external	part	of	which	was	struck	by	lightning	in	1759	,
这	外部的	部分	的	哪个	曾是	击	经过	闪电	在	-	,

其外部部分于 1759 年被闪电击中，

[ɪz] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði] [ˌɪntər'sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trænsept] [ænd; ənd] [neɪv] ; ['oʊpən][ænd; ənd] ['laɪtɪd]

is	placed	at	the	intersection	of	the	transepts	and	nave	;	open	and	lighted
是	放置	在	这	路口	的	这	耳屏	和	中殿	;	打开	和	照明

[ɑ:n][ɔ:l][saɪdz] ,

on	all	sides	,
在	全部	侧面	,

位于耳堂和中殿的交汇处；四面敞开，采光良好。

[wʌn][kæn; kən][əd'maɪər][ðə; ði]['boʊldnəs][ænd; ənd]['mædʒəsti][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:ləmz] [ænd; ənd]['beɪsɪs]

one	can	admire	the	boldness	and	majesty	of	the	columns	and	basis
一	能	钦佩	这	大胆	和	威严	的	这	列	和	基础

[ðæt] [sə'pɔ:rt] [ðə; ði] [ɑ:rtʃt] [ru:fs] .

that	support	the	arched	roofs	.
那	支持	这	拱形	屋顶	.

人们可以欣赏支撑拱形屋顶的柱子和基座的雄伟壮丽。

[ðə; ði] [krɪptə] [ɔ:r] [ˌsʌbtə'reɪnɪən] [pleɪs] , [ɪk'stendɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [hoʊl] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

The	cripta	or	subterranean	place	,	extending	under	the	whole	length	of	the
这	隐秘	或者	地下	地方	,	扩展	在下面	这	所有的	长度	的	这

['tʃænsl] ,

chancel	,
圣坛	,

地下室或地窖，延伸至整个圣坛下方，

[ɪz] ['wɜ:rði] [ʌv; əv] ['noʊtɪs] ; [ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] ['ɔ:lsoʊ] [bɪn] ['ri:s(ə)ntli] [rɪ'stɔ:rd] .

is	worthy	of	notice	;	it	has	also	been	recently	restored	.
是	值得	的	注意	;	它	有	还	到过	最近	恢复	.

值得关注；而且它最近也得到了修复。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ʌv; əv] [æn; ən] ['oʊldər] ['ɔ:rdər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [kən'strʌkʃənz] [ʌv; əv] ['ə:win] [ʌv; əv] ['staɪnˌbɑ:k] ;

It	is	of	an	older	order	than	the	constructions	of	Erwin	of	Steinbach	;
它	是	的	一个	老	命令	比	这	建筑	的	欧文	的	斯坦巴赫	;

它比施泰因巴赫的埃尔温的建筑年代更久远；

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [pər'hæps] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['edɪfɪs] [i'rektid] [baɪ] ['bɪʃəp] ['wə:nə] ,

it	is	perhaps	the	remainder	of	the	edifice	erected	by	bishop	Werner	,
它	是	也许	这	余	的	这	大厦	竖立	经过	主教	维尔纳	,

这或许是维尔纳主教建造的建筑的遗迹。

[æt; ət] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] ['sentʃəri] ; [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [piləs] , [ðer; ðər]

at	the	beginning	of	the	eleventh	century	;	the	shape	of	the	pillars	,	their
在	这	开始	的	这	第十一	世纪	;	这	形状	的	这	柱子	,	他们的

['kjʊbɪkəl] [tɑ:ps] [ɔ:r] ['tʃæptərz] , [-]

cubical	tops	or	chapters	,	[	37	]
立方体	最高额	或者	章节	,	[	-	]

十一世纪初；柱子的形状，它们的立方体顶部或柱顶，[37]

[ðə; ði] ['ɑ:rtʃəz, 'ɑ:rtʃɪz] [ɪk'sklu:sɪvli] ['semi] - ['sɜ:rkjələr] , [brɪŋ] [ˌju: 'es] [bæk] [tu:; tə] [ðoʊz] [taɪmz] .

the	arches	exclusively	semi	-	circular	,	bring	us	back	to	those	times	.
这	拱门	只	半	-	圆	,	带来	我们	后退	到	那些	时代	.

这些半圆形的拱门，让我们仿佛回到了那个时代。

[ðɪs] ['krɪptə] ,

This	crypta	,
这	隐秘	,

这个密码，

[ðæt] [rɪ'meɪnd] [ˌʌnɪm'perd] ['dʊrɪŋ] [ɔ:l] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kə'θi:drəl] [mʌst; məst] [hæv; həv]

that	remained	unimpaired	during	all	the	changes	which	the	Cathedral	must	have
那	剩余	未受损	期间	全部	这	变化	哪个	这	大教堂	必须	有

[ˌʌndər'gɑ:n] [ɪn] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [soʊ] ['meni] ['sentʃəriz] ,

undergone	in	the	course	of	so	many	centuries	,
经历	在	这	课程	的	所以	许多	几个世纪	,

在大教堂历经数个世纪的变迁中，它始终完好无损。

[fɔ:rmz] [ə; eɪ] [neɪv] [wɪð; wɪθ] [tu:] [ɑ:rtʃ] - [vɔ:lts] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [raʊnd] ['tʃænsl] .

forms	a	nave	with	two	arch	-	vaults	and	a	round	chancel	.
表格	一个	中殿	和	二	拱	-	金库	和	一个	圆形的	圣坛	.

形成一个由两个拱形穹顶组成的中殿和一个圆形圣坛。

[ɔ:l] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [neɪv] [ɑ:r; ər] [stoʊn] [bentʃiz] .

All	along	the	walls	of	the	nave	are	stone	benches	.
全部	沿着	这	墙壁	的	这	中殿	是	石头	长椅	.

中殿的墙壁两侧都摆放着石凳。

[fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnər] [piləs] [hæv; həv] [stɪl] ['hɪndʒɪz] [ə'fɪkst] [tuː; tə][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [pruːv] [ðæt]
Four **of** **the** **inner** **pillars** **have** **still** **hinges** **affixed** **to** **them** **which** **prove** **that**
四 的 这 内 柱子 有 仍然 铰链 已粘贴 到 他们 哪个 证明 那
[ðɪs] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪptə] [kʊd; kəd][biː; bi] [kloʊzd] [baɪ][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [dɔːr] .
this **portion** **of** **the** **crypta** **could** **be** **closed** **by** **a** **double** **door** **.**
这 部分 的 这 隐秘 可以 是 关闭 经过 一个 双倍的 门 .

内层四根柱子上仍然装有铰链，这证明地穴的这一部分可以用双扇门封闭。

[æt; ət][ɪts] ['entrəns] [ɪz] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði]['hoʊli] [tuːm] ,
At **its** **entrance** **is** **what** **is** **called** **the** **holy** **tomb** **,**
在 它是 入口 是 什么 是 称为 这 圣 墓 ,

入口处是所谓的圣墓，

[ə; eɪ] ['veri] ['eɪnʃənt] [gruːp] [ʌv; əv] ['fɪgjərz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [ɑːn]
a **very** **ancient** **group** **of** **figures** **representing** **Jesus** **Christ** **and** **his** **disciples** **on**
一个 非常 古老的 团体 的 数据 代表 耶稣 基督 和 他的 门徒 在
[ðə; ði] [maʊnt] [ʌv; əv] ['ɑːlɪvz] ,
the **mount** **of** **Olives** **,**
这 山 的 橄榄 ,

一组非常古老的雕像，描绘了耶稣基督和他的门徒在橄榄山上的情景。

[æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] [wen] [ðə; ði]['soʊldʒərz][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [lɔːrd] :
at **the** **moment** **when** **the** **soldiers** **are** **going** **to** **seize** **the** **Lord** **:**
在 这 片刻 什么时候 这 士兵 是 去 到 抢占 这 主 :

在士兵们即将抓捕主的那一刻：

[ðɪs] [gruːp] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔgəstin] , [ɪ'rektɪd] [ɪn] - ;
this **group** **comes** **from** **the** **chapel** **of** **the** **Augustines** **,** **erected** **in** **1378** **;**
这 团体 来 从 这 教堂 的 这 奥古斯丁 , 竖立 在 - ;

这个团体来自建于 1378 年的奥古斯丁教堂；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['krɪptə] [ɪn] - .
it **was** **placed** **in** **the** **crypta** **in** **1683** **.**
它 曾是 放置 在 这 隐秘 在 - .

它于 1683 年被放置在地穴中。

[ðə; ði][moʊst] ['eɪnʃənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['tʃæpəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] [seɪnt] -
The **most** **ancient** **of** **the** **present** **chapels** **of** **the** **Cathedral** **is** **that** **of** **Saint** **-**
这 最多 古老的 的 这 展示 小教堂 的 这 大教堂 是 那 的 圣 -
['ændruː] ,
Andrew **,**
安德鲁 ,

大教堂现存最古老的礼拜堂是圣安德鲁礼拜堂。

[ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [aɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃænsl] ;
in **the** **South** **aisle** **of** **the** **chancel** **;**
在 这 南 走道 的 这 圣坛 ;

在圣坛南侧走廊；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði]['diːteɪlz][ʌv; əv][ɪts] ['kɑːləmz] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ɪts] ['ɔrnəmənts] [ʌv; əv]
it **is** **remarkable** **for** **the** **details** **of** **its** **columns** **and** **for** **its** **ornaments** **of**
它 是 卓越 为了 这 细节 的 它是 列 和 为了 它是 装饰品 的
[ə; eɪ] ['veri] [oʊld] [staɪl] ;
a **very** **old** **style** **;**
一个 非常 老的 风格 ;

它的柱子细节精美，装饰风格古老，非常引人注目；

[ˌaɪ ˈtiː] [kənˈteɪnz] [ðə; ði] [tuːmz] [ʌv; əv] [ˈsevrəl] [ˈbɪʃəp] , [ðə; ði][ˈoʊldɪst][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv]

it	contains	the	tombs	of	several	bishops	,	the	oldest	of	which	is	that	of
它	包含	这	陵墓	的	一些	主教们	,	这	最老	的	哪个	是	那	的

[ˈhenri] [ʌv; əv] - ,

Henry	of	Hasenburg	,
亨利	的	-	,

墓园内有数位主教的陵墓，其中最古老的是哈森堡的亨利主教的陵墓。

[huː] [daɪd][ɪn] - .

who	died	in	1190	.
WHO	死亡	在	-	.

卒于 1190 年。

[bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [nɔːrθ] [aɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃænsl] , [ɪz] [seɪnt] - [dʒɑːn][ðə; ði] [ˈbæptɪsts] [ˈtʃæp(ə)l] , [ˈɔːlsoʊ]

Behind	the	North	aisle	of	the	chancel	,	is	Saint	-	John	the	Baptist's	chapel	,	also
在后面	这	北	走道	的	这	圣坛	,	是	圣	-	约翰	这	浸信会的	教堂	,	还

[ˈveri] [oʊld] ,

very	old	,
非常	老的	,

在圣坛北侧走廊的后面，是同样古老的施洗者圣约翰小教堂。

[ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [naʊ] [ˈloʊər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈpeɪvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈθiːdrəl] .

and	being	now	lower	than	the	pavement	of	the	Cathedral	.
和	存在	现在	降低	比	这	路面	的	这	大教堂	.

现在比大教堂的地面还要低。

[bɪˈsaɪdz] [ˈsevrəl] [ˈepɪtɑːfs] , [wʌn] [hɪr] [siːz] [ðə; ði] [faɪn] [ˈgɑːθɪk] [ˈseplkər] [ʌv; əv] [ˈbɪʃəp] [ˈkɑːnræd]

Besides	several	epitaphs	,	one	here	sees	the	fine	gothic	sepulchre	of	bishop	Conrad
除了	一些	墓志铭	,	一	这里	看到	这	美好的	哥特	坟墓	的	主教	康拉德

[ʌv; əv] [ˈlɪktənbɜg] ,

of	Lichtenberg	,
的	利希滕贝格	,

除了几段墓志铭外，这里还可以看到利希滕贝格主教康拉德精美的哥特式墓碑。

[huː] [daɪd][ɪn] - .

who	died	in	1299	.
WHO	死亡	在	-	.

卒于 1299 年。

[ðə; ði][kəˈlɑːs(ə)l][ˈstætʃuː][ʌv; əv] [ðæt] [ˈprelət] [laɪz][ɑːn][ə; eɪ][stoʊn][ænd; ənd][hæz; həz] [stɪl] [sʌm; səm]

The	colossal	statue	of	that	prelate	lies	on	a	stone	and	has	still	some
这	庞大	雕像	的	那	主教	谎言	在	一个	石头	和	有	仍然	一些

[mɑːrks][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌlərz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [ˈfɔːrmərli] [bɪn] [ˈpeɪntɪd] ;

marks	of	the	colours	with	which	it	had	formerly	been	painted	;
标记	的	这	颜色	和	哪个	它	有	以前	到过	绘	;

那位主教的巨型雕像躺在一块石头上，上面还留有一些以前涂上的颜色痕迹；

[ɪn][wʌn][hænd][hiː; hi][hoʊldz][ə; eɪ] [bʊk] ,

in	one	hand	he	holds	a	book	,
在	一	手	他	持有	一个	书	,

他一手拿着一本书，

[ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['kroʊʒər][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['oʊnli][ðə; ði] [ˈloʊər] [pɑːrt][ɪz] [naʊ] [left] ;

in	the	other	was	his	crosier	of	which	only	the	lower	part	is	now	left	;
在	这	其他	曾是	他的	牧杖	的	哪个	仅有的	这	降低	部分	是	现在	左边	;

另一只手里拿着他的牧杖，现在只剩下下半部分了；

[hɪz; ɪz] [hed] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['maɪtər][rests][ɑ:n][ə; eɪ] ['kʊʃ(ə)n] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fi:t] [laɪ] [ə'genst]

his	head	covered	with	the	mitre	rests	on	a	cushion	and	his	feet	lie	against
他的	头	涵盖	和	这	主教冠	休息	在	一个	软垫	和	他的	脚	说谎	反对

[ə; eɪ] lion1 .

a	lion1	.
一个	lion1	.

他头戴主教冠，枕在垫子上，双脚靠着狮子1。

[nɪr] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['tʃæp(ə)l] , [sə'raʊndɪd] [baɪ][æn; ən] ['elɪgənt] ['reɪlɪŋ] , [ɪz][ðə; ði]

Near	the	entrance	of	this	chapel	,	surrounded	by	an	elegant	railing	,	is	the
靠近	这	入口	的	这	教堂	,	包围	经过	一个	优雅的	栏杆	,	是	这

[bæp'tɪzməl] - [fɑ:nt] [-]

baptismal	-	font	[	38	]
洗礼	-	字体	[	-	]

在这座小教堂入口附近，有一座优雅的栏杆环绕的洗礼池[38]。

[ʌv; əv] ['skʌlptʃərd] [stoʊn] , [ðə; ði]['mæstər] - [pi:s] [ʌv; əv] [dʒɔ:s] - [ʌv; əv][wə:mz, vɔ:rms] , [hu:]

of	sculptured	stone	,	the	master	-	piece	of	Josse	Dotzinger	of	Worms	,	who
的	雕塑	石头	,	这	掌握	-	片	的	乔斯	-	的	蠕虫	,	WHO

[daɪd][ɪn] - . [wʌn]

died	in	1449	.	1
死亡	在	-	.	1

这是由雕刻的石头制成的杰作，出自沃尔姆斯的约瑟·多辛格之手，他于1449年去世。1

[ðə; ði] ['epɪtæf] [ʌv; əv]['kɑ:nræd][ɪz][æz; əz] ['fɑ:loʊz] :

The	epitaph	of	Conrad	is	as	follows	:
这	墓志铭	的	康拉德	是	作为	跟随	:

康拉德的墓志铭如下：

« ['ænoʊ]['dɑ:mɪni] - [kɑ:l] .

«	Anno	domini	MCCLXXXXIX	kal	.
«	安诺	多米尼	-	卡尔	.

«Anno domini MCCLXXXXIX kal.

['ɔ:gə,staɪ]['oʊbiɪt] - [si´kʌndəs] [di:] ['lɪktənbɜ-g] ['neɪtəs] , - [ɪ'pɪskəpəs] , [hɪk]

Augusti	obiit	Conradus	secundus	de	Lichtenberg	natus	,	Argentinensis	episcopus	,	hic
奥古斯蒂	奥比特	-	第二	德	利希滕贝格	纳图斯	,	-	主教	,	嗝

[sɪpʌltəs] .

sepultus	.
塞普尔图斯	.

奥古斯提讴歌康拉杜斯·第二个利希滕贝格·纳图斯，阿根廷主教，hic sepultus。

[,kju ju 'aɪ]['ɑ:mnɪbəs]['boʊnɪs] - , - [ɪn]['hɑ:mɪnɪ] - [dəbɛnt] - ,

Qui	omnibus	bonis	condicionibus	,	quæ	in	homine	mundiali	debent	concurrere	,
qui	综合	博尼斯	-	,	-	在	人	-	债务	-	,

- ;

eminebat	;
-	;

Qui omnibus bonis condicionibus, quæ in homine mundiali debent concurrere, eminebat;

['nɛk]['si:bi:]['visəs]['sɪmɪlɪs][,i: es 'ti:][ɪn] ['ɪlɪs] .

nec	sibi	visus	similis	est	in	illis	.
nec	西比	视觉	相似	est	在	伊利斯	.

nec sibi visus similis est 在伊利斯。

- ['ɔ:təm] ['æni:z][,ɛks'ɛks'vi:][et] - [seks] .

Sedit	autem	annis	XXV	et	mensibus	sex	.
-	奥特姆	安妮丝	25	等	-	性别	.

Sedit autem annis XXV et mensibus sex。

['oʊreɪt; 'ɔːrˌæt][proʊ][ˌiː'oʊ] .

Orate	pro	eo	.
演讲	专业	eo	.

Orate pro eo。

» [ðə; ði][fɜːrst]['tʃæp(ə)l] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [wʌz; wəz][seɪnt] - ['lɔrənsɪz] , [nekst][tuː; tə][ðə; ði]

»	The	first	chapel	built	in	the	Cathedral	was	Saint	-	Lawrence's	,	next	to	the
»	这	第一的	教堂	建造	在	这	大教堂	曾是	圣	-	劳伦斯的	,	下一个	到	这

[nɔːrθ] ['pɔːrtl] [ʌv; əv][ðə; ði]['trænsept] .

North	portal	of	the	transept	.
北	门户网站	的	这	横隔	.

»大教堂内建造的第一座小教堂是圣劳伦斯教堂，位于耳堂北入口旁边。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊldɪst] ['pærɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] ['daɪəsɪs] [ʌv; əv] ['stræsbɝg] ;

It	was	the	oldest	parish	in	the	town	and	diocese	of	Strasburg	;
它	曾是	这	最老	教区	在	这	镇	和	教区	的	斯特拉斯堡	;

它是斯特拉斯堡镇和教区中最古老的教区；

[ðə; ði]['vɪkər][ʌv; əv][seɪnt] - ['lɔːrəns] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] ['ɑːtʃ'priːst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪəsɪs] [ænd; ənd]

the	vicar	of	Saint	-	Lawrence	was	the	first	archpriest	of	the	diocese	and
这	牧师	的	圣	-	劳伦斯	曾是	这	第一的	大祭司	的	这	教区	和

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][grænd] - [ˌpenɪ'tenʃəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] .

at	the	same	time	grand	-	penitentiary	of	the	Cathedral	.
在	这	相同的	时间	盛大	-	监狱	的	这	大教堂	.

圣劳伦斯教区的牧师是该教区的第一任大神父，同时也是大教堂的大忏悔官。

[ðɪs] ['tʃæp(ə)l] , [dɪ'keɪd] [wɪð; wɪθ][taɪm] , [wʌz; wəz] [ˌriː'bɪlt] ['æftər][ðə; ði][plænz][ʌv; əv]['mæstər][dʒeɪmz]

This	chapel	,	decayed	with	time	,	was	rebuilt	after	the	plans	of	master	James
这	教堂	,	腐烂的	和	时间	,	曾是	重建	后	这	计划	的	掌握	詹姆斯

[ʌv; əv] ['lændˌʃuːt] ,

of	Landshut	,
的	兰茨胡特	,

这座小教堂因年代久远而破败不堪，后根据兰茨胡特的詹姆斯大师的设计图进行了重建。

[huː] [daɪd][ɪn] - , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] [ɪn] - ;

who	died	in	1495	,	and	was	completed	in	1505	;
WHO	死亡	在	-	,	和	曾是	完全的	在	-	;

他于 1495 年去世，并于 1505 年竣工；

[wen] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][taɪm][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [tuː] [smɔːl][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pærɪʃ] ,

when	in	the	course	of	time	it	became	too	small	for	the	parish	,
什么时候	在	这	课程	的	时间	它	成为	也	小的	为了	这	教区	,

随着时间的推移，当它对教区来说变得太小时，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [træns'fəːd] [ɪn] - ['ɪntuː][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['tʃæp(ə)l][ʌv; əv][seɪnt] - ['mɑːrtn] ,

it	was	transferred	in	1698	into	the	neighbouring	chapel	of	Saint	-	Martin	,
它	曾是	转移	在	-	进入	这	邻接	教堂	的	圣	-	马丁	,

1698年，它被转移到了邻近的圣马丁小教堂。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] [ɪn] - [ænd; ənd] [ðen] [ə'suːmd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [seɪnt] - ['lɔrənsɪz]

which	had	been	built	in	1420	and	then	assumed	the	name	of	Saint	-	Lawrence's
哪个	有	到过	建造	在	-	和	然后	假定	这	姓名	的	圣	-	劳伦斯的

['tʃæp(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ri'teind] ['evər] [sɪns] .

chapel	that	it	retained	ever	since	.
教堂	那	它	保留	曾经	自从	.

该教堂建于 1420 年，之后沿用了圣劳伦斯教堂的名字，并一直沿用至今。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [sə'pʌlkrəl] ['mɔnjumənts] [ˌaɪ 'tiː][kən'teɪnz] , [ɪz] [siːn] [ðæt] [ʌv; əv]['mɪstər] . [diː][lɑː] - ,

Among	the	sepulchral	monuments	it	contains	,	is	seen	that	of	Mr	.	de	la	Bâtie	,
之中	这	墓穴	纪念碑	它	包含	,	是	已见	那	的	先生	.	德	拉	-	,

其中一座陵墓属于德拉巴蒂先生。

[ɪn][hɪz; ɪz][lɪv; laɪv][taɪm] [kə'mændər] [ʌv; əv]['stræsbɝg] .

in	his	live	time	commander	of	Strasburg	.
在	他的	居住	时间	指挥官	的	斯特拉斯堡	.

在他担任斯特拉斯堡指挥官期间。

[ɪn] [ðɪs] ['tʃæp(ə)l][ɪz][ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə][ðə; ði] [vɔ:lts] ,

In	this	chapel	is	the	entrance	to	the	vaults	,
在	这	教堂	是	这	入口	到	这	金库	,

这座小教堂里是通往墓室的入口。

[wer] [tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] [ðə; ði] ['bɪʃəp] - ['mɔ:rt(ə)l] [rɪ'meɪnz] [ɑ:r; ər] [dɪ'pɑ:zɪtɪd] .

where	to	this	day	the	bishops	'	mortal	remains	are	deposited	.
在哪里	到	这	天	这	主教们	-	凡人	遗迹	是	已存	.

至今，主教们的遗体仍安葬于此。

[ðə; ði]['tʃæp(ə)l] ['ɑ:pəzɪt] [ðə; ði]['lætər] , [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] , [ɪz]['dedɪkeɪtɪd][tu:; tə]

The	chapel	opposite	the	latter	,	on	the	right	side	of	the	church	,	is	dedicated	to
这	教堂	对面的	这	后者	,	在	这	正确的	边	的	这	教会	,	是	投入的	到

[seɪnt] ['kæθərin] ;

saint	Catharine	;
圣	凯瑟琳	;

教堂右侧，与后者相对的小教堂，是献给圣凯瑟琳的;

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [i'rektid] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [baɪ] ['bɪʃəp] ['bɝ:ˌθoʊld][ʌv; əv] - [hu:] [ɪz] [ɪn'tɜ:d] [ɪn]

it	was	erected	in	the	year	1331	by	bishop	Berthold	of	Bucheck	who	is	interred	in
它	曾是	竖立	在	这	年	-	经过	主教	贝特霍尔德	的	-	WHO	是	埋葬	在

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

该陵墓由布切克主教贝特霍尔德于 1331 年建造，他本人也安葬于此。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nu:li] [ɑ:rtʃt] [ɪn] - [ænd; ənd] ['fɔ:rmərli] [kən'teɪnd] [ðə; ði]['hoʊli] [tu:m] .

It	was	newly	arched	in	1542	and	formerly	contained	the	holy	tomb	.
它	曾是	新	拱形	在	-	和	以前	包含	这	圣	墓	.

该拱门于 1542 年新建，以前里面曾是圣墓。

[ðə; ði] ['entrənsiz] [bəuθ]['ɪntu:] [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ʌv; əv] [seɪnt] - ['lɔ:rəns] [ɑ:r; ər] ['dekəreɪtɪd]

The	entrances	both	into	this	and	the	chapel	of	Saint	-	Lawrence	are	decorated
这	入口	两个都	进入	这	和	这	教堂	的	圣	-	劳伦斯	是	装饰

[wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [oʊld]['stætʃu:z] ;

with	several	old	statues	;
和	一些	老的	雕像	;

这座教堂和圣劳伦斯小教堂的入口处都装饰着几尊古老的雕像;

[ɪn] [seɪnt] - ['kæθərɪnz] ['tʃæp(ə)l][ɪz][ðə; ði] [tu:m] [ʌv; əv]['kɑ:nræd] [bɑ:k] , [ə; eɪ] ['noʊblmən] [ʌv; əv]

in	Saint	-	Catharine's	chapel	is	the	tomb	of	Conrad	Bock	,	a	nobleman	of
在	圣	-	凯瑟琳的	教堂	是	这	墓	的	康拉德	博克	,	一个	贵族	的

['stræsbɝg] , [hu:] [daɪd][ɪn] - ;

Strasburg	,	who	died	in	1480	;
斯特拉斯堡	,	WHO	死亡	在	-	;

圣凯瑟琳小教堂里有斯特拉斯堡贵族康拉德·博克的墓，他于 1480 年去世;

[ðɪs] [wɜ:rk][ɪz][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['nu:mərəs] ['fɪgjərz] [ðæt] [sə'raʊnd]

this	work	is	remarkable	for	the	manner	in	which	the	numerous	figures	that	surround
这	工作	是	卓越	为了	这	方式	在	哪个	这	很多的	数据	那	环绕

[ðə; ði][bed][ʌv; əv][ðə; ði]['daɪɪŋ][mæn] ,

the	bed	of	the	dying	man	,
这	床	的	这	垂死	男人	,

这幅作品最引人注目之处在于，围绕着垂死之人床铺的众多人物形象的描绘方式。

[ɑːr; ər] [gruːpt] [təˈgeðər] .
are **grouped** **together** **.**
是 分组 一起 .

它们被归为一组。

[ðə; ði] [səˈpʌlkrəl] [stoʊnz] [ðæt] [sɜːrvd] [æz; əz][flæg] - [stoʊnz] [ɔːr] ['peɪvmənt] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv]
The **sepulchral** **stones** **that** **served** **as** **flag** **-** **stones** **or** **pavement** **in** **the** **interior** **of**
这 墓穴 石头 那 服务 作为 旗帜 - 石头 或者 路面 在 这 内部的 的
[ðɪs] [lɑːrdʒ] ['bɪldɪŋ] ,
this **large** **building** **,**
这 大的 建筑 ,

这座大型建筑内部用作铺路石或路面的墓碑，

[hæv; həv] [lɔːŋ] [əˈgoʊ] [bɪn] [rɪ'muːvd] .
have **long** **ago** **been** **removed** **.**
有 长的 前 到过 已移除 .

早已被移除。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [səˈpʌlkrəl] ['mɔnjumənts] [ænd; ənd] [ɪnsk'rɪpʃnz] [ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]
Besides **the** **sepulchral** **monuments** **and** **inscriptions** **already** **mentioned** **we** **shall**
除了 这 墓穴 纪念碑 和 铭文 已经 提及 我们 将
[noʊt][ðə; ði] ['epɪtɑːfs] [ʌv; əv]['əːwin][ʌv; əv] ['staɪnˌbɑːk] ,
note **the** **epitaphs** **of** **Erwin** **of** **Steinbach** **,**
笔记 这 墓志铭 的 欧文 的 斯坦巴赫 ,

除了前面提到的墓碑和铭文之外，我们还要注意到施泰因巴赫的埃尔温的墓志铭。

[ʌv; əv]['huːzə][hɪz; ɪz][waɪf] , [ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][sʌn][dʒɑːn] ,
of **Husa** **his** **wife** **,** **and** **of** **his** **son** **John** **,**
的 胡萨 他的 妻子 , 和 的 他的 儿子 约翰 ,

他的妻子胡萨和他的儿子约翰，

[æt; ət][ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌtrəs] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][jɑːrd][bɪ'haɪnd] [seɪnt] ['dʒɑːnz] [-]
at **the** **lower** **part** **of** **the** **buttress** **in** **the** **little** **yard** **behind** **Saint** **John's** **[** **39** **]**
在 这 降低 部分 的 这 支持 在 这 小的 院子 在后面 圣 约翰的 [-]

在圣约翰教堂后面的小院子里的扶壁的下部[39]

chapel1
chapel1
chapel1

教堂1

; ['ɔːlsoʊ][ðə; ði][ɪn'skrɪpʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv]['kɑːnræd] - ,
; **also** **the** **inscription** **to** **the** **memory** **of** **Conrad** **Gürtler** **,**
; 还 这 题词 到 这 记忆 的 康拉德 - ,

；还有纪念康拉德·居特勒的铭文，

[huː] [bɪ'kwiːðd] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃæptər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [hɪz; ɪz] [haʊs] ,
who **bequeathed** **to** **the** **chapter** **of** **the** **Cathedral** **his** **house** **,**
WHO 遗赠 到 这 章 的 这 大教堂 他的 房子 ,

他将自己的房子遗赠给了大教堂教士会。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['bɪldɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ruː] [diː'ju] [doʊm] ; [ðɪs] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ɪz] ['ɑːpəzɪt] [ðæt] [ʌv; əv] ['gaɪlɝ]
a **large** **building** **in** **the** **rue** **du** **Dôme** **;** **this** **inscription** **is** **opposite** **that** **of** **Geiler**
一个 大的 建筑 在 这 后悔 杜 穹顶 ; 这 题词 是 对面的 那 的 盖勒
[ʌv; əv] ['kaɪzɝzbɝg] ;
of **Kaysersberg** **;**
的 凯泽斯伯格 ;

圆顶街上的一座大型建筑；该铭文与凯泽斯贝格的盖勒的铭文相对；

['faɪnəli] , [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɛstriz] [ɪz][ðə; ði] ['epɪtæf] , [ɪn]['dʒɜːrmən] [vəːsiz] ,
finally **,** **in** **one** **of** **the** **vestries** **is** **the** **epitaph** **,** **in** **german** **verses** **,**
最后 , 在 一 的 这 教区 是 这 墓志铭 , 在 德语 诗句 ,

最后，在其中一间圣器室里，挂着用德语诗歌写成的墓志铭。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['prɪntər][dʒɑ:n] - [ʌv; əv] - . [wʌn]

of	the	celebrated	printer	John	Mentelin	of	Schlestadt	.	1
的	这	著名	打印机	约翰	-	的	-	.	1

著名印刷商约翰·门特林（John Mentelin）来自施莱斯塔特。1

['ænoʊ]['dɑ:mɪni] - .

Anno	domini	MCCCXVI	.
安诺	多米尼	-	.

公元1916年。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ][kɑ:l] .

XII	Kal	.
十二	卡尔	.

XII Kal.

- ['oʊbiɪt][doʊ'mi:nə]['hu:zə]['ʌksɔ:]['mædʒɪstri:] - .

Augustii	obiit	Domina	Husa	uxor	magistri	Erwini	.
-	奥比特	多米娜	胡萨	妻子	大师	-	.

奥古斯二世谒见多米娜·胡萨（Domina Husa），上任总督埃尔维尼（Erwini）。

['ænoʊ]['dɑ:mɪni] - .

Anno	domini	MCCCXVIII	.
安诺	多米尼	-	.

公元1918年。

[ˌɛks'vi:'aɪ][kɑ:l] .

XVI	Kal	.
十六	卡尔	.

XVI Kal.

- ['oʊbiɪt][mə'dʒistə] - [ˌgu:bər'neɪtər][fɑ:'bri:s] - - .

Februarii	obiit	magister	Erwinus	gubernator	fabrice	ecclessie	Argentinensis	.
-	奥比特	大师	-	州长	法布里斯	-	-	.

2 月，阿根廷州长欧文努斯 (Erwinus gubernator) 出席了葬礼。

['ænoʊ]['dɑ:mɪni] - .

Anno	domini	MCCCXXXVIII	.
安诺	多米尼	-	.

公元 1938 年。

['ɛks'vi:][kɑ:l] .

XV	Kal	.
十五	卡尔	.

XV Kal.

['eɪprəlɪs]['oʊbiɪt][mə'dʒistə] - ([sɪk]) ['fɪliəs]

Aprilis	obiit	magister	Johanni	(	sic	)	filius
阿普里斯	奥比特	大师	-	(	原文如此	)	菲利乌斯

阿普里里斯 奥伊特 魔导师约翰尼 (原文如此) filius

- ['mædʒɪstri:][ɑ:pɛri]['haɪəs] - . — [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['fɔ:rmərli] [ɑ:n] [ðæt] [spɑ:t][ə; eɪ] ['beriəl]

Erwini	magistri	operi	huius	ecclesie	.	—	There	was	formerly	on	that	spot	a	burial
-	大师	operi	huius	-	.	—	那里	曾是	以前	在	那	点	一个	葬礼

[graʊnd] ;

ground	;
地面	;

Erwini magistri operari huius ecclesie.——那个地方以前有一个墓地;

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] ['laɪkli] [ðæt] ['ə:win][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][wɜ:r; wər] ['berid] [ðər; ðər] .

it	is	very	likely	that	Erwin	and	his	family	were	buried	there	.
它	是	非常	可能	那	欧文	和	他的	家庭	是	埋葬	那里	.

埃尔文和他的家人很可能就葬在那里。

[wen] [sʌm; səm] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪgɪŋ] [ə; eɪ] [weɪst] - [wel] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ]

When	some	years	ago	,	they	were	digging	a	waste	-	well	for	the	lightning
什么时候	一些	年	前	,	他们	是	挖掘	一个	浪费	-	出色地	为了	这	闪电

[kən'dʌktər] ,

conductor	,
导体	,

几年前，当他们挖一口废液井来安装避雷针时，

[ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] [æn; ən][oʊld]['kɔːfɪn][ʌv; əv][stoʊn] , ['broʊkən][ænd; ənd] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ɜːrθ] [ænd; ənd]

they	discovered	an	old	coffin	of	stone	,	broken	and	filled	with	earth	and
他们	发现	一个	老的	棺材	的	石头	,	破碎的	和	已填	和	地球	和

[boʊnz] .

bones	.
骨头	.

他们发现了一口破损的旧石棺，里面装满了泥土和骨头。

[ɔːl] [ðiːz] [rɪ'meɪnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][sʌm; səm]['frægmənts]['teɪkən] [ə'weɪ] [baɪ][sʌm; səm]

All	these	remains	with	the	exception	of	some	fragments	taken	away	by	some
全部	这些	遗迹	和	这	例外	的	一些	片段	已采取	离开	经过	一些

['kjʊriəs] ['æməˌtʃɝːz, 'æməˌtɝːz] ,

curious	amateurs	,
好奇的	业余爱好者	,

除了少数被好奇的业余爱好者带走的碎片外，其余全部都保存了下来。

[wɜːr; wər] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [vɔːlt] .

were	deposited	in	a	vault	.
是	已存	在	一个	金库	.

被存放在金库中。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ˌeɪ diː 'diː][wʌn][wɜːrd] [mɔːr] [ɑːn][ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] .

We	shall	add	one	word	more	on	the	foundations	of	the	Cathedral	.
我们	将	添加	一	单词	更多的	在	这	基础	的	这	大教堂	.

我们将在大教堂的地基上再添上一句话。

['evri] [wʌn] [noʊz] [ðə; ði][oʊld]['stɔːri] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðɪs] ['edɪfɪs] [rests] [ɑːn] [paɪlz] ,

Every	one	knows	the	old	story	,	according	to	which	this	edifice	rests	on	piles	,
每一个	一	知道	这	老的	故事	,	根据	到	哪个	这	大厦	休息	在	堆	,

人人都知道那个古老的传说，据说这座建筑是建在桩基上的。

[bɪ'twiːn] [iːtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][goʊ][ɪn]['boʊts][ɑːn][kə'nælz] [ɪk'stendɪŋ]

between	each	of	which	it	were	possible	to	go	in	boats	on	canals	extending
之间	每个	的	哪个	它	是	可能的	到	去	在	船	在	运河	扩展

['iːv(ə)n]['ʌndər][ðə; ði] [pleɪs] ['guːtənbɜːrg] .

even	under	the	place	Gutenberg	.
甚至	在下面	这	地方	古腾堡	.

在它们之间可以乘船沿着运河航行，运河甚至延伸到古腾堡遗址下方。

[æz; əz][fɑːr] [bæk] [æz; əz][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] , [ðeɪ] [dʌg] [tuː; tə][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [depθ] ,

As	far	back	as	the	seventeenth	century	,	they	dug	to	a	considerable	depth	,
作为	远的	后退	作为	这	第十七	世纪	,	他们	挖	到	一个	大量	深度	,

早在十七世纪，他们就挖掘到了相当深的深度。

[ænd; ənd][hæv; həv] [sɪns] ['sevrəl] [taɪmz] [rɪ'nuːd] [ðə; ði]

and	have	since	several	times	renewed	the
和	有	自从	一些	时代	更新	这

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] , [tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]

experiments	,	to	ascertain	the	nature	of	the
实验	,	到	探明	这	自然	的	这

[faʊn'deɪʃnz] ,

foundations	,
基础	,

此后，我们多次重新进行了这些实验，以确定这些基础的性质。

[ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [tuː; tə][laɪ] ['veri] [diːp] [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['sɑːlɪd] ,

that	have	been	found	to	lie	very	deep	and	to	be	very	solid	,
那	有	到过	成立	到	说谎	非常	深的	和	到	是	非常	坚硬的	,

已经发现它们埋藏很深，而且非常坚固。

[fɔːrmd] [ʌv; əv] ['meɪsənri] [rɪ'pəʊzɪŋ] [ɑːn] [kleɪ] [mɪkst] [wɪð; wɪθ]['græv(ə)l] ;

formed	of	masonry	reposing	on	clay	mixed	with	gravel	;
形成	的	石工	休息	在	黏土	混合	和	碎石	;

由砖石结构构成，砖石层下为粘土和砾石的混合物；

['ʌndər] [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [neɪv] [ðɪs] ['bɑːtəm] [ɪz] [ˌriːɪn'fɔːrst] [baɪ]['oʊkən] [paɪlz] .

under	a	portion	of	the	nave	this	bottom	is	reinforced	by	oaken	piles	.
在下面	一个	部分	的	这	中殿	这	底部	是	加强型	经过	橡木	堆	.

中殿的一部分底部由橡木桩加固。

[θruː] [ə; eɪ] [dɔːr] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [seɪnt] ['kæθərɪnz] ['tʃæp(ə)l][juː; jʊ]['entər] [ðə; ði] ['eriə] [ʌv; əv]

Through	a	door	on	the	right	of	saint	Catharine's	chapel	you	enter	the	area	of
通过	一个	门	在	这	正确的	的	圣	凯瑟琳的	教堂	你	进入	这	区域	的

[ðə; ði] ['wɜːrkhaʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊn] - ['kʌtɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] (-) .

the	workhouse	of	the	stone	-	cutters	of	the	Cathedral	(	Steinhütte	)	.
这	济贫	的	这	石头	-	切割器	的	这	大教堂	(	-	)	.

穿过圣凯瑟琳小教堂右侧的一扇门，就进入了大教堂石匠工坊（Steinhütte）的区域。

[ðiːz] ['wɜkmən] ,

These	workmen	,
这些	工人	,

这些工人，

['iːv(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [fɔːrm][ə; eɪ][pər'tɪkjələr][ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv][ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ɪn]

even	to	this	day	form	a	particular	corporation	that	seems	to	have	originated	in
甚至	到	这	天	形式	一个	特别的	公司	那	似乎	到	有	起源于	在

[ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] ['əːwin] [ʌv; əv] ['staɪnˌbɑːk] ;

the	days	of	Erwin	of	Steinbach	;
这	天	的	欧文	的	斯坦巴赫	;

时至今日，仍然形成了一种特殊的公司，这种公司似乎起源于施泰因巴赫的埃尔温时代；

[æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['meɪsənz][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [wɜːr; wər]

at	all	events	it	is	a	certain	fact	that	the	masons	of	the	Cathedral	were
在	全部	活动	它	是	一个	肯定	事实	那	这	石匠	的	这	大教堂	是

[frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ə; eɪ]['bɑːdi] ,

from	the	beginning	a	body	,
从	这	开始	一个	身体	,

总之，大教堂的石匠们从一开始就是一个团体，这是毋庸置疑的事实。

[dɪ'stɪŋkt][frʌm; frəm][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri]['meɪsənz] ; [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [əd'mɪtɪd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm]

distinct	from	the	ordinary	masons	;	that	they	have	not	admitted	among	them
清楚的	从	这	普通的	石匠	;	那	他们	有	不是	承认	之中	他们

['evri] [wʌn] [huː] [prɪ'zentɪd] [-]

every	one	who	presented	[	40	]
每一个	一	WHO	呈现	[	-	]

与普通石匠不同；他们并没有接纳所有出示[40]的人。

[hɪm'self] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['siːkrət] [saɪnz] [tuː; tə] [noʊ] [wʌn] [ə'nʌðər] .

himself	,	and	that	they	had	secret	signs	to	know	one	another	.
他自己	,	和	那	他们	有	秘密	标志	到	知道	一	其他	.

他自己也知道，他们之间有秘密信号来互相识别。

[ðɪs] ([loʊʒ]) [sə'saɪəti][ʌv; əv][ðə; ði]['meɪsənz][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'θi:drəl] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [kɔ:z]

This	(	loge	)	society	of	the	masons	of	the	Cathedral	has	become	the	cause
这	(	洛奇	)	社会	的	这	石匠	的	这	大教堂	有	变得	这	原因

[ʌv; əv] ['meni] ['ʌðər] [ɪn]['dʒɜ:rməni] ;

of	many	others	in	Germany	;
的	许多	其他的	在	德国	;

大教堂石匠的这个（loge）社团在德国引发了许多其他社团的兴起；

- , [ðə; ði] [sək'sesər] [ʌv; əv][dʒɑ:n] - [æz; əz] ['ɑ:rkɪtekt] [ʌv; əv] [ðɪs] [tʃɜ:rtʃ] , [ju'naɪtɪd]

Dotzinger	,	the	successor	of	John	Hültz	as	architect	of	this	church	,	united
-	,	这	接班人	的	约翰	-	作为	建筑师	的	这	教会	,	团结的

[ðem; ðəm][ɔ:l][ɪn][wʌn]['bɑ:di] ;

them	all	in	one	body	;
他们	全部	在	一	身体	;

约翰·胡尔茨的继任者多辛格是这座教堂的建筑师，他将他们全部团结成一个整体；

[ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['mi:tɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['mæstərz][ɔ:r] [tʃi:fs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [loʊʒ] , [held][æt; ət]

a	general	meeting	of	the	masters	or	chiefs	of	the	different	loges	,	held	at
一个	一般的	会议	的	这	大师	或者	酋长们	的	这	不同的	日志	,	握住	在

['rætizbɔn,-is-][ɪn] - ,

Ratisbon	in	1459	,
雷蒂斯邦	在	-	,

1459 年在雷根斯堡举行的各部族首领或教主大会

[ə'dɑ:ptɪd]['sɜ:rt(ə)n] [ru:lz] [ænd; ənd][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] [tʃoʊz] [æz; əz][ðer; ðər][grænd] - ['mæstərz]

adopted	certain	rules	and	regulations	,	and	chose	as	their	grand	-	masters
已采用	肯定	规则	和	法规	,	和	选择	作为	他们的	盛大	-	大师

[ðə; ði] ['ɑ:kitekts] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'θi:drəl] [ʌv; əv] ['stræsbɝg] ,

the	architects	of	the	Cathedral	of	Strasburg	,
这	建筑师	的	这	大教堂	的	斯特拉斯堡	,

他们制定了一些规章制度，并选举斯特拉斯堡大教堂的建筑师作为他们的大师。

[wer] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][loʊʒ][ɔ:r] [lɑ:dʒ] (-) [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] .

where	the	principal	loge	or	lodge	(	Haupthütte	)	was	established	.
在哪里	这	主要的	洛奇	或者	小屋	(	-	)	曾是	已确立的	.

主楼或旅馆（Haupthütte）的所在地。

[ˌmæksə'mɪljən][aɪ] [kən'fɜ:rmd] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ru:lz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)n][ɑ:n]

Maximilian	I	confirmed	the	establishment	and	the	rules	of	this	corporation	on
马克西米利安	我	确认的	这	建立	和	这	规则	的	这	公司	在

[ðə; ði] 3d [ɑ:k'toʊbər] - .

the	3d	October	1498	.
这	3d	十月	-	.

马克西米利安一世于 1498 年 10 月 3 日确认了该法人的成立和规则。

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [træns'fə:d] [tu:; tə] [mɑ:'jɑ:ŋs]

At	the	beginning	of	the	eighteenth	century	it	was	transferred	to	Mayence
在	这	开始	的	这	第十八	世纪	它	曾是	转移	到	美因茨

.

:

.

十八世纪初，它被迁至美因茨。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [ɔ:l'redi] [bɪn] ['steɪtɪd] [ðæt] [æt; ət][ə; eɪ] ['veri] [rɪ'moʊt] ['pɪriəd] [ðə; ði] [kə'θi:drəl] [hæd; həd]

It	has	already	been	stated	that	at	a	very	remote	period	the	Cathedral	had
它	有	已经	到过	声明	那	在	一个	非常	偏僻的	时期	这	大教堂	有

[rɪ'si:vd] [rɪtʃ] [ænd; ənd][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][doʊ'neɪʃənz] [kəm'poʊzɪŋ] [ðə; ði] ['ɜ:vrə] - ['noʊtrə, 'noʊtɝ] - [deɪm] ,

received	rich	and	important	donations	composing	the	Œuvre	-	Notre	-	Dame	,
已收到	富有的	和	重要的	捐款	构成	这	作品	-	圣母	-	贵妇人	,

前面已经提到，在很久以前，大教堂收到了大量重要的捐赠，这些捐赠构成了圣母院建筑群。

[ðə; ði] ['revənju:z] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ə'rɪdʒənəli] ['ʌndər] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɪʃəp]

the	revenues	of	which	were	originally	under	the	direction	of	the	bishops
这	收入	的	哪个	是	起初	在下面	这	方向	的	这	主教们

;
;
;

这些收入最初由主教们管理；

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðeɪ] ['skwɔndəd] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] « ['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'keɪ] ,

but	as	they	squandered	them	away	«	leaving	the	building	to	decay	,
但	作为	他们	挥霍	他们	离开	«	离开	这	建筑	到	衰变	,

但他们却挥霍一空，任由建筑物破败，

» [ðə; ði] ['tʃæptər] [ə'su:md] [ðer; ðər] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [ɪn] - ,

»	the	chapter	assumed	their	administration	in	1263	,
»	这	章	假定	他们的	行政	在	-	,

»该分会于1263年接管了管理权，

['æftər] [ðə; ði] [wɔ:r] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] ['wɔ:ltər] [ʌv; əv] - ; [haʊ'evər] ,

after	the	war	between	the	town	and	Walter	of	Geroldseck	;	however	,
后	这	战争	之间	这	镇	和	沃尔特	的	-	;	然而	,

然而，在小镇与格罗尔德塞克的沃尔特之间的战争之后；

[ðə; ði] ['kænənz] [dɪd] [noʊ] ['betər] [ænd; ənd] [ɪn] - [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz]

the	canons	did	no	better	and	in	1290	the	magistrate	of	the	city	was
这	教规	做过	不	更好的	和	在	-	这	地方法官	的	这	城市	曾是

[ə'blaɪdʒd] [tu:; tə] [teɪk] [bæk] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['revənju:z] .

obliged	to	take	back	from	them	the	management	of	the	revenues	.
有义务	到	拿	后退	从	他们	这	管理	的	这	收入	.

教士们也好不到哪里去，1290 年，该市的行政长官不得不从他们手中收回税收管理权。

[ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ænd; ənd] ['ɪnkʌm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɜ:vrə] ,

The	estate	and	income	of	the	Œuvre	,
这	财产	和	收入	的	这	作品	,

该作品的遗产和收入，

[ɪm'plɔɪd] ['oʊnli] [fɔ:r; fər] ['ki:pɪŋ] [ɪn] [gʊd] ['ɔ:rdər] [ænd; ənd] [fɔ:r; fər] [rɪ'perɪŋ] [ðə; ði] [kə'θi:drəl]

employed	only	for	keeping	in	good	order	and	for	repairing	the	Cathedral
受雇	仅有的	为了	保持	在	好的	命令	和	为了	维修	这	大教堂

[tʃɜ:rtʃ] ,

church	,
教会	,

仅负责维护大教堂的良好秩序和进行修缮工作。

[ɑ:r; ər] [stɪl] ['mænɪdʒd] [laɪk] ['ʌðər] ['prɑ:pərti] [ðæt] [bi'lɔŋz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sɪti] ;

are	still	managed	like	other	property	that	belongs	to	the	city	;
是	仍然	管理	喜欢	其他	财产	那	属于	到	这	城市	;

仍然像其他属于城市的财产一样进行管理；

[ðə; ði] [kə'lektər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['revənju:z] [ɪz] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['sɪti] [,kɔ:rpə'reɪʃ(ə)n] ,

the	collector	of	the	revenues	is	appointed	by	the	city	corporation	,
这	集电极	的	这	收入	是	任命	经过	这	城市	公司	,

税收征收员由市政府任命。

[hu:] ['ɔ:lsoʊ] [neɪmz] [ðə; ði] ['ɑ:rkɪtekt] [ænd; ənd] ['skʌlptər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɜ:vrə] .

who	also	names	the	architect	and	sculptor	of	the	Œuvre	.
WHO	还	姓名	这	建筑师	和	雕塑家	的	这	作品	.

他还指出了这件作品的建筑师和雕塑家。

[ðə; ði] [rɪ'si:vərz] ['ɑ:fɪs] [ɪz] [ɪn] [ə; eɪ] ['hænsəm] [haʊs] (-) , [bɪlt] [ɪn] - ,

The	receiver's	office	is	in	a	handsome	house	(	Frauenhaus	)	,	built	in	1581	,
这	接收器的	办公室	是	在	一个	英俊的	房子	(	-	)	,	建造	在	-	,

接管人办公室位于一栋漂亮的房子（Frauenhaus）里，该房子建于1581年。

['æftər][ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv] [ðoʊz] [taɪmz] , ['sɪtʃueɪtɪd] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'θiːdrəl]

after	the	taste	of	those	times	,	situated	opposite	the	South	side	of	the	Cathedral
后	这	品尝	的	那些	时代	,	位于	对面的	这	南	边	的	这	大教堂

.

:

.

回想起那个时代，它位于大教堂南侧对面。

[ɪn] [ðæt] [haʊs] , [wer] [ðə; ði][oʊld][plænz][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

In	that	house	,	where	the	old	plans	of	the	church	and	the	pieces	of	the
在	那	房子	,	在哪里	这	老的	计划	的	这	教会	和	这	件	的	这

[oʊld] ['klɑːkwɜːrk] ,

old	clockwork	,
老的	发条装置	,

在那栋房子里，存放着教堂的旧图纸和旧钟表零件，

[ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] , [ɑːr; ər] ['kerfəli] [prɪ'zɜːrv] ,

above	mentioned	,	are	carefully	preserved	,
多于	提及	,	是	小心	保存完好	,

上述内容均被精心保存。

[wiː; wi][hæv; həv]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][əd'maɪər][ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] ['elɪgənt] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

we	have	also	to	admire	the	light	and	elegant	construction	of	the
我们	有	还	到	钦佩	这	光	和	优雅的	建造	的	这

['sterkeɪs] .

staircase	.
楼梯	.

我们还不得不赞叹楼梯轻盈优雅的结构。

[-] [noʊts]

TRANSCRIBER'S	NOTES
转录员的	笔记

转录员笔记

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['tʃeɪndʒɪz][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [æz; əz] ['niːdɪd] [tuː; tə] [fə'sɪlɪteɪt] ['riːdɪŋ] :

The	following	changes	have	been	made	as	needed	to	facilitate	reading	:
这	下列的	变化	有	到过	制成	作为	需要	到	促进	阅读	:

['stændərdaɪzd] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['æksənts] ,

standardized	punctuation	and	accents	,
标准化	标点	和	口音	,

为方便阅读，已根据需要做出以下更改：标准化标点符号和重音符号，

[muːvd] [ˌilə'streiʃəns] , [ænd; ənd] [ˌriː'nʌmbərd] [ænd; ənd] [muːvd] ['futnəuts] .

moved	illustrations	,	and	renumbered	and	moved	footnotes	.
已搬	插图	,	和	重新编号	和	已搬	脚注	.

移动了插图，并重新编号和移动了脚注。

[ə'dɪʃən(ə)l] ['tʃeɪndʒɪz][ɑːr; ər] ['lɪstɪd] [bɪ'loʊ] :

Additional	changes	are	listed	below	:
额外的	变化	是	列出	以下	:

其他变更内容如下：

[peɪdʒ]['sɛvən] : [tʃeɪndʒd] " - " [tuː; tə] " [ɪn'θuːziæzəm] " [fɔːr; fər] [kən'sɪstənsi] .

Page	7	:	Changed	"	enthousiasm	"	to	"	enthusiasm	"	for	consistency	.
页	7	:	已更改	"	-	"	到	"	热情	"	为了	一致性	.

第 7 页：为了保持一致性，将“enthousiasm”改为“enthusiasm”。

[peɪdʒ] - : [tʃeɪndʒd] " - [es] " [tuː; tə] " - " [ænd; ənd] " ['kaʊntər] - ['fɔrts] " [tuː; tə]
Page **16** **:** **Changed** **"** **pittoresqu** **s** **"** **to** **"** **pittoresques** **"** **and** **"** **counter** **-** **forts** **"** **to**
页 - : 已更改 " - s " 到 " - " 和 " 柜台 - 堡垒 " 到
" .
" **counterforts** **.**
" 反堡垒 .

第 16 页：将“pittoresqu s”改为“pittoresques”，将“counter-forts”改为“counterforts”。

" ['peɪdʒɪz] - [ænd; ənd] - : [tʃeɪndʒd] " ['duːmzdeɪ] " [ænd; ənd] " [duːmz] - [deɪ] " [tuː; tə] " [duːmz] -
" **Pages** **20** **and** **34** **:** **Changed** **"** **doomsday** **"** **and** **"** **dooms** **-** **day** **"** **to** **"** **Dooms** **-**
" 页 - 和 - : 已更改 " 末日 " 和 " 末日 - 天 " 到 " 末日 -
[deɪ] " [fɔːr; fər] [kən'sɪstənsi] .
day **"** **for** **consistency** **.**
天 " 为了 一致性 .

“第 20 页和第 34 页：为了保持一致性，将“doomsday”和“dooms-day”改为“Dooms-day”。

[peɪdʒ] - : [ðə; ði] [freɪz] " [ɪf] [taɪn] " [mætʃɪz] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst] .
Page **21** **:** **The** **phrase** **"** **if** **tine** **"** **matches** **the** **original** **text** **.**
页 - : 这 短语 " 如果 蒂恩 " 比赛 这 原来的 文本 .

第 21 页：“if tine”一词与原文相符。

[peɪdʒ] - : [tʃeɪndʒd] " ['lændz.bɜ˞ːg] " [tuː; tə] " ['lændzbɜ˞g] .
Page **22** **:** **Changed** **"** **Landsburg** **"** **to** **"** **Landsberg** **.**
页 - : 已更改 " 兰茨堡 " 到 " 兰茨贝格 .

第 22 页：将“Landsburg”改为“Landsberg”。

" [peɪdʒ] - : [tʃeɪndʒd] " [plæt] - [fɔːrm] " [tuː; tə] " ['plætfɔːrm] .
" **Page** **23** **:** **Changed** **"** **plat** **-** **form** **"** **to** **"** **platform** **.**
" 页 - : 已更改 " 平台 - 形式 " 到 " 平台 .

“第 23 页：将“platform”更改为“platform”。

" [peɪdʒ] - : [ðə; ði] ['meʒərmənt] " 0m . - " [mætʃɪz] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst] .
" **Page** **24** **:** **The** **measurement** **"** **0m** **.** **460** **"** **matches** **the** **original** **text** **.**
" 页 - : 这 测量 " 0m . - " 比赛 这 原来的 文本 .

“第 24 页：测量结果“0m .460”与原文相符。

[peɪdʒ] - : [tʃeɪndʒd] ['taɪpoʊ] " [ɪz] " [tuː; tə] " [ˌaɪ 'tiː] " [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] " [bɪzəntaɪn] " [tuː; tə] "
Page **26** **:** **Changed** **typo** **"** **is** **"** **to** **"** **it** **"** **and** **changed** **"** **bizantine** **"** **to** **"**
页 - : 已更改 拼写错误 " 是 " 到 " 它 " 和 已更改 " 拜占庭 " 到 "
['bɪzənti:n] " [fɔːr; fər] [kən'sɪstənsi] .
byzantine **"** **for** **consistency** **.**
拜占庭 " 为了 一致性 .

第 26 页：将拼写错误“is”改为“it”，并将“bizantine”改为“byzantine”，以保持一致性。

[peɪdʒ] - : [tʃeɪndʒd] " [klɑːk] - [wɜːrk] " [tuː; tə] " ['klɑːkwɜːrk] .
Page **32** **:** **Changed** **"** **clock** **-** **work** **"** **to** **"** **clockwork** **.**
页 - : 已更改 " 钟 - 工作 " 到 " 发条装置 .

第 32 页：将“clock-work”改为“clockwork”。

" [peɪdʒ] - : [tʃeɪndʒd] ['taɪpoʊ] " - " [tuː; tə] " [ˌeɪ'tiːnθ] . "
" **Page** **40** **:** **Changed** **typo** **"** **eigtheenth** **"** **to** **"** **eighteenth** **.** **"**
" 页 - : 已更改 拼写错误 " - " 到 " 第十八 . "

“第 40 页：将拼写错误“eightheenth”改为“eighteenth”。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神